

Aug 18 1861

1861

M 6
4-e
47

~~T 02 43~~



~~6-4.e.47~~

Sp. 111

LOCVTIONI. DELL'EPISTOLE DI CICERONE,

Scelte da Aldo Mannucci:

Vtilissime al comporre nell'una, & l'altra Lingua.

Con due copiosissime Taule,

Per trouare le materie, nel libro contenute.



I N P A V I A,

Appresso Girolamo Bartoli. M. D. LXXXVI.

LOCUTION
DELL' EPISTOLE
DI CICERONE

Scritta da Aldo Manuzio

Edizione di compendio dell' opera di Aldo Manuzio

Con due copiosissime figure

Per trovare le massime, nel libro secondo



IN FINE

Apud Gualtero Barchinensi

AL MOLTO

HONORATO

SIGNOR

CLAUDIO POZZO

MIO SIGNORE.



'HONORATE qualità vostre predicatemi del continuo dal nostro comun amico, S. Lelio Gauardo, Preuosto meritissimo di S. Zeno di Pavia, mi fanno debitore di tutto quel che io potrò mai operare in serui-
gion vostro. Et quantunque chiaramente io conosca, che nè io sono atto à dir cosa, che possa corrispondere à molti meriti di V. S. nè ella à ciò punto mira, contenta solo di bene operare, senza bramar quei premj, che in-
di può

di può conseguire : (come che , ripiena conoscendosi di valore , & vittuosamente sempre operando , altro non aspetti per ricompensa delle sue attioni , che uera gloria) nondimeno non ho potuto contenermi, di non aprirle semplicemente con questa mia , quanto io son pronto à compiacerla , & seruirla , fin che mi si porga altra occasione , di manifestar meglio al mondo , & quanto ella meriti , & quanto io la stimi . Di che mi sarà sempre buon testimonio il detto Gauardo, col quale ho hauuto spesso molti ragionamenti intorno alla gentillissima sua natura , & al suo valore : che in così giouenile età sia stata riputata degna di render ragione in publico , in Casalmaggiore, luogo per molte nobili cagioni illustre , con molta sua lode, & quale si conuiene à ben maturi huomini , vincendo ella in ciò l'età con l'ingegno , & caminando doue pochi arriuano , & doue spero ci sarà permesso di poter vn dì vederla arriuata, con infinito contento di chi l'ama , cioè di tutti i buoni. Gradisca intanto V. S. il picciol dono, ch'io le fo di questi miei bassi studi , testimonio dell'affettion mia; nè lo sprezzi quantunque lieue: conciosia che , se non per altro , per portar almeno il suo nome in fronte , meriterà di andar per le mani de gli huomini , sì come io mi rendo certo, che sarà per l'honorata guida , ch'egli haurà da V. S. Da che io conseguitò, che si vedrà, che io l'honoro, & che ella comprenderà in quella guisa , che à me sarà stato concesso dalla mia debolezza di potere accertarnela, che sempre è da me stata , & sarà stimata infinitamente. N. S. la conserui.

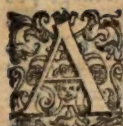
Di Venetia, il primo d'Agosto , M.D. LXXV.

Aldo Mannucci.

ATTA V^{OLTA} DELLE LOCUTIONI VOLGARI,

CHE NEL PRESENTE VOLVME
SI CONTENGONO,

A



| | |
|---------------------------------|-------------------------------------|
| Abbandonar l'im- | accomodarfi alla qualità de |
| presa 120 | tempi 65 |
| abbandonato dal | accôpagnare. 15. 50. 226. 266. |
| l'intelletto. 216 | accorciar le ali 228 |
| abbater l'aio 206 | accordarsi col parer d'altri 71 |
| abbatter l'autorità del senato | 232. 235. 333. 339. |
| 179 | accorgerfi del futuro 33 |
| abbattersi a psona desiosa. 162 | accostarsi 107 |
| abbattersi dal dolore 212 | accostarsi a chi perde. 33 |
| abbattersi in strani passi 29 | accostarsi li sproni a' fiâchi. 192 |
| abbellire 185 | acqueriare 331 |
| abboccarsi insieme 172. 183 | acquistar l'amore 113 |
| abbondar di consiglio 160 | acquistar buona fama 30 |
| abbondar di gloria 201 | acquistar fauore 158 |
| abbondar in tutte le cose. 49. | acquistar honore 119 |
| 149 | acquistar lode. 76. 124. 180. |
| abbracciare alcuno 225 | acquistar odio 168 |
| abbraciare il pêsiero 359. 362 | accrefcer contentezza 246 |
| abbracciar l'otio 190 | accrefcer cordoglio 216 |
| abbrucciar terre molto guer- | accrefcer il desiderio 154 |
| nite 256 | accrefcer il dolore, tocando la |
| accarezzar grandemente. 273 | piaga. 192 |
| accendere d'amore 350 | accrefcer la gloria 138 |
| accenderfi di colera 360 | accrefcer honore 268 |
| accettare la legge 166 | accrefcer passione 209 |
| accogliere 345 | accrefcer riputatione 274 |
| 015 | accrefcer la robba 347 |
| | a 3 accu |

| | | | |
|-------------------------------|----------|------------------------------|---------|
| accusare | 106.135 | albergare nell'animo | 336 |
| accusar auãti il tribunale. | 206 | allegar la piazza | 243 |
| accusare per trascurato | 161 | alleggerir il fastidio | 292 |
| addure ragioni | 240 | alleggerir la noia | 173 |
| adeguare nell'amore | 173 | al legerirsi del male | 269 |
| adirarsi alquanto | 187 | allegiar la malinconia | 234 |
| adirarsi fieramente | 162 | allentarsi | 314.316 |
| adoperar gli amici | 68 | alleuiarsi la pena | 298 |
| adoperar l'armi | 295 | allontanarsi | 189.197 |
| adoperar il fauore | 4 | allontanarsi dal dritto | 342 |
| adoperar tutte le forze | 32 | allontanarsi da' maluagi | 318 |
| 108.178.255.274. | | allungar il tempo | 46 |
| adoperarsi con ualore | 323 | al principio della state | 229 |
| adorna di belle parole | 273 | alterarsi | 158 |
| adulatori | 40 | amalarsi | 271 |
| affanarsi molto | 147 | amar effettivamente | 235 |
| affari lèti, e nõ di speranza | 256 | amar caramente | 212 |
| affaticarsi indarno | 75 | amar come si deue | 48 |
| affermar con giurameto, | 343 | amar da fratello | 161 |
| affidarsi | 356 | amar di cuore | 753 |
| affliggere la rep. | 178 | amar grandemente | 101 |
| affliggersi, e smarirsi | 24 | amari buoni ingegni | 65 |
| affrenar l'ingegno | 264 | amar molto | 112 |
| affrenar la uoglia | 261 | amar p'l'obbligo, che si ha. | 342. |
| affretarli | 122.337 | amar per ellectione | 43 |
| affretar la partita | 40 | amar piu ch' mezanamete | 317 |
| affrontar il nemico | 334.344. | amar scambieuolmente | 72 |
| aggionger paura | 209 | amar sempre | 85 |
| aggionger qualche cosa | 276 | amar sommamente | 56 |
| aggradire | 175.351 | amar uno piu d'ogn'altro. | 19 |
| aggrauare, & dar briga | 40 | amarsi l'un l'altro | 72.262 |
| aguzzar l'ingegno | 190 | amazzar se stesso | 97.127 |
| aiutare | 92.93 | amazzar con la spada di piom | |
| aiutare con tutte le farze | 132 | bo | 169 |
| aiutare la patria | 54 | amici di buona fortuna | 137 |
| aiutare a rimettere nella pa- | | amici di vil conditione | 266 |
| tria | 18 | amici uecchi | 93 |
| albergare | 194.232 | amico stretto | 240 |

ammira

T A V O L A

| | | | |
|--------------------------------|-----------|-------------------------------|---------------|
| ammettere alcuno | 200 | andar senza impedimento | 94 |
| ammonire e pregare | 1 | andar spesso alle chiese | 86 |
| amonir amicheuolmète. | 280 | andar straccioso | 231 |
| andar a bene | 11 | annoiare | 196 |
| andar a diuini officii | 240 | annoiare il uiuere | 206 |
| andar alla palese | 302 | annoiar meno | 330 |
| andar all'esequie | 354 | annoiare:& trafiggere | 177 |
| andar a parlare | 106 | annouerar li danari | 255 |
| andar a rischio di ruina | 156 | annular il decreto | 184 |
| andar a torno | 192 | annullar la legge | 217 |
| andar a trouare | 169, 188. | anteporre il partito | 279 |
| andar a uedere | 235 | antiuedere | 186 |
| andar bene | 70 | antiuedere con prudenza | 160 |
| andar con barche piccole sen | | antiuedere di lontano | 91 |
| za bagaglie | 231 | antiuedere il futuro | 28 |
| andar contra | 96 | antiuedere il pericolo | 56 |
| andar dal principe | 30 | antiuedere quel che ha da el- | |
| andar del pari la risposta con | | fere | 157, 279, 293 |
| la proposta | 263 | a pieno Senato | 168, 176 |
| andar dicendo male | 136 | a posta fatta | 44 |
| andar dietro | 308 | apparecchiar danari | 134 |
| andar dietro alle cose passate | | apparecchiar pericoli | 197 |
| | 217 | apparecchiarfi alla ruina | 72 |
| andar dietro alle pedate | 190 | apparecchiarfi p la guerra | 290 |
| andar dietro al rimanète | 235 | appreggiare | 206, 325 |
| andar errando | 291 | apparir l'amore | 113 |
| andar impunito | 17 | appartenerfi | 36 |
| Andar in angoscia | 67 | appellarfi | 262 |
| andar in gran colera | 105 | applicarfi a' configli | 295 |
| andar in paradiso | 116 | appoggiarfi la salute | 220 |
| andar mancando | 100 | apponer la cagione | 208 |
| andar occultamente | 300 | apponer la colpa | 299 |
| andar per barca | 352 | apportare alleggiamente | 076 |
| andar per còsiglio d'altri | 343 | apprendere configli | 250 |
| andar per la fantasia | 188 | appressarfi | 206 |
| andar per le poste | 304 | approuar una parte | 180 |
| andar perse | 12 | aprir lettere | 165, 325 |
| andar prolungando | 125 | aprir la uia | 287 |

| | | | |
|----------------------------------|----------|---------------------------------|---------------|
| arder di furore | 314 | attendere alla giustizia | 28 |
| arder di guerra | 282 | attendere alla pace | 293 |
| arrekar diletto | 231 | attendere alla rep. | 19.115 |
| arrekar disagio | 343 | attendere alla riputatione | 58 |
| arrekar dispiacer | 306 | attendere alle cause | 113 |
| arrekar dolore | 334 | attendere alle lettere | 53 |
| attendersi | 272 | attendere all'honore | 2.59 |
| arrischiare la salute della Rep. | | attendere all'occasione | 97 |
| 123 | | attendere all'util suo | 9 |
| arriuare | 253.294. | attendere a risanarsi | 155 |
| arriuare subito | 208.292. | attendere a salvarsi | 66 |
| ascoltare | 44 | attendere a viuer sano | 86 |
| ascoltare volentieri | 101 | attendere a una sol cosa | 104 |
| aspettar buon tempo da nau | | attendere cose none | 216 |
| gare | 268 | attendere in luogo d'altri | 325 |
| aspettar con desiderio | 232 | attendere la promessa. | 8.47.100 |
| aspettar cosa prospera | 283 | 11.122 | |
| aspettar di giorno in giorno. | | attener alle conditioni offer- | |
| 285 | | te | 280 |
| aspettar di riscuotere | 319 | attener la promessa | 189 |
| aspettar il bñficio di tēpo | 84 | attener l'obbligo della promes- | |
| aspettar gran tribulatione | 34 | sa. | 205 |
| aspettar uentura | 137 | attribuir a sciocchezza | 222 |
| aspettarsi gran guerra. | 29.264 | auanzar alquanto di camino | |
| aspettarsi gran mali | 89 | 267 | |
| assegnar ragione i difesa | 260 | auanzar di consiglio | 174 |
| assegnar scuse | 270.295 | auanzar di numero | 2 |
| assegnar spesa | 271 | auanzar di ricchezze | 159 |
| assettarsi | 160 | auuedersi | 105.232 |
| assicurar con guardie | 8 | auuenimenti varii | 79 |
| assicurar da periglio | 187 | auuenire | 45.248 |
| assicurar delle promesse | 357 | auuenire altrimenti, &c. | 37 |
| assicurarsi | 339 | auuenire a un sauo | 56 |
| assicurarsi dalla fortuna | 93 | auuenire bene | 32.36.110.283 |
| affuefarsi | 68 | auuenire cosa desiderata. | 208 |
| attaccare in ogni cantone | 179 | auuenire danno | 8 |
| attendere cose uane | 57 | auuenire disgratie | 122 |
| attendere a gli studi | 50.101 | auuenire male | 70.83 |
| | | auue- | |

T A V O L A

| | | | |
|--------------------------|-------------|---------------------------------|-----|
| auuenire per caso | 328 | cader d'un luogo | 241 |
| auuenire vna sciagura | 29 | cader in infirmità | 355 |
| auuentarsi adosso | 365 | cadder in grandi affannai | 34 |
| auuertire | 117 | cader nella mente | 326 |
| auuicinarsi | 86.159.327. | cadere nel'animo | 220 |
| auuilirsi d'animo | 201 | cadere nelle male lingue | 343 |
| auisar cose malinconiche | 284 | cadere sopra di se il sospetto. | |
| auuifar d'ogni cosa. | 98 | | |

B

| | | | |
|-------------------------------|-----|------------------------------|-----|
| B Andire | 179 | calamitoso tempo | 157 |
| baratteria | 169 | cale di una cosa | 345 |
| basciare | 361 | calpestare | 293 |
| bastar co'l pensiero | 294 | cambiar dinaro | 321 |
| basti fin qui | 264 | caminar a giornate ordinarie | |
| bastonare | 104 | | 305 |
| bestiare | 228 | caminar a gran giornate alla | |
| bella occasione | 195 | uolta di uno | 256 |
| bestemmiare | 289 | caminar per strada piena di | |
| biasemare grandemente | 35 | poluere | 254 |
| 105, 239. | | caminar piano | 274 |
| bisognar all'incanto | 343 | caminar meglio | 349 |
| bisognar di parlare | 315 | cancellar le partite | 245 |
| bisognar il consiglio | 225 | capace d'ogni fauore | 26 |
| bisognar molta gente | 38 | capitare nelle mani | 131 |
| bisognar testimonio | 181 | capitar prima | 336 |
| bollare qualche cosa | 263 | carestia di danari | 141 |
| bramare la cura delle cose di | | caricar di debiti | 187 |
| mare | 133 | castigar per via di ragione | 17. |
| bramarla salute | 135 | cauar di mano i danari. | 263 |
| brauo cittadino. | 125 | | 336 |

C

| | | | |
|-----------------------|-----|-----------------------------|-----|
| C Acciar fuori | 301 | causar il dir male | 45 |
| cacciarsi dal freddo | 78 | causar l'altrui disauenture | 4 |
| cacciar uia | 320 | causar mali | 337 |
| cader a terra | 170 | causar odio | 263 |
| cader di reputatione | 196 | causar la ruina | 198 |
| | | causar riso | 32 |
| | | cedere ad alcuno | 336 |
| | | celar la uerità | 286 |

cele

T A V O L A

| | | | |
|------------------------------|-------------|--------------------------------|------------|
| celebrare i sacrifici | 179 | cominciar a studiar di notte. | |
| celebrar nozze | 268 | 100 | |
| cenar all'hosteria | 236 | cominciar la guerra. | 6. 131 |
| cercar adosso | 126 | 277 | |
| cercar con diligenza | 42 | commendare | 124 |
| cercar di nuocere | 1350 | commetter cosa in pregiudi- | |
| cercar di ruinare | 73 | cio d'altri | 231 |
| cercar il suo commodo | 39 | commetter difetto | 48 |
| cercar la grandezza | 27 | commetter errore | 27.36 |
| cercar la medicina | 204 | commettere ingiustitia | 42 |
| cercar l'util suo | 54 | cōmettere in particolare. | 248 |
| cercar quiete | 36 | commetter la cura | 170 |
| certamente | 60 | commetter ogni cosa | 250 |
| certificarsi | 333 | commetter scelerità | 66 |
| cessare | 356 | commetter si all'altrui forte. | |
| cessar di amore | 71 | 183 | |
| cessar i rumori | 94 | di commissione sua | 38 |
| cessar lo scriuere | 334 | commissioni strane | 280 |
| chiamar in testimonio | 317 | commouer gli animi | 238 |
| chiarirsi bene | 160 | cōnicare i pēsi. | 107. 290 |
| chieder gratie | 165.340 | cōmunicar l'intentione | 303 |
| chiuder il camino | 278 | cōpartire accōciamēte. | 185 |
| chiuder la uia | 217.283.194 | compiacer con rigidezza | 315 |
| cianciare | 265.352 | cōpiacere in tutto | 75.116.163 |
| citar dinanzi al giudice | 162 | compire il voto | 335 |
| 328 | | compor bene | 38.83 |
| coglier frntti | 225 | compor belle cose | 154 |
| collocare la speranza | 173 | cōpor cose belle, honorate | 82 |
| colmar di allegrezza | 224 | compor libri | 70 |
| colma di malinconia. & cordo | | comportare i vitii | 163 |
| glio | 169 | comportar malamente | 176 |
| colmo di pagamento | 170 | cōportar un luogo ascoso | 330 |
| combatter | 97 | comprendere | 39.212 |
| combater con alcuno | 283 | cōprēdere in significato. | 359 |
| cōbatter ualorosamente | 169 | comprender dalle polize | 131 |
| cominciar a piegarsi | 299 | comprender dal parlare | 277 |
| cominciar a procacciare | 254 | compungersi alle uolte dal do- | |
| cominciar a star meglio | 250 | lore | 265 |
| | | | con |

T A V O L A

| | | | |
|-----------------------------------|------|-------------------------------|-------|
| concedere | 42 | parentado | 264 |
| conchiudere | 292 | con le spade nude | 280 |
| conchiudersi una cosa | 168 | conoscer' a bastanza | 101 |
| conciliarsi | 129 | conoscer benissimo | 122 |
| condir di senno | 316 | conoscer chiaramente | 202 |
| condito di amoreuolezza | 183 | conoscer di uiso | 359 |
| côdurre ad estrema ruina. | 358 | conoscer il ualore | 137 |
| condurr' al fine | 8.80 | conoscer la mão, e'l sigil. | 322 |
| condurer à fine il bisogno | 216 | conoscer l'animo d'altri | 13.14 |
| condurr' al passo | 130 | 139 | |
| condurr' à miseria | 109 | conoscer per pazze | 50 |
| condursi a sanità | 269 | conoscer se stesso | 257 |
| condurre a termine | 118 | conoscersi buono | 54 |
| condur l'essercito | 119 | consacrare alcuno | 179 |
| condur robbe | 97 | consacrar' il nome | 331 |
| confarsi a tempi | 305 | conservar il grado | 66 |
| côfarsi cō l'altrui uoglie. | 242 | conservar il suo | 213 |
| confarsi con le sue lettere | 40 | conservare la beneuoléza. | 271 |
| confarsi co' tempi | 328 | conservar l'honore | 9 |
| confermare con fauore | 225 | conservare la libertà | 124 |
| confermar il medesimo | 243 | conservare la robba | 66 |
| confermare la sentenza | 183 | considerar à cui si dona | 26 |
| confessarsi uinto | 203 | considerar bene | 74 |
| confidarsi in se stesso | 81 | considerar: & risolvere | 196 |
| confiscare | 327 | considerar in ogni parte | 268 |
| confondere i pagamenti | 234 | considerarla molto bene | 102 |
| confondere i segnali | 291 | consigliar' altri | 41 |
| confonderli d'animo | 273 | consigliar fidelmente | 136 |
| conformarsi a' consigli | 183 | consigliarsi | 26 |
| confortare a venire | 294 | consigliarsi con gli amici | 87 |
| confortare a uiuere | 209 | côsigliarsi cō se medesimo | 28 |
| confortar con causa | 10 | consistere in tutto | 169 |
| côfortarsi nella morte di, &c. | | consistere in se solo | 157 |
| 832 | | consistere nel ritorno | 242 |
| confortarsi pensando a molte cose | 341 | cō sodisfattiō del popolo. | 180 |
| congiungere in amore | 277 | cō sodisfattiō del Senato. | 167 |
| congiungersi di strettissimo | | consolare | 98 |
| | | cōsolar in parte, o in tutto. | 83 |
| | | con | |

T A V O L A

| | | | |
|--------------------------------|-----|--------------------------------|---------------|
| consolar se stesso | 214 | coprir il male | 127 |
| consolarli dal tempo | 90 | coprir l'intrinfeco dell'animo | |
| consolarli grandemente | 61 | 18. | |
| consolarli ne' dolori. | 134 | coprir, ò celare | 226 |
| consolarli per i buoni ricordi | | corregger l'oratione | 354 |
| 17 | | correre il rischio | 242 |
| costante, seuerò, e forte | 167 | correr per le poste | 292 |
| consumarsi | 229 | correre quà e là | 168.309. |
| contendere | 76 | corrispondere a' sembianti. | |
| contendere a lungo | 2 | 239 | |
| contener secreti importanti. | | corrispondere in amore | 332 |
| 244 | | corrumper con doni | 119 |
| contenerli | 118 | corrucciarli grandemente. | 20 |
| contenerli da' viti | 289 | 134 | |
| contentarsi della breuità. | 205 | cosa di honore. | 48 |
| contentarsi del suo stato | 86 | cosa d'importanza | 42 |
| contentarsi di hauer fatto | 4 | costar il doppio | 344 |
| contentarsi d'un parétado. | 11 | costumarsi, come si soleua. | 85 |
| contentarsi ogni di piu | 72 | credere facilmente | 120 |
| contentarsi rispetto a' tempi. | | credere fermamente | 158 |
| 93 | | credere ogni di piu | 89 |
| contracambiare | 286 | credere quel che si dice | 11 |
| contrariarsi ad alcuno | 3 | crescer d'honore | 27 |
| contrastare | 104 | crescer di lode | 167 |
| contristar l'animo | 216 | crescer di reputatione | 5 |
| consumar il suo | 114 | crescer l'allegrezza | 111 |
| consumarsi lentamente | 194 | crescer l'amore | 39 |
| conueneuole, o lodeuole | 271 | crescer le discordie | 136 |
| conuenir al grado | 61 | crescer i fauori | 203 |
| conuenir alla politezza | 161 | crescer piu oltre | 209 |
| conuenire essere | 30 | crescer la speranza | 215 |
| conuenirsi a donna | 150 | crescer in virtù | 340 |
| conuenirsi con alcuno | 243 | curarsi d'alcuna cosa | 273 |
| conuersare | 69 | curarsi del rimanente | 87 |
| conuersare familiarmente. | | curarsi di se solo | 37 |
| 148 | | curarsi poco | 22.74.76.101. |
| conuersare nelle riuiera | 33 | 242 | |
| coprirsi di parole oscure | 199 | | |

T A V O L A

D

dar la lettera a tempo 133

dar le lettere a portare 293

DAnari affai 227 dar licenza 166.246

danaro nuouo 180 dar licenza piena 282

dapochagine de gli accusato- dar il mal anno 133

ri 241 dar la mano 360

dapochagine grandissima.285 dare in mano la città 279

dare albergo 196 dar materia di scriuere 252

dare animo 148 dar un memoriale 261

dar ardire a chi teme 16 dar nuoua cattina 364

dar auiso 221 dar occasione 41.366

dar cagione 63 dar per uia di giudicio 228

dar cagione di ragionare 41 dar piacere 234

dar il carico 134 dar principio all'honore 16

dar colpa 49 dar ragguaglio 222.257.

dar colpa alla negligenza 227 314

dar cominciamento 277 dar ricapito 289

dar commissione 189.280 dar ricordi 57

dar commission particolare. dar a rifare 228

220 dar rimedio al dolore 84

dar compimento all'opere co dar risposta honesta 340

minciate 240 dar segno 226.239

dar contentezza 328 dar sentenza in fauore. 225

dare a conoscere 25 dar sicurtà 246

dar a copiare 290 dar sicurtà per alcuno. 261

dar cura 102 dar speranza 159.

dar da dire 108 219

dar da dire a' tristi 33 dar speranza miglior 203

dar danari a cambio 254 dar tempo 138

dar dolore 110 dar trauaglio grande 94

dar a fabricare 226 darli a comporre 191

dar fastidio 65.98.104.138. darli a conoscer 28

16 darli a credere 114.172.241

dar fede 211 365

dar la fede sua 251 darli al gouerno della repub:

dar il giusto 130 19

dar gouerno senza intrico 37 darli in mano del nemicho.

dar impaccio 47.137 64

darli

T A V O L A

| | | | |
|----------------------------------|----------|----------------------------------|-------------|
| darfi alla malinconia | 210 | dilettare | 164 |
| darfi pace | 194 | dilettarfi di apparenza | 18 |
| darfi a piaceri | 153 | dillettarfi della benignità arti | |
| darfi in potestà | 154 | ficiofa | 301 |
| darfi alla quete | 173 | dimandar con istanza | 145 |
| debole di forze | 89 | dimādare, & voler ſapere | 108 |
| degno di fede | 319 | dimandar magiſtrati | 124 |
| degno di eſſer ſcritto | 165 | dimandar parte | 170 |
| degno di ſcuſa | 324 | dimādar ſaluo cōdotto. | 205 |
| deliberare | 55.101 | dimenticarſi affatto | 77 |
| deſiderar il ben d'altri | 186 | diminuir l'affettione | 53 |
| deſiderar di eſſer nela cità | 32 | diminuir il dolore | 62 |
| deſiderar di far piacere | 111 | diminuir di lode | 167 |
| deſiderar di partirſi preſto | 100 | diminuir la robba | 347 |
| deſiderar di riuedere | 252 | dimoltrar affettione | 47 |
| deſiderar di ſaper le coſe | 193 | dimoltrar di amar poco | 140 |
| deſiderar di ritrouarſi nella ci | | dimoltrar l'amore | 49 |
| tà | 29 | dimoltrar contentezza | 252 |
| deſiderar di veder honorato | 7 | dimoltrar in eſſetto, & in paro | |
| deſiderar di veder vno in orti | | le | 239 |
| mo ſtato | 18 | dimoltrar fede cattiuu | 46 |
| deſiderar gli honori | 64.106 | dimoltrar il ſapere | 156 |
| deſiderare in parte | 149 | dimoltrarſi grato | 71 |
| deſiderar loco | 125 | dipendere | 112.365.367 |
| deſiderar male | 355 | dipingere eccellentemēte | 17 |
| deſiderar la ſalute | 66 | diporre lo ſilegno | 173.223. |
| deſiderar la venuta | 202.227. | dir' a Dio | 290 |
| dettar vn' epiſtola ſedendo in | | dir l'animo | 53 |
| cocchio | 255 | dir bene, e male | 260 |
| detto vniuerſale | 309 | dir bugie | 5079 |
| deuiar dall'vſanza | 176.131 | dir con dolce maniera | 247 |
| defender | 131.145 | dir con poche parole | 126 |
| difender gli amici | 48 | dir il contrario | 204 |
| difender la cauſa | 203 | dir coſa brutta | 115 |
| difender con grand'eloquēza | | dir coſe enormi | 75 |
| 2.0 | | dir le coſe a vna a una | 92 |
| difender gagliardamente | 51 | dir male | 2.45 |
| difender l'honore | 7.20 | dir male troppo | 140 |
| | | dir | |

T A V O L A

dir il medesimo vn'altra volta disporfi a riceuere medicina

348

332

dir ogni male

324

disporfi a tornar presto 244

dir di no.

230

dispregiare 362

dir il parere

271

disputar in fauor dell'vna e l'

dir parola

74

altra parte 305

dir parole villane

198

distendersi in molte parole.

dir peggio

9

175 204

dir a pieno

135

distrigar le facende 3

dire piu che non è

135

distrugger ogni cosa 81

dir quel che si ha nella mente distuggere vna prouincia 58

118

255

dir spesso

267

distuggere ogni ragione 170

dir il vero

236

distrugger la repubblica 186

dir villania

168.176.271.

distruggerfi dal tormeto 325

dirla come la sta

258

disufarsi 182

dirsi da ogn'vno

111

diuenir amico di inimico 160

discerner il finto dal vero

291

diuenir' animoso 281

discioglier la concordia

179

diuenir' eloquente 58

discioglierfi da' creditor

358

diuenire famigliare 69

disconciare

2

diuenir' maggiore 166

discontentarsi

164

diuenir modesto 186

discordar da se stesso

189

diuenir nimico 49

discorre sottilmente

214

diuenir rauco 95

disdir alla riputatione

309

diuenir ricco, & honorato 24

disegnar con la mente

253

diuentar piaceuole, e cortese

disegnargrã cose nel'animo

9

92

disegnar di ritirarsi

54

diuentar tutto d'altri 320

dispiacere

95

diuolgar le lettere 299

disperarsi affatto

305

diuorar le lettere 236

disporre

280

dolerfi della ruina, &c. 56

dispor l'animo

260

dolerfi in cãbio d'altri 60.287

disporre con ordine

236

domesticarsi 3

disponer le cose

360

domestico 115

disporre le giornate

359

donar' honori 43

disporfi di presentarsi

318

donar splendore 177

disporfi verso alcuno, come ci donar nobilissima, & valoro-

desidera

161

fissima

77

donna

T A V O L A

| | | | |
|----------------------------------|---------------|--------------------------------------|-----|
| donna di qualità rarissime. | 317 | entrar d'un pensier picciolo | |
| donna sconsolata | 219 | in un grande | 4 |
| dormir sicuro | 343 | entrar in porto | 21 |
| dormir fino a tre hore di notte. | 319 | entrar a raccontare | 247 |
| dotato di carità, uirtù, e fede, | | entrar in sospetto | 173 |
| 227 | | entrar in speranza senza ragione | 219 |
| dotato di cortesia, & virtù | 166 | epistola importante | 239 |
| dotto nelle lettere humane | | errare per imprudenza | 122 |
| 69 | | errare alle uolte | 108 |
| dotto in medicina | 62 | esperarsi alla morte | 287 |
| drizzar i pensieri | 241 | esser accompagnato | 173 |
| dubitar de' debitori | 339 | esser accusato | 240 |
| dubitar di esser amato, o no | 31 | esser altiero | 18 |
| dubitar del fine | 89 | esser amato da ogn'uno | 31 |
| dubitar delle cose chiare | 146 | esser amato per le sue buone qualità | 146 |
| dubitar vn poco | 66 | esser amazzato | 67 |
| durar fatica | 25.53.94.225. | esser amico | 141 |
| durar molto | 148 | esser amico buono l'un l'altro | |
| durar poco | 120 | 151 | |
| durar sempre | 107.331 | esser biasimato | 4 |

R

| | | | |
|---------------------------|---------|--------------------------------|-----|
| E Ceialtro? | 190 | 16 | |
| eccoti i danari | 249 | esser commune a molti | 187 |
| e egli possibile | 232 | esser condannato | 277 |
| effettuar il desiderio | 69 | esser consapevole a se stesso | |
| eletto ambasciadore | 313 | 75 | |
| entrar in affanno | 208 | esser di contentezza | 152 |
| entrar in amicitie grandi | 35 | esser cortesissimo | 147 |
| entrar a dire | 171.356 | esser costretto da beneuolenza | 10 |
| entrar in altri bisogni | 123 | 22 | |
| entrar ad una impresa. | 91.129 | esser a cuore | 360 |
| entrar in luogo | 52 | esser dannoso | 183 |
| entrar in gran pensiero. | 139 | esser differente | 6 |
| | | esser | |

T A V O L A

| | | | |
|--------------------------------|-------|---------------------------------|--------|
| esser diligente | 47 | essere | 323 |
| esser a disonore | 7 | esser di natura gentile | 11 |
| esser distrutto | 152 | esser nobile | 97 |
| esser domestico amico | 139 | esser nominato | 120 |
| esser dotato di molte qualità, | | esser non solo obligato, ma | |
| 36 | | obligatissimo | 132 |
| esser dottissimo | 146 | esser odiato | 51 |
| esser eletto | 164 | esser offeso | 3 |
| esser familiare | 37 | esser in opinion cattiva | 106 |
| esser fatto consolo | 151 | esser di opinione medesima | 16 |
| esser felice piu d'ogn'altro | 24 | esser pari | 103 |
| esser felice sempre | 147 | esser pericolo | 268 |
| esser fortunatissimo | 36 | esser di piacer | 57 |
| esser grato | 36 | esser piaceuole | 43 |
| esser grato ad ogn'uno | 203 | esser al possesso | 147 |
| esser honorato | 9.13 | esser posto in croce | 278 |
| esser piu honorato della citta | | esser pratico | 54 |
| 10 | | esser presente | 165 |
| esser ignobile | 97 | esser ricco, e potente | 10 |
| esser in camino | 208 | esser in riputatione | 102 |
| esser inconstante | 28 | esser roinato | 5 |
| esser infelice | 57.84 | esser sauo | 17.121 |
| esser informato | 6 | esser senza difetto | 23 |
| esser ingannato | 173 | esser senza peccato | 89 |
| esser ingenuo | 31 | esser sfacciato | 23 |
| esser ingrato | 123 | esser sicuro | 288 |
| esser in riputatione | 102 | esser signore | 12 |
| esser in se stesso | 305 | esser signore un solo | 173 |
| esser in sua libertà | 19.21 | esser signor grande | 106 |
| esser in trauaglio | 342 | esser simile al padre | 11 |
| esser inuitato | 198 | esser soggetto | 194 |
| esser lecito | 65 | esser sopraggiunto | 110 |
| esser lodato | 26 | esser sopstante | 262 |
| esser di lode | 121 | esser sottoposto | 83 |
| esser lontano | 6.67 | esser souuerchio | 327 |
| esser manifesto | 86 | esser spogliato di tutte le co- | |
| esser il medesimo | 88 | se piu care | 216 |
| esser molesto quanto puo es- | | esser stimato molto | 16 |
| | | b | esser |

T A V O L A

| | | | |
|----------------------------------|--------|---------------------------------|------------|
| esser strada cattiva | 131 | far assai | 133 |
| esser tenuto | 105 | far beneficio | 21.144.146 |
| esser tenuto a portar amore. | | far bisogno | 359 |
| 14 | | far il callo | 33.197 |
| esser tenuto auarissimo | 15 | far altro camino | 208 |
| esser tenuto in conto | 10 | far carezze | 262 |
| esser tenuto sauo | 94.323 | far carezze a tutti | 28.97 |
| esser al termine d'un'anno. | | far cenno | 316 |
| 248 | | far compagnia | 85 |
| esser in trauaglio | 242 | far compagnia ad alcuno. | |
| esser tutto d'altri | 221 | 186 | |
| esser uago di gloria | 10 | far per compassione | 111 |
| esser uinto | 133 | far conoscere | 148 |
| esser uiuuto da gentil huomo. | | far conoscer l'animo, che si ha | |
| 86 | | verso alcuno | 38 |
| esser l'ultimo nel dir la senten | | far conoscer con gli effetti | 66 |
| za | 182 | far conoscer con parole, e con | |
| esser utile | 121 | effetti | 258 |
| esserui delle brighe | 198 | far conoscer la sua buona opi- | |
| esserui fondamento. | 14 | nione | 19 |
| | | far per consiglio altrui. | |

F

| | | | |
|------------------------------|--------|-------------------------------|---------|
| | | 45 | |
| | | far conto | 127 |
| | | far conto de gli amici | 84 |
| F abricare un portico | 229 | far conto delle parole | 149 |
| far accoglienza | 299 | far contrasto | 78 |
| far accordo | 244 | far copia de' libri | 237 |
| far acquisto | 239 | far cosa appartenente a buon | |
| far acquisto grande | 84 | capitano | 97 |
| far l'attetionato | 301 | far cosa bella | 44 |
| far agiatamente | 335 | far cosa grata | 54 |
| far per altri | 75 | far ogni cosa per l'amico. | |
| far amicitia | 98 | 39 | |
| far per amicitia | 166 | far le cose per sua spontanea | |
| far a modo d'altri | 23.120 | volontà | 216 |
| far a modo suo | 133 | far credere | 100.172 |
| far per amore d'altri | 302 | far per dapocaggine | 34 |
| far apparecchio di guerra. | 283 | far da se stesso | 62 |
| | | far | |

T A V O L A

| | | | |
|-------------------------------|---------|--------------------------------|------------------|
| far debiti | 345 | far per inuidia | 92 |
| far debiti nuoui | 254 | far laici nel testamento. | 275 |
| far il debito suo | 162 | far legge speciale | 217 |
| far deposito honorato | 68 | far male | 100 |
| far con diligenza | 38 | far meglio d'altri | 62 |
| far di meno | 92 | far la mostra delle genti. | |
| far disegno | 176 | 72 | |
| far doni grandi | 27 | far motto | 162.206 |
| far il douere | 257 | far noto | 102 |
| far elettione | 288 | for officio di vero amico. | |
| far le facende d'altri | 141 | 11 | |
| far i fatti suoi bene. | 41.93 | far ogni officio per altri. | |
| fare fauore | 71.135 | 60 | |
| far le ferire ad alcuno. | 255 | far la pace | 125 |
| far festa grande | 196 | far palese. | 286.291 |
| far figliuoli | 115 | far parentela | 29.69 |
| far fondamento | 98 | far pensier fermo | 95 |
| far fuoco buono | 97 | far piacere. | 1.43.46.116.132. |
| far le furie | 102 | 140.158.184 | |
| far la giornata | 97.197. | far pratiche. | 13.104.157. |
| far giudicio | 102 | 230.352 | |
| far giustitia | 23 | far vn presente bello | 25 |
| far il grande | 18 | far profitto | 279.337 |
| far vna gratia | 62 | far pronostico cattiuo. | |
| far guerra | 91 | 52 | |
| far hauer | 158 | far la proua. | 106 |
| far herede uao d'ogni suo ha- | | far quanto si puo | 10.75 |
| uere | 173 | far quel che non si vuole. | 63 |
| far per l'honore | 121 | far quel che richiede l'amici- | |
| far impresa alta | 279 | ria | 76 |
| far incanto | 337.339 | far quel che si conuiene. | 129 |
| far ingiuria | 118.164 | far quel che si uuole | 12 |
| 317 | | far la ragione | 230 |
| far istanza. | 166.265 | far contra ragione | 243 |
| far istanza grande | 21 | far con ragione | 230 |
| far ogni istanza | 20 | far ragione con gabellieri. | |
| far intendere | 237 | 236 | |
| faria uano | 244 | | b 2 far |

T A V O L A

| | | | |
|--------------------------------|-------------|---------------------------------|----------|
| far resistenza | 23 | farli amico | 77 |
| far riparo | 288 | farli vn'amico | 80 |
| far riposar chi è stracco | 12 | farli de gli amici | 79 |
| far ritratto | 313 | farli auanti | 269 |
| far riuerenza | 190 | farli conoscer | 30 |
| far sapere | 202 | farli con la robba, piu, che cō | |
| far scorno | 35 | la uirtù | 25 |
| far scorrerie | 179 | farli giorno | 149 |
| far sembiante | 187 | farli incontro alle minaccie, | |
| far secondo che l'huomo li | 197 | | |
| sente | 35 | farli ragunanze | 182 |
| far senz'altri | 77 | farli sera | 149 |
| far senza scommodo | 235 | farli signore | 65 |
| far seruigio | 155.355 | fauoreggiare | 322.356. |
| far seruigio all'amico | 345 | fauorire | 117 |
| far in seruigio d'altri | 48 | fauorire altri | 22 |
| far seruigio grande | 300 | fauorire i tristi | 15 |
| far la sicurtà | 339 | fauori grandi | 197 |
| far ogni sforzo contra il nemi | | fenderli il muro | 61 |
| cō | 20 | ferir la fiera | 95 |
| far spesa di un soldo | 257 | fermar il piede | 339 |
| far le spese | 282 | fermar il riposo | 189 |
| far stima grande.22.333.357. | | fermar la speranza di riposo, | |
| far tacere | 103 | 262 | |
| far tardi | 228 | fermarsi nella memoria | 310 |
| far torto, 20.48.105.131 | | fermarsi in mezzo della via, | |
| far troppo il liberale | 34 | 255 | |
| far tutto da se solo | 43 | fermarsi nel pponimento | 183 |
| far uenir colera | 15 | fermarsi i qualche luogo, | 253 |
| far ufficio | 72 | fermarsi per visitare | 320 |
| far vfficio per altri | 151 | ficcarli in capo | 189 |
| far l'ufficio dell'amico | 65 | ficcarli ne gli studi | 114 |
| far vfficio contra | 76 | fidar lettere | 6 |
| far uiolenza | 19.149.209. | fidarsi della pace | 312 |
| far vista | 167 | finir il dolore | 209 |
| far uita misera | 208 | finir con l'effetto | 251 |
| far uolentieri | 317 | finir il gouerno | 30 |
| far uoti a Dio | 306 | finir la lettera | 25 |

finirli

T A V O L A

| | | | |
|--------------------------------|---------|-------------------------------|------------|
| finirsi una cosa | 122 | giacerfi auulito | 283 |
| finirsi il ragionamento | 228 | gioir d'allegrezza | 346 |
| florir di gloria | 202 | gionget corriere | 329 |
| florir lo itato | 231 | giorni difettosi | 236 |
| fondar male l'intentione | 321 | giorno di pagamento | 315 |
| fondar la speranza | 157 | giouane di prima barba | 168 |
| formar con l'animo | 295 | giouar affai | 158 |
| fornir l'anno del regimento. | | giouar alla memoria | 80 |
| 295 | | giouar sempre, &c. | 20 |
| fornire i bisogni | 253 | gittar fiffure | 347 |
| fornir la cosa cominciata. | 121 | gittar a terra | 178.226. |
| 162 | | gittar la toga via | 228 |
| fornire le facende | 47 | gittar via | 298 |
| fornire la guerra | 64.121. | gittarsi a' piedi. | 59.168.228 |
| fornir' i libri cò diligéza | 342 | 291 | |
| fornir l'opera | 17 | giudicar arrogante | 101 |
| fornire le prouincie del bifo- | | giudicar a passion | 130 |
| gno loro. | 244 | giudicar per proua | 95 |
| fornire il ragionamento | 52 | giudicar secondo la ruscita. | 8 |
| fornirsi ben di foccorsi | 137 | giudice maluagio | 169 |
| fortificar l'entrate | 243 | giustificarsi | 48.172 |
| fraudar il decreto del senato. | | giurar a Dio | 48.107 |
| 236 | | goder la compagnia | 189 |
| fregiar nell'honore | 252 | goder in otio | 188 |
| fregiato di molta infamia. | 244 | goder i suoi studi | 139 |
| fremere | 226 | goderfi l'impetrato | 311 |
| frequentarsi da molta gente. | | goderfi in stato prospero | 218 |
| 20 | | gouernare la casa | 31 |
| fugir ogn'vno | 284 | gouernare le cose domesti- | |
| fuggir chi quà, chilà | 88 | che | 321 |
| fuegir la rimembranza | 331 | gouernare una Prouincia, &c. | |
| fuggir la ruina | 345 | 16.40. | |
| fuori di suo costume | 84 | gouernare robba | 11 |
| G | | gouernarsi al consiglio d'al- | |
| Generar nimicitie | 199 | tri | 287 |
| generar odio | 169 | gouernarsi nell'indispositio- | |
| gentile, & schietto | 167 | ne | 96 |
| giacer senza riputatione | 239 | gouernarsi con regola | 119 |

T A V O L A

| | | |
|---------------------------------|----------|---------------------------------|
| gouernarsi secondo il tempo, | re | 82 |
| quando si nauiga | 21 | hauer commissione 257 |
| gradire il nome | 25 | hauer compassione 222 |
| gridato imperatore | 256 | hauer conoscenza 240 |
| guadagnare per vie dishone- | | haner per consigliere 207 |
| ste. | 151 | hauer del conusneuale 240 |
| guardar a spesa | 103 | hauer contentezza, & honore |
| guarditi Iddio | 302 | 99 |
| guardarsi dagli aguati | 224 | hauer copia 177 |
| guarire | 100 | hauer costume 146 |
| guarnirsi di soldati | 281 | hauer costumi pessimi 26 |
| guastar l'amicitia | 71 | hauer poco credito 157 |
| guastar la legge | 222 | hauer a cuore 76 |
| guastar la riparatatione | 290 | hauer cura. 35.92.98.120.123 |
| guerreggiar in Italia | 54 | 141.211.284, |
| guidare | 358 | hauer cura della robba 27 |
| | | hauer molti difetti 65 |
| | | hauer difficoltà 124 |
| | | hauer a discaro 362 |
| H | | |
| H auer agio di scriuere. | 160 | hauer una disgratia particola |
| hauer male | 9.157 | re 78 |
| hauer amicitia stretta | 82.97 | hauer entrate 268 |
| hauer amicitia con tutti | 32 | hauer essercito debole 281 |
| hauer in animo | 221 | hauer essercito grosso 281 |
| hauer mal' animo | 5.52.105 | hauer facoltà di dir ciò che si |
| hauer poco animo | 19 | vuole 166 |
| hauer l'animo turbato | 292 | hauer da far assai 29 |
| hauer arbitrio libero | 299 | hauer a far con persone piace |
| hauer auiso | 60 | uole 240 |
| hauer banda buona di soldati | | hauer fastidio 32 |
| 148 | | hauer fastidio cordoglio, af- |
| hauer bisogno di freno. | 262 | fanno, &c. 93 |
| hauer briga | 188 | hauer fastidio grandissimo. 34 |
| hauer a caro. 20.80.107. | 135. | hauer figliuoli 83 |
| 203 | | hauer fine 128 |
| hauer certezza | 138 | hauer fine diuerso 46 |
| hauer la certezza | 304 | hauer per fine 30.293 |
| hauer ciò che si puo desidera | | hauer forza 309 |
| | | hauer |

T A V O L A

| | | | |
|-------------------------------|-----|------------------------------|-----------------|
| hauer del galante | 114 | hauer in odio la pace | 352 |
| hauer del generoso | 183 | hauer officii publici | 77 |
| hauer poca gente | 104 | hauer opinione cattiuu | 13.46 |
| hauer giudicio | 113 | 55.172. | |
| hauer giuditio buono | 101 | hauer opinion contraria | 286 |
| hauer gouerno buono | 27 | hauer opinione differente da | |
| hauer in gouerno | 142 | gli altri | 12 |
| hauer grado | 40 | hauer vna opinione medesi- | |
| hauer grato | 23 | ma | 95 |
| hauer dell'honesto | 220 | hauer poco otio | 240 |
| hauer dell'honoreuole | 220 | hauer da pagare | 341 |
| hauer de gli honori | 138 | hauer parentela | 51 |
| hauer per huomo grande | 135 | hauer molti parenti | 31 |
| hauer impacio | 39 | hauer paura di guerra | 35 |
| hauer ingegno | 154 | hauer pensiero | 73.108 |
| hauer ingegno grande | 33 | hauer per perso. | 185 |
| hauer per ilcusato | 241 | hauer il poter di prima. | 94 |
| hauer isperienza grande | 42 | hauer prattica di guerra | 88 |
| hauer del leggiere | 196 | hauer per raccômandato. | 250 |
| hauer male a gl'occhi | 267 | hauer ragione | 128.158 |
| hauer nelle mani | 123 | hauer ragione di dolerfi. | 74 |
| hauer maniera bella di scriue | | hauer refrigerio | 109 |
| re | 281 | hauer riguardo. | 62.71.96.157 |
| hauer mente buona | 121 | 197.308 | 1 |
| hauer messaggiere, che sodi- | | hauer molti rimedi | 353 |
| facci | 171 | hauer rispetto alla sanità. | 21 |
| hauer messi fidati | 6 | hauer del rozzo | 184 |
| hauer modo | 92 | hauer che scriuere | 235 |
| hauer il modo | 67 | hauer sdegno | 320 |
| hauer il modo a pagare | 42 | hauer dello sfacciato | 78.79 |
| hauer noia | 319 | hauer sorte | 92 |
| hauer di nuouo | 193 | hauer speranza | 152 |
| hauer obbligo grande | 27 | hauer speranza buona | 91 |
| hauer occasione di dolerfi | 49 | hauer speranza certa | 47 |
| hauer occasione di lamentar- | | hauer lo stomacho guasto | 106 |
| fi | 35 | hauer tépo. | 29.109.136.204. |
| hauer occasione opportuna. | 23 | | |
| 212 | | hauer il torto | 35.164. |
| | | b 4 | hauer |

T A V O L A:

| | | | |
|---------------------------------|----------|------------------------------|--------------|
| hauer de' trauagli | 35 | I | |
| hauer del uago | 235 | | |
| hauer del uerifimile | 46 | Maginarfi | 38 |
| hauer per uero | 58 | imaginarfi male | 115 |
| hauer del uile | 183 | imbarcarfi | 302 |
| hauer la uita per altri | 257 | imbatcar robbe | 162 |
| hauer uoglia | 282 | imitar' i maggiori | 71 |
| hauer uoglia di dormire. | 330 | impacciarsi in guerra | 294 |
| hauer uolontà grande | 190 | impacciarsi in ogni cosa | 317 |
| hauerfi per negligente | 23 | impacciarsi nella Rep. | 141 |
| honorar con l'animo | 76 | imparar' vna cosa bella | 1195 |
| honorar con essequie | 67 | imparar filosofia | 47 |
| honorar grandemente | 151 | imparar da' libri | 117 |
| honorar in tutti i modi, che si | | impatronirsi della città. | 275 |
| può | 36 | impedir chi ò impedito | 357 |
| honorar molto | 60 | impedir leggi | 224 |
| honorar i ogni occasione | 121 | impegnar ciò che si hà | 130 |
| honorar il padre | 35 | impiagarsi | 170 |
| huomo arrogante | 57 | impiegar lo studio in alcuna | |
| huomo da bene | 85 | cosa | 222 |
| huomo da bene, & discreto. | | imporre ad alcuno | 340 |
| 97 | | imporre il carico | 340 |
| huomini da poco | 78 | importar molto. | 66. 41. 158. |
| huomo di poco animo | 166 | 173 | |
| huomo di molta autorità. | 277 | impouerirsi | 231 |
| huomo di facende | 49 | inalzar le lodi | 207 |
| huomo di uerità | 93 | inalzarsi parlando | 201 |
| huomo gagliardo | 89 | incalzare | 185 |
| huomo malenconico | 107 | inchinarsi alla quere | 278 |
| huomo poltrone | 263 | inuitare a romori | 277 |
| huomo riputato | 51. 81. | inclinarsi all'ira | 38 |
| huomo sauiio, & animoso | 81 | include una lettera | 289 |
| huomo sfrenato | 65. 115. | incolpar di negligenza | 121 |
| huomo ualeroso | 107. 119 | incolpar le occupationi | 227 |
| huomo vilissimo | 67 | incontrar male | 245 |
| | | incontrar per uiaggio | 231 |
| | | incontrarsi | 41 |
| | | incorrere infelicità | 209 |
| | | in- | |

T A V O L A

| | | | |
|--------------------------------|---------|--------------------------------|---------|
| indebitarsi | 130 | intender male | 189 |
| indebolire i pensieri | 5 | intender di nuouo | 236 |
| indebolirsi assai | 255 | intender di suo padre, &c. | 20 |
| indouinare | 4 | intender quel che si dice | 44 |
| indouinare il fine | 88 | intender il seguito | 229 |
| indouinare col pensiero | 89 | intender per il verso | 285 |
| indugiar | 314 | intender la uolontà del popo | |
| indugiare il pagamento | 337 | lo | 282 |
| indurre alcuno | 202 | intenerirsi di compassione. | |
| indursi a fare | 105 | 278 | |
| infamare | 45 | intenerirsi per preghi | 344 |
| infastidirsi | 352 | interpor giorno | 251.257 |
| infermarsi | 349 | interpretar sinistramente | 127 |
| infestar' il mare | 312 | interròpere con le grida | 205 |
| infiamarfi | 178 | interrompere il corso dell'a- | |
| infiamarfi di dolore | 125 | more | 227 |
| informarsi come stanno i | | con intraporsi | 159 |
| ti. | 240 | intraporsi di nuouo | 168 |
| informarsi di presenza | 357 | intrauenire all'incanto | 341 |
| informarsi del tutto | 276 | inuaghirsi | 162 |
| ingannar l'auuiso | 137.311 | inuelligare alcuno | 191 |
| ingannarsi | 39.50, | inuelligare diligetemente. | 353 |
| ingannarsi come huomo. | 342 | inuelligare, informarsi, chia- | |
| ingegno instabile, e leggiero. | | rarsi | 164 |
| 264 | | inuiar corrieri | 298 |
| inghiottire | 232 | inuitare | 118 |
| inhumano | 135 | inuitare a scriuere | 165 |
| insegnar la virtù | 26 | inuitare per lettere | 339 |
| insignorirsi | 303 | inuiolar il tempo | 254 |
| insin da fanciullo | 56 | inuolgersi in facende | 201 |
| instillar dolcezza | 329 | ire a cacciarsi | 290 |
| intender l'animo a cose alte. | | iscularsi | 359 |
| 262 | | | |
| intèder di bocca propria. | 175 | | |
| intender le cagioni | 103 | | |
| intender ha historico esperto | | | |
| 329 | | | |
| intender a grand' imprese | 138 | | |

L

| | |
|-----------------------------|-----|
| L Amentarsi a raginne. | 42 |
| L lasciar il credito sicuro | 222 |
| la- | |

T A V O L A

| | | | |
|--------------------------------|-----|----------------------------------|-------|
| lasciar a dietro | 295 | leuar di fastidio | 47 |
| lascia gli affanni in tutto. | | leuar gli occhi da dosso | 264 |
| 82 | | leuar d'opinione | 11 |
| lasciar affatto | 101 | leuar la paura | 114 |
| lasciar la città | 112 | leuar ogni timore | 134 |
| lasciar correggere | 106 | leuarfi dell'animo | 86 |
| lasciar le cose sue | 104 | leuarfi da vn maneggio | 241 |
| lasciar la cura | 235 | leuarfi il debito da dosso | 264 |
| lasciar in discretione | 281 | leuarfi dall'opinione di edifica | |
| lasciar il dolore | 57 | re | 142 |
| lasciar mancare | 155 | liberale | 46 |
| lasciar nome buono | 34 | liberar dall'assedio | 76 |
| lasciar una opinione buona. | | liberar del tutto | 83 |
| 11 | | liberar la patria | 34.68 |
| lasciar parlare | 73 | liberar la sicurtà | 364 |
| lasciar la pace, che uince | 33 | liberar dal trauaglio | 340 |
| lasciar pall' re | 280 | liberarfi di briga | 96 |
| lasciar ogni pensiero | 51 | liberarfi dalla quartana. | 290. |
| lasciar il pensiero ad altri. | 299 | | |
| 308 | | licentiar il popolo | 206 |
| lasciar il suo proponimento. | | litigar insieme | 115 |
| 131 | | lodar i componimenti | 140 |
| lasciar il reggimento | 268 | lodare grandemente | 32 |
| lasciarfi gouernare | 28 | 125 | |
| lasciarfi intendere | 308 | lodare il parere | 19 |
| lasciarfi trasportare dal dolo | | lodare vn proponiméto, & ra | |
| re | 202 | gionarne di continuo | 151 |
| lasciarfi uscir di mano | 121 | lodare sommamente | 125 |
| lauorare | 114 | lordura e feccia della città. | |
| legger una lettera, che anda- | 171 | | |
| na ad altri | 267 | luogo bello da fabricare, | 226 |
| legger le lettere da capo. | 307 | luogo lontano da guerra. | |
| legger l'oratione | 351 | 318 | |
| legger uolontieri | 101 | | |
| lettere piene d'amoreuolez- | | | |
| za | 260 | | |
| leuar dinari della zecca | 283 | | |
| leuar il dubio | 268 | | |

M

| | | | |
|------------------------------|------|--------------------------------|----------|
| M Acerarsi nel pianto | 210 | mandar studiosamente | 324 |
| magagnare | 330 | mandar uettuaglie | 185 |
| mançar alla repub. | 118 | maneggiare i conti | 271 |
| mançar d'amore | 75 | mani strette | 271 |
| mançar d'animo | 10 | mantener il credito | 321 |
| mançar del capitale | 261 | mantener fermo | 178 |
| mançar di colpa | 152 | mantener la gratia | 223 |
| mançar copia | 114 | mantener la guerra | 124 |
| mançar in alcuna cosa | 117 | mantener in honore | 346 |
| mançar di costanza | 181 | mantener la riputatione. | 171 |
| mançar del debito suo | 285 | mantener in stato. | 123. 310 |
| mançar di fede. | 146 | menar in lungo | 317 |
| mançar di giudicio | 137 | menar uita ripofata | 161 |
| mançar la giustitia | 113 | mercantar troppo | 179 |
| mançar le liti | 157 | meritare aiuto | 74 |
| mançar materia da scriuere. | | meritare d' esser amato da tu | |
| 165. | | ti | 154 |
| mançar alle miserie | 224 | meritare riprensione | 213 |
| mançar l'opinione. | 223 | mescolare il dolce con l'amo | |
| mançar poco | 139 | re | 353 |
| mançar di riputatione nella | | mellaggier di sodisfattione. | |
| città | 34 | 171 | |
| mançar da uiuere | 55 | metter il campo | 148 |
| mandar ambascierie. | 44 | metter in consideratione | 103 |
| mandar la copia | 284 | metter' a conto | 189 |
| mandar il disegno | 266 | metter fine | 159 |
| mandar inanti | 299 | metter le forze tutte in una | |
| mandar lettere dispiaceuoli | 317 | impresa | 14. 134. |
| mandar lettere al publico. | 257 | metter la giornata nell'episto | |
| mandar in luce | 354 | da | 222 |
| mandar di notte | 289 | metter giu il timore | 133 |
| mandar il plico | 194. | metter' all'incanto | 275 |
| mandar a presentare. | 247 | metter leggi | 224 |
| mandar in ruina una repub. | 21 | metter lettere nel plico | 337 |
| mandar a salutare | 236 | metter in libertà | 255 |
| mandar loccorso | 122 | metter i libri per ordine. | 235 |
| | | metter mano in sangue. | 348 |
| | | metter ordini secreti | 206 |
| | | metter | |

TAVOLA

| | | |
|---------------------------------|----------------------------|--------------------------------|
| metter paura. 34. 89. 102. 149, | molto | 61 |
| metter il pie fuor di casa. 263 | morder alcuno sconciamente | |
| 287 | 168 | |
| metter in prigione | 206 | morir di fame 130 |
| metter in riputatione | 100 | morir nella guerra 88 |
| metter spauento | 200 | morir honoratamente 80 |
| metter ogni studio | 53 | morir nelli studi 115 |
| metter tempo | 291 | morir in uecchiezza 66 |
| metter tempo assai longo al | | morir uolentieri 24 |
| pagamento | 262 | mostrar allegrezza 347 |
| metter in uendita | 229 | mostrar l'amico 145 |
| metter i védita ogni cosa. 263 | | mostrar amor grande 206 |
| mettersi in dubio | 39 | mostrar animo grande 14. 94 |
| mettersi all'impresa | 195 | mostrar coleta 35 |
| mettersi a grande impresa. 129 | | mostrar effetti dolorosi 309 |
| metter in riputatione | 23 | mostrar in forma di ritratto. |
| mettersi a rischio | 148 | 278 |
| mettersi in uiaggio | 154 | mostrar l'ultima opinione. 112 |
| migliora alquanto | 233 | mostrar in publico 291 |
| migliorar di complessione | 114 | mostrar segno di nouità 319 |
| mirar all'armi | 352 | mostrar uiltà d'animo 17 |
| mirar al corso | 356 | mostrar uoler diuerso 172 |
| mirar alle cose | 197 | mostrarsi d'aimo migliore 62 |
| mirar a fatti | 135 | mostrarsi duro 334 |
| mirar l'honore | 140 | mostrarsi grato 22 |
| mirar alla pace | 286 | mostrarsi i principii 222 |
| mirar alla pouertà, &c. | 85 | mostrarsi ualent'huomo 5 |
| mirar alla uirtù | 14 | motteggiare 101. 112 |
| mirar all'utile | 60 | motteggiar alla libera 107. |
| misurar l'animo | 117 | muouer guerra 73. 132 |
| misurar da fauore uol fortuna | | muouer a sdegno 1 |
| 226 | | muouerfi a far una cosa 13 |
| misurar l'otio | 334 | muouerfi d'animo ben dispo |
| mitigar il dolore | 154 | sto 186 |
| moderarsi | 62. 123 | muouerfi a compassione 44 |
| moderarsi nel bene, & nel ma | | muouerfi di Capua 349 |
| le | 88 | muouerfi leggiermente 299 |
| molestar spesso | 308. 351 | muouerfi a passione 74 |

mutar

I N D E X

| | | | |
|--------------------|------------|-----------------------------|-----|
| mutar i magistrati | 156 | negociar le facende | 243 |
| mutar natura | 136 | nel far del giorno | 67 |
| mutar pensiero. | 58.128.215 | nella fortuna prospera | 77 |
| mutar proposito | 290 | ne' tempi prosperi | 57 |
| mutarsi d'opinione | 30.90 | nobile | 62 |
| mutarsi di parere. | 18 | nodrirsi di falsa speranza. | 215 |
| mutarsi di uolontà | 15 | no minare alcuno | 73 |

N

| | | | |
|-----------------------------------|--------|------------------------------|-------|
| N Arar le' cose da lontano | 39 | notar ne' libri | 49 |
| narar la qualità del tempo | 292 | notar nel libro di sua mano. | |
| narrar quel che si ha detto, | 136 | notar i pagamenti a libri. | 245 |
| nascer la colpa | 172 | notificare | 135 |
| nascer somma lode | 25 | nuocere | 13 |
| nascer dalla virtù | 53.120 | nuocere l'accordo | 239 |
| nascer il desiderio | 194 | nuocere all'honore | 31.45 |
| nascer di famiglia honorata. | 35 | nuocere, & giouare | 22 |
| nascer differenza | 358 | nuoue incerte | 213 |
| nascer guerre, & inimicitie. | 270 | | |

O

| | | | |
|-------------------------------|-----|------------------------------|--------|
| nascer mali molti | 276 | O bligar con cortesia | 7 |
| nascer per non hauer mai bene | 147 | obligar la fede | 300 |
| nascer speranza | 316 | obligarsi con beneficii. | 92.220 |
| nasconder gli affanni | 177 | occorrere un caso bello | 103 |
| nasconder il fromento | 258 | occorrere alla mente | 359 |
| nasconder l'oratione | 214 | occorrere a gli occhi | 332 |
| naugar a dura stagione | 318 | odiar la pace | 35 |
| naugar pericoloso | 360 | odiar se stesso | 197 |
| naugar senza angoscia di sto | 253 | odjato | 51 |
| maco | 162 | odiar bellamente | 237 |
| negar con giuramento | 128 | offender a torto | 74 |
| negar d'hauer fatto | | offender grauemente | 74 |
| | | offender piaceuolmente | 23 |
| | | offendor la rep. | 16 |

offe-

TAYOLLA

| | | | |
|----------------------------|-----|----------------------------|----------|
| offeriraiuti. | 217 | ottenere i honori maggiori | 24 |
| offerir ciò che si può | 91 | ottenere un magistrato. | 151. 239 |
| offerir largamente | 90 | ottenere il titolo di Re | 255 |
| offuscar gli occhi | 278 | | |
| operar affettuosamente | 236 | | |
| operar con animo forte | 321 | | |
| operar con istanza grande. | | | |

P

| | |
|----------------|-----|
| pacificarsi | 75 |
| pagar al tempo | 334 |

P

| | | | |
|-----------------------------------|------------------------------|----------------------------------|---------|
| 236. | operar con maniera spiaceuo- | pagar auanti il tempo | 156 |
| le. | 182 | pagar il danaro | 189.263 |
| operar contra | 75 | pagar debiti | 262 |
| operar contra se stesso | 33 | pagar del suo | 259 |
| operar di sua spontanea volon- | | pagar grauezza | 104 |
| ta | 365 | pagar in contanti | 333 |
| operar freddamente | 240 | pagar gli oblihi | 34 |
| operar honorataméte | 29.153. | pagar per altri | 151 |
| operar maluagiamente | 278 | pagar quel che si deue | 105 |
| operar meco | 99 | pagar un per cento | 260 |
| operar meno | 360 | pagar l'usura a ragion di quat- | |
| operar officio contrario | 158 | tro per cento | 26 |
| operar per la rep. | 126 | palesare, & manifestare. | 159 |
| operar secondo il consiglio. | 9 | paragonare | 350 |
| operar secondo il grado | 150 | pareggiare ne' benefici | 90 |
| operarsi per l'amico | 6 | parer al proposito | 249 |
| oporsi alla legge | 169 | parer bugiardo | 138 |
| oporsi, e uincere | 186 | paxer fuor di tempo | 238 |
| ordinare le cose di guerra | 32 | parer glorioso | 120 |
| ordir principio di nuoua vita. | | parer impossibile così di lonta- | |
| 227 | | no | 256 |
| osserrar la giustitia | 58 | parer peccato grande | 128 |
| osservari patti | 155.381 | parlar acerbissimamente con- | |
| osservari partiti | 282 | tra | 29 |
| osservar la promessa. | 48, 118 | parlar al popolo | 226 |
| osservar i segni celesti | 230 | parlar bene | 202 |
| ottenere fauori piu de gli altri. | | parlar caldamente | 104 |
| 27 | | parlar con amore | 107 |
| ottenere la gloria vera | 116 | parlar con animo sommessio. | |
| ottenere l'intento suo | 7 | 276 | |

T A V O L A

| | | | |
|--------------------------------|-------|-------------------------------|---------|
| parlar con poco riguardo | 72 | passar i rumori | 108 |
| parlar cortesemente | 292 | pasar secôdo il suo volere. | 161 |
| parlar del passato | 323 | pasar il tempo | 166 |
| parlar distintamente | 308 | passarsela leggiermente | 312 |
| parlar giu dal tribunale | 206 | passteggiare insieme | 177 |
| parlar honoratamente | 43 | patir danno | 110.120 |
| parlar humanamente | 94 | patir nella guerra | 68 |
| parlar in biasimo | 302 | patir ogni cosa | 105 |
| parlar lungamente | 2.109 | patir passione grande | 29 |
| 228 | | patir per altri | 45 |
| parlar per lettera con alcuno. | | peccar per troppo età | 35 |
| 295 | | peccar per uolontà | 51 |
| parlar piu | 102 | pensar ad altro | 96 |
| parlar senz'affettione. | 165 | pensar a' fatti suoi | 35 |
| parlar senza finzione | 176 | pensar al fatto suo. | 12 |
| parlar troppo | 279 | pensar a gli amici | 4 |
| partir al tempo determinato. | | pensar alla partita | 31 |
| 30 | | pensar alla repub. | 114 |
| partirsi all'hora | 340 | pensar all'utile, & honore | 7 |
| partirsi con tempo buono. | 38 | pensar a questo | 61 |
| partirsi dal dormire | 339 | pensar assai | 63 |
| partirsi di qui | 236 | pensar cosi | 22 |
| partirsi in habito da Capita- | | pensar d'andar a Roma. | 275 |
| no, & con poca riputatio- | | pensar, & ragionare della cor | |
| ne. 237 | | tesia | 83 |
| partirsi la quartana | 289 | pensar solo al fuggire | 290 |
| partirsi senza far motto | 273 | pensar sopra | 278 |
| partirsi tosto | 38 | pensarui bene | 190 |
| partirsi uolontieri | 17 | per conchiudere. | 277 |
| partorir frutto | 346 | percuotere a guisa di fulmine | |
| partorir lode | 265 | 234 | |
| passar l'anno | 249 | perder assai | 124 |
| passar bene | 138 | perder i beni | 4 |
| passar di banda in banda. | 95 | perder la facoltà | 68 |
| passar il fiume | 132 | perder il fauore | 223 |
| passar il giorno | 151 | perder il foglio | 184 |
| passar l'hora | 114 | perder le forze | 100 |
| passar per l'Adriatico, | 304 | perder l'honore | 10.47 |
| | | per- | |

T A V O L A

| | | | |
|-------------------------------|-------------|------------------------------|-------------|
| perder la lite | 98 | piaceuolezza del mondo | 319 |
| perder niente del suo | 10 | pianger amaramente | 147 |
| perder per la sua colpa | 296 | pianger le sciagure | 63 |
| perder la riputatione | 14.33 | piātare i m̃ao un'epistola | 261 |
| perder la robba | 61 | piegarſi a preghi | 348 |
| perder la ſperanza | 76.88, 131 | piegarſi alle uoglie altrui | 262 |
| 284 | | pieno d'eloquenza | 165 |
| perder ogni ſperanza | 64.284 | pigliar a cambio | 358 |
| perder tutto | 63 | pigliar a diffendere | 76 |
| perder la voce | 95 | pigliar allegrezza | 156 |
| perderſi d'animo | 169.171, | pigliar compenſo | 397 |
| per difetto ſuo | 4 | pigliar la cura | 179.243.281 |
| per galante | 90 | pigliar danari ad intereſſo, | |
| perdonare | 98 | 246.259 | |
| perir per mangiar troppo | 114 | pigliar danari ſotto mano. | 241 |
| perpetuare | 343 | pigliar la diſſeſa | 129.219, |
| per quanto ſi uede | 65 | pigliar diſagio | 55 |
| perſeguitar per ſuo piacer | 96 | pigliar domeſtichezza | 205 |
| preſēt̃ar in opinione bona. | 16 | pigliar faſtidio | 43.48.102 |
| preſentar nel parere | 302 | pigliar forze | 122 |
| perſona doppia | 102 | pigliar l'heredità | 322 |
| perſona faceta nel parlare. | 112 | pigliar in buona parte | 314 |
| perſona honoratiſſima | 68 | pigliar materia di ſcriuere. | 156 |
| perſone vili | 170 | pigliar partito | 70.223 |
| peruenir al colmo | 183 | pigliar la pēna p ſcriuere. | 268 |
| peruenir a ſomma lode | 200 | pigliar poco penſiero | 214 |
| peruenir al ſommo | 351 | pigliar piacere | 85 |
| per un'anno, non piu | 253 | pigliar ſicurtà | 97.365 |
| penſar troppo | 140 | pigliar ſoſpetto | 44 |
| piacer | 113.249.342 | pigliarſela in pace | 158 |
| piacer al popolo | 180 | poner mente | 296 |
| piacer la mano nello ſcriuere | | ponerſi a tauola | 247 |
| 272 | | ponerſi il nome d'altri | 199 |
| piacer i modi | 55 | porger aiuto | 356 |
| piacer molto | 72 | porger contentezza | 174 |
| piacer l'opinione | 30 | porger diſpiacere | 298 |
| piacere lo ſtudio | 34 | porger force | 227 |
| piaceuole. & gentile | 173 | porger giouamento | 296 |
| | | por- | |

T A V O L A

| | | | |
|-----------------------------|--------------|------------------------------|------------|
| porger godimento | 177 | portarsi bene | 270 |
| porger ingiuria | 317 | portarsi come s'è stato am- | |
| porger malinconia | 176 | ma estrato | 253 |
| porger materia | 252 | portarsi da huomo | 238 |
| porger orecchi | 318 | portarsi da huomo valête | 362 |
| porger preghi affettuosi | 324 | portarsi da maluagio | 303 |
| porger punture | 341 | portarsi da superbo | 288 |
| porger refrigerio | 213 | portarsi da tristo | 137 |
| porger ristoro | 204 | portarsi honoratamête | 63.132 |
| porger speranza | 91.221.341 | portarsi meglio di tutti | 238 |
| porre all'incanto | 335 | portarsi moderatamente | 182 |
| porre l'assedio | 256 | portarsi nobilmente | 168 |
| porre diligenza | 181.184 | posseder cio che si desidera | 31 |
| porre fine al pianto | 314 | posseder la gratia | 239 |
| porre freno alle voglie | 178 | posseder ogni sorte lettere | 142 |
| porre le guardie | 234 | posseder poco | 156 |
| porre in gratia | 264 | posseder la virtù | 133 |
| porre la legge sconciamente | | poss'io morire | 99.140.363 |
| 242 | | poter assai | 11 |
| porre ordine | 97 | poter assai presso alcuno | 3 |
| porre ogni studio | 135.185 | poter come prima | 145 |
| porre le viuande seconde | 346 | poter vostro | 267 |
| porfi ad impresa faticosa | 240 | poter pagar | 16 |
| porfi al seruigio di Dio | 21 | poter parlare | 64 |
| portar affettione | 6.108 | poter poco nella Rep: | 128 |
| portar ambascierie | 292 | predire il vero | 91 |
| portar amore | 221 | per ferirsi | 362 |
| portar le armi | 295 | pregar caramente | 82.262 |
| portar credenza ferma | 219 | pregar con efficaccia | 207.355 |
| portar del fromento | 139 | pregar con ogni effetto | 322 |
| portar inuidia | 6.181 | pregar, e confortare | 184 |
| portar marauiglia | 172 | pregar, & scongiurare | 222 |
| portar nuoue cattiuë | 67 | pregar per altri | 64 |
| portar odio | 13.22.96.227 | pregar supplicheuolmête | 128 |
| portar offeruanza | 145 | premer il cordoglio | 322 |
| portar per piazza | 349 | premer l'odio | 355 |
| portar mal talento | 324 | prender consiglio | 303 |
| portar vile | 50 | prender cordoglio | 93 |

T A V O L A

| | | | |
|--------------------------------|-------------|------------------------------|-----------|
| prender la difesa | 78 | prolungare a bel studio | 360 |
| prender diletto | 161.184.185 | prolungare a vn' altro mese. | |
| prender fatica | 288 | 263 | |
| prender marauiglia | 331 | prolungare il giorno del com | |
| prender il modo | 55 | parire | 190 |
| prender sospettione | 262 | prolungare il gouerno | 48 |
| prenderfi fastidio | 298 | prolungare l'informatione. | 327 |
| presentare largamente. | 225 | prolungare i magistrati | 243 |
| 273 | | prolungare il pagameto a de- | |
| prestar fede | 199.277.287 | bitori | 260 |
| prestar quantità di danari. | | prolungare il tēpo. | 49.80.139 |
| 322 | | prometter molto, & offeruar | |
| presumere per via di discorso. | | poco | 171 |
| 192.360. | | prometter per altri | 337 |
| prezzarsi | 101 | prometter sopra la fede sua. | |
| prima cagione | 112 | 323 | |
| principal virtù | 97 | prometterfi di alcuno | 77 |
| priuar di forze | 132 | prometterfi dell'amor,& fede | |
| priuar d'ingeno | 106 | d'altri | 204 |
| priuarfi di aiuto | 63 | prometter d'altri | 74 |
| priuarfi de'ridotti | 297 | prometterfi poco | 123 |
| procacciar la dittatura | 245 | pronosticare | 295 |
| procacciar l'honore | 150 | proporre di aspettare | 250 |
| procacciar per altra via | 184 | proporre di scriuere | 330. |
| procacciar riputatione | 351 | proporre in senato | 205 |
| procacciar la ruina | 215 | proporre la legge | 166 |
| proceder d'amore | 182 | proporre partiti | 106 |
| proceder da bontà | 173 | proporre pericoli | 135 |
| proceder da disparere | 175 | prouar diletto | 236 |
| proceder inanzi | 201 | prouar in se stesso | 74 |
| proceder lealmente | 44 | prouedere | 108 |
| proceder lentamente | 164 | prouedere affanni graui | 147 |
| proceder piu oltre | 185 | prouedere a' fatti suoi | 37 |
| proceder prosperamente | 352 | prouedere al danno | 86 |
| procurar difesa | 181 | prouedere alle prouincie | 223 |
| procurar l'honore | 274 | prouedere alle spese | 327 |
| procurar la ruina | 213 | prouedere d'altro maestro | 236 |
| procurar l'vtile | 129 | prouedere l'auuenire. | 84.114 |

pro-

| | | | |
|-------------------------------|----------|-------------------------|-----|
| prouederſi per l'inuerno. | 109 | gio | 271 |
| publicare, annullare, diminui | | raccomandarſi | 240 |
| re e render in dubio la leg- | | raccontar coſe ſtrane | 234 |
| ge | 222 | raccontar di preſenza | 173 |
| publicare la legge | 166 | racquetarſi | 177 |
| punger il dolore | 306, 335 | racquiſtar l'amicitia | 231 |
| punire alcuno | 73 | racquiſtar le forze | 154 |
| punire i cattiu | 73 | racquiſtar la liberta | 120 |
| punire rigidamente | 351 | radolcir l'amico | 159 |
| punire le ſeditioni | 17 | radolcirſi | 349 |
| purgar la colpa | 324 | raffreddarſi le facende | 180 |
| purgar la pena | 211 | raſtrenare il dolore | 334 |

Q

| | | | |
|-------------------------|-----|---------------------------|---------------|
| Q Vanto al rimanente. | 234 | ragionar coſe concie | 302 |
| quanto poſſo | 74 | ragionar de fatti d'altri | 247 |
| queſto poſſo promettere | 4 | ragionar de ſuoi penſieri | 14 |
| quietarſi | 136 | ragionar di ſclerita | 310 |
| quiete del mondo | 235 | ragionar di guerra ſempre | 310 |
| | | ragionar in laude di vno | 25 |
| | | ragionar inſieme | 174, 177 |
| | | ragionar troppo | 110 |
| | | ragionarſi aſſai | 138 |
| | | ragionarſi per le piazze | 102 |
| | | ragunar genti. | 129, 286, 296 |

R

| | | | |
|-------------------------------|-----|---------------------------|--------------|
| R Accoglier, & raſſettare il | | ragunarſi | 187 |
| rimanente delle ſaccol- | | ragunarſi in ſenato | 228 |
| ta | 225 | rallegrarſi alquanto | 100 |
| raccogliet' con parole manſue | 334 | rallegrarſi aſſai, &c. | 80 |
| te | | rallegrarſi delle lodi | 174 |
| raccogliere le genti | 356 | rallegrarſi di nuouo | 345 |
| raccoglietſi in ſe ſteſſo | 334 | rallegrarſi grandemente | 29 |
| raccolto magriſſimo | 258 | rallegrarſi in ſpirito | 51 |
| raccômadare caldamente. | 98 | rallegrarſi ſenza cagione | 93 |
| raccomandare con ogni af- | | rappacificarſi | 46, 103, 272 |
| ſetto | 142 | rappacificarſi co'nemici. | 14 |
| raccomandare con parole | | | 188 |
| ben chiare | 267 | raſſomigliarſi | 95, 311, 336 |
| raccômandare in ogni coſa | 97 | | |
| raccomandare vn maneg- | | | |

T A V O L A.

| | | | |
|---------------------------------|---------|---------------------------|-----|
| recar affanno | 1312 | renderfi | 256 |
| recar ad effetto | 180 | renderfi acerbo meno | 341 |
| recar a fine | 189 | renderfi amico | 167 |
| recar a dispiacere | 172.267 | renderfi benouolo | 378 |
| recar la lettera | 182 | renderfi credulo | 357 |
| recar nouelle spiaceuoli | 266. | renderfi fauoreuole | 273 |
| 301 | | reprimer le maldicenze | 46 |
| recar piacere | 7 | reputar felice | 84 |
| recarsi credere | 323 | reputarsi a gloria | 111 |
| recarsi a marauiglia. | 268. | reputarsi a grande honore | 150 |
| 346 | | reputarsi sauiο | 89 |
| recarsi a memoria | 280 | resistere alla fortuna | 81 |
| recarsi in se stesso | 15.48 | resistere alla spesa | 130 |
| recitar i mezo del popolo. | 291 | restar affettionato | 273 |
| recar lettere con l'auuiso del- | | restar a pregare | 327 |
| la vittoria | 258 | restar confuso | 186 |
| regger la prouincia | 258 | restare di amare | 41 |
| regger la rep. bene | 284 | restar di dar noia | 186 |
| reggersi con maniera mode- | | restar di punire | 78 |
| rata | 181 | restar di riprendere | 244 |
| reggersi in piedi | 307 | restar senza speranza | 91 |
| reggersi secòdo la qualità de' | | restar sodisfatto | 122 |
| tempi | 21 | restar vita poca | 90 |
| registrare le partite | 245 | restar vuoto | 345 |
| regnare | 41 | ribellarfi | 120 |
| regnare l'ambitione | 238 | ributtar' in altri | 230 |
| render benefici | 47 | ributtar indietro | 247 |
| render beneficio eguale | 13 | ricadere in malattia | 155 |
| render il contra càbio. | 20.193 | ricambiare gli appetiti | 13 |
| render le forze maggiori | 308 | ricercar con efficacia | 305 |
| render guiderdone | 241 | ricercar consideratione | 359 |
| render la lettera | 191.238 | ricercar il giudicio | 188 |
| render la libertà | 127 | ricercar in nome | 359 |
| render il merito | 195 | ricener allegrezza | 180 |
| render odore buono | 185 | riceuer auuiso | 225 |
| render ragione | 67.280 | riceuer beneficio | 149 |
| render vago | 202 | riceuer conforto | 70 |
| render la vita | 284 | riceuer contentezza | 159 |

rice-

T A V O L A

| | | | |
|----------------------------------|---------|--|------------|
| riceuer danno | 234 | ricordarsi d'un amico, mentre | |
| riceuer dispiacere | 32.60 | è absente | 154 |
| riceuer ferite | 167 | ricordarsi de' benefici riceu- | |
| riceuer giouamento | 109 | ti | 84 |
| riceuer infamia | 201 | ricordarsi delle sciagure | 5 |
| riceuer lettere d'un istesso te- | | ricorrer al medico | 353 |
| nore | 162 | ricuperar quanto si ha perso. | |
| riceuer lettere pin allegre del | 346 | | |
| solito | 284 | ricusare officio | 78 |
| riceuer numero de gli amici. | | ricusare pericolo | 122 |
| 199 | | ridur'alquanto | 72 |
| riceuer piacere grande | 27 | ridur'a concordia | 188 |
| riceuer piacere infinito | 80 | ridurr'a mente buona | 355 |
| riceuer soldi | 257 | ridurr'insieme | 129 |
| riceuer la vita | 264 | ridurr'ogni potenza in m ^a di | |
| riceuer vtile | 72 | vn solo | 241 |
| riceuer vtile, & piacere | 49 | ridursi a debolezza | 194 |
| richieder l'amicitia | 12 | ridursi a niente | 348 |
| richieder consideratione | 313 | ridursi all'otio | 233 |
| richieder la sicurtà | 364 | ridursi all'vltimo | 148 |
| richieder il tempo | 291 | ridursi in vn luogo solo | 293 |
| richieder l'vtile | 11 | riempire la solitudine | 180 |
| richieder si alla dignità. | 166 | riempirsi di contentezza | 349 |
| richieder si all'vfficio | 229 | rifar la casa | 229.243 |
| riconciliare i popoli | 150 | rifutar il gouerno | 294 |
| riconfortarsi | 279 | rifrescare le piaghe | 216 |
| riconoscer da Dio | 150 | riguardar l'animo | 301 |
| riconoscer l'errore | 361 | riguardar al ben cōmune. | 270 |
| riconoscer la libertà, & la vita | | riguardar all'honore | 3 |
| di vno | 167 | rilucere | 359 |
| riconoscer la salute | 181.322 | rimanere alla Rep ^a | 116 |
| riconoscer il valore pristino. | | rimanere d'accordo | 259 |
| 294 | | rimanere herede | 277 |
| riconoscersi | 136 | rimanere ignudo | 291 |
| ricordar da vero amico | 98 | rimanere ingannato | 312 |
| ricordarsi di, &c. | 15.56 | rimanere solo | 102 |
| ricordarsi de gli ammaestra- | | rimanere suergognato | 320 |
| menti. | 54 | rimanersi di fare | 95.105.119 |
| | | c 3 | rimedi |

T A V O L A

| | | | |
|-------------------------------|-------------|---------------------------------|-----------------|
| rimediare | 113.239.141 | riputarfi ingenuoso | 80 |
| rimediare a gli affanni | 82 | risanar la ferita | 214 |
| rimediare a principij | 135 | risanarsi | 46 |
| rimetter' all'altrui prudēza. | 37 | riscaldarsi lo stomaco | 242 |
| rimetter' ad altro tempo | 159 | rischiarsi il giorno | 231 |
| rimetter' in gratia | 163 | riscriuer con colera | 47 |
| rimetter' nell'arbitrio | 245 | riscuoter dinari | 246.257.336 |
| rimetter la patria i libertà | 26 | riscuoter dinari per via di cā- | |
| rimuouer dal proponimento | | bio | 39 |
| 274 | | risentirsi della ingiuria | 258 |
| rimuouersi dal disputare | 324 | riserbarsi a scriuere | 255 |
| rimuouersi dalle facende | 233 | risoluersi di andare | 244 |
| rimuouersi dalla pace | 300 | risorgete | 92.241 |
| rimuouersi dalpēfiero. | 72.124 | risponder ad ogni cosa | 249 |
| rinascet la gloria | 59.244 | risponder alla lettera prima. | |
| rinfrēcare | 99.320.331 | 399 | |
| ringratiare | 208 | risponder a' meriti | 72 |
| rinouar il dolore | 63.85 | risponder aspramente | 69 |
| rinouar la guerra | 130.132 | risponder con sembianti tor- | |
| rinouar il sacrificio | 166 | bidì | 247 |
| riparar senza spesa | 188 | risponder dinari al tēpo. | 360 |
| ripiar' animo | 123 | rispōder discorteselemente | 217 |
| ripiar' ardire | 171 | risponder il fine al principio. | |
| ripiar' le forze | 125.132 | 129 | |
| ripiar' vigore | 255 | risponder in colera | 315 |
| riporre il danaio nella cassa | | risponder senza circution di | |
| del publico | 271 | parole | 289 |
| riportar parole | 21 | ristorar il danaio | 14.231 |
| riposar con la mente | 126 | ristorar il tempo perso | 36 |
| riposarsi | 109 | ristringer le espettatione. | |
| riprender alcuno | 100 | 195.336. | |
| riprender l'ardire | 283 | ricauer'alquanto | 238 |
| riprender a tutto | 28 | ritenersi dalla vergogna | 78 |
| riprender di temerità | 112 | ritirarsi. | 129.197.296.331 |
| riprender grandemente | 105 | 338. | |
| riprender se stesso | 251 | ritirarsi dar parlare | 169 |
| riputar valoroso | 139 | ritornar a gli studi | 193 |
| riputarsi felice | 149 | ritornar in a micitia. | 31 |
| | | ritor- | |

T A V O L A

| | | | |
|--------------------------------|----------|-----------------------------------|---------|
| ritornar indietro | 201 | ronfar sconciamente | 331 |
| ritornar in gratia | 71.159 | ruinare vno | 21 |
| ritornar in se | 274 | ruinarsi affatto | 224 |
| ritrar da gli eccessi | 315 | ruinarsi la città del tutto. | 261 |
| ritrouarsi i qualche luogo | 224 | ruinarsi ogni cosa | 61 |
| ritrouarsi in Roma | 160 | ruinarsi la Rep. | 25 |
| riuale | 266 | | |
| riuedere a bell'agio | 185 | S | |
| riuedere cō molto studio. | 237 | | |
| riuedere dopo lōgo tēpo. | 279 | S Accheggiare, spargere, & | |
| riuocar gli spiriti | 207.313 | distuggere i beni | 225 |
| riuedersi | 274 | saccheggiare il paese | 104 |
| riuolger l'animo. | 270.300. | sacrificare | 165 |
| 336. 337 | | salire in cielo | 348 |
| riuolger contra se stesso | 289 | salire in grado alto | 116 |
| riuolger le cose passate | 312 | salir in pulpito | 228 |
| riuolger in pensiero | 341 | salutar affettuosamente | 194 |
| riuolgersi lossopra | 346 | salutar fred damente | 198 |
| riuoltarsi la ruota. | 192.201 | saper l'animo d'altri | 6 |
| riuscir a fine buono | 148 | saper la certezza | 133 |
| riuscir a fine lieto | 344 | saper certo | 34 |
| riuscir a fine migliore | 35 | saper che scriuere | 138 |
| riuscir a fine sanguinoso | 358 | saper chi sia | 318 |
| riuscir bene | 106 | saper le cose della patria | 30 |
| riuscir come si crede | 25 | saper di certo | 234 |
| riuscir con gloria grandissima | | saper di molte lettere | 154 |
| 202 | | saper il fine delle cose | 28.102 |
| riuscir con honore | 195 | saper fingere | 22 |
| riuscir il contrario | 312 | saper grado | 311 |
| riuscir ne gli studij | 24 | saper qualche cosa | 200 |
| riuscir il pensiero | 129 | saper quāto può vna città. | 242 |
| riuscir i pensieri vani | 22 | saper quel che si fa | 250 |
| riuscir in principij bene | 251 | saper il rimanente | 229 |
| riuscir vano | 5.249 | satiar con lettere | 24 |
| riuscir virtuosissimo | 11 | satisfar al debito | 40 |
| romper l'essercito | 221 | satisfar a gli oblighi. | 119.131 |
| romper la parentela | 49 | satisfar à pieno | 352 |
| romper il sonno | 195 | satisfar all' vfficio | 84 |

T A V O L A

| | | | |
|----------------------------------|---------|--------------------------------|-----|
| satisfar con parole | 131 | scriuer a conto | 348 |
| sbarcarsi | 158 | scriuer a lume di lucerna. | |
| sborfar soldi | 262 | 287 | |
| sbrigarfi | 101 | scriuer a partita per partita. | |
| scegliei gli huomini da remo. | 200 | | |
| 139 | | scriuer a posta | 285 |
| scemar della somma | 315 | scriuer appieno | 136 |
| scemar il dolore | 63.307 | scriuer breue | 167 |
| schernire con burle | 248 | scriuer breuemente | 255 |
| scherzar alla domestica. | 186 | scriuer che venga | 319 |
| 315 | | scriuer chiaro | 218 |
| schifar le contese | 8 | scriuer come il fatto sta. | |
| schifar i luoghi frequetati | 209 | 223 | |
| schifar vn passo dubioso | 271 | scriuer con dolcezza | 182 |
| schifar il periglio | 133.199 | scriuer con leggiadria | 354 |
| sciogliet il nodo | 248 | scriuer con materia,ò sogget- | |
| sciogliet il volere, & legare il | to. | | 179 |
| potere | 196 | scriuer cose belle | 56 |
| scongiurare, e pregare | 566 | scriuer delle cose sue | 79 |
| scoppiar lacrime da gli occhi. | | scriuer del traffico | 254 |
| 324 | | scriuer di man d'altri | 314 |
| scoprir l'animo | 108.128 | scriuer di notte | 282 |
| scoprir il dolore | 204 | scriuer di nuouo | 343 |
| scoprir l'odio | 183 | scriuer di rado | 244 |
| scoprir le piaghe | 254 | scriuer il doppio più | 309 |
| scoprirsi l'accordo | 245 | scriuer freddamente | 325 |
| scoprirsi vn tradimento | 121 | scriuer giornalmente | 40 |
| scordarsi di dire | 249 | scriuer in fretta. 192.301.319 | |
| scordarsi delle ingiurie | 20 | scriuer in lungo | 342 |
| scoprirsi delle sciagure | 14 | scriuer in materia di consola- | |
| scorger ne'sembianti | 348 | re | 83 |
| scorger poco lontano | 312 | scriuer in materia di lodi. | 146 |
| scorger i vestigi | 201 | scriuer in modo, che piaccia. | |
| scorgerfi segni | 203 | 82 | |
| scorger hor quà, hor là | 203 | scriuer in soggetto graue. | |
| scorrer per la prouincia | 179 | 293 | |
| scorer sospinto dal fauore | 230 | scriuer lettere con diligenza. | |
| scritto p mano di copista | 239 | maggiore | 254 |
| | | scriuer | |

T A V O L A

| | | | |
|---------------------------------|---------|---------------------------------|--------------|
| scriuer lettere di un tenore. | 58 | seguitar il consiglio | 63 |
| scriuer letete lusigheuoli | 275 | seguitar il costume | 109.233 |
| scriuer lettere piene di corte- | | seguitar di buona voglia | 307 |
| sia. | 30 | seguitar discordia | 107 |
| scriuer lettere pungenti | 352 | seguitar effetto | 131.357 |
| scriuer liberamente | 167 | seguitar l'effetto al pensiero. | |
| scriuer lungamente | 43 | 319 | |
| scriuer la mattina per tempo. | | seguitar errore | 138 |
| 236 | | seguitar nella prouincia | 303 |
| scriuer meno | 249 | seguitar la parte | 52.116 |
| scriuer minutamente | 168 | seguitar periglio | 316 |
| scriuer il nome | 283 | seguitar sconsiglia | 306 |
| scriuer per coto di danari. | 256 | seguitar i tumulti | 187 |
| scriuer piu particolarmente | 167 | seguitar uccisione | 70 |
| scriuer poco auanti | 320 | seguitare | 117 |
| scriuer qualche cosa | 237 | seguitare il viaggio | 254 |
| scriuer quel che si fa | 41 | seguitare le voglio | 137 |
| scriuer quel che vien in boc- | | se non per altro | 195 |
| ca | 165 | sentir affanno | 36.68.174 |
| scriuer rare volte | 153 | sentir danno | 106 |
| scriuer souerchiamente | 167 | sentir diletto | 236.239 |
| scriuer spesso | 239 | sentir dire | 302 |
| scriuer il tutto | 91 | sentir dispiacere. | 52.147.223 |
| scriuer variamente | 219 | sentir dolore. | 33.82.87.111 |
| scusarsi con ragioni finte | 278 | 161 | |
| scusarsi, e giustificarli | 175 | sentir dopò morte | 84 |
| sdegnarsi alquanto | 190.235 | sentir gli infortuni | 60 |
| secondar la natura d'altri. | 241 | sentir noia | 128 |
| secondar le voglie | 315 | sentir nouelle | 236 |
| secondo il giudicio | 238 | sentir passione | 279 |
| sedere alla baratteria | 169 | sentir refrigerio | 278 |
| seguitar l'accordo | 310 | sentir il suono | 201 |
| seguitar gli ammaestramenti. | | sentirsi bene | 110.325 |
| 350 | | sentirsi trapungere | 194 |
| seguitar biasmo | 280 | sentirsi trar l'anima | 317 |
| seguitar il camino a giornate | | senza contrasto | 204 |
| ordinare | 248 | separare | 296 |
| | | sepelir con pompa | 354 |
| | | serbar | |

| | | | |
|----------------------------------|-----------|-------------------------------|---------|
| ferbar memoria | 48.338 | soluer dubbj | 283.363 |
| ferbarfi a dir a bocca | 183 | somma è | 66 |
| ferrar la via | 294.304 | sopportar bellamente | 241 |
| feruar grauità | 313 | sopportar danni grandi | 145 |
| feruar la maniera vfata | 276 | sopportar la natura altrui | 234 |
| feruar la parola | 126 | sopragiongere | 183.231 |
| feruar i patti | 192.295 | sopragiongere il giorno | 265 |
| feruar il ricordo | 207 | soprattare | 278 |
| feruir a due | 90 | soprattare i pericoli | 133 |
| feruir bene | 146 | sospingere | 115 |
| feruir egregiamente | 249 | sospinto personalmente | 120 |
| feruir nella gabella | 147 | sospirare | 271 |
| feruirfi dell'aiuto | 307 | sostener' il carico | 174 |
| feruirfi di alcuno | 115 | sostener' il dolore | 63.266 |
| feruirfi d'altri | 4 | sostener la grauezza | 328 |
| feruirfi dell'occasione | 217 | sostener malamente | 99 |
| feruirfi dell'opra | 335 | sostener molti mali | 89 |
| sfogar la colera | 361 | sostener passione | 321 |
| sformato di corpo | 201 | sostener pensiero | 111 |
| sforzarsi di fare | 104 | sostener pericoli | 321 |
| sforzarsi quãto si può. | 111.115.2 | sostener il peso | 209 |
| smarrir le lettere | 191 | sostener i ragionamenti | 326 |
| smarrirsi d'animo | 64.178 | sostener sciagure | 325 |
| foccorrere | 44 | sostener spese infinite | 260 |
| fodisfare al gusto | 252.339 | sostener trouagli grandi | 2 |
| fofferir con pazienza | 330 | sostenta la vecchiezza | 24 |
| fofferir l'ingratitude | 303 | sott'entrare | 278 |
| fofferir la pena | 210 | sottoscriuer la copia | 289 |
| foggiacer al danno | 322 | sottoscriuer di sua mano pro- | |
| foggiornare | 242 | pria | 200 |
| foggiornare in vn luogo | 166 | sottrar d'infamia | 361 |
| folleccitar cõ ogni instãza | 248 | sottrar la ragione | 163 |
| folleccitar la sospensione delle | | souuenir a gli afflitti. | 16.85 |
| facende | 245 | souuenir al bisogno | 195 |
| solleuar da miseria | 217 | souuenir le ragioni | 136 |
| solleuar la parte de creditor. | | spandere il suo nome fino in | |
| 187 | | capo del mondo. | 20 |

T A V O L A

| | | | |
|----------------------------------|-------------|---------------------------------|----------------|
| sparger nuoua | 361 | star a canto alcuno | 12 |
| sparger parole minacciose | 204 | star al giudicio | 332 |
| spargerfi fama | 157.317.329 | star allegro | 96 |
| sparmiare | 155 | star a noi | 109 |
| spauentarsi dal pericolo. | 278 | star assente | 108 |
| spedir molta gente, che solle- | | star bene | 36.103 |
| cita | 263 | star benissimo | 110 |
| spedirsi | 289 | star come prima | 5 |
| spedirsi la guerra | 247 | star di buona voglia | 93 |
| spender danari | 86 | star di mala voglia | 88 |
| spender il giorno intiero in ra- | | star diuotamete in chiesa | 120 |
| gionamenti | 341 | star fiso nella mente | 103 |
| spender in grosso | 334 | star fuori della patria | 64 |
| speder il mese nel ritorno | 264 | star indarno | 95 |
| spender parole | 208 | star in dubio | 19.113.309.349 |
| spender il tempo | 184 | star in gouerni grandissimi. | 43 |
| spegner la libidine | 173 | star in mezo il mare | 253 |
| spegner il nome | 316 | star in vna opinione | 98 |
| spegner i parlari | 341 | star in otio | 336 |
| spengerfi il fiore | 127 | star in pensiero | 29 |
| sperar ogni bene | 261 | star in pericolo | 189 |
| sperar nel valore | 37 | star in piedi | 310 |
| sperar, e non sperar del debito | | star in riputatione | 60 |
| 263 | | star in trouaglio | 196 |
| sperar la pace | 12.94 | star lontano | 265.296 |
| sperar premij grandi | 12 | star lungamente in miseria. | 90 |
| spezzarsi | 229 | star male | 34 |
| spiare per via di lettere | 279 | star malenconico | 81 |
| spiccar dalle braccia | 211 | star meglio | 334 |
| spiegar con lettere | 176 | star nascoso | 262 |
| spiegar con parole | 252 | star nel luogo istesso | 215 |
| spirar venti prosperi | 186 | star nel termine che si lasciò, | |
| sprezzar gli ornamenti | 184 | 167 | |
| sprezzar le ricchezze | 14 | star piu sicuro | 181 |
| spronar il cauallo | 126 | star sano | 161 |
| stabilirsi, & fondarsi | 170 | star sempre in vn stato | 45 |
| stagion contraria | 109 | star senza fastidi | 132 |
| star a canto | 127 | star soggetto | 89 |

star

T A V O L A

| | | | |
|-------------------------------|-------------|-------------------------|-----|
| star sospeso | 164.289.345 | sueller le radice | 355 |
| star tra due pensieri | 139 | suggellar la lettera | 356 |
| stenderfi piu oltre | 173.246 | suggellar il testamento | 272 |
| stimar' assai | 128.287 | suare | 331 |
| stimar le circostanze | 53 | superar con l'ingegno | 116 |
| stimar d'utile maggiore | 12 | supplicare | 333 |
| stimar grandemente | 148 | suscitar nouità | 230 |
| stimar vn frullo | 238 | | |
| stimar infinitamente vna cosa | | | |

28

| | |
|-------------------------------------|----------|
| stimar la libertà | 127 |
| stimar per l'amicitia | 140 |
| stimar la robba | 65 |
| stimar la sanità | 18 |
| stimar la verità più che l'amicitia | 150 |
| stimar la virtù | 1 |
| stimar l'utile | 136 |
| stimarfi troppo | 54 |
| stordir con lettere | 286 |
| straneggiar troppo. | 9.59.282 |
| stringersi con nuoua amicitia. | |

233

| | |
|------------------------------|---------|
| strugersi doglia | 202.278 |
| struggerfi d'inuidia | 137 |
| struggerfi nell'aspettare | 310 |
| struggerfi p la rimembranza. | 231 |
| studiar' assai | 110 |
| studiar Ciceron solamente | 27 |
| studiar filosofia | 88 |
| studiar ogni di piu | 60 |
| studiar, quando non si può | 75 |
| studiar quanti libri si può | 10 |
| studiar sempre | 101 |
| studiar tutto il giorno | 95 |
| subitamente | 67 |
| succeder nouità | 204 |
| succeder secôdo il desiderio | 24 |

T

| | |
|-----------------------------|---------|
| Acere di altri | 206 |
| tagliar'a pezzi | 148.256 |
| temer del fine | 213 |
| temer il peccato | 86 |
| temer pericolo | 266 |
| tempo maluagio | 311 |
| temporeggiare | 306 |
| tender'aguati | 347 |
| tener'amicitia | 103.105 |
| tener a parole | 319 |
| tener auuiso da molti | 187 |
| tener la bocca chiusa | 188 |
| tener camino per altra via. | |

316

| | |
|--|----------|
| tener caro | 262.309 |
| tener con l'animo sospeso | 238 |
| tener conto | 5.38.275 |
| tener poco conto delle lodi di persone dishonorato | 150 |
| tener conto della riputatione | |
| tener da la parte di Pôpeo | 146 |
| tener dell'ignorante | 82 |
| tener dietro | 41 |
| tener in pregio | 273.313 |
| tener in stato honoreuole | 245 |
| tener maniera diuersa | 354 |
| tener memoria de'benefici. | |

53.144.242.

tener

T A V O L A

| | | | |
|--------------------------------|------------------|------------------------------|--------------|
| tener modi nell'amicitia | 45 | tornar bene | 72. 249 |
| tener nel petto | 361 | tornar bene al publico | 16 |
| tener per certo | 160. 269 | tornar cōforme al d'siderio | 209 |
| tener per fatto | 333 | tornar dōde s'è cominciato | 307 |
| tener per discortese | 86 | tornar fuor di tempo. | 151 |
| tener per huomo da bene. | 312 | torna in concio. | 39. 246. 481 |
| tener per rispetto d'altri | 133 | tor in danno | 259 |
| tener per suo | 270 | tornar indietro | 183. 231 |
| tener ragione. | 41. 19. 255. 269 | tornar in vano | 230. 283 |
| ventar ogni via | 159 | tornar meglio | 219 |
| terminar le miserie | 312 | tornar nella patria | 93 |
| terminar la questione con le | | tornar presto | 158 |
| armi | 277 | tornar ricco | 97 |
| terminar la cosa | 213 | tornar seruo di Signore | 112 |
| tirar a fine | 248 | torre a fitto | 334 |
| tirar l'animo | 12 | torre a pigione | 345 |
| tirar a piaceri | 21 | torre a prestanza | 199 |
| tirar la cosa in lungo | 3 | torre bene grande | 159 |
| tirar da parte | 259 | torre dinari | 171 |
| tirar in lungo | 222 | torre dinari in cambio | 364 |
| toccare a te solo | 158 | torre dinari in presto | 290 |
| toccare in sorte | 168 | torre la patente | 327 |
| togliere il conoscimento usato | 215 | tradire | 232 |
| togliere via la religione | 226 | trafficar per conto d'altri | 141 |
| tollerare cio che auuiene | 114 | traffiggere p' fino al viuo. | 198 |
| tollerare il martello | 153 | tralasciar molte cose | 247 |
| torcer il camino altroue. | 251 | tralasciar di scriuere | 329 |
| torcer dal sentiero dritto | 275 | tralasciar gli studi | 240 |
| torcer la via | 327 | trapassar i termini | 332 |
| tornar a danno | 295 | trar dinari con lusinghe. | 182 |
| tornar alla fauola antica | 22 | trar di affanno | 208 |
| tornar alla poesia | 23 | trar di bocca | 271 |
| tornar l'appetito | 154 | trar il parere | 299 |
| tornar a proposito | 41. 94 | trar sangue | 171 |
| tornar al proposito comincia | | trascriuer libri | 237. 310 |
| to. | 164 | trasportare | 331 |
| tornar a studiare. | 12 | trasportare dal desiderio | 266 |
| | | trasportato dalla voglia | 176 |
| | | trattar | |

T A V O L A

| | | | |
|------------------------------|---------------|---------------------------------|----------|
| trattar amoreuolmente | 257 | trouarsi alla presenza | 331 |
| trattar cause | 331 | trouarsi al seruigio | 124 |
| trattar interesse | 331 | trouarsi a termine migliore | 36 |
| trattar di negotio importan- | | trouarsi col campo | 46 |
| te. | 366 | trouarsi confuso | 262, 287 |
| trattar di pace | 312 | trouarsi cōsolato dal tēpo | 100 |
| trattat di presenza | 209 | trouarsi contentissimo | 37 |
| trattar della salute | 19 | trouarsi disoccupato | 102 |
| trattar la disputa | 340 | trouarsi felicissimo | 43 |
| trattar di tutto l'essere | 152 | trouarsi impacciato | 296 |
| trattar il maneggio | 333 | trouarsi i disposto del corpo | 95 |
| trattar sottilmente | 267 | trouarsi in dolore estremo | 71 |
| trattar maneggio straordina- | | trouarsi in fastidio | 109 |
| rio. | 251 | trouarsi in malinconia | 147 |
| trattar materia | 79 | trouarsi in vn paese | 116 |
| trattar sottilmente | 267 | trouarsi in vn pensier grande | |
| trattar splendidamente | 345 | | 103 |
| trattarsi dell'honore | 26, 38 | trouarsi in potestà | 33 |
| trattenerfi con le muse | 199 | trouarsi in altro stato | 19 |
| trauagliare | 302 | trouarsi in stato cattiuo | 94 |
| trauagliare alquanto | 20 | trouarsi in stato di vita dolo- | |
| trionfar de' nemici | 48, 159 | rosa | 96 |
| tristo huomo | 237 | trouarsi in stato ottimo | 40 |
| trouar cagione | 258 | trouarsi in stato sicuro | 207 |
| trouar danari ad interesse | 282 | trouarsi in riputatione | 43 |
| trouar discordie | 155 | trouarsi insieme | 183 |
| trouar discortesia | 142 | trouarsi iu traugli | 108 |
| trouar il fine | 195 | trouarsi i vecchiezza grāde | 90 |
| trouar intoppo duro | 55 | trouarsi nel fatto | 29 |
| trouar modo di cōsigliare. | 312 | trouarsi nel pericolo medesi- | |
| trouar occasione buona | 99 | mo | 25 |
| trouar partito | 292 | trouarsi occupatissimo. | 79, 141 |
| trouar rimedio | 136, 164, 346 | trouarsi presente | 187 |
| trouar vsura | 318 | trouarsi sciolto d'animo. | 305 |
| trouarsi amalato | 28 | trouarsi senza fastidio | 58 |
| trouarsi a mal partito. | 225. | trouarsi senza passione | 140 |
| 226 | | trouarsi vituperato | 319 |
| trouarsi alle contese | 237 | turbar l'animo | 325 |

T A V O L A

| | | | |
|----------------------------|---------|--------------------------------|---------|
| turbar fieramente | 104 | venir a conditione misera. | 212 |
| turbar la mente | 359 | venir a contesa. | 215 |
| | | venir a dire. | 44 |
| | | venir a gran giornate. | 119 |
| | | venir all' orecchie. | 255 |
| V Ago di lode | 166 | venir a patti. | 104 |
| vago di sentir nouelle | 236 | venir a tale. | 62 |
| valere assai | 142 | venir a trouare. | 38 |
| valere nel dire | 227 | venir alla villa. | 96 |
| valere poco. | 3123 | venir auuifi. | 119.141 |
| valersi dell' auttorità | 224 | venir auuifo. | 304 |
| valersi dell' opra | 333 | venir con danno. | 349 |
| valersi della ragione sua. | 361 | venir con lettere. | 231 |
| valersi del seruigio. | 232 | venir con la brigata. | 336 |
| vaneggiare | 34 | venir con passo frettoloso. | 203 |
| vantarli sconciamente. | 170 | venir di notte. | 230 |
| varcar il fiume. | 255 | venir fatto. | 270 |
| varcar oltre l'anno. | 253.254 | venir incontro. | 263 |
| vbidire | 105 | venir incontro volando. | 267 |
| vccidersi | 123 | venir in disgratia. | 2128 |
| vdir le difese | 73 | venir in opinione cattiuu. | 85 |
| vdir piu volte | 160 | venir instrutto. | 206 |
| veder chiaramente. | 82 | venir mali assai. | 85 |
| veder il cordoglio. | 147 | venir meno. | 204 |
| vedere, & conoscere | 174 | venir meno la speranza. | 217 |
| veder il frutto | 189 | venir nella mente. | 313 |
| veder in poca riputatione. | 68 | venir occasione. | 48.113 |
| veder in stato pessimo | 81 | venir schiera grande di gente. | |
| veder in viso | 356 | 248 | |
| veder vn paese | 8 | venir senza indugio. | 296 |
| veder il ritratto | 181 | venir voglia. | 130.165 |
| veder il sito | 9 | verificarsi per l'affetto. | 297 |
| veder per danari | 175 | vestir alla Spagnuola. | 46 |
| veder chiaramente | 25 | viaggio ordinario. | 244 |
| vendicarsi | 311 | vicario del Papa. | 120 |
| venir all' armi | 270 | vietar il venir piu oltre. | 230 |
| venir a battaglia | 105 | vincer disputando. | 120 |
| venir a casa dritto | 329 | vincer la fortuna. | 113 |

vincer

T A V O L A

| | | | |
|----------------------------|--------|-------------------------------|--------------|
| vincer la malignità, | 5 | vfar cortesia | 27.46.98.104 |
| vincer se stesso | 351 | vfar crudeltà | 292 |
| visitar con lettere | 187 | vfar diligenza | 222.261 |
| visitar spesso | 233 | vfar modestia | 81 |
| vituperar assai | 108 | vfar modi superbi | 257 |
| vitupera le maniere | 198 | vfar parole altiere | 266.305 |
| viuer al solito | 333 | vfar parole coperte | 352 |
| viuer a modo suo | 99.287 | vfar parole figurate | 200 |
| viuer assai | 115 | vfar le ragioni | 264 |
| viuer con biasimo | 267 | vfar la robba | 69 |
| viuer con lode | 201 | vfar tradimenti | 97 |
| viuer dishonestamente | 335 | vfcir di barca | 352 |
| viuer in affanno | 102 | vfcir di fatica | 12 |
| viuer in miseria | 224 | vfcir di mali | 108 |
| viuer mal contento | 68 | vfcir di mente | 98 |
| viuer sciagurato | 125 | vfcir di naue | 191 |
| voler bene | 202 | vfcir del porto senza gouerno | |
| voler così la disgratia | 111 | 279 | |
| voler male | 127 | vfcir di se stesso | 180 |
| voler il medesimo | 204 | vfcir di speranza | 335 |
| voler quel che altri vuole | 110 | vfcir di strada | 189 |
| volersi gran bene | 241 | vfcir fauille | 359 |
| volare | 330 | vfcir in luce | 214 |
| vfar cautela | 266 | vfcir soldi di borsa | 258 |

I L L E I N E.

SCIETTE

DALLEPISTOLE

DI CICERONE.

Da Aldo Mannucci.



Non mi contento di quello, che faccio
per te: ipse mihi officio erga te meo non
satisfacio.

Parmi di viuere in grand' affanno.

vitam mihi esse acerbam puto.

La cosa è in questi terinini, cioè il fatto sta così.

in caussa hæc sunt.

Tu c'hai fatto contrasto con danari, pecunia nos
oppugnasti.

Desidero di far piacere non solo à te, ma ancora à
tuoi amici. volo non solum tua, verum etiam
amicorum tuorum causa.

Il donar, che tu fai, muoue sdegno à tutti i buoni.
inuidiosa est apud omnes bonos tua largitio.

Tu ti porti di modo, che non fa bisogno di ammo-
nirti, ne di pregarti. ita te geris, vt admonitioni
bus, aut præcibus locum non relinquas.

Tu mostri di douermi difendere gagliardamente.
ostendis te acerrimum mei defensorem fore.

Non mi si può leuar questa opinione. ab hac senten-
tia deduci non possum.

*Pur che tu possa farlo senza tuo disconcio. quod
commodo tuo facere possis.*

*La cosa è cominciata a peggiorare. inclinata res
est.*

*Tu hai perduto il fauore per colpa non tua, ma de'
tuoi. gratiam tuam extinxit non tua, sed tuorum
culpa.*

Se ne dice male in publico. res palam exagitur.

*Egli è venuto in disgratia grandissima preffo tutti
in summam omnium inuidiam adductus est.*

Si sostiene graue traualgio. laboratur vehementer.

*Di questo ho parlato lungamente con tuo fratello.
hac de re cum fratre tuo multa verba feci.*

*Cercherò di racquistarmi l'amicitia tua. ut mihi
tua voluntas reconcilietur, operam dabo.*

*Molto è maggior numero de' cattini, che de' buo-
ni, improbi multis partibus plures sunt, quam
boni.*

*Su questa contesa si stette infn a notte. hac contro-
uersia usque ad noctem ducta est.*

*Vederò di fare, che Francesco, lasciato ogni altro
pensiero, attenda all'honor tuo. dabo operam,
ut Francisci animum ab omni alia cogitatione
ad tuam dignitatem tuendam traducam.*

*Io non penso punto, che tu sia auaro. omni prorsus
auaritie suspicionem te libero.*

*Mi pare di hauere condotta la cosa a termine, che
se ne può hauer ottima speranza. hoc videor
mihi*

mibi esse cōsecutus, ut optima spe niti possimus.

Le sue facende sono in più luoghi, e senza intrigo, ampla, & expedita eius negotia sunt.

Ho gran domestichezza cō lui già molti āni. multos annos utor eo valde familiariter.

Io speraua vna cosa, e n'è auuenuta un'altra. spes me fefellit.

Io tel' raccomando caldamente. commendo tibi et non vulgariter.

Tu ci sei troppo contrario. nimium te acerbum habemus.

In ogni cosa hauero gran riguardo all'honor tuo. magnam omnibus in rebus tue dignitatis rationem habebo.

Se potrai gittar a terra l'opinion de' tuoi auuersarij, grande honor sarà il tuo nel senato. pulcherrime stabis in senatu, si tuorum aduersariorum sententiam fregeris.

Tu cerchi tirar la cosa in lungo con varie astutie. id agis, ut rem varijs calumnijs extrahas.

Non potrò mai soddisfare la parte alcuna de' tuoi beneficij. nullam umquam tuorum meritorum partem assequar.

Se bisognerà, morrò volentieri per l'honor tuo. si res exiget, pro tua dignitate vitam libentissime profundam.

Io non voglio punto assicurarti dalla violenza. ego tibi a vi prestare nihil possum.

Il poco tuo ualore mi fa star in paura. imbecillitas

tas tua facit, ut timeam.

Desidero sommamente, che tu mi ami. nihil mihi est optatius, quam ut abs te diligar.

Di un picciolo pensiero son' entrato in un grandissimo affanno. à minore cura maximã ad sollicitudinem traductus sum.

Questo tanto io posso prometterti. tantum habeo hoc tibi polliceri.

Adopererò ogni mio fauore, e diligenza nella cosa tua. omni mea gratia, studioq, de tua re nitari.

Tu non sei in alcuna riputatione. prorsus iaces.
A un sauiò, come tu sei, sta bene à giudicar, che la vera lode nasca solamente dalla virtù. tua sapientia est, veram laudem in vna virtute positam existimare.

Essi piu di te ne saranno biasmati. id maiori illis fraudi, quam tibi, erit.

Noi possiamo facilmente perder i beni della fortuna. quæ nobis fortuna largitur, detrabi facile possunt.

Sempre io penso di te, e delle cose tue. nullum à me tempus prætermittitur de te, tuisque rebus cogitandi.

In tutte le cose mi seruirò di tuo fratello. vtar ad omnia tuo fratre.

Queste cose non si possono indouinare. hæc non posita sunt in coniectura.

Duolmi, che senza tua colpa tu sia stato villaneggiato. doleo te immerentem conuicio iactatum.

Le cose stāno come dināzi. *res adhuc integræ sunt.*
Veggio, ch'io sono abandonato, ne si tiene piu con-
to alcuno di me. *plane desertum esse me, atque*
abiectum intelligo.

Alcuni hanno contra di te mal animo, ma nol di-
mostrano. *non nulli sunt in te obscurius iniqui.*

Il tuo valore farà riuscir vana la violenza de' mal-
uagi. *impetum perditorum hominum tua vir-*
tus franget.

Tu vincerai con la prudenza tua l'altrui malua-
gità. *hominum improbitatem infringent consi-*
lia tua.

Il tempo indebolisce i pensieri de' traditori. *prodi-*
torum cogitationes debilitat dies.

La seconda ragione, che mi consola, si è la ricordā-
za delle mie sciagure. secondo loco me consola-
tur *recordatio meorum temporum.*

Veggio, che le tue cose sono simili alle mie. *rerum*
mearum imaginem video in rebus tuis.

Duolmi, che sia offeso l'honor tuo. violari tuam di-
gnitatem, inique patior.

Tutti i tuoi per tua cagione sono ruinati. tu tuorum
omnium salutem afflixisti.

Fatti conoscer per valent'huomo. presta te vi-
rum.

Quanto piu i tuoi nimici cercheranno di nuocer-
ti, tanto maggiormente crescerai di reputatio-
ne. *Illustrabit amplitudinem tuam inimicorum*
iniuria.

Io prometto di douer operare in seruitio tuo quanto potrò. a me omnia in te studia, atque officia, quæ quidem ego prestare potero, velim expectes.

Tu non ti sei portato verso di me in quella maniera, ch'io aspettaua. sefellisti opinionem meam. Siam molto lontani l'un dall'altro. magno locorū interuallo disiuncti sumus.

Le lettere mie sono di tal importanza, che non mi attento di fidarle a persona, che non conosca. non eius generis meæ litteræ sunt, ut eas audeam temerè committere

Sempre che io hauerò messo fidato, ti scriuerò, quoties mihi certorum hominum facultas erit, litteras ad te dabo.

Vorrei sapere particolarmente l'animo di tutti verso me. scire velim, quæ quisque in me sit voluntate.

Non mi scriuere, se non sarai informato della cosa. velim non, nisi re perspecta, & cognita, ad me scribas.

Hai tagione di rallegrarti, che niuno mostra di portar inuidia all'honor tuo. est, cur gaudeas, neminem esse, qui tuæ dignitati inuidere videatur.

Tra le cose tue, e le mie non vi è punto di differenza. simillima rerum nostrarum ratio est.

Conosco, che tutti i buoni ti portano molta affectione. bonos omnes admodum esse tui studiosos

Non intello.

Non posso amarti piu di quello, che io fo. *animo in te singulari.*

Si crede, che io difenda l'honor tuo piu tosto per gratitudine, che per giuditio. *mea tua dignitatis defensio auctoritatem habet officij, non sententia.*

Non posso dirti di conoscere, che molti ti siano amici, o si adoprimo per te. *non ita multis possumus amici erga te animi, aut officij testis esse.*

Facilmente ho compreso, che le tue lettere gran piacere gli hanno recato. *litterae tuae, quod facile intellexerim, ei perincunda fuerant.*

Tu te l'hai obligato con la tua grandissima cortesia. *cum tibi tua praestanti in eum liberalitate deuinxisti.*

Desidero di uederti honorato. *faueo tuae laudi.*

All'util tuo, & all'honor tuo grandemente penso. *toto animo de tuis commodis ornamentisque cogito.*

Sappi, che quel, che io ti scrivo, egli pensa, e giudica, che sia ben fatto. *sic habeo, me, quae scribo, de illius ad te sententia, atque auctoritate scribere.*

Se ti pare di poter ottenere quel che tu pensi. *si tibi res facultatem uidetur habitura, ut id, quod cogitas, consequi possis.*

Non e questo in honor tuo. *non est hoc tuae dignitatis.*

Bisogna metter gente in questa città per assicurar
sene. *præsidijs hac firmanda ciuitas est.*

Secondo che la cosa riuscirà, si farà giudicio di te.
ex euentu homines de tuo cōsilio existimabunt.

Conforme effetto al desiderio mio non è seguito.
non cecidit vt optabam.

Se io ho commesso alcuno errore, l'età n'è stata ca-
gione. *si quid est à me offensum, etati assignan-*
dum est.

Stando a sedere nella mia camera, io vedeua tut-
to quel paese. *tota mihi illa regio in cubiculo*
meo sedenti erant in conspectu.

Se tu sei certo di poter insignorirti di quel regno, nò
è da tardare. *si exploratum tibi est, posse te illi-*
us regni potiri, non est cunctandum.

Credo, che io condurrò la cosa à quel fine che desi-
dero. *putò fore, ut rem ex sententia geram.*

Se tu commetteffi errore, temerei non te. n'auenif-
se graue danno. *offensionem in primis esse peri-*
culosam uideo.

A nessun modo uoglio, che tu ti metta à conten-
dere. *prorsus te à dimicatione deterreo.*
della prudenza tua si giudicherà secondo il fine
della cosa. *de tua prudentia ex enētū rei iudiciū*
homines facient.

Non mi piace, che tu operi in questo modo. *hac mi-*
hi ratio rei gerendæ non probatur.

Attenderò quello, che ho promesso. *præstabo fidem*
meam.

Tale è il sito di questa prouincia, che si può molto commodamente vederla tutta. *ea est huius prouincia regio, ut perlustrare facile possis.*

Intorno à questo fatto, come il tempo mi consiglierà, così opererò, in hac ratione, quod tempus feret, id agam.

Gli huomini sono molto strani; per non dir peggio. *summa est hominum peruersitas: grauiori enim verbo uti non libet.*

Col portarmi inuidia hanno fatto sì, che non penso piu punto alla republica. *inuidendo prorsus à rep. me abalienauerunt.*

Mi è stato forza di lasciare quella mia antica opinione per i pessimi officij di costoro. *istorum maleuolentissimis obrectationibus de uetere illa mea sententia depulsus sum.*

Infin' hora io non ho punto atteso all' util mio. *nul lam hucusque utilitatis meae rationem habui.*

Alcuni hanno à male di vedermi così honorato in questa republica. *sunt, quos meus in hac republica splendor offendat.*

Tu sei stato fra le prime cagioni dell' honor, ch'io ho. *dignitati meae praefuisti.*

Dubito, che i maluagi non ti lasciaranno crescere piu oltra. *vereor, ne te improbi altius euolare non patiantur.*

Pur che l' honor mi si conserui, non mi curo di perder punto della robba. *sit modo dignitas incolu- mis, adimi de fortuna non recuso.*

Infin

Infin da fanciullo tu eri oltra modo vago della gloria, à pueritia inflammatus ad gloriam fuisti.

L'amor che ti porto, mi costringe à ricordarti, oltra i beneficij, che tu mi hai fatti. moneo te, cum beneficijs tuis, tum amore incitatus meo

Fa quanto puoi, per non perder l'honor tuo. omni industria contende. ne tuæ dignitatis iacturam facias.

Ti sarà gran uergogna, se darai à conoscere, che tu non sia di quel grand'animo, che soleui. animi tui magnitudinem inflectere sine summo dedecore non potes.

Più chiaramente, che dianzi, si uederà la tua uirtu. expressior, quam antea, & illustrior tua uirtus erit,

Non ho dubbio, che tu non sia per esser il più honorato della città. non dubito, quin summum, atq; altissimum gradum ciuitatis obtineas.

Io non ti conforto senza cagione. non est hæc a me sine causa suscepta cohortatio.

I Venetiani sono ricchi, e potenti. Veneti opibus, & potentia ualent.

Tu sei molto stimato nella tua patria. multum uales auctoritate apud tuos ciues.

Tu non fai altro che studiare quanti libri poi. litteris omnibus deditus es.

Infin qua niente hai perduto. integræ sunt adhuc, res tuæ.

Bisogna attender parimente alla sicurezza della vita

Dell'epist. de Cic.

112

*vita, & all'honore, salutis ratio cum dignitatis
ratione coniungenda.*

*Tu fai questo per costume della tua gentil natura.
in hoc humanitatem tuam agnosco.*

*Spero che si troueremo contenti di questa parentel
la. Spero nobis hanc coniunctionem voluptati
fore*

*Tu mi dai speranza di douer essere uirruosissimo.
Spem eximiam summæ uirtutis affers.*

*Insegna a tuo figliuolo ad esser simile a te. filium
tuum imitatione tui uelim erudias.*

*Non si può imparare cosa piu bella. nulla est hac
præstantior disciplina.*

*Le cose mie non sarebbono ite a male, se fossero sta
te gouernate da te. res meæ benè, & ex senten
tia successissent, si tu uis præfuissets.*

*Farò quel che deue un tuo amicissimo. nullum er
ga te officium hominis amantissimi prætermit
tam.*

*La uirtù può ogni cosa. omnia sunt in potestate uir
tutis.*

*Farò sempre quel che richiederà l'util tuo. ego me
semper ad tuas rationes adiungam.*

*E cosa difficile ad vn'huomo da bene lasciare una
bona opinione. bono uiro sensum rectum depon
re difficile est.*

*E qualche tempo, che questo di te si crede. hac
est de te iam in animis hominum opinio confir
mata.*

Minge.

Attingerò di fare in ogni cosa quel che tu vorrai. dabo operam, ut me omnibus in rebus ad tuam voluntatem conformem.

Non ti è honore, l'hauere opinione diuersa da tuo padre. honestè à parente tuo dissentire non potes.

Io farò quel che tu vuoi, e perche la cosa è giusta, e perche l'animo mi vi tira. ob æquitatem rei, & animi inductionem tibi satisfaciam.

Tornerò à studiare come già soleua. ad nostra studia referam litterarum.

Non posso farlo, per nò offender l'amicitia nostra facerem, si mihi per amicitiam nostram liceret.

Gran premi possono sperare coloro, che uinono da huomini da bene. rectè degentibus magna præmia proposita sunt.

Io son uscito di grauissima fatica. persunctus sum labore grauissimo.

Farò, che viuerai in uita riposata. præstabo tibi otium.

Pensa tu ancora al fatto tuo. tu quoque de tua ratione meditare.

Non possiamo piu sperar pace. pacem, nihil iam est, quod cogitemus.

Io non mi ti leuerò mai da canto, insin che non ottèga. usque tibi affixus ero, donec assequar.

I maluagi sono signori alcuna volta. improbi interdum rerum potiuntur.

Non potrò mai renderti egual beneficio con gli effetti

effetti, nè pure col pensiero, numquam non modo referenda, sed ne cogitanda quidem gratia tuum beneficium consequar.

Fa, che si uegga la tua diligenza nel fare le pratiche co' senatori. fac in conueniendis senatoribus tuum studium exstet.

L'amor grande, che tu mi porti, à far questo ti muouo. facis hoc amoris abundantia.

Tu conosci ai meglio l'animo mio. notior, & illustrior meus in te animus erit.

Quando tu doueui esser piu bonorato, all'hora i tuoi inimici ti hanno ruinato. cum florere debebas, tum te tuorum inimicorum afflixit iniuria

Io ho questa opinione. meus hic est sensus.

Hora tu sarai pienamente ricambiato da me de' tuoi beneficij. qui tibi ex me fructus debentur, eos liberrimos capies.

Così tu è usitato à portar odio à suoi amici. est hic suorum amicorum perennis inimicus.

Io ti terrò compagnia brauamente. mirificum me tibi comitem præbebo.

Essendo tu virtuosissimo, la fortuna nõ puo nuocer ti. fortune vim tue virtutis amplitudo vincit.

Egli ha fatto contra di se quel che douenamo far noi. nosttam vicem ultus est ipse sese.

Egli ha cercato di nuocermi con quelle poche forze, che gli erano restate. fractam illam, & debilitatam vim suam in me contulit.

Tu hai fatto di maniera, che non hauerai da qui inanzi

inanzi alcuna riputatione, nullam tibi in posterum dignitatis partem reliquisti.

Rallegrami di hauerti conosciuto con poco mio danno. laetor, quod, mercede non ita magna, quo modo sis erga me animatus, intellexi.

Io mi sono rappacificato co' nemici miei. cum inimicis meis in gratiam redij.

Io comincerò alquanto di lontano a ragionare dei miei pensieri. altius paullo rationem reperam consiliorum meorum.

Io son tenuto ad amarti oltra modo, & a fare in seruigio tuo quanto io mi possa. incredibilem tibi quendam amorem, & omnia in te summa, ad singularia studia debeo.

Tu non mi mostri quell'animo, che douresti. non praestas mihi eum animum, quem debes.

I nostri maggiori sprezzauano le ricchezze, solamente alla virtù mirauano. maiores nostri diuitias minimi putabant, vnā virtutē sequebātur.

Se la fortuna ti ha nociuto, la virtù ti ristorerà. quod à fortuna dānū accepisti, resarciēt virtus.

Io ti amo, perche ti sono obligato, e perche giudico che tu ne sia degno. diligo te, primum beneficio tuo, deinde iudicio meo.

In questa impresa metterò tutte le mie forze in uicem huius cause innadam.

Ti conforto à scordarti delle tue sciagure. ut memoriam tuorum temporum ex animo tuo deleas, autor tibi sum.

Tu

Dell'Epist. de Cic.

19

Tu sei forte mutato di volontà. magnus animi tui
motus est factus.

Crasso, ilquale era tenuto auarissimo, instigaua po
peio contra di Cicerone. Crassus, qui auaritia
flagrabat infamia, Pompeium in Ciceronem in
citabat.

Voglio, che tu mi paghi quel, che per lui mi hai pro
messo. dependendum tibi est, quod mihi pro illo
spopondisti.

Ricordati, quel eh'io ho fatto per te. redige in me-
moriā, quæ tua causa fecerim.

Intorno alla cosa di Padoa non far altro infino al
mio ritorno. integrum tibi de re Patauina ad
meum reditum reserua.

Recateui in voi stessi, e considerate attentamente
l'instabilità della fortuna. colligite uos, & cum
animis vestris fortunæ uarietatem considerate.

Non bisogna fauoreggiar i cattini. improbi non sūt
fouendi.

Tu mi fai colera. stomachum mihi facis.

Io ti ueggo ridotto a termine, che niuno huomo
può saluarti. eo te redactum uideo, ut ope huma
na seruari non possis.

Poco sempre hai stimata la uirtù, minimū semper
apud te uirtus ualuit.

Io mi accompagnerò teco per difenderti. ad tuam
causam me adiungam.

Non penso di douer esser tenuto inconstante. non
puto famā inconstantie mihi pertimescendam.

E' o officio

E officio di buon cittadino, il volere in ogni cosa
 quel che torna bene al publico: *bonis ciuis est,*
suā voluntatē ad publicā causā aggregare.

In questo grandemente mi ha mosso la tua corte-
 sia, datami à vedere cō molti, e grandi beneficij.
hic multum apud me valuit tua, multis, ijsque
magnis officijs mihi perspecta, liberalitas.

Ho dato principio all' honor mio. ieci fundamenta
dignitatis meae.

La tua opinione è stimata molto presso gli huomi-
 ni giudiciosi. tua sententia *magnum apud eos*
qui recte iudicant, pondus habet.

Tutti i buoni sono di una medesima opinione, vnus
omnium bonorum est sensus.

Intende, che tu sei gouernatore di Milano con asso-
 luta potestà. audio te *Mediolanum cum impe-*
rio obtinere.

La pietà diuina facilmente souiene à gli afflitti,
afflictos facile diuina pietas excitat.

Il perseverare in vna buona opinione, è gran laude
si quis in recta sententia sibi constat, ei magna
laus debetur.

I tuoi honorati fatti hanno dato ardire à coloro,
 che prima teneuano. qui antea timebant; tuis
praeclaris actionibus excitati sunt.

Non potrà da qui in anzi alcun maluagio offender
 la republica. nulli improbo ciui locus erit in po-
sterum ad rempublicam violandam.

In cartino staso è quella città, doue gli huomini
 di

di rea uita non sono puniti, male agitur cum ea ciuitate, in qua perdit homines impunitatem assequuntur.

Milone cercaua di punir Clodio per via di ragione. Milo pœnas à Clodio iudicio persequebatur.

La nostra patria per tua cagione non hauerà quel bello effempio, che hauerebbe hauuto, di punir gli huomini, che cercano le discordie ciuili. præclarum exemplum in posterum uindicandæ seditionis de republica sustulisti.

Apelle dipinse eccellentemente il capo di Venere, e la sommità del petto. Apelles Veneris caput, & summa pectoris politissima arte perfecit.

Tu non bai fornita tutta l'opera, anzi l'hai solamente cominciata, opus non modo non perfectum, sed inchoatum, ac rudè reliquisti.

Molte volte i piu animosi sono manco saui. sape, qui magnitudine animi præstant, prudentia minus valent.

Hauendo tu ne' tempi passati mostrato di esser un grauissimo, e fortissimo huomo, hora ogniuno si marauiglia, che tu mostri di esser così poco animo. cum te superioribus acerrimum, & fortissimum virum præbueris, nunc tam fraeto, tam demisso esse animo homines mirantur.

Metello partì della patria molto volentieri, e con

allegro animo fuori ne stette . summa uoluntate Metellus patria cefsit, egregiaque animi alacritate abfuit.

Parmi di ueder, che tu habbi un' animo picciolo , e uile . obiectiore mihi animo uideris.

Ogniuno con tutte le fue forze aiutò Cicerone à ritornare nella patria. Cicero, cunctis hominibus incumbentibus, in patriam restitutus est.

Tu sei troppo altiero, e troppo fai del grande . nimium tibi places: plus tibi, quam deceat, assumis.

Questa tua maniera di uiner' di spiace à coloro, che ti amano, & uorrebbero uederti in ottimo stato . his tue uite cursus offendit eos, qui te diligunt, optimeq. tibi cupiunt.

I giouanetti si diletmano dell'apparenza. specie capitur adolescentia.

L'anno passato lodauì la pace piu di tutti; hora pare che tu sia di altra opinione . anno proximo superioris pacis auctor prater ceteros eras, nunc uideris à pristina causa descisisse.

Talmente douemo attender alli studi, che facciamo però qualche stima della fanità . ita sequi uirtutem debemus, ut ualeitudinem non in postremis ponamus.

Con la falsa apparenza del uiso l'intrinfeco dell'animo si cuopre. vultu facile simulatio sustinetur

Cicerone faceua gran stima dell'opinione di Platone . Platonem Cicero uehementer auctorem sequebatur.

Non è scelerità maggiore, che il far violenza al padre. *nullum est grauius piaculum, quam patrem uim asferre.*

Io ti farò conoscer, che ho buona opinione. *probo tibi meam sententiam.*

Molti filosofi non hanno voluto attender punto alla republica. *republicam multi philosophi non attigerunt.*

Io mi trouo in altro stato. *alia mea ratio est.*

Io son in gran dubbio. *anceps ualde sum: magno opere teneor implicatus: animi uehementer pædeo, in utramque partem animus inclinat.*

Non è in mia libertà, il consigliarti, se tu debba darti, ò nò, al gouerno della republica. *integra mihi res non est ad consulendum capeffas, nec ne, rempublicam.*

Dopò mio padre, io non amo alcuno piu di te. ita te diligo, ut cum à patre discessi, te proximum habeam: *secundum patrem nemo mihi te amicior est: primum in amore patrem, te habeo proximum,*

Tu sei stato cagione della mia salute. *meæ salutis auctor fuisti.*

Lodo il tuo parere. *consiliū mihi tuum probatur.*

Egli ha parlato acerbissimamente contra l'honor tuo. *grauissimis tuam dignitatem sententijs oppugnauit.*

Cesare dipoi secce ogni istanza. *Cesaris postea mira contentio est consecuta.*

simile e fine
no a don
2200 d.
mar pui
qui aia
racaggio
io sappi
unco do
minco to
n220 d. alla
al uino
w d. uia do
vo uia do
n. inea
tiro to
n. d. l.
n. d. l.
lla uia do
no

Tu mi hai fatto torto: ma venirà tempo, che io te la renderò. inique mecum egisti, sed erit, cum tibi idem reponam.

Il tuo nome anderà infino all' ultime parti del mondo. tui nominis fama ad ultimas terras pervadet,

Questa nouella mi hà dato vn poco di fastidio. hic nuncius leuiter pupugit animum meum.

Ogn' uno hauerà à caro, che tu faccia questo. omnibus approbantibus hoc facies.

I buoni voluntieri si scordano dell'ingiurie. viri boni iniurias obliuione voluntaria conterunt.

In senato farò quanto potrò contra di te. accerrimè te in senatu oppugnabo.

Ho preso sempre à defendere l'honor tuo. suscepi mihi perpetuam pro tua dignitate propugnationem.

Si corrucchiò grandemente. exarsit iracundia uehementi.

Io intendo di tuo padre, quantunque nol nomino, patrem tuum nutu, significationeq. appello.

La virtù gioua gràdemète nella buona, e nella rea fortuna. in utraque fortuna maximus ex virtute fructus capitur, uirtus tum in diuersa, tum in secunda fortuna uberrimos fructus affert.

Persone molto honorate mi hanno riportato le tue parole. tuus ad me sermo per homines honestissimos perlatus est.

Tuo padre me ne ha fatto quella istanza, che po-
tea

*rea maggior. pater tuus ita contendit, ut nihil
umquam magis.*

*Habbi rispetto alla mia sanità. habe rationem ua-
letudinis meae.*

*Se io fossi in mia libertà compiutamente. si mihi in-
tegra omnia, ac liberę essent: si essent omnia mi-
hi solutissima.*

*A niun modo uoglio esser cagione di ruina à chi mi
ha fatto beneficio. nullo pacto committam, ut
eum, qui de me bene meritus est, perdam.*

*La fortuna facilmente ruina le signorie di questo,
e di quello. summos hominum principatus par-
uo negotio fortuna delet.*

*L'huomo sauiò si regge secondo la qualità de' tem-
pi. temporibus assentiri, sapientis est.*

*Quando si nauiga, bisogna gouernarsi secondo il tè-
po. in nauigando tēpestati obsequi, artis est.*

*Ci sforzammo di entrar in porto, e non potemmo,
per il uento contrario. portum, restante uento,
tenere non potuimus.*

*Buon principio hai fatto della tua uita, essendoti
posto al seruigio di Dio. optimum cursum cepi-
sti, optimam partem elegisti, sapienter uitam
instituiisti, cum te Deo addixisti.*

*Nel gouernare la republica, si deuē attender sola-
mente alla giustitia. in administranda republi-
ca honestum tuendum est solum, rectum specta-
re debemus, nihil præterea.*

Il piacere conduce gli huomini à cose men, che ho-

*neſte. uoluptas ad ea, quæ minus decent homines
allicit.*

*Poco mi curo, che tu habbi di me queſta opinione.
facile patior ita te de me ſentire.*

*Se le mie opinioni à te nocciono, giouano alla repu-
blica. ſententiæ noſtræ ſi minus è re tua ſunt, rei
publicæ rationibus conducunt.*

*Io ti fauoregiarò ſempre come me ſteſſo. omni mea
gratia ſic fueris ut tua.*

*Di ciò che in tuo ſeruigio ho operato, hai moſtrato
di far grande ſtima. nullum meum factum pro
te interceſſit, quod illuſtri gratia non exceperis.*

*Ho fatto riuſcir uani i penſieri de' maluagi. homi-
num perditorum conſilia fregi.*

*Ho modo di poter mi difendere beniffimo. ſermiſſi-
mis præſidijs munitus ſum.*

Così penſo. opinio mea ita fert.

*Conoſco, che tu non porti odio ad alcuno. noui ani-
mum tuum nulla in quemquam maleuolentia
ſuffuſum.*

Io non ſo fingere. ſimplex mihi animus eſt.

*Se io poteſſi eſſer tece, niuna coſa farei ſenza il tuo
conſiglio. ſi mihi tui præſentis poteſtas eſſet, om-
nium moderator eſſes conſiliorum meorum.*

*Inſin che uiuerò, oltra tutte le coſe cercherò di mo-
ſtrar mi ti grato. in omni uita res mihi non tam
erit nulla propoſita, quam ut te de me optime
meritum eſſe latare.*

*Vorrei che tu tornaffi alla poeſia. vellem te ad
man-*

mansuetiores musas referres.

Questo è stato il mio disegno. consilium meum hoc fuit: hoc spectavi: hoc volui: hoc secutus sum: id egì.

Non ho voluto troppo offenderlo. dedi operam, ut eum parce, & molliter læderem.

Quanto a questo, non uoglio fare ne più ne meno di quello, che tu uorrà. hoc ad te totum defero: hoc ad arbitrium tuum planè conféro.

Molto ti diletta il far cortesia. tua liberalitate libentissimè fruëris.

Io feci resistenza al suo maluagio desiderio. improbam illius cupiditatem refutauì.

Cicerone fece di molti fauori a' caualieri. Cicero equestrem ordinem saepe ornauit.

Io ti consiglio, che tu ti racquisti la sua amicitia. tibi auctor sum, ut eum tibi reconcilies.

Chi è sfacciato, colui si crede, che sia sauiò. audacia pro sapientia licet uti.

Questi pochi giorni, che hai studiato, ti hanno messo in qualche riputatione. paucorum dierum studio, consecutus es, ut aliquo numero esses.

Conosco che tu mi hai per negligente. intelligo, suspectum me tibi esse nomine negligentia.

Tu non fai uerso di me quel che doueresti. officium in te requiro.

Io non ho errato. culpa uaco: culpa careo: culpa sum expers.

Pochi hoggi fanno giustitia. pauci sunt, qui iustitiam

tiam colant, paci nunc iustos se præbent.

Ti scriuerò così spesso, che ti satierò. scribendo te explebo.

Se le cose tue succederanno, come desidero. si tuis in rebus optatis meis fortuna respondebit.

Non mi scorderò mai de' beneficij da te riceuuti. meam tuorum erga me meritorum memoriam nulla vnquam delebit obliuio.

Io mi rallegro, che ti veggio esser diuenuto e più ricco, e più honorato. lætor, quod magnas tibi tum fortunæ, tum dignitatis accessiones video esse factas.

Temo. che non sarà de' tuoi studi quella riuscita, che si aspetta. vereor, ne, quam de tuis studijs expectationem concitasti, hæc sustinere, ac tueri non possis.

I figliuoli giouani sostentano i padri, quando cominciano inueccchiare. parentum etas ingrauescens in adolescentia filiorum conquiescit.

Niuno è più di te felice. superas omnium fortunas.

Morirò volontieri, se prima te vederò. libenter è vita discedam, si te prius videro.

Desidero, che Dio ti lasci godere con allegrezza la robba, che tuo padre ti hà lasciata. tibi patrimonio di fortunent.

Tu otterai tutti i maggior honori nella republica nostra. omnia, quæ sunt in nostra republica amplissima, consequeris.

Questo

Questo non si fa con la virtù, ma con la robba.
copiarum hoc est, non virtutis.

Si crede, che tu sia per essere eccellentissimo huomo. *exspectantur à te, quæ à summa virtute. summoq. ingenio exspectanda sunt.*

Tu mi hai fatto vn bellissimo presente. egregio me affecisti munere

Io finirò la lettera, con pregarti, che mi ami, e confortarti ad attendere à quel studio, ond'è per nascerti somma lode. *epistola clausula hæc erit, ut te rogem, ut me diligas, teque horter ad illud studium, unde laus emanat maxima.*

Tu durerai fatica à riuscire in quel modo, che si aspetta. *gravis aduersaria tibi constituta. & parata est magna quædam exspectatio.*

Ho fatto questo, per darti à conoscere, che ti amo. *feci hoc testificandi causa amoris mei.*

Tu sei nel medesimo pericolo. *in eadem es navi.*

Hora le tue rare qualità sono chiaramente vedute da tutti. *nunc tuæ summa laudes excelso, & illustri loco sitæ sunt.*

Ogn'vno ci dice de' tuoi buoni portamenti. *tua laus vno ad nos omnium sermone perfertur.*

Desidero, che tu riesca, come si crede. *ut opinioni hominum virtus tua respondeat, exopto.*

La republica è quasi del tutto ruinata. *publicæ res debilitatæ sunt omnes iam propè, & extinctæ.*

Bruto è lodato, perche si sforzò di rimettere la patria

patria in libertà. Brutus effertur laudibus, quia contendit, ut in pristinam libertatem patriam vindicaret.

Quel giouane ha cattiuissimi costumi. adolescens ille perditis est moribus.

Nell'usar liberalità, è da considerare, à cui si dona, e quanto. in liberalitate, & cui largiaris, & quid, ponderandum est.

Riputerò di hauer riceuuto da te vn beneficio grandissimo. hoc ego summi beneficij loco numerabo.

Non sei persona da riceuer tali benefici. non is, es, qui tot beneficia sostinere possis.

Predicherò sempre il beneficio, che mi hai fatto, tuum beneficium omnibus meis sermonibus illustrabo.

L'animo mio è capace di qual si uoglia beneficio. nulla est gratia tanta, quam animus meus non capiat.

Io non penso ad altro, che all'insegnarti la virtù. omnem meam cogitationem in ostendenda tibi uirtute fixi & locaui.

Questo è quello, ch'io ti debbo. hic officij mei fructus est.

Io uoglio esser lodato, come buon figliuolo uerso di mio padre. eius pietatis, quam parèti debeo, laudem quero.

Io reputo, che nell'honor tuo si tratti di tutto l'esser mio. in tua dignitate omnia posita esse decerni.

*Ho gran cura della tua robba. magna mihi cura
sunt fortuna tua.*

*Tutti amauano Alessandro, per i doni grandi, che
faceua. Alexandrum omnes, propter magnificē
tiam munerum, in oculis ferebant.*

*I piu ricchi a questi tempi hanno piu fauore. ea tem
porum ratio est, ut qui plus opibus ualent, plus
excellant gratia.*

*Se io haueffi hauuto nella mia pueritia buon gouer
no, non haurei commesso tanti difetti. si ducē,
& auctorem, & moderatorem aliquem puer
habuissē, non ita grauiter errassem.*

*Io stimo solamente Cicerone. uni Ciceroni meum
studium dicaui.*

*Se tu vorrai prender cura di lui, non trouerai ne'
tuoi bisogni il piu ardito, ne piu amoreuole ami
co, complecti hominem uolueris, neminem habe
bis, eum res tuae postulabunt, neque praestantio
ris animi, neque maioris in te beneuolentiae.*

*La lode, e l'honor tuo non puo hormai piu crescere.
nihil iam ad tuum decus, tuamq. dignitatem li
cet adiungere.*

*So, che tu uedi, quanto sia l'obbligo mio. videre te
scio, quantum officij sustineam.*

*Io ti raccomando questo fatto, e questo maneg
gio, quanto maggiormente posso. omnem tibi re
atque causam commendo, atque trado.*

*Gran piacer io riceuo nell'adoperarmi in seruigio
tuo, al quale tanto son obligato. pietas mihi
est*

est in referenda gratia incunda.

Hò mancato di rallegrarmi teco, per esser stato da malato. gratulationem, impeditus morbo pratermisi.

Veggio, che tu ti lasci gouernar da altri, e non da te stesso. video te auferri aliorum consilijs.

Se ti gouernerai per consiglio tuo, non errerai. si te audies, non laberis.

Di niuna cosa si può sapere il fine. omnium rerum incerti sunt exitus,

Non pensaua, che tu fessi tanto inconstante. non ita flexibilem esse tuam uoluntatem putaram.

Consigliati con te stesso. tecum loquere: te adhibe in consilium: te audi: tibi obtempera.

Non uorrei, mi si prolungasse punto questo gouerno. nollem mihi quidquam ad huius muneris molestiam temporis prorogari.

Io ti stimo assai. multum tibi meo iudicio tribuo.

I sani antiueggono di lontano le cose future. sapientia præditi longe in posterum prospiciunt.

Tu mi riprendi à torto. nõ habes, quod me accuses.

Datti à conoscere à lui. ti prometto, che ti farà carezze. da te huomini. complectetur, mihi credere.

Stimo questa cosa infinitamente. in hoc mihi sunt omnia.

Io son tanto lontano, che niuna cosa posso intendere, se non tardi. in iis locis sum, quo, propter longinquitatem, tardissime omnia perferuntur.

Tu hai operato una cosa molto honorata. *præclarum facinus effecisti.*

Non pensaua mai, che douesse auuénirmi questa sciagura. *hæc mihi præter opinionem calamitas accidit.*

Se hauero tempo ti scriuerò. *si quid otij nactus ero, litteras ad te dabo.*

Non posso creder, che tu sia tanto mutato. *adduci non possum, ut te à tua consuetudine tantum discessisse existimem.*

Tuo padre si è rallegtrato grandemente per questo auuiso, ch'è uenuto della tua dignità. *patrem tuum recens hic de tua dignitate nūtijs allatus extulit lætitia.*

Tu hauerai da fare assù. *negotij multum habebis*
Nel monte Apennino sono di strettissimi, e molto strani passi. *in alpibus Apennini magnæ sunt, & difficiles admodum locorum angustia,*

Questo monte è tuo, e mio, incominciando onde l'acqua scende. *hic tibi meum communis est mōs diuisus aquarum diuortijs.*

Sò con gran pensiero della tua sanita. *mirifice sum sollicitus de tua ualetudine.*

Desidero grandemente di esser nella città. *mirum me desiderium tenet urbis.*

Si teme della state, che uerrà. *quæ sequetur æstas, magna est in timore.*

Si aspetta una gran guerra. *belli magni timor impendet.*

*Al tēpo determinato partiremo della prouincia.
ad constitutam diem decedemus.*

*E' finito l'anno del mio gouerno. annum munus
confeci.*

*E vergogna, non sapere le cose della sua patria.
in patria peregrinari, turpe est: hospitem esse in
rebus urbanis, dedicus est.*

*Andauano da Deiotaro. iter habebant ad Deio-
tarum.*

*Tu non sei nè liberale, ne ricco. neque benignitas,
neque copia apud te sunt.*

*Tu puoi farti conoscer per mezzo delle tue opere.
industria tua potest illustris esse.*

*Tu sei mutato di openione. in sententiam non per
mansisti.*

*Io stimo piu il ragionar teco, che quante ricchezze
sono al mondo. omnes omnium diuitias cum no-
stris sermonibus non consero:*

*Spero di hauermi acquistato nome di huomo da be-
ne. spero me integritatis laudem consecutum.*

Desidero di esser nella città. sum in urbis desiderio

*Tu mi scrini lettere humanissime, e picnissime di
amore. quas ad me litteras mittis, multo sunt,
officio refertæ, multis insignes amoris notis.*

*Piu mi piacciono le mie opinioni, quando ueggio,
che piacciono à te, che mi ami, e sei sano. confir-
mantur mea consilia, cum tibi, in quo neque be-
neuolentiam: neque prudentiam desidero, idem
uidetur.*

Siamo

Siamo ritornati in amicitia . simultatem deposuimus: reconciliati sumus : in gratiam redijmus.

Tu sei molto ingenuoso. flores ingenio.

Tu sei in età robusta. flores etate.

Hai molti parenti. propinquis, & affinibus flores.

Tu sei felicissimo, possedendo ciò che si desidera.

beatus es, qui floreas etate, opibus, honoribus, ingenio, litteris, propinquis affinibus, amicis.

Ho qualche dubbio , se tu mi ami, ò nò. subdubito, qua sis erga me uoluntate.

Io gouerno in un modo casa mia, & egli la sua in vn' altro . genus institutorum, & rationū mearum dissimilitudinem non nullam habet cum illius administratione domestica.

Siamo diuersi di opinione . opinionum dissensione discrepamus.

Non ho mai fatto cosa: oue pensassi di nuocere all'honor tuo . nihil umquam feci, quod contra existimationem esse uellem.

Ti giuro, che è così. ita mihi Deus benefaciat: ita mihi à Deo prospera cōtingant omnia: ita ; quæ opto, feliciter eueniat: ita uiuam: ita simul saluus: ita meis rebus feliciter eueniat: ita meis optatis fortuna respondeat.

Penso di partire. mihi est in animo discedere: de discessu cogito.

Tutti ti amano . priuatis, summis, infimis carus, & iucundus es.

Ho dato ordine alle cose della guerra . rem militarem

tarem collocaui.

*Desidero di esser nella città . miro desiderio me
vrbs afficit.*

*Ho con lui strettissima amicitia. utor eo familia-
rissime.*

*Ti raccomando con ogni efficacia la cosa sua. eius
negotiū sic uelim suscipias, ut si esset res mea.*

*Vorrei che tu mi adoperassi . uelim utaris opera
mea.*

*Catone lodò grandemente quel che hauea fatto Ci-
cerone. Cato res Ciceronis ornavit diuinis lau-
dibus.*

*Desidero, che bene te ne auuenga. quod actum est,
dij approbent.*

*Ho gran fastidio per conto della tua malattia. tuus
me valde sollicita morbus: tuus me valde solici-
tum habet morbus.*

Vorrei uederti honorato, honestum te esse cupio.

Ti son tenuto della vita. pro te mori possum.

*Son occupato in molte cose. districtus sum multis
rebus.*

Ho fastidio per te. tua causa sollicitus sum.

*Cesare cercò di hauer amici tutta la casa de gli An-
tonij. Cæsar omnes Antonios complexus est.*

*Gran dispiacer mi hanno dato le tue lettere. ma-
gno me dolore affecerunt litteræ tuæ.*

*Nella morte di tuo padre confortati con quella ra-
gione, che la morte à tutte le cose create è com-
mune . paterni obitus dolorem hæc ratio
depellant,*

depellat, quod omnibus impendet mors, hac omnia lege creata sunt, ut morte deleantur, extinguantur, tollantur.

Non sento piu il dolore, per hauerui già fatto il callo . ex consuetudine animus ad dolorem obduruir.

Hai grandissimo ingegno. ingenio præstas, excellis, flores, uales, polles: acutissima es ingeny acies: egregio te natura influxit ingenio, ea tibi acies ingeny est, nihil ut non uideas, nihil ut non assequaris.

Marauigliomi, che tu mi habbi tenuto per così poco auueduto . miror adduci te potuisse, ut me tã improuidum existimares.

Egli è gran sciocchezza lasciare la parte, che uince, per accostarsi à quella, che perde. ab excitata fortuna ad inclinatham, & prope iacentem desciscere, summæ stultitiæ est.

Se questo io facessi, opererei contra me stesso . hoc si committerem, à me ipso deficerem.

In un tratto hai perduto l'amore d'un'huomo riputatissimo, il quale haueui acquistato in lungo tempo. collectam diuturno tempore florentissimi hominis gratiam effudisti.

Non posso piu vedere costoro. istos fastidiunt oculi mei.

Daremo da dire a' maluagi . maleuolis sermones dabimus, incurremus in uoces maleuolorum.

Volontieri conuerso nelle riuiera. in maritimis facilli-

allegro animo fuori ne stette . summa uoluntate Metellus patria cecidit, egregiaque animi alacritate abfuit.

Parmi di ueder, che tu habbi un' animo picciolo, e uile . obiectiore mihi animo uideris.

Ogniuno con tutte le sue forze aiutò Cicerone à ritornare nella patria. Cicero, cunctis hominibus incumbens, in patriam restitutus est.

Tu sei troppo altiero, e troppo fai del grande . nimis tibi places: plus tibi, quam deceat, assumis.

Questa tua maniera di uiuer' dispiace à coloro, che ti amano, & uorrebbero uederti in ottimo stato . hic tuae uitae cursus offendit eos, qui te diligunt, optimeque tibi cupiunt.

I giouanetti si diletano dell' apparenza . specie capitur adolescentia.

L'anno passato lodaua la pace più di tutti; hora pare che tu sia di altra opinione . anno proximo superioris pacis auctor praeter ceteros eras, nunc uideris à pristina causa descisisse.

Talmente douemo attender alli studi, che facciamo però qualche stima della sanità . ita sequi virtutem debemus, ut ualeitudinem non in potestatis ponamus.

Con la falsa apparenza del uiso l'intrinfeco dell' animo si cuopre . vultu facile simulatio sustinetur
Cicerone faceua gran stima dell' opinione di Platone . Platonem Cicero uehementer auctorem sequebatur.

Non

Non è scelerità maggiore, che il far violenza al padre. nullum est grauius piaculum, quam patrem uim afferre.

Io ti farò conoscer, che ho buona opinione. probabo tibi meam sententiam.

Molti filosofi non hanno voluto attender punto alla republica. rempublicam multi philosophi non attigerunt.

Io mi trouo in altro stato. alia mea ratio est.

Io son in gran dubio. anceps ualde sum: magnopere teneor implicatus: animi uehementer pëdeo, in utramque partem animus inclinatus.

Non è in mia libertà, il consigliarti, se tu debba darti, o no, al gouerno della republica. integra mihi res non est ad consulendum capeffas, nec ne, rempublicam.

Dopò mio padre, io non amo alcuno piu di te. ita te diligo, ut cum à patre discessi, te proximum habeam: secundum patrem nemo mihi te amicior est: primum in amore patrem, te habeo proximum.

Tu sei stato cagione della mia salute. meae salutis auctor fuisti.

Lodo il tuo parere. consiliū mihi tuum probatur.

Egli ha parlato aterbissimamente contra l'honor tuo. grauissimis tuam dignitatem sententijs oppugnauit.

Cesare dipoi secce ogni istanza. Caesaris postea mira contentio est consecuta.

sanità e fin
ne a don
2200 d.
non più
giu aia
racaggio
io saori
uero do
minu
2200 d.
al uero
in anito
vo uia d
2200 d.
tutto tu
2200 d.
2200 d.
2200 d.
no

Tu mi hai fatto torto: ma venirà tempo, che io te la renderò. *inique mecum egisti, sed erit, cum tibi idem reponam.*

Il tuo nome anderà infino all'ultime parti del mondo. *tui nominis fama ad ultimas terras peruadet,*

Questa nouella mi hà dato vn poco di fastidio. *hic nuncijs leuiter pupugit animum meum.*

Ogn'uno hauerà à caro, che tu faccia questo. *omnibus approbantibus hoc facies.*

I buoni volontieri si scordano dell'ingiurie. *viri boni iniurias obliuione voluntaria conterunt.*

In senato farò quanto potrò contra di te. *accerrimè te in senatu oppugnabo.*

Ho preso sempre à defendere l'honor tuo. *suscepi mihi perpetuam pro tua dignitate propugnationem.*

Si corrucciò grandemente. *exarsit iracundia uehementi.*

Io intendo di tuo padre, quantunque nol nomino. *patrem tuum nutu, significationeq. appello.*

La virtù gioua grādemēte nella buona, e nella rea fortuna. *in utraque fortuna maximus ex virtute fructus capitur, uirtus tum in diuersa, tum in secunda fortuna uberrimos fructus affert.*

Persone molto honorate mi hanno riportato le tue parole. *tuus ad me sermo per homines honestissimos perlatus est.*

Tuo padre me ne ha fatto quella istanza, che po-
tea

rea maggior. *pater tuus ita contendit, ut nihil
umquam magis.*

*H*abbi rispetto alla mia sanità. *habe rationem ual-
etudinis meae.*

*S*e io fossi in mia libertà compiutamente. *si mihi in-
tegra omnia, ac liberae essent: si essent omnia mi-
hi solutissima.*

*A*n un modo uoglio esser cagione di ruina à chi mi
ha fatto beneficio. *nullo pacto committam, ut
eum, qui de me bene meritus est, perdam.*

*L*a fortuna facilmente ruina le signorie di questo,
e di quello. *summos hominum principatus par-
uo negotio fortuna delet.*

*L'*huomo sauo si regge secondo la qualità de' tem-
pi. *temporibus assentiri, sapientis est.*

*Q*uando si nauiga, bisogna gouernarsi secondo il tē-
po. *in nauigando tēpestati obsequi, artis est.*

*C*i sforzammo di entrar in porto, e non potemmo,
per il uento contrario. *portum, restante uento,
tenere non potuimus.*

*B*uon principio hai fatto della tua uita, essendoti
posto al seruigio di Dio. *optimum cursum cepi-
sti, optimam partem elegisti, sapienter uitam
instituisti, cum te Deo addixisti.*

*N*el gouernare la republica, si deue attendere sola-
mente alla giustitia. *in administranda republi-
ca honestum tuendum est solum, rectum specta-
re debemus, nihil praeterea.*

Il piacere conduce gli huomini à cose men, che ho-

neſte. voluptas ad ea, quæ minus decent homines
allicit.

Poco mi curo, che tu habbi di me queſta opinione.
facile patior ita te de me ſentire.

Se le mie opinioni à te nocciono, giouano alla repu-
blica. ſententiæ noſtræ ſi minus è re tua ſunt, rei
publicæ rationibus conducunt.

Io ti fauoregiarò ſempre come me ſteſſo. omni mea
gratia ſic fueris ut tua.

Di ciò che in tuo ſeruigio ho operato, hai moſtrato
di far grande ſtima. nullum meum factum pro
te interceſſit, quod illuſtri gratia non exceperis.

Ho fatto riuſcir uani i penſieri de' maluagi. homi-
num perditorum conſilia fregi.

Ho modo di potermi diſendere beniffimo. fermiſſi-
mis præſidijs munitus ſum.

Così penſo. opinio mea ita fert.

Conoſco, che tu non porti odio ad alcuno. noui ani-
mum tuum nulla in quemquam maleuolentia
ſuffuſum.

Io non ſo fingere. ſimplex mihi animus eſt.

Se io poteſſi eſſer teco, niuna coſa farei ſenza il tuo
conſiglio. ſi mihi tui præſentis poteſtas eſſet, om-
nium moderator eſſes conſiliorum meorum.

Infin che uiuerò, oltre tutte le coſe cercherò di mo-
ſtrar mi gratato. in omni uita res mihi non tam
erit nulla propoſita, quam ut te de me optime
meritum eſſe letare.

Vorrei che tu tornaſſi alla poeſia. vellem te ad
man-

mansuetiores musas referres.

Questo è stato il mio disegno. consilium meum hoc fuit: hoc spectavi: hoc volui: hoc secutus sum: id egi.

Non ho voluto troppo offenderlo. dedi operam, ut eum parce, & molliter laederem.

Quanto a questo, non uoglio fare ne più ne meno di quello, che tu uorrai. hoc ad te totum defero: hoc ad arbitrium tuum planè consero.

Molto ti dibetta il far cortesia. tua liberalitate libentissimè frueris.

Io feci resistenza al suo maluagio desiderio. improbam illius cupiditatem refutavi.

Cicerone fece di molti fauori a' caualieri. Cicero equestrem ordinem saepe ornavit.

Io ti consiglio, che tu ti racquisti la sua amicitia. tibi auctor sum, ut eum tibi reconcilies.

Chi è sfacciato, colui si crede, che sia sanio. audacia pro sapientia licet uti.

Questi pochi giorni, che hai studiato, ti hanno messo in qualche riputatione. paucorum dierum studio, consecutus es, ut aliquo numero esses.

Conosco che tu mi hai per negligente. intelligo, suspectum me tibi esse nomine negligentia.

Tu non fai uerso di me quel che doueresti. officium in te requiro.

Io non ho errato. culpa uaco: culpa careo: culpa sum expers.

Pochi hoggi fanno giustitia. pauci sunt, qui iustitiam

tiam colant, paci nunc iustos se præbent.

Ti scriuerò così spesso, che ti satierò. scribendo te explebo.

Se le cose tue succederanno, come desidero. si tuis in rebus optatis meis fortuna respondebit.

Non mi scorderò mai de' beneficij da te riceuti. meam tuorum erga me meritorum memoriam nulla vnquam delebit obliuio.

Io mi rallegro, che ti veggio esser diuenuto e più ricco, e più honorato. lætor, quod magnas tibi tum fortunæ, tum dignitatis accessiones video esse factas.

Temo. che non sarà de' tuoi studi quella riuscita, che si aspetta. vereor, ne, quam de tuis studijs expectationem concitasti, hæc sustinere, ac tueri non possis.

I figliuoli giouani sostentano i padri, quando cominciano inueccchiare. parèntum etas ingrauescens in adolescentia filiorum conquiescit.

Niuno è più di te felice. superas omnium fortunas.

Morirò volontieri, se prima te vederò. libenter è vita discedam, si te prius videro.

Desidero, che Dio ti lasci godere con allegrezza la robba, che tuo padre ti hà lasciata. tibi patrimonio di fortunent.

Tu otterai tutti i maggior honori nella republica nostra. omnia, quæ sunt in nostra republica amplissima, consequeris.

Questo non si fa con la virtù, ma con la robba.
copiarum hoc est, non virtutis.

Si crede, che tu sia per essere eccellentissimo huomo. *exspectantur à te, quæ à summa virtute. summoq. ingenio exspectanda sunt.*

Tu mi hai fatto vn bellissimo presente. egregio me affecisti munere

Io finirò la lettera, con pregarti, che mi ami, e confortarti ad attendere à quel studio, ond'è per nascer ti somma lode. *epistola clausula hæc erit, ut te rogem, ut me diligas, teque horter ad illud studium, unde laus emanat maxima.*

Tu durerai fatica à riuscire in quel modo, che si aspetta. *gravis aduersaria tibi constituta. & parata est magna quædam exspectatio.*

Ho fatto questo, per darti à conoscere, che ti amo. *feci hoc testificandi causa amoris mei.*

Tu sei nel medesimo pericolo. *in eadem es naui.*

Hora le tue rare qualità sono chiaramente vedute da tutti. *nunc tuæ summæ laudes excelso, & illustri loco sitæ sunt.*

Ogn'vno ci dice de' tuoi buoni portamenti. *tua laus uno ad nos omnium sermone perfertur.*

Desidero, che tu riesca, come si crede. *ut opinioni hominum virtus tua respondeat, exopto.*

La republica è quasi del tutto ruinata. *publicæ res debilitatæ sunt omnes iam propè, & extinctæ.*

Bruto è lodato, perche si sforzò di rimettere la
patria

*Ho gran cura della tua robba. magna mihi cura
sunt fortuna tue.*

*Tutti amauano Alessandro, per i doni grandi, che
faceua. Alexandrum omnes, propter magnificē
tiam munerum, in oculis ferebant.*

*I piu ricchi à questi tempi hanno piu fauore. ea tem
porum ratio est, ut qui plus opibus ualent, plus
excellant gratia.*

*Se io haneffi haunto nella mia pueritia buon gouer
no, non haurei commeſo tanti difsetti. si ducē,
& auctorem, & moderatorem aliquem puer
habuiffem, non ita grauiter errassem.*

*Io stimo solamente Cicerone. uni Ciceroni meum
studium dicauì.*

*Se tu vorrai prender cura di lui, non trouerai ne'
tuoi bisogni il piu ardito, ne piu amoreuole ami
co, complecti hominem uolueris, neminem habe
bis, cum res tue postulabunt, neque præstantia
ris animi, neque maioris in te beneuolentiæ.*

*La lode, e l'honor tuo non puo hormai piu crescere.
nihil iam ad tuum decus, tuamq. dignitatem li
cet adiungere.*

*So, che tu uedi, quanto sia l'obligo mio. videre te
scio, quantum officij sustineam.*

*Io ti raccomando questo fatto, e questo maneg
gio, quanto maggiormente posso. omnem tibi re
atque causam commendo, atque trado.*

*Gran piacer io riceuo nell'adoperarmi in seruigio
tuo, al quale tanto son obligato. pietas mihi
est*

est in referenda gratia iucunda.

Hò mancato di rallegrarmi teco, per esser stato a malato. gratulationem, impeditus morbo prætermisi.

Veggio, che tu ti lasci gouernar da altri, e non da te stesso. video te auferri aliorum consilijs.

Se ti gouernerai per consiglio tuo, non errerai. si te audies, non laberis.

Di niuna cosa si può sapere il fine. omnium rerum incerti sunt exitus,

Non pensaua, che tu fessi tanto inconstante. non ita flexibilem esse tuam uoluntatem putaram.

Consigliati con te stesso. tecum loquere. te adhibe in consilium. te audi. tibi obtempera.

Non uorrei, mi si prolungasse punto questo gouerno. nollem mihi quidquam ad huius muneris molestiam temporis prorogari.

Io ti stimo assai. multum tibi meo iudicio tribuo.

I sani antiueggono di lontano le cose future. sapientia præditi longe in posterum prospiciunt.

Tu mi riprendi à torto. nõ habes, quod me accuses.

Datti à conoscere à lui. ti prometto, che ti farà carezze. da te huomini. complectetur, mihi credere.

Stimo questa cosa infinitamente. in hoc mihi sunt omnia.

Io son tanto lontano, che niuna cosa posso intendere, se non tardi. in uis locis sum, quo, propter longinquitatem, tardissime omnia perferuntur.

Tu

Tu hai operato vna cosa molto honorata. *præclarum facinus effecisti.*

Non pensaua mai, che douesse auuenirmi questa sciagura. *hæc mihi præter opinionem calamitas accidit.*

Se hauerò tempo ti scriuerò. *si quid otij nactus ero, litteras ad te dabo.*

Non posso creder, che tu sia tanto mutato. *adduci non possum, ut te à tua consuetudine tantum distcessisse existimem.*

Tuo padre si è rallegtrato grandemente per questo auuiso, ch'è uenuto della tua dignità. *patrem tuum reccns hic de tua dignitate nūtius allatus extulit lætitia.*

Tu hauerai da fare assai. *negotii multum habebis*
Nel monte Apennino sono di strettissimi, e molto strani passi. *in alpibus Apennini magnæ sunt, & difficiles admodum locorum angustia,*

Questo monte è tuo, e mio, incominciando onde l'acqua scende. *hic tibi meum communis est mōs diuisus aquarum diuortijs.*

Si d' con gran pensiero della tua sanita. *mirifice sum sollicitus de tua ualeitudine.*

Desidero grandemente di esser nella città. *mirum me desiderium tenet urbis.*

Si temo della state, che uerrà. *quæ sequetur æstas, magna est in timore.*

Si aspetta vna gran guerra. *belli magni timor impendet.*

*Al tēpo determinato partiremo della prouincia.
ad constitutam diem decedemus.*

*E' finito l'anno del mio gouerno. annum munus
confeci.*

*E vergogna, non sapere le cose della sua patria.
in patria peregrinari, turpe est: hospitem esse in
rebus urbanis, dedicus est.*

*Andauano da Deiotaro. iter habebant ad Deio-
tarum.*

*Tu non sei nè liberale, ne ricco. neque benignitas,
neque copia apud te sunt.*

*Tu puoi farti conoscer per mezzo delle tue opere.
industria tua potest illustris esse.*

*Tu sei mutato di opinione. in sententiam non per
mansisti.*

*Io stimo piu il ragionar teco, che quante ricchezze
sono al mondo. omnes omnium diuitias cum no-
stris sermonibus non consero:*

*Spero di hauermi acquistato nome di huomo da be-
ne. spero me integritatis laudem consecutum.*

Desidero di esser nella città. sum in urbis desiderio

*Tu mi scrui lettere humanissime, e piene di
amore. quas ad me litteras mittis, multo sunt,
officio referta, multis insignes amoris notis.*

*Piu mi piacciono le mie opinioni, quando ueggio,
che piacciono à te, che mi ami, e sei sauo. confir-
mantur mea consilia, cum tibi, in quo neque be-
neuolentiam: neque prudentiam desidero, idem
uidetur.*

Siamo

Siamo ritornati in amicitia . simultatem deposuimus: reconciliati sumus : in gratiam redijmus.

Tu sei molto ingenuoso. flores ingenio.

Tu sei in età robusta. flores etate.

Hai molti parenti. propinquis, & affinibus flores.

Tu sei felicissimo, possedendo ciò che si desidera.

beatus es, qui floreas etate, opibus, honoribus, ingenio, litteris, propinquis affinibus, amicis.

Ho qualche dubbio, se tu mi ami, ò nò. subdubito, qua sis erga me uoluntate.

Io gouerno in un modo casa mia, & egli la sua in vn' altro. genus institutorum, & rationū mearum dissimilitudinem non nullam habet cum illius administratione domestica.

Siamo diuersi di opinione . opinionum disensione discrepamus.

Non ho mai fatto cosa: oue pensassi di nuocere all'honor tuo . nihil umquam feci, quod contra existimationem esse uellem.

Ti giuro, che è così. ita mihi Deus benefaciat: ita mihi à Deo prospera cōtingant omnia: ita; quæ opto, feliciter eueniat: ita uiuam: ita simul saluus: ita meis rebus feliciter eueniat: ita meis optatis fortuna respondeat.

Penso di patire. mihi est in animo discedere: de discessu cogito.

Tutti ti amano. priuatis, summis, infimis carus, & iucundus es.

Ho dato ordine alle cose della guerra. rem militarem

tarem collocaui.

*Desidero di esser nella città . miro desiderio me
vrbs afficit.*

*Ho con lui strettissima amicitia. utor eo familia-
rissime.*

*Ti raccomando con ogni efficacia la cosa sua. eius
negotiū sic uelim suscipias, ut si esset res mea.*

*Vorrei che tu mi adoperassi . uelim utaris opera
mea.*

*Catone lodò grandemente quel che hauea fatto Ci-
cerone. Cato res Ciceronis ornauit diuinis lau-
dibus.*

*Desidero, che bene te ne auuenga. quod actum est,
dij approbent.*

*Ho gran fastidio per conto della tua malattia. tuus
me valde sollicita morbus: tuus me valde solici-
tum habet morbus.*

Vorrei uederti honorato, honestum te esse cupio.

Ti son tenuto della vita. pro te mori possum.

*Son occupato in molte cose. districtus sum multis
rebus.*

Ho fastidio per te. tua causa sollicitus sum.

*Cesare cercò di hauer amici tutta la casa de gli An-
tonij. Cesar omnes Antonios complexus est.*

*Gran dispiacer mi hanno dato le tue lettere . ma-
gno me dolore affecerunt litteræ tuæ.*

*Nella morte di tuo padre confortati con quella ra-
gione, che la morte à tutte le cose create è com-
mune . paterni obitus dolorem hæc ratio*

depellant,

depellat, quod omnibus impendet mors, hac omnia lege creata sunt, ut morte deleantur, extinguantur, tollantur.

Non sento piu il dolore, per hauermi già fatto il callo . ex consuetudine animus ad dolorem obduruit.

Hai grandissimo ingegno. ingenio præstas, excellis, flores, uales, polles: acutissima es ingeny acies: egregio te natura influxit ingenio, ea tibi acies ingeny est, nihil ut non uideas, nihil ut non assequaris.

Marauigliomi, che tu mi habbi tenuto per così poco auueduto . miror adduci te potuisse, ut me tã improuidum existimares.

Egli è gran sciocchezza lasciare la parte, che uince, per accostarsi à quella, che perde. ab excitata fortuna ad inclinatham, & prope iacentem desciscere, summa stultitia est.

Se questo io facesti, opererei contra me stesso . hoc si committerem, à me ipso deficerem.

In un tratto hai perduto l'amore d'un'huomo riputatissimo, il quale haueni acquistato in lungo tempo. collectam diuturno tempore florentissimi hominis gratiam effudisti.

Non posso piu vedere costoro. istos fastidiunt oculi mei.

Daremo da dire a' maluagi . maleuolis sermones dabimus, incurremus in uoces maleuolorum.

Volontieri conuerso nelle riuiere. in maritimis facilli-

cillimè sum,

Non pagherò mai gli oblighi, che hò teco. numquã tibi satisfaciam.

Ricordami, che non ti piaceua lo studio della filosofia. nemini, cum abhorreres à philosophia tractatione.

Si credeua ch'egli lo hauesse fatto per dapochagine. hoc illi tribuebatur ignauia.

Tu dici questo per mettermi paura. hoc mihi à te ad terrorem proponitur.

Ogn uno aspetta di gran tribulationi. nulla est acerbitas, quæ non omnibus impendeat.

Col proprio danno sarei contento di liberar la mia patria da questi mali. hæc mala meis priuatis incommodis a patria mea libētissimè redimerè.

Se io lascio à mio figliuolo un buon nome, assai ricco lo lascierò. filio meo satis amplum patrimonium relinquam, memoriam nominis mei.

Hò di questa cosa fastidio grandissimo. hæc me cura uehementissime sollicitat.

Chi è troppo liberale, cade in grandi affanni. magnas sibi molestias nimia liberalitate homines contrahunt: magnas molestias nimia liberalitas.

Hòggi son stato male. acerbum hodie diè sustinui.

Io'l so certo. mihi exploratum est.

Non hai punto di riputatione nella città: nullus tibi est in ciuitate locus.

Tu uaneggi, e le cose riusciranno a miglior fine. nati-

uaticinarius, & hæc meliores habebunt exitus.

I uetchi in alcune cose peccano per l'età. senes non nullis in rebus utuntur ætatis uitio.

Tu ridi, e ueggio, che sei in colera. uideo te in stoma-
cho ridere.

Habbi cura di me, e de' miei figliuoli, come la no-
stra amicitia richiede, tuere me, liberosq. meos,
aut amicitia nostra postulat.

Non ci è più paura della guerra Parthica. metus
Parthici belli sublatus est.

Io farò il viaggio secondo che mi sentirò. iter meum
valetudinem ratio gubernabit.

Questa cosa è stata alquanto biasimata. hac de re
sermones minus commodi fuerunt.

Non posso seruire nè te, nè altri in tali cose. nemi-
ni possum in isto genere commodare.

Parmi di auer occasione di lamentarmi teco. locus
uidetur esse tecum expostulandi.

Tu non mi sei amico, & hai torto. tua voluntas à
me sine causa abhorret.

Ogni di più penso a' fatti tuoi. quotidie magis de
tuis rationibus cogito.

Intrerai in grandi inimicitie. graues suscipies inimi-
citas.

Mi hai fatto scorno. ignominia sim à te effectus.

Homo di honorata famiglia. summo loco natus.

Temo, che la republicca non habbi de' trauagli. ve-
reor, ne turbulenta sint reip. tempora.

Fa honor à tuo padre. presta te dignum parere tuo.

Se commetterai alcuno errore. si quid offendes.

Desidero, che bene te ne aiuenga. id uelim diu approbent.

Cerca di hauer quiete. otio tuo consule.

Ti honorerò con quanti modi potrò. quaecumque à me in te ornamenta proficiſcentur.

Io ſto bene. bene me habeo: mihi bene eſt, ſatis comode valeo: eſt, ut uolo: ſtatus eſt; rerum mearum, qualem cupio: aduerſi nihil eſt in rebus meis: ſatis belle me habeo.

A te ſi appartiene. tuæ partes ſunt.

Le tue qualità ti fanno amare. amandus es propter multas ſuauiſſimas ingenij, officiij, humanitatis.

I miei beneficij poco ti ſono ſtati grati. quæ à me proſecta ſunt in te, minus tibi grata acciderunt.

Riſtorerò il tempo perduto nelli ſtudi. longi temporis uſuram, qua carui litterarum in ſtudijs diligentia ſarciam.

In ſomma, ſon piu fortunato della fortuna iſteſſa. quid quaeris? fortunam ipſam fortunis ante eo meis. quid plura? quid pluribus? quid multa? quid multis? ne plura, ne pluribus: ne multa: ne multis: ne te multis morer, ne te multis teneam: quid opus eſt multus? ut in pauca multa conſeram: ut paucis concludam: noli quære. (hæc, & alia, ad eandem ſententiam facile traducentur.)

Egli

Egli è mio familiare. *est ex meis domesticis, & familiaribus.*

Ti curi di te solo, de gli altri niente. *tibi caues vni de reliquis non laboras.*

Le mie lettere possono assai presso lui. *maximū apud illum habent pondus litteræ meæ.*

Questo non pensaua, nè uolena. *hoc mihi accidit præter opinionem, & præter voluntatem.*

Io mi conforto con questo. in multis, & varijs molestijs hæc mihi occurrit consolatio.

Ti prego per la nostra amicitia, quanto maggiormente posso. à te *maximopere*, pro nostra summa coniunctione, etiam atque etiam peto, & queso.

Habbi cura di me, prouedi à fatti miei. *prospice cõsule, prouide rationibus meis.*

Io ti hò dato il gouerno delle cose mie senza intrico. *res meas tibi tradidi satis aptas, satis explicatas. satis expeditas.*

La rimetto alla tua prudenza. *tui consilij est.*

Intorno à tal cosa. *in eo genere.*

Ti ne trouerai sempre contentissimo. *magnam, & perpetuam ex eo voluptatem capies.*

Non debbo pregarti con piu parole. *pluribus verbis tecum agere non debeo: longiorem orationē humanitas tua non expectat, amicitia nostra non partitur, ut te pluribus rogem.*

Non fa bisogno di difender quel che chiaramente è giusto. *res verba non desiderat, honestum*

per se lucet.

Subito venne a ritrouarmi. mihi presto fuit.

Di tua commissione. ex mandatis tuis.

Questa città ha bisogno di molta gente per sua sicurezza. firmissimo presidio ad hanc urbem opus est.

Vorrei, che tu ti partissi tosto. uellem, mature profiscereris.

Farò con diligenza tutte quelle cose, ch'io potrò, a commodò, e seruigio tuo. quæcumque tibi commodare potero, omni cura, ac diligentia complectar: quæ tibi intelligam esse accommodata, omni studio se persequar, diligenter præstabo.

Per il conto, ch'io tengo di te. pro eo, quanti te fatio.

Partiremo co'l primo buon tempo. quæ primum nauigandi facultas data erit, ea utemur.

Ti farò conoscer l'animo mio uerso di te, doue maggior occasione di poterti honorare mi si offerirà. meum erga te studium in ijs maxime declarabo, quibus plurimum significare potuero, tuam mihi existimationem, & dignitatem carissimam esse.

Si tratta dell'honor tuo. agitur dignitas, agitur existimatio tua, vel, de dignitate, de existimatione.

Ho conosciuto in molte cose, che sei inclinato naturalmente all'ira. tuam ad iracundiam propensionem

pensionem plurimis argumentis iudicauì.

Farò per te, quanto per vn' amico si può. mea in te omnia summæ necessitudinis officia constabunt.

Parmi, che l'amor nostro sia cresciuto assai per questa noua parentella. hæc noua coniunctio non mediocre vinculum mihi quidem attulisse videtur ad uoluntates nostras copulandas.

Hò un' amico, che comincia sempre à narrar le cose di lontano. amicum habeo, qui, quacumque de re sermonem instituat, semper ex alto repetat.

Hò compreso. animaduerti, & didici.

In ogni cosa cercherò il tuo commodo. omnibus in rebus habebo rationem, ut tibi consulam.

Actiò che io habbi manco impaccio. quo mea ratio facilior, & solutior sit.

Tu mi metti in dubbio. adducis me in dubitationem: facis, ut dubitem.

Io li dissi. ueni in eum sermonem, ut dicerem.

Me è tornato meglio, mi è tornato piu in acconcio a' fatti mei, il far altrimenti. mea ratio est commutata: consilij mutationem ratio rerum mearum postulauit, ut sententiam mutarem, rationes meę tulerunt.

Ho da riscuoter denari per via di cambio. pecunia mihi ex permutatione debetur.

Se io m'inganno. si quid me fallit.

Non son' ancora nel fatto. adhuc absuma re ipsa.

Ti scriuerò giornalmente tutto il mio uiaggio. faciam, ut tibi nota sit omnis ratio dierum, atque itinerum meorum.

Non uoglio aggrauarti, nè darti briga, ò impaccio. oneris tibi imponere nihil uolo,

Se per alcun' accidente non potrò uenire à trouarti. si mihi facultatem ad te ueniendi casus aliquis eripuerit.

Gouernare la prouincia. præse prouincia.

Ti contenterò, doue l'honor mio il permetta. ita obsequar tuæ voluntatis, si per dignitatem meam licebit, si feret existimatio mea: cum eo tuæ obsequar uoluntati, ut habeam rationem dignitatis meæ.

Mi piace assai di soddisfare al debito dell' amicitia. faueo mihi in amicitia nostra tuenda: ex officijs in te meis uoluptatem capio.

Sò, in che grado egli è presso di te. noui locum quæ tenet apud te: noui, quo sit apud te loco.

Presso alcuni principi in ottimo stato sono gli adulatori. apud quosdam Principes optimo loco sunt, quid ad uoluntatem loquuntur.

Non è riputatione. dignitatis non est: dignitatem res non habet.

Questo si confaceua con le tue lettere, hoc erat cū tui litteris consentaneum.

Troppo affretti la partita. nimis decedere festinas. Piacemi di hauer fatto così. hoc ego meo facto delector.

Non

Non posso tenerti dietro nelli studi . persequi te nō
possum in uia litterarum.

Questo è il termine dato dalla legge . hic est dies le
ge constitutus, dictus, prescriptus.

I cattini non uorrebbero incontrarsi co' buoni. im-
probi congressum bonorum fugiunt.

L'auaritia hoggi molto regna . his temporibus late
patet auaritia.

Habbiamo dato giusta occasione di ragionar di
noi. probabilem sermonis materiem nati homi-
nes sunt. locum sermonis dedimus.

Non refterò mai di amarti . nulla res alienabit à
te voluntatem meam.

Egli tiene ragione hor in questa , hor in quell'altra
terra . modo, in hoc, modo in illo opido forum
agit.

Leuami parte di questo fastidio. leua me hac mole-
stia: detrahe mihi huius molestiæ partem.

Scruiami quel che fai. doce me litteris, quid agas.

Mentre che la stagione ci serue, mentre che il tem-
po è à proposito. dùm tempus anni est idoneum.

Hai fatto bene i fatti tuoi . negotium tuum bene
gessisti,

Tu mi consiglierai . utar tuo consilio : ad te con-
fugiam.

Tutti conosceranno, se io ti amo, ò nò. qua in te uo-
luntate sim, æqui, & iniqui intelligent.

Tu hai dato a' maligni qualche occasione di pensa-
re, che non mi ami . iniquas de tuo in me ani-

non secus existimandi non mihi loci dedisti.

Mosse l'esercito in tempo, che non douea . alieno tempore castra mouit.

Concedi loro, che possano edificare. permittite eis facultatem ædificandi.

Essendo ritornato di Francia . cum ex Gallia me recepisssem.

Vedi se hai ragione di lamentarti. cognosce equitatem ex postulationis tue.

Essendo venuti à ritrouarmi. cum ad me aditum esset ab ijs.

Che ingiustitia commetto à far così? quid habet iniquitatis, ita facere.

Il sauiò, prima che giudichi, s'informa. sapientes, ante quam rem, causamque cognoscant, nihil statuunt.

Verrò da te à staffetta, se bene sarò infermo. excurram ad te, uel si minus ero firmus.

La importanza e questa. caput hoc est: summa rei est hæc.

Tu uai cercando la gratia del popolo con troppa diligenza. in colligenda populi voluntate ambitio eius, quam decet, agis: nimis es in aucupanda populi gratia.

Huomo di grande isperienza, homo in rebus admodum versatus, magno rerum usu, rebus agendis exercitatus.

Huomo sauiissimo. homo summa prudentia. prudentia excellens, præstanti prudentia.

Niuno è piu di lui gentile, nè piu piaceuole nel con-
uersare. *nemo illo est in consuetudine humanior,*
nemo, in quo plus urbanitatis inuenias.

La virtù dona grandi honori. *magna sunt ornamē-
ta uirtutis.*

Honori grandissimi. *ea, quæ sunt hominum opi-
nionibus amplissima.*

Ho hauuto grandissimi gouerni. *gessi maxima
imperia.*

Sei in grandissima riputatione. *nihil tibi ad hono-
rem deest.*

Sei felicissimo. *mibi tibi ad felicitatem deest.*

Per mio conto non ti pigliar questo fastidio. nolo te
mea causa laborare: *quod ad me attinet, libero
te ista cura.*

Non farai, che non desideri di farti piacere. non as-
sequeris, *ut tua causa minis uelim.*

Io t'amo per elettione, perche t'hò conosciuto degno
di esser amato. mea in te beneuolentia certo iudi-
cio suscepta est.

Ogni dì meno se ne parlerà. *quotidie magnis refrige-
rabitur hic sermo.*

Tu me ne hai scritto lungamente. *multis uerbis
ad me scripsisti.*

Misi conuiene risponderti. *faciendum mihi puto,
ut tibi respondeam.*

Non uoglio parlarne. non faciam, *ut dicam, tacitū
mihi relinquendum est.*

Ho parlato di te honoratissimamēte. *sermonem ha-
bui*

bui tua summa cum laude.

Farò conoscere la nostra amicitia. *minime dubia
nostra coniunctionis significationem dabo.*

Ho inteso quel che di me hai detto. *perlatus est, de-
latus est ad me tuus de me sermo.*

Non potena far cosa piu bella. *nihil à me fieri po-
tuit elegantius.*

Vennero à dirmi. *detulerunt ad me.*

Non posso pagare. *soluendo non sum.*

Il cauallo non potra portarti. *equus ferendo non
erit.*

A posta fatta. *consulto: de industria.*

Perche ascolti tu costoro? *cur ad istorum sermo-
nes aures tuae patent?*

Si costuma di far cosi. *translativum hoc est.*

Da questo hò preso sospetto. *ex hoc mihi suspitio na-
ta est.*

Egli è pazzo. *desipiens est: delirat: descessit à men-
te: desertus est à mente.*

Non è da mandare queste ambasciere. *remitten-
da sunt legationes.*

Mosso da compassione. *adductus misericordia.*

Soccorri à queste mie ruine. *his me perditum mise-
rijs leua.*

Tu dai altrui la colpa del tuo mancamento. *qua
tua sunt, alijs attribuis.*

Tu non procedi realmente nella nostra amicitia.
*rationem inducis in amicitiam nostram minime
liberalem.*

Tu cerchi d'infamarmi. detrabere studes de mea fama.

Per consiglio tuo il farò. te auctore faciam.

Non sta bene tener questi modi nell'amicitia. non ita gerenda est amicitia.

Riprendere. obiurgare: accusare.

Questo è per tuo difetto. tua hæc est culpa.

Nella nostra amicitia sarò sempre il medesimo.

mea ratio in tota amicitia constans, & grauis reperietur.

Astuto. callidus, uaser.

Auuenire. usu venire: euenire: contingere: obtingere: accidere: casum ita ferre: casu fieri: fortunam ferre.

Vien detto mal di tuo padre, e peggio, che tu non penseresti. malè dicitur patri tuo, grauiusque, quam opinaris.

Patisco per gli altrui peccati. aliena culpa miser sum.

L'altrui maluagità è stata cagione delle mie disauenture. aliorum improbitate minus felix fui: meam infelicitatem nõ mea mihi culpa, sed aliorum peperit improbitas.

Tu sei stato cagione, che si dica mal di me. hos tu de me sermone lucessisti.

All'honor di Crasso nuoceua grandemente la fama di esser auarissimo. Crassi existimationem uehementer offendeat auaritiæ grauis infamia.

Fa ti prego, che non si dica mal di me. reprime, si me amas, iniquos de me sermones.

Egli hà di te cattiuu opinione. male de te existimat.

Rittornar in amicitia, rappacificarsi con animo poco sincero. non bona fide in amicitiam redire.

Tu dimoſtri la tua triſta fede. indicas, coarguis tuam perfidiam.

Haſſiamo diuerſo fine. non idem ſequimur.

Hai fatte di molte cortefie nella prouincia. latè patuit in prouincia liberalitas tua.

Non poſſo eſſer molto liberale. anguſtior ſit neceſſe eſt liberalitas mea.

Ogni di io diuengo meno liberale, per riſpetto della qualità de' tempi. de mea prolixa, beneficaq. natura limatur aliquid quotidie, propter temporis triſtitiam.

Vedi, che non mi ſi allunghi il tempo di queſto carico, che ſoſtengo. uide, ne quid mihi ad hoc negotij temporis accedat.

Se mai mi faceſti piacere. ſi quid umquam mea cauſa feciſti.

Io mi trouaua col campo nel territorio di Milano caſtra habebam in agro Mediolanenſi.

Veſtito alla ſpagnuola ornatu Hiſpanienſi.

Nel riuederti riſanerò. adſpectus mihi tuus priſtinam uoletudinem reſtituet.

Egli è ueriſimile. uidelicet: rationi conſentaneum eſt: cum ratione conſentit: ratio poſtulat.

Sapendo

Sapendo di non hauerti mai offeso, ti scrissi con un
poto di colera. *conscientia mea constantis erga
te uoluntatis, rescripti tibi subiratus.*

Vedrai, che io non hò punto mancato di far uerso
di te, quanto per me si poteua. *intelliges me in
omnibus officijs tuendis ea in te obseruantia, ea
constantia fuisse. quæ potest esse maxima.*

Rèder i benefici: ricambiare: rimunerare. parè gra-
tiam referre: par pari referre, remunerari.

Speranza certa. *spes minimè dubia, & explorata.*

Non perderai l'honor tuo. *suum locum tua digni-
tas obtinebit.*

Ti prego per la nostra amicitia. *si me diligis: si à
me diligi vis.*

Rallegrarsi. *capere lætitiā: affici lætitiā.*

Attendere la promessa. *persolvere promissum.*

Hai tosto imparata la filosofia. *cito philosophiæ co-
gnitionem consecutus es.*

L'affettione, che in molte cose mi dimostri, mi è
gratissima. *tuis erga me studijs incredibiliter de-
lector.*

Egli è nel scriuer molto diligente. *multum in scribē-
do ponit industriæ.*

L'ingratitude è un gran peccato. *ingrati animi
grauē crimen est.*

Fornite che siano le facende della state. *æstiuis con-
fectis.*

Dar impaccio. *negotium facere: molestiam ex-
hibere: molestius esse.*

Hò inteso. allatum est ad me.

Gran fastidio ne hò preso. grauiter sum cōmotus.

Reccarsi in se stesso, siso pensare. colligere se, animum intendere.

Vincerai, e trionferai de' tuoi nimici. victor ex inimicorum dolore triumphum ages.

Veggio, che con le tue forze il farai pentire, di quanto hanno operato contra di te. video fore tuis neruis, ut eos pœniteat intemperantia sua.

Giuro à Dio, per Dio, se Dio mi salui. testor Deū.

Farò, come se ti fossi padre. parentis officia, partesq. suscipiam.

Farò in seruigio tuo piu, che tu non pensi. unicam meis officijs cogitationes tuas.

Far torto. iniuriam facere.

Se uerrà occasione. si tempus accidet.

Commetti grandissimo difetto. summam dedecus admittis: grauissimè peccas: maximo te scelere adstringis; iniquissimè facis.

Ti amo, come debbo. præsto tibi, quam debeo, beneuolentiam.

Serberò di te quella memoria. che debbo. præstabo tibi, quam debeo, memoriam.

Offeruarotti pienamente la promessa. traſtabo te præstanti, ac singulari fide.

Tu difendi tutti gli amici. omnibus amicis tuis certum præsidium es.

Questo fastidio ti sarà di honore. hæc tibi sollicitudo erit amplitudini.

Sforzati,

Sforzati, che non mi sia prolungato il tempo, pugna, & enitere, ne quid mihi temporis propogetur,

E qui, & in ogni luogo ti dimostrerò l'amore, che ti porto. & hic, & ubique meam tibi beneuolentiam præstabo.

Huomo ualoroso, & da facende. uir fortis, & industrius.

Dalla tua amicitia posso riceuere, & utile, e piacere. potest esse mihi amicitia tua non solum ampla, uerum etiam iucunda.

Gli studi tuoi ti partoriranno somma lode. tuarum vigiliarum merces erit gloria.

Non uoglio diuenir nemicho di vn'huomo tanto potente. eius, qui tantum opibus ualet, suscipere inimicitias uolo.

Facoltà, sostanze, robba. fortunæ, ac rationes.

Niente ti manca: sei honorato, e potente. omnibus, vel ornamentis, vel præsidij's redundas.

Romper la parentela. dirimere coniunctionem.

Far parentela. conciliare coniunctionem.

Non hò hora occasione di dolermi. alienum tempus est expostulandi.

Voglio giustificar mi. uolo me purgare; causam meam tueri: rationem reddere consilij mei.

A noi è data la colpa. hæc in nos conferuntur.

I libri miei, oue tengo ragione: il dimostrano. testes sunt rationes meæ.

Notar ne' libri. in libris inducere.

Ti hanno detto di gran bugie . quibus te mendacys onerarunt?

Ho atteso à questi studi infin da fanciullo . huic me doctrinae a pueritia dedi .

Se tu mi hai conosciuto per huomo , che non sia pazzo , nè pauroso . si me non minimi hominem consilij , satis magni animi perspectum habes .

Hauendomi conosciuto , non doueresti credere , che fosse in me ò inganno , ò frode , ò viltà di animo , ò cosa men che leale , è generosa . nihil in me non modo insidiosum , & fallax , sed ne humile quidem , aut ieiunium debes agnoscere .

Tu t'imagini , che io sia doppio . astutum , & occultum me falso fingis .

Non può questo auuenire à un sauiò . hoc in sapientem non cadit .

Apertamente cerchi di nuocer mi nell'honore . palam oppugnas existimationem meam .

Tale mi conuiene essere . has mihi conuenit partes agere .

Accompagnare . prosequi .

L'huomo astuto hà per fine l'utilità . astuti id est maxime , ad suam utilitatem omnia referre , utilitatem sequi ; vnam utilitatem spectare ; nihil , nisi sua causa , facere .

Niuna cosa può essermi piu utile , che la parentella di vn tal huomo , che può in ogni occorrenza honorarmi assai , & aiutarmi . quid commo

Dell'Epist.di Cic.

51

dis meis aptius, quam eius hominis coniunctio, cuius opes mihi omnibus in rebus uel ornamento, uel praesidio esse possum.

Per i medesimi studi, ci amiamo alquanto piu. studiorum similitudine fit, ut quasi quodam vinculo aliquanto artius in amore adstringamur,

La philosophia. litterae interiores.

Ogn'uno ti stima assai per la tua gran dottrina. nemo est, qui te magni faciat ob litteras tuas interiores.

Non hò peccato per volontà, ma per non saper piu che tanto. non animi uitio, sed per imprudentiam peccaui: non hoc sciens commisi, sed imprudentia lapsus: erroris mei causam non uoluntas, sed imprudentia sustinet,

Fidati di lui à man salua. te illi tuto committe, & crede.

Vorrei vederti honoratissimo, omnibus te rebus ornatum uelim amplissime.

Tu lo difendi molto gagliardamente. valde pro illo contendis.

Chi è colui, che non sia mai odiato? quis est, quem nulla unquam attingat inuidia.

Parentela. affinitatis coniunctio.

Lascierò ogni pensiero per ubidirti. totum me ab omni alia cogitatione ad tuam uoluntatem, nuntumq. conuertam.

Huomo riputato. insignis ad laudem uir.

Di lontano io mi rallegro. te in ispirito. comple-

Et or cogitatione te absentem.

Tu ti stimi piu, che non doueresti. nimium tibi assentaris.

Animo maluagio. praua mens.

Non hò mai peccato in questo. hanc numquam attigi culpam.

Tu fai rider con la tua sciochezza. tua stultitia risus excitat.

Nelle tue lettere ho veduto chiarissimo l'animo tuo. expressam uidi in tuis litteris quasi formam ingenij tui.

Tutta la città seguìua Pompeio. omnes uires ciuitatis se ad Pompeij ductum applicauerant.

Hoggi non si costuma. non horum temporum, non horum hominum, non harum morum negotium est.

Entra in luogo mio, imagina di esser quel ch'io sono. suscipe paulisper meas partes, & eum te esse finge, qui ego sum.

Tu vedi, che io non so, che dirmi. uides me hęrere: cernis hęsitationem meam.

Non so, come fornire il mio ragionamento. quem admodum exitum expediam huius instituto orationis, non reperio.

Non voglio far cattiuo pronostico. nolo tristius quid quam dicere: nolo malis ominibus hanc rem prosequi.

Sento qualche dispiacere. aliquod me mordet.

Fa tu, senza meco consigliartene. utere consilio

tuo:

tuo: ad me ne referas.

Cosa di maggior fatica non hò mai fatta. numquã tractaui rem difficiliorem.

La memoria de' tuoi ricordi mi fa diligente ne gli studi, tuorum præceptorum memoria me stimulat, ut caueam, ne studia litterarum, uel minimum intermittam.

Adoperaua ogni studio per essaltarti. in seruiebã honori tuò.

Ho fatto io solo ogni cosa. nullum onus officij cuiquam reliquum feci.

Stimo piu le circostanze, che l'effetto. hæc mihi ampliora sunt, quam illa ipsa, propter quæ hæc elaborantur.

Gli honori non sempre nascono dalla uirtù. insignia virtutis multis sine virtute sunt affecuti.

Io ti amo per affetto cordiale, & per utile. mihi propono fructum amicitia ipsam amicitiam.

Non e utilità maggiore. nihil est uberius.

Amendue attendiamo alle lettere. litteris uterq. nostrum deuictus est. litteras: uterq. colimus.

Se fosse auuenuto. si ita fortuna tulisset.

Par, che l'animo mi dica questo. nescio qua moueor animi diuinatione: tacitus me sensus uidetur admonere.

Niuna cosa diminuirà la mia affettione. nulla re de meo in te studio quid quam detrabetur.

Quando sei alla presenza di tuo padre, sia piu modesto. aduersus patrem esto modestior.

*Inanzi la ruina, al tempo della nostra salute. sal-
uis rebus: non dum perditis.*

*Aiuta la patria, che ruina. fer opem occidenti pa-
triae: excipe cadentem patriam: opitulare patrię
pereunti.*

*Non sei pratico. rudis es: ab usu rerum imperi-
tus.*

*Ricordomi gli ammaestramenti, che mi hai dati.
non me fugiunt tuę pręcepta.*

*Si fa gran guerra in Italia. ardet Italia bello,
Città senza gouerno, e senza giustitia. urbs sine le-
gibus, sine iudicijs, sine iure, sine fide.*

*Troppo ti stimi. nimium tibi tribuis: nimium tibi
ai rogas, nimium tibi assumis.*

*Io non mi conosco buone à darti consiglio. nō eum
mē esse intelligo, vnde capere consilium possis:
tantum esse in me consilij non sentio, vt suade-
re tibi aliquid debeam.*

*Cerco l'util mio. meam rem agō: rem meam curo:
quod mihi expediat, conducatur, profit. utile sit, id
laboro: quod ē re mea est, quod in rem est
meam, quæro.*

*L'interesse è commune tra noi. mea caussa coniun-
cta est cum tuā.*

*Veggio, che tu disegni di ritirarti in luogo solita-
rio, e quieto: video, te solitudinem, & otium
spectare.*

*Farai cosa grata à Cesare. gratiam inibis à Cæ-
sare.*

A tale si ridusse, che non hauena da uinere. in eum locum deductus est, eo deuenit, eo redactus est miseriarum, in eas coniectus est angustias, ut, unde uiueret, non haberet.

Come passeranno le cose, doue io non mi vi ritruouii? qui cursus rerum erit, me absente?

I modi, che tu tieni, non mi piacciono. tua mihi ratio non probatur.

Resta à considerare intorno al modo, che si ha da prendere. reliqua uidetur esse deliberatio, quod consilium sequamur.

O non so prender partito. difficilis deliberatio est: lubricus locus ad deliberandum: impedita deliberandi ratio.

Hò trouato un duro intoppo. incurri in magnam difficultatem.

Non hò ancor deliberato, quel ch'io debba farmi. nondum habeo statutum, nondum constitui, nondum mihi deliberatum est, certam rationem nondum iniui, nondum cepi consilium, nondum habeo liberatum, quid mihi agendum putem.

Habbiamo vna medesima opinione. coniunctum est meum consilium cum tuo: idem sentimus: opiniones non discrepant: à tuo iudicio mea sententia non vborret: idem utrique nostrum placet.

Non pigliar il disagio del camino. si per sed eas labor itineris.

Sento vn'estremo affanno . dolore angor: angor intimis sensibus: vehementer sum sollicitus, dolorem sustineo, quantum ferre uix possum, vel plene non possum.

Mi dolgo, quanto ogni altro, della ruina della patria. nemini concedo, qui maiorem ex perniciē, & peste patriæ molestiam traxerit.

Niuno piu di me ti ama. nemini in te amando concedo, nemini concedo, qui te diligat magis.

Hò antiueduto la tua sciagura . istam ego , tamquam ex aliquo specula, calamitatem prospexi, prouidi, animo præcepi, consilio præripui.

Piaceffe à Dio, che tu hauessi ubidito il tuo maestro. utinam præceptorì tuo rectissime monenti, paruisses: utinam præceptoris auctoritatem, & consilium secutus esses.

Io son à miglior termine di te . melior est mea , quam tua, condicio.

Infin dà fanciullo. ab initio ætatis: a primis temporibus ætatis: a puero: à prima pueritia: à primis annie, iam inde à puero: à teneris, ut Græci dicunt, unguiculis.

Io mi ricordo. memoriam teneo: hæret in memoria: non excidit ex memoria, ex animo, memoria tueor, custodio.

Gli antichi hanno scritto bellissime cose della virtù . præclara sunt à veteribus ad bene uiendum tradita, prodita: memoriæ mandata, monumentis consignata litterarum, tradita litteris,

vis, prodita litteris, mandata litteris, consignata litteris, commendata litteris.

Ne' tempi prosperi. optimis rebus: in secunda fortuna: iucundissimis temporibus: cum res ad uoluntatem fluerent: cum aduersi nihil esset.

Son infelice. iniquissime fortuna mecum agit: pessime mecum agitur: opprimor miserijs: habeo nihil, in quo acquiescam: perditæ sunt res meæ, miris modis me fortuna uexat.

Figliuol mio, le lettere sempre di utile, sempre di piacere ti saranno. mi fili, semper usui, semper dilectationi litteræ tibi erunt.

Tu sei arrogante. facis insolenter.

Essendo tu sauiò è per natura, e per dottrina, non uoglio darti ricordi. nihil faciam insolenter, ne que te, tali vel scientia, vel natura præditum, monebo: facerem insolenter, si te, tali vel dottrina, vel natura instructum, admonerem.

Non attender à cose vane. ne leuioribus rebus tuum studium des: ne tuum studium ad inanes res conseras: ne complectaris inania.

Lasciar il dolore. animum à solitudine abducere: dolorem deponere: dolori finem facere: dolori terminum statuere.

Le lettere. artes ingenuæ, liberales, bonæ, optimæ. honestæ, libero dignæ, præclaræ, laudandæ: disciplina, dottrina, litteræ, studia.

La memoria della mia passata uita mi consola. in anteaactæ vitæ memoria conquiesco: sisten-

*tor anteaſta uita memoria:nitor conſcientia
præterira uita.*

*Sento, che ogni di piu eloquente diuengo. ita uer-
ſor in eloquentia ſtudio, ut excellere me ſen-
tiam.*

Non hò queſto per uero. hoc non agnoſco.

*Lettere di un tenore. littera uno exemplo, in eandẽ
ſententiam ſcripta.*

*Tu componi molto bene. ſubtiliter, & eleganter
ſcribis*

*Tu componi affai meglio di me. facile cedo tuorũ
ſcriptorum ſubtilitati, & elegantie.*

*La guerra del Turco ha diſtruta tutta l'Unghe-
ria. apud Hunnos Turcico belle percuſſa, &
proſtrata iacent omnia.*

*La fortuna diſtruggerà qualche tempo le maggior
Città. vi fortuna aliquando percuſſa, & pro-
ſtata iacebunt ampliffimæ vrbes: erit aliquan-
do, cum vrbes ampliffimæ iaceant, percuſſa uĩ
fortune, atque proſtrata.*

*Hora, la Iddio mercè, io mi truouo ſenza faſtidio.
quod Deo ſit gratia, uacuus moleſtijs nunc qui-
dem ſum: Dei benignitate factum eſt, ut nunc
quidem omni moleſtia uacem.*

*Quando è la guerra ciuile, non ſi oſerna la giuſti-
tia. cum de iure publica diſceptatur armis, ni-
hil eſt legibus loci.*

*Tu non attendi punto alla reputatione: nihil agis
cum dignitate.*

Tu ſei

*Tu sei troppo strane, e troppo fastidioso nel conuer-
sare. nimium acerbus es, nimium in consuetu-
dine difficilis.*

*Il senato s'inginocchiò a' piedi di Cesare, si gittò a'
piedi di Cesare. senatus se ad Caesaris pedes ab-
cit: ad Caesarem supplex accessit.*

*Quando vedrò io mai alcun segno di libertà in
quella città, doue già l'arti liberali furono tan-
to honorate? an illufcescet aliquando ille dies, cū
in ea ciuitate, in qua liberales olim discipli-
nae floruerunt, speciem aliquam libertatis
agnoscam?*

*Sotto questo Pontefice, à Dio piacendo, rinascerà
la gloria delle lettere, ch'erano distrutte. hoc
Pontifico, quæ extincta erat, approbante Deo
litterarum gloria reuiuifcet.*

*Se io fossi nel tuo grado, mi gouernerei in altro mo-
do. si isto loco essem, aliam rationem tenerem,
aliud consilium sequer.*

*Le tue parole mi fanno mutar pensiero. frangit
meum consilium oratio tua.*

*Farò quanto vorrai. seruiam tuae voluntati: obse-
quar animo tuo.*

*Bella cosa è, attendere all'honore. seruire laudi,
præclarum est.*

*La maluagità de' tempi. temporum uitia: prauitas
temporum: iniquitas temporum: iniqua
temporum condicio: perdita tempora, miserrima,
miseriarum plenissima, miserys referta,
tristissima,*

tristissima, durissima: aduersa bonis artibus, inimica uirtuti, cum uirtute pugnantiā, iniquissima, odiosa bonis, infesta bonis, infensa bonis.

Io studio ogni di piu. studium quotidie magis ingrauescit.

Le occupationi non mi lasciano studiare. abducunt me à studio negotia, auocant me; abstrahunt me; aripiunt me.

Mi honora molto. summa me obseruantia colit. Questo è il mio parere. in hac sum sententia.

Io miro all' util tno piu che al desiderio mio. consulo tibi; voluntatis meæ rationem non habeo: de re tua potius, quam de uoluntate mea, laboro.

Hò hauuto auuiso. mihi renunciatum est.

Ne hò riceuuto, come doueua, dispiacere, pro eo ac debui, grauiter, molesteq. tuli.

Certamente. sanequam, sanè, uerè, certe, certo, profecto, sine dubio, quidem, omnino, plane.

La riputatione. existimatio, dignitas, honestas, honor, optima fama.

Non sentono gl' infortuni coloro, che uì sono usati. aduersas res, quorum ocalluit animus, quorum animo callum obduxit diuturna consuetudo, minime sentiunt.

Mi dolgo in cambio tuo. tuam uicem doleo.

E da desiderare, il morire in uechiezza. optabile est, affecta ætate diem obire ultimum, summum obire diem, uitam cum morte commutare, è uita discere-

ra discedere, vita excedere, migrare, è uita,
huius lucis usuram amittere, obire, occidere, in-
terire, perire, mori, vitam finire, mortem ep-
tere.

Vinere. vitam agere: vitam traducere.

Questo muro si fende. hic paries vitium facit; ri-
mam ducit: rimam agit, labem facit; labefa-
tatur.

Vedesi ogni cosa ruinata. postrata, & diruta an-
te oculos iacent omnia.

Vorrei, che tu ti moderassi. velim te cohibeas; ve-
lim te colligas: velim te ad modum reuoces, ad
rectam rationem reducas; intra rationis gyrum
reuoces, traducas.

Così pensando, ti consoleraì grandemente, hæc te
non mediocriter cogitatio confirmabit.

Molto. valde, maxime, magnopere, maximopere,
uehementer, admodum etiam atque etiam,
non mediocriter, non parum, in primis, præ-
cipue.

Pensa à questo. hoc tibi ante oculos propone. po-
ne, statue, constitue: ad animum refer; huc men-
tem intende.

Ho perduto di molta robba. de re mea deminutio
magna facta est: magnam rei familiaris iactu-
ram, feci: graue damnum tuli: magna detrimẽ-
ta sum passus.

Questo non si conuiene al tuo grado: hoc tuã perso-
nam minime decet, indignum est tua persona.

Nobile

Nobile . primarius : honestus : honesto loco natus : optime inter suos ciues conditionis : honoratus .

Egli hà hauuto ciò che si puo desiderare . bonis omnibus perfunctus est ; nihil non optabile est consecutus : ad felicitatem nihil ei defuit .

Egli è dotto in medicina . medicinae scientiam tenet : medicinam callet : medicinam nouit : medicinae scientiam est assecutus : medicinae scientia ex cellit , prae stat , floret , ualet : medicina sciens est , peritus , intelligens .

Il tempo diminuisce il dolore . dolorem minuit , ac mollit dies , temporis longinquitas , uetustas : quae nobis à fortuna infliguntur vulnera , sanantur uetustate .

Fà da te stesso quel che ad ogni modo hà da essere . quae futura omnino res est , ei rei occurre sapientia tua , eam rem consilio praeripe eam rem ipse anticeps .

Per l amor , che io ti porto . qui meus est in te amor . Fammi questa gratia . hoc mihi da , largire , tribue , concede , per mitte .

Bisogna hauer riguardo à questo . huic seruendum est rei .

Siamo venuti à tale . in eam fortunam deuenimus .

Io son di miglior animo , che non mostro in viso . tranquilliore animo sum , quam multus indicat praefert , ostendit .

Non

Non mi dar cagione di mutarmi di animo. ne committe, ut, qui sum, is esse desinam: uide, ne suspectam in te beneuolentiam deponam.

Tu piangi le sciagure della republica. luges reipublicæ tempora.

Il mio dolore è scemato in parte. aliquantum cæpi ac quiescere: doloris deminutio quædam facta est: leuatus est meus aliqua ex parte luctus.

Io mi dolgo del tuo dolore. doleo dolorem tuum: dolore tuo mæreo: sotiùs ægritudinis tuæ sum: particeps sum mæroris tui.

Sostengo intolerabil dolore. opprimor, & vix resisto dolori.

Hò perduto ciò, ch' io haueua. omnes & industriæ, & fortunæ fructus perdidì.

Non hò niun aiuto. quo confugiam, nihil habeo: omnia me deficiunt: erepta mihi sunt omnia: mihi omnia perierunt:

Hò fatto quel che non uoleua. fregi me: vici animum: contudi animum, & uici.

Non sò, come consolarmi. non uideo, quâ me ratione sustentem: nulla ratio est, quo confugiam, ubi conquiescam, ubi curas, doloresq. deponam: leuatio mihi afferre nulla potest.

Il dolore si rinoua. recendescit uulnus.

Vi è da pensar assai. magnæ deliberationis res est.

Tuo padre si portò molto honoratamente in tutti i magistrati, ch' egli hebbe. pater tuus, quos accepit magistratus, omnes magnificentissimæ, atque

at que optime gessit.

Ogni speranza ne hò perduta. *Spem omnem prorsus abieci.*

Non desidero piu gli honori, *omnem abieci cupiditatem bonorum.*

Mal uolontieri comincia la guerra. *inuitus initia belli suscipit.*

Attendi à fornire la guerra, *extrema belli persequere.*

Non uoglio darmi in mano di vn mio nimicho. *hosti me non credā: non faciam, ut hosti me credā,*

Il Signore. *is, penes quem est potestas; penes quem omnia sunt; qui dominatur; cuius in manu sunt omnia, qui tenet omnia, qui rem tenet publicā; qui arbitrato suo cuncta moderatur, & regit; cuius ita potestas patet, ut omnia complectatur; cuius dominatu nihil uacat.*

Fuori della patria. *in externis, atque alienis locis.*

La tua robba è mandata à male. *fortune tue dissipantur: res familiaris tua dissipatur, disperditur, accipit iniuriam: impetus in tuas fortunas fiunt.*

Non hò modo di potergli parlare. *ius adeundi ad eum non habeo.*

Non mi chiamano à dar loro aiuto, non adhibent me.

Non hò chi preghi per me. *ego deprecatore.*

Ho perduto l'animo per tante auuersità. *tot me mala*

mala fregerunt: fregit me vis calamitatem: victus sum malis.

Accordarsi alla qualità de' tempi, e cosa da sanio. sapientis est, temporì cedere, parere necessitati, seruire temporibus, consulere temporibus.

Cesare amaua i buoni ingegni. Cesar fauebat ingenijs.

Farò l'ufficio dell'amico. satis nostra coniunctioni, amoriq. faciam.

Quanto mi sarà lecito. quantum mihi res concedet.

Mi da fastidio il vedere: non mi curo di quel ch'io odo. moueor oculorum sensu: quæ auribus percipio, deijs minus laboro.

Questo difetto non ci è. non habet id vitij res.

Per quanto si vede. vt nunc quidem est: vt res habet: quomodo quidem se res habet: vt res indicat.

Egli è fatto signore. omnia delata ad vnum sunt.

In ogni cosa ti vbidirò, seguirò il tuo consiglio, farò à modo tuo. omnia geram ex auctoritate tua: nihil agam sine consilio tuo: quidquid agam, te auctore agam: nihil non agam consilio tuo: nihil statuam, nisi te consulto.

Huomo sfrenato. ferox, & impotens: modum ignorans.

Non stimo la robba. opes in minimis pono. postremo omnium rerum mihi opes sunt: minimi opes reputo, minimi duco, minimi pendo, minimi

E puto,

puto, minimi facio, minimi aestimo, flocci facio, flocci non facio: (idem enim significatur, siue adsit, siue absit particula, Non) minimi sunt: apud me opes: nullo apud me opes loco sunt: minimi ponderis apud me: sunt opes: parui: nomēti sunt opes apud me: postremum apud me locum opes tentent: de opibus minimum laboro.

Conferuerò il grado mio. tenebo statum meum: locum meum tuebor: dignitatis famam seruabo.

La somma è. caput illud est.

Tu commetti ogni scelerità senza verun rispetto. nulla tibi est ad facinus verecundia: nullum tibi peccandi modum verecundia statuit: peccas a bieffa prorsus verecundia: peccas sine modo.

Attendi à saluarti. consule incolumitati.

Vedi di conseruare la tua robba. consule fortunis tuis.

Non ho potuto far, che non ti scriua. non potui nihil ad te litterarum dare: omnino mihi faciendum putauì, ut ad te scriberem.

Alcuna volta dubito vn poco. interdum mihi venit in mentem subuereri.

Questo importa per ogni rispetto. hoc in omnes partes valet.

Desidero la tua salueza. faueo salutì tuæ.

Ti farò conoscer con gli effetti. re tibi præstabo.

Farò per lui ciò ch'io potrò. tribuam ei, quæ poterò officia.

Aßai

Assai trista nouella mi hai data . non iucundissimum nuncium attulisti.

Partire. digredi: abire: discedere: profisci.

Furnito l'ufficio di render ragione . iurisdictionem absoluerè, conficere.

Fu ferittto. percussus est: vulnus accerit: plagam accepit: vulnus tulit.

Subitamente , incontanente , senza indugio , subito, immantinente . confestim, e vestigio, quamprimum, statim, sine mora, nulla facta mora, nulla interposita mora, ilico.

Nel far del giorno, prima luce : summo mane: diluculo: primo mane: cum luseret: albescente die: in ortu solis: oriente sole.

Egli è ito in angoscia. animus eum reliquit, destituit, defecit: deliquium animi passus est: defecit: intermortuus est.

E stato amazzato . morte affectus est mors ei est allata: vis illata: casus, occisus, interfectus, vita priuatus, trucidatus, obtruncatus.

Vilissimo huomo . teterrimus, obscurus, infimæ conditionis, nullius loci, postremi ordinis, contemptissimus, postremus.

Io gli feci fare assai honorate essequia. funus ei satis amplum faciendum curauì.

Robba. res familiaris: res domestica: opes, fortuna: copia: diuitiæ.

Se io hauerò il modo . si mihi erit copia: si facultatem habebo: si erit, vt possim.

Io penso di fargli vn' honorato diposito. præclarum ei monumentum facere in animo habeo.

Io ti veggio in poca riputatione. video te abiectum: video te iacere.

Nelle mie sciagure adopero gli amici. aliorum opibus casus meos sustento.

Non hò patito molto nella guerra. nulla me in bello perculit insignis iniuria.

Sento estremo affanno. conficior curis.

Hò perduta la robba. naufragium feci rei familiaris.

Hò liberata dalla ruina la patria. patrie incendium exstinxi: patriam seruavi: ab exitio patriam vindicavi.

Egli è onoratissimo. gratia, auctoritate, gloria floret.

Viuo mal contento, pieno di malinconia. ipse mihi displiceo: ipse mihi odio sum: vitam mihi acerbam puto.

Son assuefatto à tal sorte di vita. ei me vitæ generi & natura, & voluntas, & consuetudo assuesecit.

Ti consolerò. abducam te à molestijs: leuabo tuum luctum: liberabo te dolore: medebor dolori tuo: solatium afferam.

Tu puoi far questo meglio di ogn' uno. hac in te facultas summa est.

Non ho modo di consolarti. tui consolandi facultas in me non est.

Bisogna

Bisogna esser dotto: exquisita quædam ratio, & doctrina requiritur.

Infin da giouane tu fosti dotto nelle lettere humane. à pueritia floruissti artibus ijs, quæ ab humanitate nomen acceperunt.

Considera quel che si conuenga ad vn pari tuo, al tuo valore, a' tuoi studi, alla tua passata vita. quid sit forti, & sapienti homine dignum, quid grauitas, quid altitudo animi, quid acta tua vita, quid studia, quid artes, quibus à pueritia floruissti, à te postulent, tu videbis.

Ho gran volontà di far teco parentela. valde ad conciliandam tecum affinitatem propensus est animus meus.

Hebbi da lui strana risposta. triste responsum tulli.

Non vorrei, che la tua troppo modesta natura fosse cagione, che tu ti rimanessi di conuersar con lui. nollem, tuus tibi pudor eius consuetudinem clauderet.

A poco à poco mi farò suo familiare. insinuabo in illius familiaritatem.

Cercherò tutti i modi, co' quali penserò di poter dar effetto al desiderio mio. omnes vias persequar, quibus putabo me ad id, quod volo, peruenire posse: inibo rationes omnes, ut voti composiam.

Usa la mia robba nè piu nè meno, che s'ella fosse tua. nihil in re familiari mea est, quod ego

malim metum esse, quam tuum.

Hai composto di bellissimi libri . praeclara sunt, quae ingenio studioq. peperisti.

Se in cotesto tuo cosi reo stato anderai ricordandoti quel che è auuenuto in ogni tempo a' pari tuoi; grande conforto ne riceuerai, si, quae tui similibus viris in omni etate acciderint, isto tuo tristissimo tempore colliges; valde te iuuari senties.

Non ci è piu liberalità al mondo. ne vestigium quidem ullum est reliquum nobis liberalitatis.

La cosa va bene: possiamo contentarci. agitur praeclare.

Grandissimi infortuni si aspettano. grauissima impendent mala.

Si vede, che seguirà uccisione. caedem res ostentat.

Ho preso questo partito per necessità. hoc cepi consilium necessitate coactus . in hoc me consilium necessitas impulit, detrusit, egit.

Per mia sicurezza attendo à farmi de gli amici. munio me amicis.

Nun male può auuenire à chi con puro cuore ama Iddio. qui vere, & ex animo Deum diligunt, ij periculorum omnium sunt expertes.

Perche ti lamenti di cosa, che auuiene à tutti? cur propriam fortunam postulas? cur fortunam communem recusas? cur praecipua condicione esse vis?

Io ti prego, per quanto ti è caro, che noi siamo ritornati

ritornati in gratia. rogo te, pro reconciliata nostra gratia, rogo te, pro eo quanti nostra in gratia reconciliationem facis.

Per una parola non si denea cercare di ruinarlo. ob dictum oppugnādus capite, ac fortunis nō fuit. Trouomi in estrema doglia. in luctu, & squalore sum.

In cosa niuna imitiamo i nostri maggiori. nihil ad- ministramus more maiorum.

Non si hauerà riguardo alla tua vecchiezza. parum te defendet senectus.

Gli è stato hauuto rispetto, per esser di casa honorata subleuauit eum familiae dignitas.

Non cesserò mai di amar la republica. à rep. me nihil abducat.

I cattiuu vffici de' tuoi parenti hanno guasta la nostra amicitia. amicitiam nostram tuorum iniquitas, tuorum artes labefactarunt.

Se farai à modo mio, in questa tanto importante, e tanto honorata impresa saremo sempre concordi compagni. si me audies, nostram inter nos tanti, & tam præclari muneris societatem nulla res dirimet.

Tu mi hai fatto notabilissimi favori. ornatus sum à te rebus amplissimis, atque honorificentissimis.

Se io potrò in alcuna parte dimostrarmiti grato. si quam tibi voluntatis mutuae partem tribuere potero.

Ogni uno te rise alquanto . mediocris quidam est
omnium risus consecutus .

Vorei eſſer lodato da te . testimonium aliquod tuæ
vocis habere velim : velim à te laudibus ornari :
laudem mihi velim abs te tribui .

Deueno i fratelli amarsi l'un l'altro . parem inter
fratres voluntatem accipi, & reddi, ius est .

Mi tornaua bene : tornauami in concio a' fatti
miei . mea rationes ita tulerunt .

Ogni dì maggiormente mi contento di hauer ha-
uuto quella opinione . eius mei consilij maio-
rem in dies capio voluptatem .

Io ne ho ricenuto questo utile , hunc cepi fructum .

Tu hai parlato di me con poco riguardo dell'honor
mio . contumeliosa fuit in me oratio tua .

Tu non mi ami , come io te . mutuo mihi non respo-
det animus tuus .

Tu non fai quel che io ho fatto per te . meis in te
meritis non respondes .

Io ti amo grandamente . tam tibi sum amicus , quā
qui maxime : nemo me inte amando vincit .

Molto mi piate , che cotanto tu ami tuo fratello ,
fraterna ista tua humanitatis , ac pietatis plea-
na voluntas ad modum mihi probatur .

Egli si apparecchia con tutti i modi , che può , alla
ruina mia . omnem suum in perniciem meam
conatum parat .

Fa vfficio con lui , che si rimoua da così fatto pen-
siero . age cum illo , vt ab illa mente desistat .

Non

Non è piu in mia potestà di farlo. *mibi non est integrum.*

Non deue il giudice punire alcuno, senza vdir le sue difese. *iudex animaduertere in quemquam, indicta causa, non debet.*

Non è da lasciarlo parlare. dicendi potestas ei facienda non est: priuari eum sermonis habendi potestate oportet.

Bisogna punire i cattiuì. *animaduertendum est in homines nocente. iusta est in homines improbos animaduersio: animaduersione uti aduersus improbos oportet: improbi afficiendi sunt pœna: sumendum est de improbis supplicium: capere pœnas de improbis æquum est: luant improbi pœnas factis dignas: debitum supplicium nefarij homines persoluant: digna eorum factis animaduersione improbi plectantur.*

Muouer guerra. *bellum conflare, concitare, suscitare, excitare.*

Conosceraì di hauer à fare con vno, che non hà temenza. *senties tibi cum minime timido rem esse.*

Non hebbe maggior pensiero, che di ruinar mi comunque potesse. *nihil ei deliberatius fuit, quam me, quamcumque ratione posset, euertere.*

Ogni tre parole mi nominauà. *tertio quoque verbo me appellabat.*

Con forza, e con empito cercò di ruinar mi. *vi*

me, atque impressione conatus est euertere.

*Non mi hai detto parola di questa sua intentione .
nihil impertinuit mihi sui consilij.*

*Tu sei stato offeso grauamente, e pare , che tu non
te ne curi . acerbissimam iniuriam cum accpe-
ris, remissio tamen animo videris esse, ac disso-
luto.*

*Quanto posso. pro mea parte : pro mea virili par-
te: pro virili: pro viribus cunctis viribus: om-
nibus nervis : toto pectore : omni meo studio :
quantum est in me: quantum est in me positum,
in me situm : quantum quidem prestare pos-
sum: quo ad possum : quantum valco: quantum
consequi viribus.*

*Tu mi sei mancato . desertus sum ab officijs tuis:
officia tua desiderio, requiro.*

*Io'l prouo in me stesso. meus me sensus admonet :
Io meritaua di essere aiutato da te . vtendum mi-
hi fuit auxilio tuo.*

*Considera bene, se io ho ragione di dolermi. æquum
te iudicem dolori meo præbe.*

*Troppo mi offendi, e troppo à torto. acerbe , cru-
deliter, sine caussa abs te oppugnor.*

*Io mi scordo dell'ingiurie passate per i beneficij che
hora mi fai . tuæ veteres in me iniuriæ nouis
leniuntur.*

*Non mi prometto meno di te , che di mio fratello ,
in ogni occorrenza. non minus auxilij, ac præ-
sidij in te, quam in meo fratre , mihi constituto.*

Ho

*Ho fatto pace co' miei nimici, per amor della re-
publica. meas inimicitia reipub. donavi: vici
odium, & iracundiam reip. caussa: cum inimi-
cis rediui in gratiam, reconciliatus sum reipub.
caussa.*

*Tu vorrai studiar, che non potrai. tempus colen-
dae virtutis aliquando frustra reuocabis.*

*Ti prometto di douer far ciò che vorrai. omnibus
in rebus me fore in tua potestate tibi confirmo.*

*Non è piu tra noi quell' amore, che soleua. aliquid
est de nostra beneuolentia detractum: aliquid
est de nostra coniunctione imminutum.*

*Tu sai, quel ch'io ho fatto per lui. meorum in il-
lum studiorum, atque officiorum conscius es.*

*Ho fatto per te quanto ho potuto. omnia sunt à
me in te profecta.*

*Intendo, che dici di me alcune cose enormi. nefar-
ia quaedam abs te audio in me conferri.*

*Contra di me hai operato non so che. abs te quid-
dam est in me profectum.*

*Quanto io verso di te habbi operato, ne son con-
sapeuole à me stesso. meus in te animus quam
singulari officio fuerit, testis ipse mihi sum, testē
habeo conscientiam meam.*

*Non voglio affaticarmi indarno. non faciam, ut
operam profundam, ac perdam.*

*Ho durato gran fatica. plurimum habui negotij.
La cosa è rimessa à Gennaio. in Ianuarium reiecta
res est.*

Ogn' uno

Ogn'uno conofee, che Antonio mi è mancato. *Antonij erga me officia omnes defiderant.*

Camillo liberò 'Romma dall' affedio de' Francefi.

Camillus Urbem obfidione Gallorum exemit.

Hanno perduta la gran fperanza, che haueuano.
ex magna fpe deturbati iacent.

Vederanno tutti, quanto mi fia à cuore l'honor tuo. *studium meum dignitatis tuæ vel tuende, vel etiam augendæ summum omnes intelligent.*

Grandiffima lode con le opere tue ti hai acquiftato. non mediocrem tibi laudem, aut obfcuram, aut eiusmodi, quæ filentio poffi præteriri, tua tibi facta perperunt.

Ho prefo à difenderti del continuo, in qualunque cosa può effer di giouamento all'honor tuo. *fufcepi mihi perpetuam propugnationem pro omnibus ornamentis tuis.*

Ho fatto pienamente quel che la noſtra antica amicitia richiedea. *debitum veteri noſtræ neceſſitudini officium cumulate reddidi.*

Ho conteſo piu che mai facelfi per tua cagione con coloro, che diceuano mal di te. *cum tuis obtrectatoribus tua cauſſa contentione tanta decertauim, quanta numquam antea.*

Certi maligni, picni d'inuidia, fanno uſſicio contra di te in ogni occaſione. *quadam peſtes hominum, laude aliena dolentes, omnibus te locis oppugnant.*

Non mancherò mai di honorarti e con l'animo, e
con

con gli effetti. *numquam mihi tui aut colendi, aut ornandi voluntas deerit.*

Nella tua prospera fortuna. *florentissimis rebus tuis.*

Donna nobilissima, e valorosissima. *primaria femina, omniumq. praestantissima.*

Niuna cosa fanno senza me. *meis consilijs, monitis, studijs, actionibusq. nituntur.*

In ogni tuo affare promettiti di me piu che di ogn'uno. *nihil tibi erit tam promptum, aut tam paratum, quam in omnibus rebus, quae ad voluntatem, ad commodum, ad amplitudinem tuam pertineant, opera, cura, diligentia mea: profiteor tibi, atque polliceor eximium, & singulare meum studium in omni genere officij, quod ad honestatem tuam, ad gloriam, ad rem tuam spectet: nulla tibi in re neque studium, neque benevolentia mea deerit,*

Cercherò la tua grandezza con ogni diligenza. *tuam amplitudinem studiosissime complectar.*

Desiderai sempre di far mi amico quanto potessi il piu. *spectavi semper, ut tibi possem quam maxime esse coniunctus.*

Infin da quel tempo, che cominciai hauer vffici pubblici. *ut primum remp. attigi.*

Essendo false le cose, che à te, & à me ci sono state dette da chi poco ci ama, voglio, che noi ce le dimentichiamo affatto. *quae ad utrumque nostrum ab iniquis nostris delata sunt, ea cum falsa*

falsa, inaniaq. sint, euellantur penitus ex omni memoria, vitaq. nostra.

Huomini da poco. pusilli homines.

Prenderò la difesa tua in ogni cosa. te totum suscipiam: omnia pro commodis, atque ornamentis tuis onera, ac munera tuebor, & sustinebo: defendam te in omnes partes.

Tu sai, che non manca mai chi mi fa contrasto. scis meam fortunam facile obtrectatores inuenire.

Per amor tuo resterò di punirlo. animaduersionem, & supplicium, quo usurus eram in eum, remitto tibi, & condono.

Se io fossi sfaciato come tu. si tuum os haberem.

Io ho una disgrazia particolare. longe alia conditione sum, ac ceteri: singulari sum fato: precipua mea fortuna est.

Il freddo mi cacciò di là. inde me frigus detrusit, eiecit.

Niuno ufficio per tuo amore ricuserò: velim ita existimes, nullam esse rem neque tam magnam, neque tam paruam, quæ mihi aut difficilis, aut parum me digna videatur: omnia, quæ in tuis rebus agam, & non laboriosa, & honesta videbuntur.

Una certa mia vergogna, poco conueneuole à galant'huomo, mi ha ritenuto. deterruit me pudor quidam meus pene subrusticos.

Desidero grandamente. ardeo cupiditate incredibili: cupiditate flagro: studio sum incensus:

amore

amore flagro: incredibili teneor cupiditate: vehementi quadam cupiditate rapior: alacris animo sum.

Vorrei, che tu scriuessi delle cose mie. velim à te nostrorum temporum consilia, atque euentus literis mandari: velim res nostras monumentis commendari tuis: nostrum nomen tuis illustrari, & celebrari scriptis valde velim: velim tuis ornari scriptis: gloria sempiternæ commendari per te cupio.

Son occupatissimo. grauissimis rerum susceptarum oneribus premor.

Se à queste con tutto l'animo penserai. si hac in re mens tua tota versabitur.

Antiueggo. cerno, cerno animo, prospicio, tamquam ex aliqua specula prospicio.

Tu sei sfacciato. transis verecundiæ fines.

Il giudice non deue muouersi à passione. iudex affici gratia non debet.

Io ti amo grandemente; ma non voglio per te dir bugie. amorì erga te meo multum, plus tamen, quam veritati, non largiar: amorì in te meo plus, quam concedit veritas, non dabo.

Coniensi à te, più che ad altri, il trattar questa materia. materies digna est facultate, & copia tua.

Tradimenti, inganno, frode. perfidia, insidia, proditio.

Vari auuenimēti. ancipites. variq. casus: cuēta varia: tēporū varietates, vicissitudinesq. fortunæ.

Tuo

Tuo padre molto honoratamente morì. pater tuus exitu notabili vitam conclusit.

Si riceue vn' infinito piacere: expletur animus voluptate: animus voluptate perfunditur.

Separare. seiungere: scernere: separare.

Piu caro mi sarà. mihi erit optatius.

Cerco di farmelo amico. aucupor eius gratiam: do operam, vt eius colligam gratiam.

A questo modo sarai tenuto ingegnoso. ingenij gloriam consequeris.

Non è da stimar meno Agefilao', che Epaminonda. nō minus perhibendus est Agefilaus, quam Epaminondas,

Huomo riputato, e molto pratico ne' fatti della republica, e conosciuto per buono. vir clarissimus, spectatissimus, ei in reip. maximis, grauissimisq. causis cognitas, atque in primis prebatus.

Maggior allegrezza ricuerò. præstantius mihi fuerit ad animi lætitiā.

Più giouerà alla memoria del mio nome. ad memoriæ dignitatem erit præstantius.

Rallegrami assai di esser lodato da persona, à cui si crede. Laudem mihi, & cum laude testimonium viri grauis impertiri, valde lætor: præconium mihi, atque adeo testimonium tribui ab eo, cuius oratio pondus habet, summe gaudeo.

Prolungare. producere: proferre: differre: differre

ferre in aliud tempus.

Fornire, finire, condurre à fine, recar à fine, dar compimento, metter fine. *conficere, perficere, ad exitum perducere, perpolire.*

Huomo forte, contra fortunam paratus, atque armatus: res humanas præclare contemnens.

In me stesso solamente io mi confido. non aliunde pendeo, nec extrinsecus, aut bene aut male uiuendi suspensas habeo rationes.

Ho questo fermo pensiero. hæc mihi cogitatio penitus insedit.

Ogni cosa è distrutta. quid est non ita affectum, ut id nõ deletum, extinctumq. omne esse fateare?

Se tu miri la republica, tutta la vederai in pessimo stato. circumspice omnia membra reip. nullum reperies, quod non fractum, debilitatumq. sit.

I tuoi ricordi mi consolano. tuis monitis dolorem abijcio.

Niuno può esser nè tanto ardito, nè tanto sauió, quanto tu hai dimostrato di'essere. plus præstitisti, quam est ab animo cuiusquam, aut consilio postulandum.

Tu mi hai cõfortato, leuasti me ægritudine: abduxisti me à molestijs, et angoribus: leniuisti me.

Gli studi giouano in ogni tẽpo. studijs secundæ res ornantur, aduersæ adiunãtur: à studijs delectatio petitur in secũda fortuna, salus in aduersa.

Troppo sei malinconico. nimium te tristitie tradidisti.

Sempre tu componi cose belle, & honorate. semper aliquid ex te promis, quod alios delectet, te ipsum laudibus illustret.

Sei piu di tutti ignorante. inscitia omnes vincis: solus aperta non vides.

Pregoti, per quanto io posso teco. pro eo, quanti mea est apud te gratia, contendo: rogo te pro eo, quanti me facis, quanti apud te sum.

Lassa in parte. se in tutto nō poi, questi affanni. laxa res istis molestiis, si prorsus exsoluere nō potes.

Nelle tue lettere chiaramente ho veduto l'amore, che tu mi porti omnis amor tuus ex omnibus se partibus ostendit in tuis litteris.

Non sarò mai piu di buona voglia. iucunditatem in omne tempus amisi.

Il mio dolore non riceue conforto. tanti vulneris remedia nulla sunt.

La nostra amicitia è perfetta. quod vinculum, quaeres deest nostrae coniunctioni? ad summum peruenit amicitia nostra.

Studio del continuo. litteris vtor assidue.

Non so doue ricorrere. quod mihi potest esse per-fugium? quo confugiam, non habeo.

Non è remedio a' miei affanni. molestiam fluctibus iactor, & à portu excludor.

Piu che viuerò, sarò piu misero. vita mea miserrimi temporis erit propagatio.

Studio, per non sentire alquanto il dolore, non per liberarmene affatto. à litteris non medicinam perpe-

perpetuū, sed exiguam doloris obliuionē peto.

Tu ti dolesti, ma non molto, nella mia sciagura. in meo casu ita deluisti, ut à summi luctus acerbitate tuus abesset dolor.

Se non potrò consolarti affatto, consolerotti in parte. leuabo dolorem tuum si minus sanare poterò: tuum dolorem si sanare non poterò, leuabo quidem certè.

Egli mi ha consolato alquanto, modicam adbibuit consolationem.

Di questa tua cortesia sempre parlerò, e sempre penserò. istam tuam liberalitatem semper in animo habebo.

L'huomo è sottoposto à mille accidenti. omnibus fortunæ telis proposita est uita mea.

Ricordarsi. memoria repetere: in memoriam redigere: animo, ac mente ad præterita respicere.

Non si può fare, che non auuengano de' mali. mala vitare consilio nemo potest: mala præstare nemo potest: malorum adeatum repellere nemo potest.

Molte cose in materia di consolare sono state scritte. consolationes multæ sunt memoriæ, litterisq. proditæ.

Comporre. memoriæ, litterisq. prodere.

Hauer figliuoli. liberos fuscipere.

Non penso di poterti liberar affatto da questo dolore. dolorem istum tibi exhaustum posse uniuersum non puto.

*Non si sente dopò morte. nullas in morte residet
sensus: mors nullum habet sensum: mortui sen-
su carent: mortuis nullus inest sensus.*

*Io reputo felice chi muore à questi tempi. bea-
tum duco, quem dij immortales ex his miserijs
atque ex iniquissima condicione vitæ eripiunt.*

*Ti bisogna esser graue, come sempre fosti. tuenda
tibi grauitas est, quam semper præstitisti: fa-
ciendum tibi est, ut ei, quæ semper in te fuit,
constantie seruias.*

Il tempo. ipsa diuturnitas, vetustas, dies, anni.

*Il satio prouede innanzi à quel che deue auueni-
re. sapiens consilio præripit futura; consilio
antefert.*

*Da rimedio al tuo dolore con la ragione, senza
aspettare il beneficio del tempo. temporis me-
dicinam ratione repræsenta.*

*Ho sodisfatto all' ufficio di verissimo amico. officio
functus sum beneuolentissimi, atque amicissi-
mi.*

*Parmi di hauer fatto vn grande acquisto. optan-
dum quiddam mihi videor assecutus.*

*Son stato molto infelice nella mia prima gioua-
nezza. adolescentiæ meæ tempora grauissimis
in malis, miserijsq. iacuerunt.*

*Non è fuori del mio costume, il far piu conto de-
gli amici, che di me stesso. non est alienum meis
institutis, maiorem amicorum, quam meimet,
habere rationem.*

Non

Non so vedere , per qual cagione tu sia venuto in
così cattiva opinione de gli huomini. cur in istā
inuidiam vocatus sis, non video.

Tu mi hai rinouato il dolore . *dolorem meum re-*
fricasti.

Io non miro alla tua pouertà, nè al tuo misero sta-
to, ma alla virtù. non ego te ex inopia tua , non
ex fortuna, sed ex virtute pendo.

Egli vsaua di souenire à gli afflitti. *leuare , mise-*
rorum fortunam solebat.

Verranno tanti mali, che meglio sia il morire, pri-
ma, che vederli. *ea temporum impendet condi-*
cio, ut optime actum cum eo putem, si quis an-
te ex vita discesserit.

Io ti amerò sempre, come debbo. *meus animus erit*
in te, qui esse debet.

Ho preso gran piacere è dell'opinione , e dell'hu-
manità tua. *magnum cepi fructum, & iudicij,*
& officij tui.

Egli è vn grand'huomo da bene . *nihil putat esse*
utile, nisi quod rectum, honestumq. sit.

Far compagnia. *coire societatem.*

Uscerò l'vsata mia modestia nel dimandare nõ di-
mittam pudorem in rogando meum.

Mi è molto caro, che così tu mi ami. *talem erga*
me animum libenter amplector.

Farò piu conto dell'animo tuo , che dell'util mio.
tuam voluntatem utilitati anteferam meæ.

Se si costumasse , come già si solena , si mos anti-

quus maneret.

*Prouederò, che tu non patisca danno: consulam
fortunis tuis.*

*Le cose tanto sono manifeste, che non vi si può du-
bitare. tot vestigijs notata, impressaq. sunt, ut
in ijs errari non possit.*

*Tu mi tieni per discortese. priuas me liberalitatis
fructu.*

*Se tu hauesse speso per me questi danari. si mihi
expensam istam pecuniam tulisses.*

*Un sol giorno io fui con lui. vnum cum eo diem po-
fui.*

Tu vai spesso alle Chiese. sacras ades frequentas.

*Il tempo del periglio è vicino. res est in propin-
quum adducta discrimen.*

*Egli è viuuto da gentilhuomo sempre, in vna cit-
tà piena di tutti i beni: ingenua vita, in beatif-
sima ciuitate semper vixit.*

*Veggiomi ruinato, senza pur vna speranza di ri-
medio. video meam esse non solum aduersam,
sed etiam funditus euersam fortunam.*

*Non è da temere altro, che il peccato. ita anima-
ti esse debemus, ut, præter culpam, & peccatū,
nihil horribile putemus.*

*Attendi à viuer sano, & allegro. valetudini, trā-
quillitati. animi seruiā.*

*Niuno è contento del suo stato. nemini sua condi-
cio satisfacit.*

*Non posso leuarmi dell'animo le ingiurie, che mi
hai*

hai fatte . à tuis iniurijs cogitationem auertere
non queo.

Sento estremo dolore. angor dolore, conficior, tor-
queor, mirifice crucior, affligor.

Pensare. agitare animo.

Io mi consiglierò con gli amici. amicos in consi-
lium adhibebo.

Niuno è sicuro della sua saluezza. nemo habet ex-
plicatam, aut exploratam rationem salutis
sue.

Tu sei di poco animo. parum in animo tuo robo-
ris est, atque neruorum.

La bonità basta per far l'huomo pienamente feli-
ce. bene sentire, recteq. facere, satis est ad be-
ne, beateq. viuendum.

In queste mie così grani sciagure gran refrigerio
mi porge la memoria di quel buon' animo, che
sempre ho hauuto. tantis in malis oprimorum
consiliorum conscientia sustentor.

L'ho fatto per sodisfare all' officio mio. feci officio
adductus.

Non erauamo certi della vittoria. explorata no-
bis victoria non erat.

Chi non ha in compagnia la virtù, facilmente è
vinto dalla fortuna cui omnes virtus non est, is
animo facile cadit, à fortuna percussus.

Habbiamo quell' animo, che si conuiene. simus ea
mente, quam ratio, & veritas prescribit.

Pur ch'io non pecchi, del rimanente nō mi curo. nō

hil in vita mihi praestandum praeter culpam existimo : modo culpa vacem , de reliquis non laboro.

Questo dico , acciò che tu conosca , che nell' universale ruina la bontà è però sempre la medesima . hac eo pertinet oratio , ut , perditis rebus omnibus , vigere tamē virtutem existimes .
Tu mi confortasti quando io haueua mezzo perduta la speranza . excitasti me diffidentem .

Chi può indouinare il fin delle cose ? de euentu , atque exitu rerum quis est , qui promittere aliquid possit .

Non habbiamo nè pratica di guerra , nè buona gente : ab usu rerum , & militum robore sumus imparati .

Bisogna essere moderato nel bene , e nel male . eūdem in aduersa , quem in secunda , fortuna adhibere animum oportet .

Odo , che alcuna volta tu stai forte di mala voglia . audio te interdum sollicitum solere esse vehementius .

Vorrei , che tu studiassi filosofia . velim te ad eius scientiae studium adiungas , unde nascitur , atque alitur moderatio vitae .

Molti miei amici sono morti nella guerra . multos mihi necessitudine coniunctos belli casus eripuit .

Fuggirono subito , chi in qua , chi in là . statim omnes distraxit fuga .

Conosco ,

Conosco, quanto siano picciole le mie forze: nondimeno credo di douer operare alcuna cosa in tuo seruigio. *quam sim infirmus, intelligo: fore tamen existimo, ut nanare aliquid, & efficere tua caussa possim.*

Dubito, che la republica sarà sempre soggetta ve-reor, ne perpetuo dominatu publica res vergeat.

Si aspettano gran mali. *grauissima instant mala.*
E bella cosa, l'esser senza peccato. *abesse à culpa, carere culpa, vacare culpa, expertem esse culpæ, nullius sibi conscium esse culpæ, nullius affinem esse culpæ, purum esse ab omni culpa, culpam omnem prorsus ignorare, præclarum est.*

Tu dici questo per mettermi paura. *hoc tu mihi ad timorem proponis.*

Par mi quasi d'indominar col pensiero. *videor mihi coniectura propius accedere: assequi prope modum coniectura mihi videor.*

Il fin delle battaglie è dubbioso. *communis est Mars, & incerti exitus proeliorum.*

Ogni dì maggiormente questo si crede. *hæc in dies singulos magis magisque hominum opinio confirmatur.*

Io non mi reputo per tanto sauiò. *hoc mihi non sumo, non arrogo, non adscisco: ad hunc me sapientie gradum, peruenisse non puto.*

Chi non è ben gagliardo, non sosterrà tanti mali. *hæc*

li. hac incommoda sustinere, magna virtutis est.

Egli è galantissimo fanciullo: nihil eo puero festiuius: puer est lepidissimus: lepores habet, qui amorem concilient.

Il tempo mi consolerà. dolorem longinquitas temporis mitigabit.

Questa ragione seruirà à consolarci amendue. hoc mihi ad consolationem tecum commune erit.

Se mi conuenisse morire, non muterò opinione. si voces ad exitum vitæ, non faciam, ut hunc sensum omittam.

Rallegrami, pensando, com'io son viuuto. delector præteritæ vitæ cursu, bene, laudabiliterque confecto.

Io son tanto vecchio, che poco più di vita mi resta. tam me ad exitum vitæ præue natura ipsa perduxit.

Io ti pareggierò nell'amore, ma ne' beneficij non potrò. beneuolentiam erga me tuam imitabor, assequi merita non potero.

Io mi ti offerisco à tutte le cose senza alcun risparmio. polliceor tibi studium meum, & operam sine vlla exceptione aut laboris, ac occupationis, aut temporis.

Non è possibile, che tu stia lungamente in così fatte miserie. ista in te diutius harere incommodæ non possunt.

La tua nobiltà, e la tua fanciullezza, & institutio
ne questa speranza ne porge. ita natus es, ita
educatus, ita doctus, ut aliter de te sperare non
liceat.

Io ti scriuerò diligentemente il tutto. litteris om-
nia diligentissimè complectar.

Niuna speranza più mi resta. fortuna me prorsus
omni spe salutis orbauit.

Io ti predissi il vero. mea me diuinatio non fefellit.

La tua patria non è più potente: fracta sunt opes
patriæ tuæ.

I poveri volontieri fanno guerra. facile bellum su-
scipiunt, quibus res domellitæ non optimo loco
sunt.

Egli è huomo di grande ingegno, e che antiuede le
cose di lontano. homo est valde acutus, &
multum providens.

Tu sei entrato in questa impresa, con più animo,
che forze. causam hanc suscepisti, animatus
melius, quam paratus.

A che fine dico io cotale cose? quo hæc spectant?
quo hæc pertinet oratio? quorsum hæc à me in-
stituta oratio est?

Mi ti offerisco di ciò che posso. quidquid ualeo, tibi
valeo: uniuersum studium meum, & beneuo-
lentiam ad te defferò.

Abbi buon' animo, e buona speranza. cura, ut
eum firmitudine tum animi, tum spe optima su-
stentes.

Io ho una sorte, che non hanno gli altri. *singulari sum fato: mea est condicio singularis.*

Si crederà, che tu l'habbi fatto per invidia. *hoc tibi assignatur invidia.*

Io scrivo in quel modo, che stimo douerti piacere. *ad tui sensus coniecturam scribo.*

Non si può far di meno. *summa necessitas praemittit: non utrumvis licet.*

Ti bisogna hauer cura di tutto questo fatto. *totum negotium tu sustineas oportet.*

Siamo ruinati per colpa d'altri. *cecidimus alieno vitio.*

Tu te l'hai obligato con un notabile beneficio. *magno tibi eum beneficio diuinxisti.*

Se io hauerò modo di poter trattare intorno alle tue facoltà. *si quis mihi erit aditus de tuis fortunis agendi.*

In questo consiste tutta l'importanza. *in hoc sunt omnia.*

Non fa bisogno di dir le cose a una a una. *singula persequi non est necesse.*

Ogni dì diventa più piaceuole, è più cortese. *quotidie ad humanitatem delabitur: quotidie fit aliquid ab eo lenius, & liberalius: dies eum mitiorem facit.*

Egli è necessario, che à qualche tempo risorga la repubblica. *respublica in perpetuum iacere non potest: necessario renouiscet, atque recreabitur respublica.*

Molte volte in poco momento di tempo consi-
 no cose di somma importanza. *maximæ res in
 temporum inclinationibus sepe parvis posite
 sunt.*

Aiuterotti in qualunque occasione mi si offerisca.
nullum prætermittam tui iuuandi locum.

Non possiamo assicurarci dalla fortuna. *quæ
 sunt in fortuna, prouideri consilijs non pos-
 sunt.*

Tu sei tornato nella patria per merito del tuo
 valore. *reditum tibi ad tuos tua virtus ape-
 ruit.*

Tu ti rallegri senza cagione. *usura frueris falsi
 gaudijs.*

Io non presi tanto cordoglio, che da indi in qua
 non ho mai potuto esser di buona voglia. *ita
 sum fractus, atque ita cecidi, ut nulla me res
 deinde ad æquitatem animi potuerit extol-
 lere.*

Rispetto a' tempi, mi contento. *pro ratione tem-
 porum, non displicet: ut his temporibus satis
 habeo.*

Sono miei grandi amici già molti anni. *veteres mi
 hi cum his necessitudines intercedunt.*

Ottauio Pantagatho non è huomo da dir bugie.
*grauis homo est, & certus Octavius Pantaga-
 thus.*

Il fastidio, cordoglio, affanno, dispiacere, pas-
 sione, amaritudine, tribulatione, dolore,
 tormento.

tormento, cura, molestia, dolor, sollicitudo, augor.

Cesseranno questi romori. *extinguetur hic ardor.*
 Grandezza di animo. *firmitas animi: fortis animus, magnus, ad omnem euentum paratus, ad omnes casus ferendos constans, ac paratus.*

Si dura fatica à poter parlare a' gran Signori. *aditus ad magnos principes difficiliore sunt.*

Tu mi hai dato gran trauaglio. *diuturna sum à te molestia conflictatus.*

Io non ho il potere, che soleua. *fracta sunt opes meae.*

Farò per te ciò che potrò. *omnem meum laborem, omnem operam, curam, etudium in tuis rebus consumam.*

Parlò molto humanamente. *per liberalis eius oratio fuit.*

In cattiuo stato sono le cose tue. *difficili loco sunt res tuae.*

Tu non sei tenuto sauo, come dianzi. *detraclum est de tua sapientia fama.*

Non è fuori di proposito, ch'io oda simil cose. *personare aures meas huiusmodi vocibus, non est inutile.*

Vi potrai andare senza impedimento. *eo te facillime, & expeditissime conferes.*

Non ci è più speranza di pace. *spes pacis exclusa est*

sa est.

Ogni cosa è in ruina. *euerſæ res omnes ſunt.*

Doueremmo hauere vna medefima opinione, & vna medefima volontà. *coniunctiſſima eſſe deberemus & ſententia, & voluntate.*

Ho fatto queſto fermo penſiero. *hoc ſuſcepi conſilium.*

Non ho potuto venir à trouarti, per eſſer indiſpoſto del corpo. *infirmiſſas me valetudinis, tenuit, quo minus ad te venerim.*

Hora, che tu hai tempo, non ſtare indarno. *fac, vt tibi conſtet fructus otij tui.*

Tutto il giorno tu ſtudi Cicerone. *totum diem Ciceronis lectione conſumis.*

So, che tai coſe non ti piacciono. *ſcio hæc tui ſtomachi non eſſe.*

Io giudico, per quello, ch'io ne prouo in me ſteſſo. *de meo ſenſu coniecturam facio.*

Son diuenuto rauco: ho perduta la voce: mi è mancata la voce. *vox me defecit.*

Cicerone imparò da Molone Rodio. *Cicero Molo ni Rhodio operam dedit.*

L'elefante pare che in alcuna coſa ſi riſomigli all'huomo. *videtur eſſe quædam elephanti cum genere humano ſocietas.*

Con tanta forza ferì la fiera, che la paſſò da vn canto all'altro. *ita fortibus laceris beſtiam percuffit, vt eam tranſuerberauerit.*

Volontieri mi rimarrei di far queſt'arte. *libenter artem*

artem desinerem.

Non potrei esser in stato di vita piu dolorosa. vita mihi nulla est.

Non ho mai potuto viuere à modo mio. arbitrato meo viuere numquam licuit.

Io non penso altro: nihil aliud commentor.

Se io potrò in parte liberarmi da tante noiose brighe; che, in tutto, non spero. si me molestissimis occupationibus relaxare potuero: nam, ut plane exsoluam, non spero.

Attendi gouernarti in questa tua indisposizione. istam imbecillitatem valetudinis tue sustenta, & tenere.

Verrai meco alla nostra villa. obibis mecum villas nostras.

Io gli porto mortal odio, perche m'ene ha dato cagione. suo illum merito pessime odi.

Ho nella mente vn gran disegno. magnum quiddam specto.

Egli haueua preso à perseguitarui per suo piacere. animi caussa, me, in quẽ inueheretur, delegerat.

Anderò contra di lui qualunque volta voi vorrete. emissarius in illum semper ero.

Voglio, che tu stia allegro: iubeo te gaudere.

Son occupatissimo. occupationibus distineor.

Maggior riguardo ho voluto hauere all' opinione de gli huomini, che alla saluetza mia. malui fama cedere, quam salutis meae orationem ducere.

Non

Non ha fatto cosa à buon Capitano conueneneole.
nullus imperator fuit.

Combattere, far la giornata. signa conferre: acie
confligere: *proelio decertare: depugnare.*

Aiace amazzò se stesso. *Ajax voluntarium sibi mortem conscivit, ipse sibi manus attulit.*

Se tu hai posto alcun ordine co' tuoi. *si quod constitutum habes cum tuis.*

Io mi ho preso questa sicurtà. *hoc mihi sumpsi.*

Niuno trouerai nè piu homo da bene, nè piu discreto di lui. *probiorem hominem, meliorem virum, pudentiorem esse neminem cognosces.*

Pregoti à fargli tutte le carezze. *velim eum omni tua humanitate complectare.*

Questa è la principal virtù, *familiam ducit hæc virtus.*

Io te l'raccommando in ogni cosa. *totum tibi hominem trado.*

Ha fatto bene i fatti suoi. *suam rem bene gessit.*

Attendi à questa occasione. *urge istam occasionem, & facultatem.*

Pur che tu torni ricco, torna quanto tardi che tu vuoi. *serius potius ad nos, eum plenior.*

Huomo nobile. *summo genere natus.*

Ignobile. *terræ filius: infimo genere natus.*

Niuno può hauer la sua amicitia. *ad eius amicitiam adspirare nemo potest.*

Il verno bisogna far buon fuoco. *hieme camino luculento utendum censeo.*

Auuisami di tutto l'esser tuo, è di tutti i tuoi pensieri. fac me de toto statu tuo, consilijsq. omnibus certiozem; significa; litteris expone: imaginem rerum omnium consiliorumq. tuorum litteris ostende.

Usagli tutte quelle cortesie, che puoi. confer in eum quidquid potes officij, & liberalitatis.

Da vero amico ti ricordo. amicissimo animo tibi præcipio.

In coteste cose non è fondamento. inania ista sunt: frigent ista.

Ho perduto la lite. caussa cecidi.

Tu non mi uscirai mai di mente. mihi numquam ex animo efflues.

Mi da fastidio il non vederti. pungit me, quod adspectatu tuo caream.

Ogn'uno conosce. constat inter omnes: nemini exploratū nō est: neminē fugit: neminē præterit: neminē latet: nemini dubiū est: nemini obscurū est.

Tu non stai in vna opinione. certa in sententia non constas.

Perdonami, s'io dirò questo. pace tua dixerim.

Feci amicitia con lui, pensando, che douesse hauer cura di me, e giouarmi, & honorarmi. contuli me ad illius amicitiam, fore arbitratus, ut me tueretur, ut auget, ut ornaret.

To ti raccomandai à lui con quanto affetto, e diligēza poteti maggiore. ei te commendai, & tradidi, ut grauissime, diligentissimeque potui.

*La tua raccomandatione non ha operato meco.
nihil me commouit commendatio tua.*

Io ti assicuro, che ne hauera contentezza, & honore. hac ego tibi incunda, & honesta prestabo.

Miglior occasione di questa niuna trouerai. magis idoneum tempus nullum reperies.

Malamẽte sostegno il desiderio della persona tua. æstuo desiderio tui.

Non ho potuto far, che non ti dia il mio libro, vendendo il desiderio tuo. meum librum tibi cupienti debere non potui.

Rinfresca il vento. ventus increbrescit.

Tu non potẽui far testamto. factionem testamenti non habebas.

Io ti noterò per debitore à pagarmi quãdo vorrai. nomina faciam, qua tu voles die.

Il torre à prestanza non mi si conuiene. mutuum sumere, mei pudoris non est.

Egli è galantissimo huomo in ogni cosa. homo est in omni iudicio elegantissimus.

Tu non sai il mio costume. meum institutum ignoras.

Che vuoi tu, ch'io faccia di queste statue? his apud me statutis ubi locus est? quod mihi hæ statuae?

Quando farai tu condurre queste robbe, & in che modo? quando hæ accerses, & quo genere ueturae?

Posso io morire. ne uiuam: ne sim saluus: disperaui:

perdat me deus.

Non posso attenderti. operā tibi dare non possum.

*Ho cominciato à studiare anche di notte. ad studia
iam etiam aliquantum noctis assumo.*

*Non posso farti credere, ch'io sia amalato. proba-
re tibi non possum, me non valere.*

*In questo gli Stoici riprendono Epicuro. in hoc
Epicurum Stoici male accipiunt.*

*Ho perduto le forze per debolezza, e per dieta.
confecit me languor, & fames.*

*Vorrei andar in villa, per rallegrarmi alquanto.
rus cogito, ut animum relaxem.*

Galant'huomini. lauti homines.

*Tu l'hai messo in riputatione. tu eum in honorem
adduxisti.*

La malatia va mancando. remittitur morbus.

Se io guarirò. si morbum depulero.

Il tempo ti consolerà. dies medebitur dolori tuo.

*La republica in tutto è ruinata. communis res
ita delapsa est, ut ne spes quidem, melius ali-
quando fore, reliquantur.*

*Ogni cosa da te riconosco. quod sim, quod habeam,
quod homo existimet, id omne abs te habeo.*

Tu fai male. turpiter facis.

Desidero presto partirmi. euolare cupio.

*Non ho mai dormito questa notte. somnum hac
nocte non vidi.*

*Non potrei sostener tanti mali, se la filosofia non
mi consolasse. hanc ego tot malorum procel-
lam*

Iam non ferrem, nisi me in philosophiae portum contulissem.

Il motteggiare antico piu non si costuma. vetus urbanitas exaruit.

Io non mi curo di cosa alcuna punto punto. trahantur per me pedibus omnia, non laboro.

Io l'amo grandamente. mihi est in amoribus: mihi est in oculis: illum oculis fero.

Leggo volontieri le tue lettere. incundus est mihi sermo litterarum tuarum.

Per questo niente hai perduto. damni nihil ideo fecisti.

All'hora le lettere erano in reputatione, hora non sono prezzate. tum vigeant, nunc iacent studia litterarum.

Se io posso sbrigarmi da tante cure. tot occupationum concursus si, ut volo, excepero.

Penso di lasciar affatto gli studi. multam litteris salutem dicere, in animo est.

Io gli ascolto molto volontieri. meis exquisitis videntur auribus.

Attēdono a' medesimi studi. studiis iisdē tenentur. Buon giudicio. limatum, & politum iudicium.

Ho deliberato. mihi iudicatum est, deliberatum est: certum est: statutum est. captum consilium est.

Non farò altro, che studiare. abdā me in litteras. Hormai mi ho fatto conoscere à bastanza. satis me iam probavi.

Non mi giudicar arrogante per quello, che ho fat-

*to. ne meum hoc officium arrogantie cõdemnes.
Darò questa cura à vn altro. hunc laborem alteri
delegabo.*

*Chi è tanto disoccupato, che possa notar ogni cosa?
cuius otij est, omnia persequi?*

*Chi giudicio se n'è fatto? quanam est hominum
existimatio consecuta?*

Non se ne parla piu. repressus est sermo.

Egli è doppio. solet aliud sentire, & loqui.

Se ne ragiona per le piazze. vulgo iactatur.

Non me n'ho preso fastidio. non sum commotus.

*I tuoi libri sono in riputatione presso tutti. tui libri
omnibus vigent.*

*Pur che questo sia l'ultimo mio danno, io me ne
contento. modo hoc defungar, æquo animo fero.*

*Marcello non fa piu le furie, che faceua. Marcel
li impetus resederunt.*

*Non si sa quel, che n'habbi da essere. incerta exi-
stimatio est.*

*Dopò la tua partita, mi par di essere rimasto solo.
te profecto, solitudo mihi ubique est.*

*Farò nota à posteri la nostra amicitia. prodam po-
steris amicitia nostra memoriam.*

*Mi dispiace, che tu non habbi veduto così bella co-
sa. doleo caruisse te pulcherrimo spectaculo.*

*Tu l'hai considerata molto bene. acute admodum
vidisti.*

*La potenza grande di Pompeo metteua paura à
tutti i buoni. Pompey opes bonis omnibus me-*

tum

tum incutiebant.

Cesare non guardaua à spesa, per farsi amici i poturi. *Cesar sibi hominum infirmorum amicitias impensa qualibet adiungebat.*

E occorso vn bel caso. cecidit venuste.

Tu hai detto ragionando vna parola, che mi sta tuttauia nella mente. *vocem in sermone coniecisti, quæ mihi adhuc hæret in animo.*

Bisogna, che tutti ubbidiscano al senato. *omnes oportet senatui dicto obediētes esse.*

Io mi trouo in grã pësiero. *uehementèr animi pëdeo.*
Se la fatica fosse pari alle mie forze, troppo me ne cõtenterei. *si pro viribus labor esset, nihil tam esset optandum.*

Veggio, che sarà così. *hunc euentum provideo.*

Egli ha fatto tacere ogniuno. *retudit sermones, repressit: sermonibus finem fecit.*

Altre volte non erauamo amici. *mibi cum eo similtates olim erant.*

Si crederà, che tu sia rappacificato con lui con animo poco sincero. *parum simpliciter, parumq. candide posuisse inimicias videberis: ficta videbitur gratia reconciliatio.*

Quì non si fa cosa alcuna. *hic omnia iacent: hic veterinus omnes occupauit: omnes languent: omnes torpent.*

St'ano bene amendue insieme. *recte hoc par habet.*

E da mettere in consideratione la loro dimanda, e da intendere le cagione. *eorum habenda ratio*

tio est, caussaeq. cognoscenda.

Voleua bastonarlo. fustem illi volebat. impingere.

Egli mi usa gran cortesia. tractat me liberaliter.

Io mi sforzerò di farlo. imperabo mihi: ipse me cogam.

Queste possessioni pagano grauezza. fructuarij sunt hi agri: non sunt immunes hi agri; publice aliquid pendunt.

Tu hai poche genti. male paratus es ab exercitu. Saccheggiò il paese. prouinciam diripuit, vastauit, depraedatus est, rapinis exinauit: praedas egit.

Tu contrasti sempre al desiderio mio. cupiditati meae semper occurris.

Mi da gran fastidio la tua malatia. valde me torquet valetudo tua.

Siamo venuti à patti. ad pacationem descendimus.

Per amor tuo, lascerò le cose mie. de mearum actionum cursu vna caussa deflectam.

Ne parlò con lui caldamente. vehementer cum eo locutus est.

Hanno fatto le pratiche per te. prensarunt, et circumierunt tua caussa.

Si sospetterà, che tu non sia huomo di buona fede. tua fides in suspicionem adducetur, in dubium veniet, in dubium vocabitur: erit, cur de tua fide non bene homines existiment.

A questa sola cosa attenderò. in hanc vnam insumbam curam.

*Piu tosto voglio patire ogni cosa. omnia potius
subire constitui.*

*Rimarrò di fare i fatti miei, per fare i tuoi. obijciā
actiones meas, ut tua negotia suscipiam.*

*Non vogliono venire à battaglia. ad extremum
certamen rem deducere non audent.*

*Fu ripreso grandemente da Curione. pessime ac-
ceptus est à Curione.*

*Sento biasimare grandemente la tua giouanezza.
tuam adolescentiam exagitari audio.*

*Son contento di peccare in questo. in hanc partem
non inuitus erro: in hanc partē libenter pecco.*

*Tu mi sei forte obligato, nè però sodisfai al debito
tuo. magna mihi debes beneficia, nec soluis.*

*Io non poteua indurmi à farlo. imperare mihi non
poteram: adduci non poteram.*

*Facilmente mi auueggo, che tu hai mal' animo con
tra di me. facile animaduerto, male te de nobis
cogitare: quod facile animaduertam, male ani-
matus in me es.*

Tu mi sei tenuto della vita. vitam mihi debes.

*Pregoti à non mi fare questo torto. hanc à te iniu-
riam deprecor.*

*Non mi è troppo amico. aequissimus mihi non est:
paullo iniquior in me est: iniquiore animo erga
me est: animo est in me non satis æquo.*

*Egli andò in grandissima colera. excanduit: exar-
sit: iracundia commotus est vehementi.*

Niuno in queste carestie paga quel, che deue. ne-

mo tēporibus tā angustis in pecunia satis facit.

*Io non potrò mai disformi di andare à parlargli.
ut illius vultum subeam, imperare mihi non po-
tero, impetrare à me non potero, adduci num-
quam potero.*

*Io ne farò la proua sotto questo pretesto. per hanc
speciem rem tentabo.*

*Metterò ordini secreti con Domitio . inibo cum
Domitio consilia.*

*Accusare. in iudicium vocare: diem dicere: postu-
lare: nomen deferre.*

*Nō potena riuscire meglio. meli⁹ cadere nō potuit.
Infin hora sei viuuto di maniera, che le tue facoltà
ne hanno sentito danno. hucusque ita vixisti, ut
ipse tibi parum utilis fueris.*

*Egli è passato il tempo , che faceua tai cose . hac
ætate iam sunt decursa.*

Si lascia correggere. non est pugnax in vitijis ,

*Tu non sei priuo d'ingegno, per conoscere il tuo be-
ne. habes non es ad id , quod melius sit , intelli-
gendum.*

Io ho lo stomaco guasto . languenti stomacho sum.

Che sarà di te ? quid erit tibi ? quid te fiet ?

*Meglio è il viuer qui con noi, che essere gran signo-
re. tanti non est, multis mortalibus imperare ,
quanti hic nobiscum vitam ducere.*

*Egli è in cattiuu opinione per la vita passata. inui-
diosus est à superiore vita.*

Pompeio proponena questo partito . hanc ferebat

Pom-

Pompeius conditionem.

Non so, che partito prendermi. *meorum rerum quid consilij capiam, non reperio.*

Tutti i cattini, e sciagurati si accosteranno a Cesare. *qui cum timore, aut mala spe viuunt, ad Cæsarem omnes accedent.*

Veggio, che potrebbe seguire una gran discordia. *video magnas impendere discordias.*

Questa infamia ti durerà sempre. *has tibi sordes nulla res eluet.*

Egli è valoroso. *nemo illo est acrior in rebus gerendis.*

Questo è un brutto inuerno. *taterrima, ac fœdissima hiems est.*

Ho gran voglia di comunicare con te tutti i miei pensieri. *omnia tecum intima conferre discupio.*

Veggjoti essere tutto malinconico. *video te nihil nisi triste cogitare.*

Io ti prego per quanto hai caro ciò, che hai. per *fortunas te oro.*

Se tu amerai tuoi figliuoli, niun partito prenderai alla tua vita nociuo. *si tibi curæ erunt liberi tui, nihil grauius de tua salute statues.*

Io ti giuro per la nostra amicitia, & per Dio medesimo. *amicitiam nostram, Deumq. ipsum testificor.*

Niuno per prieghi si saluerà. *deprecationi locus non erit.*

Annertisci bene, che tu non sij cagione di ruina a te, &

te, & à tutti i tuoi. etiam atque etiam cogita, ne te, tuosq. omnes funditus euertas.

La colera mi fa spesso vscire di me stesso. bonam mentem sepe mihi aufert iracundia.

Prouedi à tuoi figliuoli. consule liberis tuis.

Non spero, che siamo mai per vscir di questi mali. tot, tantisq. malis vrgemur, vt nullam alleuationem sperare non liceat: futurum non spero, vt hæc, quæ premunt, mala transeamus.

Chi è così huomo da bene, che non dia, che dire? quis ita viuuit extra culpam, vt linguas vitare possit?

Niuno è così sanio, che non erri alcuna volta. nemo est ita lynceus, qui aliquando non offendat.

Hai inteso, qual sia l'animo mio. habes rationem mei consilij.

Tra tanto passeranno questi romori. interea deferuescent hæc.

Io ho vn certo pensiero intorno à quel, che sia per auuenire. habeo, quo me coniectura ducat.

Preponiamo fermamente di viuere ne gli studi. stet illud, in studijs viuere.

Niuno mi adopera. nemo vititur opera mea.

Non ti è honore, hora, che la città è in tanti trauagli, lo stare assente. abesse in tanto ciuitatis incendio, decorum tibi non est.

Non è peccato, che hoggi non si commetta. omnes in omni genere, & scelerum, & flagitiorum volutantur.

Non

Non mi curo de gli ignorantì; voglio seguire il tuo costume . persequar te , neglecta barbarorum inscitia.

Non ho altro refrigerio, che ragionare teco. nulla in re alia, nisi in tuo sermone, acquiesco.

A te non ti mancano queste cose . hæc tibi domi nascuntur.

La stagione è contraria. aduersatur anni tempus: per anni tempus non licet : facultatem eripit anni tempus.

Se io hauerò tempo. si mihi spatium fuerit.

Questo staua à noi. hoc in voluntate nostra fuit : fuit hoc nostri consilij.

Tu sai, che fastidio era il mio. scis , quo ego tum in luctu fuerim.

Io nõ presi partito della persona mia senza mirare alla republica . nihil decreui de salute mea , in quo publicam simul rem non spectauerim .

Tu non sei prouisto per il verno . si. bsidia tibi ad hiemem non parasti.

Ho parlato piu lungamente, che non pensaua. longius, quam sum opinatus, mea fluxit oratio.

Tu riposi. quando gli altri sono nel maggior trauaglio. his tempestatibus es prope solus in portu.

Tu riceui grandissimo giouamento dalla filosofia. fructus philosophiæ percipis eos , qui maximi sunt.

Per la sanità è lecito di non studiare . studiorum vacationem habet valetudo,

Io voglio volere quel che vorrai. meum consilium accommodabo ad tuum.

Le sciagure passate mi scusano. meam causam superiorum temporum fortuna sustinet.

Attendere à gli studij. exercere, colere, tractare studia: in studijs versari: tempus in studijs collocare.

Prego Dio, che bene ti auuenga di questa compra. emptionem istam tibi feliciter euenire volo.

Le cose mie stanno benissimo. rectissime sunt apud me omnia: optimo loco sunt res meae: status est rerum mearum is, quem volo.

Non mi sento troppo bene. minus belle habeo: non satis commode valeo.

Subito verrò à trouarti. aduolabo statim ad te.

Fardò, che non patirai danno. prestabo te integrum.

Mi auueggio, che troppo ragiono. intelligo, me labi longius in sermone.

Dubito, che egli non studierà piu tanto. vereor, ne refrixerit in studio.

Questo auuenimento mi ha dato intolerabile dolore. hic me casus grauissime afflixit.

La fortuna nõ può vincere i virtuosi. virtute pre-diti fortunæ non succumbunt.

Io contendo per amor tuo. praelia tua causâ susti-neo.

Molti dicono mal di te. multi obtestant tibi.

Fu sopragiunto da subita guerra. oppressus est bello

bello repentino.

Io'l fo per cōpassione . in eo me mouet humanitas .

Desidero di far loro piacere.volo ipsorum caussa,

Io ne sostengo tanto pensiero,che reputo vi si tratti di ciò, che ho al mondo. ita laboro , vt fortuna mea mihi videantur in discrimen venire.

Io mi sforzerò quanto potrò , enitar , & contendam.

La mia disgratia ha voluto cosi. non culpa, sed fortuna miser sum.

E cresciuta molto l'allegrezza mia . cumulatius sum maximo gaudio.

Ogn'uno ti loda . omnes te summis laudibus ad cælum efferunt.

Io sono stato cagione , che tu sij lodato tua laudes à me profectæ sunt : quidior gloriæ sum , quam satis est.

Mi reputo à gloria grandissima. che mio figliuolo sia tanto lodato. florere laudibus filium, sum mea mihi gloriæ duco.

Sento grandissimi dolori. opprimor doloribus .

Mi lodano teco insieme . socium me adscribunt tuis laudibus.

Non fu mai cosa piu honorata . nihil magnificentius, nihil præclarus actum est vquam.

Cosi dice ogn'uno . hæc vna vox omnium est: consentiens in hoc est omnium fermo.

Voglio darti della mia lode , e non torti della tua. transfundam ad te mea laudis partem potius, quam

quam de tua aliquid exhauriam.

Non potrei amarti piu di quel, che faccio. ita sum incensus, ut nihil umquam amore fuerit ardentius.

Io ti amo assai piu che prima. ad eum in te amorem tantum accessit, ut mihi nunc denique amare videar, antea dilexisse.

Attendi all'honore, & alla gloria. dignitati, & gloriæ seruias.

Io son stato la prima cagione della tua riputazione. initium tuæ dignitatis à me profectum est.

La republica da te dipende. in te reposita est respublica; sita est, collocata est, à te pendet.

Tu sei molto faceto nel parlare. valde salsus es in sermonibus: dicta tua persalsa sunt: tui sules admodum iucundi sunt.

Il motteggiare grandemente mi diletta. mirifice capio facetijs.

Non si vede piu segno alcuno di quell' antica galateria, nullam veteris leporis vestigium apparet: antiqui leporis imago non agnoscitur.

Ne ho sentito estremo affanno. grauitè exanimatus sum.

Io ancora l'ho intesa cosi. neque ego alite accipiam.

Per la maggior parte ho lasciata la città. magnam partem urbem reliqui.

Io ero signore, & hora son seruo. tunc in puppi sedebam, clauumque tenebam, nunc vix est in sentina

sentina locus.

La casa mi piace, se le mura nò sono rattine. *domus mihi probatur, nisi quid est in parietibus viri.*

Niuno auvocato attendeua piu di Cicerone alle cause. *Cicero forum urgebat, sic, ut nemo magis.*

Farò ogni cosa, per acquistarmi l'amor loro. *quid quid elaborari, aut effici potuerit ad eorum beneuolentiam conciliandam, & colligendam, summo studio persequar.*

Se non viene alcuna occasione, non apparisce l'amore: nisi aliquod incidat tempus, amor non exstat.

Doue non è giustizia, ogni cosa è in dubbio. *omnia sunt incerta, cum à iure discessum est.*

Vn solo è signore. *omnia posita sunt in unius uoluntate.*

Bisogna, ch'io mi governi nel viuere con la buona regola. *adhibenda mihi est in uictu summa moderatio.*

Egli ha vn gran giudicio. *habet peracere iudicium.*

I filosofi soli possegono la virtù. *vim virtutis philosophi soli tenent.*

A tai cose non posso io rimediare. *ea ego prestare non possum.*

L'huomo forte vince la fortuna. *ab animo firmo, & graui, tamquam fluctus à saxo, frangitur fortuna.*

Tu consumi il tuo. bona perdis: rem dissipas.

Non ti dar à credere. non eo sis consilio.

*Voglio leuarti di paura. abstergere volo animi
tui metum.*

*Io m'imagino il peggio, ch'io posso, con animo di to
lerare ciò che auuerrà. cogito difficillima, ad
omnes casus animo paratus.*

*Io mi vo prouedendo per il tempo, che verrà. mu-
nio me ad futura tempora.*

Io miglioro di complessione. valetudine melior fio.

*Quella poca di copia, ch'io haueua della lingua
Latina, tutta è mancata. si qua fuit in me La-
tina orationis facultas, prorsus exaruit.*

*Molti giouani periscono per mangiar troppo. cru-
ditas multos conficit adolecentes.*

*Era solito di lauorare dalla mattina alla sera. à
mane ad vesperam perducere operam solc-
bat.*

*Non penso piu punto alla republica. omnem de re-
publica cogitationem abieci.*

*Sono galanti huomini. mundi homines, elegantes,
lauti sunt.*

*Mi cortegiano con dimostratione di humanità, e
grande amore. perofficiose me, & peraman-
ter obseruant.*

*Come è passata l' hora delle visite, io mi fico tutto
ne gli studi. vbi salutatio defluxit, litteris me in-
uoluo.*

*Il dopo desinare attendo solamente alla sanità. tẽ-
pus*

pus omne pomeridianum corpori tribuo.

Egli era amalato, iacebat: morbo languebat.

Tu attendi à far de' figlioli. liberis operam das.

*Se dirai cosa alcuna brutta, guai à te. vñ tibi, si
quid flagitij dixeris.*

*Sarei contentissimo di morire ne' gli studi, si mihi
in studiis esset vita ponenda, præclare mecum
actum putarem.*

*Egli è molto mio dimestico. summus mihi cum eo
est usus.* (leo.

Io mi seruo molto di lui. optima eius opera uti so-

*A questo ti hanno sospinto gli huomini maluagi. eo
progressus es maleuolorum impulsu.*

*Due fratelli litegano insieme. iudicijs turpibus fra-
tres conflantur.*

*Tu non fai conto de' gli amici. amicis nihil tri-
buis.*

*Io non mangio troppo. non multi cibi sum: mini-
me sum edax.*

*Ho viuuto à bai. vita satisfeci ætate: ætati satis
vixi.*

*Non so, s'io viuerò tanto. optandum est, vt spiritũ
ad id tempus ducere possimus.*

*Egli è vn'huomo sfrenato. impotens est, atque in-
temperans.*

*Attendi con tutto l'animo alla republica. omni cu-
ra, cogitationeq. in republicam incumbere.*

*Fardò ogni cosa per l'honor tuo. omne meum stu-
dium, officium, operam, ad amplitudinẽ tuam*

conferam.

Ogni piacere, che tu gli farai, pensa di hauerlo fatto à me. *quidquid in eum officij contuleris, ita accipiam, ut in me collatum existimem.*

Non ti mancherò in alcuna cosa. *nulla in re neq; officium, neque studium meum desiderabis.*

Quantunque io nò mi vi truoui, vt ego absim: uel me absente: etiam si casus tulerit, vt absim: uel si acciderit, vt adesse mihi non liceat.

Io sono molto desideroso dell'honor tuo. *mirabiliter faueo dignitati tue.*

La virtù sarà cagione, che salirai à principali gradi. *omnia summa consequeris, virtute duce.*

Supererai con l'ingegno, e con l'opere gli auuersarij tuoi. *aduersarios tuo ingenio, industriaq. franges.*

Niuno ti è piu antico amico di me. nemici concedo, qui vetustate necessitudinis potior tibi possit esse.

Niuno ha sentito maggior dolore di me della ruina della republica. *nemini concedo, qui maiorem ex pernìce, & peste reip. molestia traxerit.*

Pochi pari tuoi sono rimasi alla republica. *maxima est orbitas in rep. uiuorum talium.*

I buoni solamente anderranno in Paradiso. *vnus est colenda probitatis cursus ad cælum.*

I buoni cittadini soli ottègono la uera gloria. *vnus est reip. bene gerenda ad veram, solidamque gloriam cursus.*

Queste cose habbiamo imparate da' medesimi libri. *ausimus hæc ex iisdem fontibus.*

Mi parrebbe di commettere troppa grave diffetto, se in alcuna cosa, per picciola ch'ella si fosse, io ti mancassi. *nullum in te officium, ne minimum quidem, sine maxima culpa videor posse præterire.*

Ho molte cagioni di fare quel ch'io fo verso di te, officij tuendi causas habeo plurimas.

Io misuro l'animo tuo dal mio. *animum tuum ex mea conscientia metior: spectro animum tuum ex meo.*

Io hauerei seguito, se tu non mi auuertissi. *admonitio tua me represcit.*

Perche debbo io mutare opinione? *quid est, quod aliam in partem traducere me debeat?*

Quanto che io potrò operare, tutto sarà in ogni tempo a seruijo della patria. *quantum viribus niti, consilio prouidere potuero, hoc omne patria semper erit.*

Se io potessi ragionar teco, si mihi tui presentis facultas esset.

Atteudi con ogni studio al beneficio della repubblica. *tota mente, omnique animi impetu in reipublica incumbere.*

Non è cosa al mondo di maggior gloria. *nihil ex omnibus rebus humanis est præclarius, aut præstantius.*

La fortuna insin' hora mi è stata a poco fauoreuole.

*to. ne meum hoc officium arrogantie cōdemnes.
Darò questa cura à vn altro. hunc laborem alteri
delegabo.*

*Chi è tanto disoccupato, che possa notar ogni cosa?
cuius otij est, omnia persequi?*

*Chi giudicio se n'è fatto? quanam est hominum
existimatio consecuta?*

Non se ne parla piu. repressus est sermo.

Egli è doppio. solet aliud sentire, & loqui.

Se ne ragiona per le piazze. vulgo iactatur.

Non me n'ho preso fastidio. non sum commotus.

*I tuoi libri sono in reputatione presso tutti. tui libri
omnibus vigent.*

*Pur che questo sia l'ultimo mio danno, io me ne
contento. modo hoc defungar, æquo animo fero.*

*Marcello non fa piu le furie, che faceua. Marcel
li impetus resederunt.*

*Non si sa quel, che n'habbi da essere. incerta exi-
stimatio est.*

*Dopò la tua partita, mi par di essere rimasto solo.
te profecto, solitudo mihi ubique est.*

*Farò nota à posteri la nostra amicitia. prodam po-
steris amicitia nostræ memoriam.*

*Mi dispiace, che tu non habbi veduto così bella co-
sa. doleo caruisse te pulcherrimo spectaculo.*

*Tu l'hai considerata molto bene. acute admodum
vidisti.*

*La potenza grande di Pompeio mettea paura à
tutti i buoni. Pompey opes bonis omnibus me-*

tum

tum incutiebant.

Cesare non guardaua à spesa, per farsi amici i potutri. Caesar sibi hominum infirmorum amicitias impensa qualibet adiungebat.

E occorso vn bel caso. cecidit venuste.

Tu hai detto ragionando vna parola, che mi sta tuttauia nella mente. vocem in sermone coniecisti, quæ mihi adhuc hæret in animo.

Bisogna, che tutti vbbidiscano al senato. omnes oportet senatui dicto obediētes esse.

Io mi trouo in grã pësiero. uehemēter animi pëdeo.

Se la fatica fosse pari alle mie forze, troppo me ne cōtererei. si pro viribus labor esset, nihil tam esset optandum.

Veggio, che sarà così. hunc euentum prouideo.

Egli ha fatto tacere ogniuno. retudit sermones, repressit: sermonibus finem fecit.

Altre volte non erauamo amici. mihi cum eo similtates olim erant.

Si crederà, che tu sia rappacificato con lui con animo poco sincero. parum simpliciter, parumq. candide posuisse inimicias videberis: ficta videbitur gratia reconciliatio.

Quì non si fa cosa alcuna. hic omnia iacent: hic veteranus omnes occupauit: omnes languent: omnes torpent.

St'ano bene amendue insieme. recte hoc par habet.

E da mettere in consideratione la loro dimanda, e da intendere le cagione. eorum habenda ra-

tio est, caussaeq. cognoscenda.

Voleua bastonarlo. fustem illi volebat impingere.
Egli mi usa gran cortesia. tractat me liberaliter.
Io mi sforzerò di farlo. imperabo mihi: ipse me cogam.

Queste possessioni pagano grauezza. fructuarij sunt hi agri: non sunt immunes hi agri; publice aliquid pendunt.

Tu hai poche genti. male paratus es ab exercitu.
Saccheggiò il paese. prouinciam diripuit, vastauit, depraedatus est, rapinis exinauit: praedas egit.

Tu contrasti sempre al desiderio mio. cupiditati meae semper occurris.

Mi da gran fastidio la tua malatia. valde me torquet valetudo tua.

Siamo venuti à patti. ad passionem descendimus.

Per amor tuo, lascerò le cose mie. de mearum actionum cursu vna caussa deflectam:

Ne parlò con lui caldamente. vehementer cum eo locutus est.

Hanno fatto le pratiche per te. prensarunt, et circumierunt tua caussa.

Si sospetterà, che tu non sia huomo di buona fede. tua fides in suspicionem adducetur, in dubium veniet, in dubium vocabitur: erit, cur de tua fide non bene homines existiment.

A questa sola cosa attenderò. in hanc vnam incumbam curam.

Piu tosto voglio patire ogni cosa. *omnia potius subire constitui.*

Rimarrò di fare i fatti miei, per fare i tuoi. *objiciā actiones meas, ut tua negotia suscipiam.*

Non vogliono venire à battaglia. *ad extremum certamen rem deducere non audent.*

Fu ripreso grandemente da Curione. *peffime acceptus est à Curione.*

Sento biasimare grandemente la tua giouanezza. *tuam adolefcentiam exagitari audio.*

Son contento di peccare in questo. *in hanc partem non inuitus erro: in hanc partē libenter pecco.*

Tu mi sei forte obligato, nè però sodisfai al debito tuo. *magna mihi debes beneficia, nec soluis.*

Io non poteua indurmi à farlo. *imperare mihi non poteram: adduci non poteram.*

Facilmente mi auueggio, che tu hai mal' animo contra di me. *facile animaduerto, male te de nobis cogitare: quod facile animaduertam, male animatus in me es.*

Tu mi sei tenuto della vita. *vitam mihi debes.*

Pregoti à non mi fare questo torto. *hanc à te iniuriam deprecor.*

Non mi è troppo amico. *aquissimus mihi non est: paullo iniquior in me est: iniquiore animo erga me est: animo est in me non satis æquo.*

Egli andò in grandissima colera. *excanduit: exarsit: iracundia commotus est vehementi.*

Niuno in queste carestie paga quel, che deue. *ne-*

mo tēporibus tā angustis in pecunia satis facit.

*Io non potrò mai disformi di andare à parlargli.
ut illius vultum subeam, imperare mihi non po-
tero, impetrare à me non potero, adduci num-
quam potero.*

*Io ne farò la proua sotto questo pretesto. per hanc
speciem rem tentabo.*

*Metterò ordini secreti con Domitio . inibo cum
Domitio consilia.*

*Accusare. in iudicium vocare: diem dicere: postu-
lare: nomen deferre.*

*Nò potena riuscire meglio. meli⁹ cadere nò potuit.
Infin hora sei viuuto di maniera, che le tue facoltà
ne hanno sentito danno. hucusque ita vixisti, ut
ipse tibi parum utilis fueris.*

*Egli è passato il tempo , che faceua tai cose . hæc
ætate iam sunt decursa.*

Si lascia correggere. non est pugnax in vitijs ,

*Tu non sei priuo d'ingegno, per conoscere il tuo be-
ne. habes non es ad id , quod melius sit , intelli-
gendum.*

Io ho lo stomaco guasto . languenti stomacho sum.

Che sarà di te ? quid erit tibi ? quid te fiet ?

*Meglio è il viuer qui con noi, che essere gran signo-
re. tanti non est, multis mortalibus imperare ,
quanti hic nobiscum vitam ducere.*

*Egli è in cattiuu opinione per la vita passata. inui-
diosus est à superiore vita.*

Pompeio proponena questo partito . hanc ferebas .

Pom-

Pompeius conditionem.

Non so, che partito prendermi. *mearum rerum quid consilij capiam, non reperio.*

Tutti i cattini, e sciagurati si accosteranno a Cesare. *qui cum timore, aut mala spe viuunt, ad Caesarem omnes accedent.*

Veggio, che potrebbe seguiré una gran discordia. *video magnas impendere discordias.*

Questa infamia ti durerà sempre. *has tibi sordes nulla res eluet.*

Egli è valoroso. *nemo illo est acrior in rebus gerendis.*

Questo è un brutto inuerno. *taterrima, ac foedissima hiems est.*

Ho gran voglia di comunicare con te tutti i miei pensieri. *omnia tecum intima conferre discupio.*

Veggjoti essere tutto malinconico. *video te nihil nisi triste cogitare.*

Io ti prego per quanto hai caro ciò, che hai. per *fortunas te oro.*

Se tu amerai tuoi figliuoli, niun partito prenderai alla tua vita nociuo. *si tibi cura erunt liberi tui, nihil grauius de tua salute statues.*

Io ti giuro per la nostra amicitia, & per Dio medesimo. *amicitiam nostram, Deumq. ipsum testificor.*

Niuno per prieghi si saluerà. *deprecationi locus non erit.*

Amuertisci bene, che tu non sij cagione di ruina a
te, &

te, & à tutti i tuoi. etiam atque etiam cogita, ne te, tuosq. omnes funditus euertas.

La colera mi fa spesso vscire di me stesso. bonam mentem sœpe mihi aufert iracundia.

Prouedi à tuoi figliuoli. consule liberis tuis.

Non spero, che siamo mai per vscir di questi mali. tot, tantisq. malis urgemur, vt nullam alleuationem sperare non liceat: futurum non spero, vt hæc, quæ premunt, mala transeamus.

Chi è così huomo da bene, che non dia, che dire? quis ita viuuit extra culpam, vt linguas vitare possit?

Niuno è così sauiο, che non erri alcuna volta. nemo est ita lynceus, qui aliquando non offendat.

Hai inteso, qual sia l'animo mio. habes rationem mei consilij.

Tra tanto passeranno questi romori. interea deferuescent hæc.

Io ho vn certo pensiero intorno à quel, che sia per auuenire. habeo, quo me coniectura ducat.

Preponiamo fermamente di viuere ne gli studi. stet illud, in studijs viuere.

Niuno mi adopera. nemo vititur opera mea.

Non ti è honore, hora, che la città è in tanti truagli, lo stare assente. abesse in tanto ciuitatis incendio, decorum tibi non est.

Non è peccato, che hoggi non si commetta. omnes in omni genere, & scelerum, & flagitiorum voluntantur.

Non

Non mi curo de gli ignoꝛanti; voglio seguire il tuo costume . persequar te , neglecta barbarorum inscitia.

Non ho altro refrigerio, che ragionare teco. nulla in re alia, nisi in tuo sermone, acquiesco.

A te non ti mancano queste cose . hac tibi dominascuntur.

La stagione è contraria. aduersatur anni tempus: per anni tempus non licet : facultatem eripit anni tempus.

Se io hauerò tempo. si mihi spatium fuerit.

Questo staua à noi. hoc in voluntate nostra fuit : fuit hoc nostri consilij.

Tu sai, che fastidio era il mio. scis, quo ego tum in luctu fuerim.

Io nò presi partito della persona mia senza mirare alla republica . nihil decreui de salute mea , in quo publicam simul rem non spectauerim .

Tu non sei prouisto per il verno . si subsidia tibi ad hiemem non parasti.

Ho parlato piu lungamente, che non pensaua. longus, quam sum opinatus, mea fluxit oratio.

Tu riposi. quando gli altri sono nel maggior trauaglio. his tempestatibus es prope solus in portu.

Tu riceui grandissimo giouamento dalla filosofia. fructus philosophia percipis eos , qui maximi sunt.

Per la sanità è lecito di non studiare . studiorum vacationem habet valetudo,

bello repentino.

Io'l fo per cōpassione . in eo me mouet humanitas .

Desidero di far loro piacere . volo ipsorum caussa ,

Io ne sostengo tanto pensiero , che reputo vi si tratti di ciò , che ho al mondo . ita laboro , ut fortuna mea mihi videantur in discrimen venire .

Io mi sforzerò quanto potrò . enitar , & contendam .

La mia disgratia ha voluto così . non culpa , sed fortuna miser sum .

E cresciuta molto l'allegrezza mia . cumulatus sum maximo gaudio .

Ogn'uno ti loda . omnes te summis laudibus ad calum efferunt .

Io sono stato cagione , che tu sij lodato tua laudes à me profecta sunt : quidior gloriæ sum , quam satis est .

Mi reputo à gloria grandissima . che mio figliuolo sia tanto lodato . florere laudibus filium , sum mea mihi gloriæ duco .

Sento grandissimi dolori . opprimor doloribus .

Mi lodano teco insieme . socium me adscribunt tuis laudibus .

Non fu mai cosa piu honorata . nihil magnificentius , nihil præclarus actum est umquam .

Così dice ogn'uno . hæc una vox omnium est : consentiens in hoc est omnium fermo .

Voglio darti della mia lode , e non torti della tua .
transfundam ad te mea laudis partem potius ,
quam

quam de tua aliquid exhauriam.

Non potrei amarti piu di quel, che faccio. ita sum incensus, ut nihil umquam amore fuerit ardentius.

Io ti amo assai piu che prima. ad eum in te amorem tantum accessit, ut mihi nunc denique amare videar, antea dilexisse.

Attendi all' honore, & alla gloria. dignitati, & gloriae seruias.

Io son stato la prima cagione della tua riputatione. initium tuæ dignitatis à me profectum est.

La republica da te dipende. in te reposita est respublica; sita est, collocata est, à te pendet.

Tu sei molto faceto nel parlare. valde salsus es in sermone: dicta tua persalsa sunt: tui siles admodum iucundi sunt.

Il motteggiare grandemente mi diletta. mirifice capio facetijs.

Non si vede piu segno alcuno di quell' antica galateria, nullam veteris leporis vestigium apparet: antiqui leporis imago non agnoscitur.

Ne ho sentito estremo affanno. grauitex animatus sum.

Io ancora l'ho intesa cosi. neque ego alite accipi.

Per la maggior parte ho lasciata la città. magnam partem urbem reliqui.

Io ero signore, & hora son seruo. tunc in puppi sedebam, clauumque tenebam, nunc vix. est in sentina

sentina locus.

La casa mi piace, se le mura nò sono rattine. *domus mihi probatur, nisi quid est in parietibus vitij.*

Niuno auuocato attendeua piu di Cicerone alle cause. *Cicero forum urgebat, sic, ut nemo magis.*

Farò ogni cosa, per acquistarmi l'amor loro. *quid quid elaborari, aut effici potuerit ad eorum beneuolentiam conciliandam, & colligendam, summo studio persequar.*

Se non viene alcuna occasione, non apparisce l'amore: nisi aliquod incidat tempus, amor non exstat.

Doue non è giustitia, ogni cosa è in dubbio. *omnia sunt incerta, cum à iure discessum est.*

Un solo è signore. *omnia posita sunt in unius uoluntate.*

Bisogna, ch'io mi governi nel viuere con la buona regola. *adhibenda mihi est in uictu summa moderatio.*

Egli ha vn gran giudicio. *habet peracere iudicium.*

I filosofi soli possegono la virtù. *vim virtutis philosophi soli tenent.*

A tai cose non posso io rimediare. *ea ego prestare non possum.*

L'huomo forte vince la fortuna. *ab animo firmo, & graui, tamquam fluctus à saxo, frangitur fortuna.*

Tu consumi il tuo. bona perdis: rem dissipas!

Non ti dar à credere. non eo sis consilio.

*Voglio leuarti di paura. abstergere volo animi
tui metum.*

*Io m'imagino il peggio, ch'io posso, con animo di to-
lerare ciò che auuerrà. cogito difficillima, ad
omnes casus animo paratus.*

*Io mi vo prouedendo per il tempo, che verrà. mu-
nio me ad futura tempora.*

*Io miglioro di complessione. valetudine melior fio.
Quella poca di copia, ch'io haueua della lingua
Latina, tutta è mancata. si qua fuit in me La-
tinae orationis facultas, prorsus exaruit.*

*Molti giouani periscono per mangiar troppo. cru-
ditas multos conficit adolescentes.*

*Era solito di lauorare dalla mattina alla sera. à
maue ad vesperam perducere operam sol-
bat.*

*Non penso piu punto alla republica. omnem de re-
publica cogitationem abieci.*

*Sono galanti huomini. mundi homines, elegantes,
lauti sunt.*

*Mi cortegiano con dimostrazione di humanità, e
grande amore. perofficiose me, & peraman-
ter obseruant.*

*Come è passata l'hora delle visite, io mi fico tutto
ne gli studi. vbi salutatio defluxit, litteris me in-
uoluo.*

*Il dopo desinare attendo solamente alla sanità. re-
pus*

pus omne pomeridianum corpori tribuo.

Egli era amalato, iacebat: morbo languebat.

Tu attendi à far de' figlioli. liberis operam das.

*Se dirai cosa alcuna brutta, guai à te. vñ tibi, si
quid flagitij dixeris.*

*Sarei contentissimo di morire ne gli studi, si mihi
in studiis esset vita ponenda, præclare mecum
actum putarem.*

*Egli è molto mio domestico. summus mihi cum eo
est usus.* (leo.

Io mi seruo molto di lui. optima eius opera uti so-

*A questo ti hanno sospinto gli huomini maluagi. eo
progressus es maleuolorum impulsu.*

*Due fratelli litegano insieme. iudicijs turpibus fra-
tres conflantur.*

*Tu non fai conto de gli amici. amicis nihil tri-
buis.*

*Io non mangio troppo. non multi cibi sum: mini-
me sum edax.*

*Ho viuuto à sai. vitæ satisfeci ætate: ætati satis
vixi.*

*Non so, s'io viuerò tanto. optandum est, ut spiritũ
ad id tempus ducere possimus.*

*Egli è vn'huomo sfrenato. impotens est, atque in-
temperans.*

*Attēdi con tutto l'animo alla republica. omni cu-
ra, cogitationeq. in republicam incumbere.*

*Fard ogni cosa per l'honor tuo. omne meum stu-
dium, officium, operam, ad amplitudinẽ tuam*

conferam.

Ogni piacere, che tu gli farai, pensa di hauerlo fatto à me. *quidquid in eum officij contuleris, ita accipiam, vt in me collatum existimem.*

Non ti mancherò in alcuna cosa. *nulla in re neq; officium, neque studium meum desiderabis.*

Quantunque io nõ mi vi truoui, vt ego absim: uel me absente: etiam si casus tulerit, vt absim: uel si acciderit, vt adesse mihi non liceat.

Io sono molto desideroso dell'honor tuo. *mirabiliter faueo dignitati tue.*

La virtù sarà cagione, che salirai à principali gradi. *omnia summa consequeris, virtute duce.*

Supererai con l'ingegno, e con l'opere gli auuersarij tuoi. *aduersarios tuo ingenio, industriaq. franges.*

Niuno ti è piu antico amico di me. nemici concedo, qui vetustate necessitudinis potior tibi possit esse.

Niuno ha sentito maggior dolore di me della ruina della republica. *nemini concedo, qui maiorem ex pernicio, & peste reip. molestia traxerit.*

Pochi pari tuoi sono rimasi alla republica. *maxima est orbitas in rep. uiuorum talium.*

I buoni solamente anderranno in Paradiso. *unus est colenda probitatis cursus ad cælum.*

I buoni cittadini soli ottègono la uera gloria *unus est reip. bene gerenda ad ueram, solidamque gloriam cursus.*

Que-

Queste cose habbiamo imparate da medesimi libri. *aufimus hac ex iisdem fontibus.*

Mi parrebbe di cōmettere troppa grave diffetto, se in alcuna cosa, per picciola ch'ella si fosse, io ti mancassi. *nullum in te officium, ne minimum quidem, sine maxima culpa videor posse praterire.*

Ho molte cagioni di fare quel ch'io fo verso di te. *officij tuendi causas habeo plurimas.*

Io misuro l'animo tuo dal mio. *animum tuum ex mea conscientia metior: spectro animum tuum ex meo.*

Io hauerei seguito, se tu non mi auuertisti. *admonitio tua me represfit.*

Perche debbo io mutare opinione? *quid est, quod aliam in partem traducere me debeat?*

Quanto che io potrò operare, tutto sarà in ogni tempo à seruigio della patria. *quantum viribus miti, consilio prouidere potuero, hoc omne patria semper erit.*

Se io potessi ragionare teco, si mihi tui presentis facultas esset.

Attendi con ogni studio al beneficio della repubblica. *tota mente, omnique animi impetu in rempub. incumbere.*

Non è cosa al mondo di maggior gloria. *nihil ex omnibus rebus humanis est praeclarius, aut praestantius.*

La fortuna insin hora mi è stata poco fauoreuole.

*bucusq. mihi parum suffragata fortuna est: bu-
cusq. fortuna meis optatis nō valde respondit.*

*Planco seguì la parte di Cesare non tanto per vo-
lontà, quanto perche il tempo così richiedeva.
Plancum non tam ipsius iudicium, quam tem-
porum vincula cum Cesare coniunxerunt.*

*Donc tu credi, che sia honore, stimo, che sia verga-
gna. qua tu in re dignitatem, ego deformitatem
statuo esse.*

*In niuna cosa ho mancato alla republica. omnia
reip. prastiti.*

*Io non posso contenermi. temperare mihi non pos-
sum.*

*Se qualche accidente non m'impedisce, ti farò co-
noscere di quanto giouamento io sia stato alla
republica. nisi me fortuna fefellerit, magno me
reip. fuisse praesidio intelliges.*

*Con gran speranze tu m'inuiti al bene operare.
magnarum rerum spe ad laudem me vocas.*

*Non posso dire quel, che ho nella mente. mentis
cogitata enunciare nō possum: animi sensa pro-
loqui non possum.*

*Egli ha dimostrato di essere di animo ben disposto.
optimam voluntatem professus est.*

*Io mi veggio esser condotto à termine, che non so
che partito mi prenda. in eum casum me for-
tuna demisit, ut, quid consilij capiam, prorsus
ignorem.*

*Offernerò la promessa con gli effetti. quae pollici-
tus*

tus sum, exitu præstabo.

Cercana di corromperlo con doni. muneribus cum sollicitabat.

Non rimarrò di fare quel, che insin hova ho fatto. nihil de meo studio remittam.

Queste cose io le stima, quanto stimerei il poter viuer sempre. hæc ego cum ipsa, confero immortalitate.

Ho condotto l'essercito oltra il Rodano. exercitum Rhodanum transieci, transduxi.

Prenderò partito secondo il tempo. ad tempus consilium capiam, ex tempore consilium capiam. mea consilia temporis ratio gubernabit.

A gran giornate ne veniua verso Roma. magnis itineribus ad urbem contendebat.

L'essercito di Cesare era piu valoroso, che grande. genere potius, quam numero, firmum exercitum habebat Cesar.

Sono venuti a unis del tuo buon animo. fama de tua voluntate percrebuit.

Si tratta della salute dell'Italia in una sola battaglia. in uno pælio omnis fortuna reip. disceptat.

Non è ancora il tempo. temporis maturitas nondum adest.

Attendi, quanto puoi, ad acquistarti honore. incumbe toto pectore ad laudem.

Non mi pare di poter sodisfar a' gli oblihi, che ho teco. ruis in me officiis non videor mihi posse respondere.

Di nuouo si è ribellato, a d eñdem fauorem redijt.
 Niun danno si è patito. detrimenti nihil factum
 est.

Io ti prometto di voler in ogni cosa fare à tuo mo-
 do. omnia tibi obsequia polliceor.

Pur che voglia bauer cura della republica. modo
 velit remp. refficere.

Egli è vicario del Papa. Pontificium minus su-
 stinet.

Tu non stai diuotamente in Chiesa. sacris non sa-
 tis diligenter operaris.

Con poca fatica io vinsi l'un e l'altro disputando.
 utrumque disceptando facile fregi, atque abi-
 jeci.

Tutta la città è deliberata di racquistarsi la liber-
 tà. mirabiliter omnium generum, ordinumq.
 consensus ad libertatem recuperandam conspi-
 rauit.

Tu sarai sempre nominato: nomen tuum com-
 mendabis immortalitati.

L'honore nasce dalla virtù. decus in virtute po-
 situm est.

Queste opere paiono gloriose, e non sono inania.
 sunt hæc splendoris insignia: hæc habent spe-
 ciem gloriæ; quæ tamen inania sunt.

Le ricchezze poco durano. breuia sunt, fugacia,
 caduca fortuna bona.

Non abandonar questa honorata impresa. tene
 quam complexus es gloriæ facultatem.

Non ti lasciar uscir di mano questa occasione. ob-
latam facultatem complectere, ne finas, e ma-
nibus elabi.

In ogni occasione ti honorerò, o con gli effetti, o z
con le parole. quaecumque mihi tui honestan-
di potestas dabitur, nihil praeferam, quod
positum sit aut in ipsa re, aut in honore verbo-
rum.

Fornisci quel che hai cominciato. contexe extre-
ma cum primis.

Ruppe l'essercito. hostes fudit.

Attendi a fornire affatto la guerra. in eam curā
incumbe, ut ne qua scintilla belli relinquatur,
ut belli extrema deleas.

I miei ammaestramenti ti faranno velli. fructum
tibi ferent mea praecepta.

Non fu mai cosa di maggior lode post hominum
memoriam, post homines natos, nihil gloriosius.

Tu sei sauo. consilio non eges, vel abundas potius.

Farò ciò, che mi parrà di douer fare per l'honore
della tua nostra. quocumque me dignitas, et ho-
nor familiae nostrae ducet, sequar.

Puochi hanno buona mente verso la repubblica. par-
ci de rep. bene sentiunt.

Sacri patirai alcun danno, incolpano solamente
la mia negligenza. si quid repens detrimenti
erit, velim assignes negligentiae meae.

Il male è coperto. intra cutem subest vulnus.

Il tradimento si scopre se, quod intra tatem subest
vulnus.

vulnus, patefactum est.

Io mi affrettai, perche la cosa importana. pro magnitudine rei celeritatem adhibui.

Se qualche disgrazia auerrà. si quid acciderit durius.

Attendi, quel c'hai promesso. solue fidem tuam.

Bisogna mādār soccorso. summitendæ copiae sunt.

Trattanto i nimici presero forze. interea corroborati sunt hostes.

La cosa non si è ancora fornita. nondum res ad exitum peruenit.

Non resto pienamente sodisfatto della tua opinione. desidero aliquid in tuo consilio: est, quod in tuo consilio requiram.

Niuno periculo per la patria ricuserò, pur che, auuenendo alcuna cosa contraria al desiderio nostro, io non sia ripreso di temerità. omnia pro patria pericula subibo, dum, si quid contra quam volumus acciderit, à reprehensione temeritati absim.

I buoni facilmente credono. in optimi cuiusq. mentem facile credulitas irrepit.

Ho errato per imprudenza. imprudentia lapsus sum.

Io lo conosco benissimo. pulchre hominem noui: probe noui: sensus eius præclare teneo.

Egli tirana la guerra in lungo à posta. bellum consulto alebat.

Non hebbero tempo di ripigliare animo. spatium

ad

ad se colligendum non habuerunt.

Come si vide esser stato inganato, volse ucciderfi.
ubi se deductum in fraudem vidit, ipse sibi manus afferre conatus est.

Quanto piu desiderauano di hauer mi nelle mani,
 tanto il dispiacere loro è maggiore, per non hauermi potuto hauere. *quo magis me petiuerunt, tanto maiorem ijs frustratio dolorum attulit.*

La, va per te. *tuum periculum agitur: tua res agitur.*

Ti farò conoscere, che non sono ingrato. *memorem me tibi probabo.*

Vederò di mantener le cose nello stato, che hora si truouano, infino alla tua venuta. *dabo operam ut ad tuum aduentum integra omnia sustineam.*

L'essercito è grande, ma di poco valore. *exercitus numero amplissimus est, firmitate exiguus.*

Prouò Pompeo, quanto poco è da prometterfi de' soldati noui. *quantum in acie tironi sit committendum, Pompeium docuit euentus.*

Non voglio arrischiare la salute della republica. *nolo summam remp. in discrimen deducere.*

Egli ha lasciato questo pensiero, & è entrato in altri disegni. *auersus ab hac cogitatione ad alia consilia se contulit.*

Hauerò cura di te. *tuebor te.*

Per quanto io ho potuto conoscere, fu di moderato ingegno, e molto humano. *quoad ego nosse potui, moderatissimi, atq. humanissimi fuit sensus.*

Non

Non so per qual ragione da così glorioso pensero
 tu ti sia rimosso. *quæ te mens auertit ab eo
 consilio, unde manare tanta gloria poterat, non
 video.*

Manteniamo la guerra malageuolmente. *satis
 mala conditione bellum sustinemus.*

Niuno è, che piu di te possa comandarmi. *tunc
 proprie sum.*

Se Cesare vorrà riconoscersi, la republica conserue
 rà la sua libertà. *si Cæsar se respexerit, in posses
 sione libertatis resp. permanebit.*

Fornisci la guerra, se vuoi acquistarti somma lode.
*belli reliquias exstingue; belli extrema dele;
 in quo summa laus est sita.*

Trouandosi nel seruiigio della republica, non vñe
 ro à Roma adimandare quei magistrati, che po
 teuano per ragoine di età. *cum reip. operam da
 rent, annum petitionis sua non obierunt.*

Non è questo l'anno, che ti tocca per dimandare il
 magistrato. *non est annus hic tibi ad petendum
 destinatus.*

Tu non vi haueresti difficoltà, benchè egli non vi
 si trouasse. *rationes, etiam illo absente, habe
 res expeditas.*

Bisogna tener conto della riputatione. oltra tutte
 le cose. *par est omnia metiri dignitate.*

Maggior uile stima io, che sia in vna eterna lode,
 che nelle ricchezze, quantunque fossero infi
 nite. *maio rem, ego fructum pono in perpetui
 tate*

tate laudis, quam in opibus vel immensis.

Spero, che la vostra concordia sarà cagione della vittoria. in vestra concordia spem maximam pono victorie.

Io son stato cagione. che egli sia ben disposto verso voi. studium illius erga uos mea maxime opera est excitatum.

Conosco, quanto sei desideroso di lode. omnes tuos ad laudem impetus noui.

Ogn' uno ti loda sommamente. omnes te summis laudibus extollunt, efferunt, exornant, in calum ferunt.

Ogn' uno vorrebbe esser lodato, e pochi fanno quel che loro si conuiene. gloriam omnes, officium pauci sequuntur.

Anderanno prolungando la cosa insino à Gennaio. rem in Ianuarium mensem potrudemus, poducemus, proferemus, differemus.

Molto desidero, che tu sia in quella riputatione, che può essere maggiore. magna mihi curæ est, ut quam amplissima dignitate sis.

Io fui cagione, che fra voi si facesse la pace. pacis inter uos concilianda auctor fuit.

Tu sei stato cagione, che uiua questo sciagurato. tuo beneficio uiuit hæc pestis.

Brauo cittadino fu tuo padre in tutta la vita sua. ciuis acerrimis pater tuus in omni uita fuit.

Io fui cagione, che tu riprendessi le smarrite forze. ego te languentem, & defensum ad pristina uirtutem

virtutem reuocari.

Non ho mai lasciato di pensare, & operare per la
republica. *nullum prætermisi tempus de rep. nõ
cogitandi solum, sed etiam agendi.*

Il tutto dirò con poche parole. *summatim omnia
complectar: paucis omnia comprehendam.*

Assai perdettero le lettere, quando morì Aldo
Mannucci. *in Aldi Mannucij morte magnũ
damnum littere fecerunt; multum iacturæ lit-
teræ tulerunt; graue detrimentum litteræ ce-
perunt.*

Ti amano sommamente. *singulari sunt in te be-
neuolentia.*

Spronai il cavallo alla volta de' nemici. *ad hostes
equum misi, immisi, admihi, incitavi.*

Dapoi, che s'è incominciata la guerra, non ho mai
riposato con la mente. *post bellum susceptum,
post belli principia, posteaquam itum est ad ar-
ma, nullam animo quietem cepi.*

Egli è un passo pieno di assassini. *locus est latroci-
nij infestus.*

Si cerca addosso à porta lettere. *scrutatur tabella-
rios: tabellarij excutuntur.*

Ogn'uno confesserà, che io ho seruata la mia paro-
la. *meam fidem nemo vocabit in dubium.*

Tu non potresti credere, quãto sia valorosa questa
banda di caualli. *hac equitum turma noli puta-
re quid quam acrius, aut pugnatius esse.*

Con tutte le mie forze studierò di rendere alla re-
publica

*publica la libertà. cōtendam omnibus viribus,
ut in libertatem resp. vindicetur.*

*Voglio starti sempre à canto. nullum vestigium
abs te discedam: ne latum quidem unguem ab-
latere tuo discedam.*

*Passò da Pesaro in Schiauania con buona quanti-
tà di danari. Pisauero trasiecit sese in Dalme-
tiam plane bene pecuniatus, bene nummatus.*

L'amazzò di sua mano. defodit eum sua manu.

*Gran danno ha patito la republica. magnum vul-
nus accepit resp.*

*Tutto'l fiore, è tutta la buona razza de' soldati
è spenta. & robur uniuersum, & soboles mili-
tum interijt.*

*Coloro, che mi vogliono male, interpreterebbono
sinistramente il mio buon' animo. meum consi-
lium caperent in contrariam partem obtrecta-
tores mei.*

*Al conto, che fo io, nel dì della battaglia le naui si
partirono. ut rationem inco, quo die proelium
commissum est. eodem naues profectæ sunt.*

*La malatia è stata così grande, che non ha ancora
potuto ribauerfi. iacuit ita graui morbo, ut cō-
firmare se nondum potuerit.*

*Ho stimato piu la salute, è libertà publica di ogni
altra cosa. nihil antiquius communi salute, ac
libertate iudicauì: omnium rerum mihi prima
fuit communis salus, ac libertas. communi sa-
lute, ac libertate nihil fuit potius.*

Io ve l'hanerei fatto conoscere, se la fortuna non mi hauesse costretto à mutar pensiero. id vobis probassem, nisi mihi fortuna proprium consilium extorsisset.

Questo mi pare vn gran peccato. hoc ego sceleris loco pono.

Tu ti consiglierai fauiamēte, se farai à modo mio. si me audies, optimè tibi consules.

I malagiouiente possono nella republica improbis nulla partes in rep. relinquuntur.

Trouadomi in cosi fatti pensieri, sentina vn dispiacere maggiore, che non si crederebbe. cum in his angustiis versarer, dolorem animo opinione maiorem sustinebam.

Tu mi hai fatto venire in disgratia di tutta la città. magnam mihi apud omnes ciues inuidiam fecisti.

Se io non sapessi certo, che tu mi ami, non ti scoprirei l'animo mio. nisi mihi de tua in me. beneuolentia persuasum esset, plane te celarem de meo sensu.

Non ho hauuto altro fine, che la libertà della città. nihil aliud à libertate communi quaſui: præter libertatem communem nihil spectavi.

Se io ti hauesi fatto alcuna ingiuria, hauereſti ragione di trattarmi come fai. si qua esses à me la cessitua iniuria, iure hæc in me conferres.

Non è vero, che habbiamo fatte queste cose. non agnoscimus hæc.

Non

Non vogliamo essere tuoi nimici, nullas te ad inimicitias uocamus.

Considera bene, a quanto grãde impresa tu ti metti. etiam atque etiam uide, quid suscipias, quid sustinere possis.

Tu procurerai l'utile della republica. communi comodo inferuieris.

Credesti, che per tuo mezzo si racquisserà la libertà, libertatis recuperanda spes in te ponitur.

Alla mia ruina rimedio alcun non veggio. spem reliquam nullam uideo salutis.

Fa, che il fine responda al principio. incumbit ut principijs consentiant exitus.

Questo è ufficio tuo. tuum est hoc munus, tuæ partes.

Lupo ci ridusse insieme in casa mia, me, Libone, e Seruio. adhibuit Lupus domi meæ me, Libonem, et Seruium.

Egli è entrato da se, senza hauere commissione publica, in questa impresa. tantam causam priuato consilio suscepit.

Ottauio prese la difesa della republica. à sue spese. primato sumptu. Octavius contulit se ad salutem reip. defendendam.

Tu non puoi più ritirarti da questo integra causa. tibi non est.

Ragunaua genti, quanto più potente. copias quam poterat maximas comparabat.

Tanto è il desiderio, che tutti hanno di racquisla-
I. rela

re la libertà. *tantus ardor animos hominum occupauit desiderio libertatis.*

Lepido rinouò la guerra. *Lepidus bellum redintegravit.*

Tu non giudichi à passione, il che gli altri per maluagità non fanno. à certo, & vero sensu iudicas; *quod isti ne faciant, maleuolentia: & timore impediuntur.*

Tu mi hai fatto venire voglia grande di riuedere Roma. *magnam mihi urbis reuiscende cupiditatem iniecisti.*

Bisogna, che il disegno di Antonio sia questo, ò di andare da Lepido, e con scorrerie dar il guasto a' luoghi vicini, o di tornare in Toscana, ò di fermarsi nell'Api. *consilia Antonij hæc sint necesse est, aut ad Lepidum ut se conferat, & decursionibus per equites propinqua loca vastet, aut in Etruriam se referat, aut alpihus se teneat.*

Io hauerei condotto Antonio à tal passo, che sarebbe morto di fame. *in tantas angustias Antonium compulissim, ut conficeretur inopia.*

Ho impegnato ciò che haueua: in re mea familiarum nihil est liberum.

He indebitato uò solamente me, ma tutti gli amici miei. non modo me, verum etiam omnes amicos meos ære alieno obstrinxi.

Chi potrebbe, per ricco ch'egli fosse, resistere à così gran spesa? *quis ita firmus ab opibus est, ut susti-*

sustinere sumptus, sufficere sumptibus possit?

*Malamente potrò sodisfar all'obliga, che ho te-
co, tantum me tibi debere existimo, quantum
persolvere difficile est.*

*Non ho in tutto perduta la speranza. Spero non-
dum uniuersam abieci.*

*Così ho compreso da alcune sue polize, le quali mi
sono capitate in mano, ex libellis eius, qui in
me inciderunt, hoc animaduerti.*

*Difendemi, se puoi, contra la malignità de gli huo-
mini, maleuolentia hominum in me, si potes,
occorre.*

*Per torto grande, che mi facciano, non intendo
di voler lasciare il mio proponimento, nullis
me contumelijs de meo statu detertere pos-
sunt.*

*La guerra non pure non è fornita, ma incomincia
di nuouo, non modo non restinctum, sed etiam
inflammatum est bellum.*

*Se io non posso sodisfare con gli effetti all'obliga,
non è conueneuole, ch'io debba sodisfare con
parole, cui re vix referre gratias possum, ei
verbis non patitur res satisfieri.*

*Così passò questo giorno, hic dies hoc modo abiit.
Le mie genti hanno patito assai per bisogno di o-
gni cosa, mea copiae inopia sunt omnium re-
rum pessime acceptae.*

*Vi è una cattiuissima strada, locus est admodum
impeditus ad iter faciendum.*

Antonio passò il fiume Isara. *Antonius Isaram
se transiecit.*

Non so bormai più che farmi: *planciam frigeo.*
La guerra è rinouata. *renatum est bellum.*

Ci è che fare affai negotij. *multum est.*

Non ho punto di fastidio. *vacuus ab omni mole-
stia sum.*

Non mi diede la lettera à tempo: *epistolam mihi
non loco reddidit: reddendæ tempus epistolæ
parum scite obseruauit: tempus epistolæ reddendæ
parum commodè cepit.*

Io gli sono non solamente obligato, ma obligatissi-
mo. *magna ei in me nō dico officia: sed merita.*

Si è portato molto honoratamente nell'edilità. ma-
gnificentissimo. *persunctus est munere ædilita-
tis; præclare se tractauit in ædilitatis munere:
ædilitate summa cum laude gessit.*

So, quanto sei desideroso di farmi piacere. quan-
tum mea causa velis, non dubito.

Delibero di aiutarlo con tutte le mie forze in que-
sta sua dimanda. *totam eius petitionem mihi
sustinendam puto.*

Chi giudicaua Lepido di mente così rea, che doues-
se muouer guerra contra la repubblica? quis e-
rat, qui Lepedum ita furiosum arbitraretur, ut
reip. bellum indiceret?

Per nome tuo ci siamo ralleginati à tutte le Chie-
se de' Dei. *gratulationem ad omnia Deorum
templa fecimus.*

Desidero,

Desidero; che sia primo di tutte le forze. velim, ut planè abiectus, fractusq. sit.

Io non mi sono infino hora ribanuto dal male. nondum vires colligere potui, nondum satis firmum sum corpore.

I nimici nostri talmente sono stati vinti, che non potranno mai ripigliar forze. ita fracti sunt hostes, itaq. abiecti, ut colligere vires numquam possint.

Temo per tuo rispetto. timeo tuam vicem.

A viandanti soprastanno di molti pericoli. peregrinantibus multa insunt pericula.

Vn solo è signore. ad vnus arbitrium omnia sunt collata.

Voi potete far ciò, che volete. à vestro cuncta pendent arbitrio. ad arbitrium vestrum omnia sunt collata.

Diogli dia il malanno. Dij illi male faciant.

Non possiamo schifare il periglio. cautionem res nullam habet.

Non potena far piu huomo alcuno di quello, che ho fatto io. tantum prestiti, quantum huomini à rerum natura tribui potest.

Tu sei molto simile al padre nelle virtù. patris virtutibus proxime accedis.

Non ho piu punto di temenza. omnem abiecti timorem.

Bramauano la cura delle cose di mare. maritimam curationem liguriebant.

Egli è mio amicissimo. *summa mihi cum eo necessitudo est.*

Questo ti sarà di gran lode. *hoc tibi magno erit ornamento.*

Se vorrai metterui le tue forze, ogn'uno sarà costretto à cederti. *si frenum momorderis, nemo te sustinebit.*

Io voglio dirti il vero; era teco mezo corrucciato, per esser così briue le tue lettere. narro tibi; *subirascebar breuitati litterarum tuarum.*

Tu mi hai leuata ogni temenza. *absterxisti mihi omnem metum: omni me liberaxisti metu: effecisti, ut omnem metum deponerem. omnem mihi metum exemisti.*

Desidero di darti il carico, e la cura, ch'io sostengo. *cupio tibi meam vigiliam tradere.*

I danari non sono apparecchiati. *expedita pecunia non est.*

Egli è tutto cortesia. *plenus officij est: humanitate excellit.*

Tu hai poco rispetto alla sanità. *parum valetudini parcis.*

Mi parcaua vn' hora mill' anni, per voglia di veder ti. *nihil mihi fuit longius, quam ut te viderem.*

Questa ragione molto mi consola, nel mio gran dolore. *hac animum meum, dolore fractum, ratio confirmat.*

Tu mi consigliasti, come io douena reggermi con Cesare.

*Cesare . quonam modo me gererem aduersus
Caesarem, usus tuo consilio sum.*

*Hai fatto à me maggior fauore , che à qualunque
altro. tribuisti mihi, quantum nemini.*

*Queste cose sono note , e manifeste . hac testata
sunt, & illustra.*

*Non posso pienamente dirlo. verbis exsequi vix
possum.*

*Vien detto di te peggio di quello, ch'è in effetto. nō
nulla durius, quam facta sunt à te, proferuntur.*

*Non è in lui punto di humanità. omnis officij, &
humanitatis expers est.*

Così è giusto. ita par est.

*Mi accusano . vitio mihi dant : vitio vertunt :
fraudi tribuunt : hoc in me conferunt .*

*Io non son ancora tanto sauiο . ad istum sapientia
gradum nondum perueni.*

*Posi ogni studio , per rimediare a' principij della
sua vergogna. nascentem eius infamiam extin
gui summe studi.*

*Non hebbi caro di hauer danari . pecunie dulce
dine captus non sum.*

*Non rimarrò mai di esser buon amico, per perico
lo, che mi sia proposto . nullius umquam peri
culi terroribus ab officio , aut ab humanitate
desciscam.*

*Debbo desiderare, come cittadino , la salute della
republica. debeo , pro ciuili parte , remp. velle
saluam.*

*Mira a' fatti, non alle parole. velim rem potior
rem oratione ducas.*

Io non posso mutar la mia natura. me ipse retexere non possum.

Vanno dicendo male di te. carpunt te: tibi obtrectant: te vellicant: in sermonibus detrahunt de tua existimatione.

Molte ragioni mi souuengono per vna parte, e per l'altra. in utramque partem occurrunt multa. Crederci di esser troppo inhumano. ipse me hominem non putarem: abesse me ab omni humanitate longissime ducerem: ipse me plane omnis humanitatis expertem putarem.

Ti scrinerò piu a pieno, come hauero alquanto di tempo. cum otij paululum nactus ero, vberiores a me litteras expectato.

Mi narrò quel, che tu haueui detto. sermonem tuum ad me pertulit.

Maggior stima io feci dell'util tuo, che del voler mio. antiquior mihi fuit res tua, quam voluntas mea.

Tu consigli fedelmente, e giustamente. adhibes in consilio dando fidem, & religionem.

Sarebbono cresciute ancor piu le discordie nella città, se il senato non vi hauesse trouato rimedio. longius etiam ciuilis discordia manasset, nisi eam senatus compeffisset.

Non spero da qui inanzi douer veder quieta la città. urbano otio in posterum diffido.

Marco

Marco Antonio fu cagione alla sua patria di molti mali. patriam suam M. Antonius in multas calamitates coniecit.

Non aspettava così gran ventura, tantam fortunam mihi non uenerat in mentem optare.

Si strugge d'invidia. disrumpitur inuidia.

In ogni cosa va dietro alle voglie di lui. deseruit ei.

Si trouano piu amici nella buona, che nella rea fortuna. bonis rebus maior existit amicorum numerus, quam percitis.

Se verranno à consigliarsi meto, di giudicio forse mancherò, di amore, e fedeltà so certo di non douer mancare. si ad me referent, iudicio fortasse fallar, beneuolentia certe, fidesq. præstabitur.

Ancora si spera nel tuo valore. etiam nunc residet spes in virtute tua.

Gli inuidiosi danano à Cicerone grande impaccio. valde Ciceronem exercebat inuidia: Ciceroni multum erat cum inuidis negotij.

Si sono portati da tristi, e sciagurati. nihil illis fedius, nihil flagitiosius: sæde se, & flagitiose gesserant.

Se l'auviso non m'inganna. nisi me fallit.

Desidero, che una volta sia conosciuto l'ingegno, & il valor tuo. opto, ut aliquando tum ingentium virtutis tua lumen luceat.

La republica è ben fornita di soccorsi. magnis subsidijs fulta rep. est.

Dio nol voglia. Deus omne auertat.

La cosa era ridotta all'ultimo. *res erat in extremum deducta discrimen.*

Non mi far parer bugiardo. *in eo velim fidem meam liberes.*

Attendi ad accrescer la tua gloria. *fac in augenda gloria te ipsum vincas.*

Ogn'uno ti ha per grand'huomo, è tale crede, che tu sia per essere. *magnum te hominem & presenti iudicio, & reliqui temporis expectatione scilicet esse.*

Con questa opinione intēdi à grande imprese. *hoc tibi proposito, fac, ut ad summa contendas.*

Non so, che scriuerai. *nō satis occurrit, quod sciebā.*
Se ne ragiona assai, ma non se n ha certezza. *rumores sunt, satis illi quidem constantes, sed sine auctore.*

Tu mi hai dato gran fastidio. *in magnam me solitudinem adduxisti.*

Ogni cosa passerà bene. *omnia prospere procedēt: succedent omnia ē sententia: rebus omnibus is, quem optamus, exitus contiget: omnibus in rebus nostris optatis fortuna respondebit.*

È stato dato tempo à ribelli di poter si riconoscere, in fino al primo di Settembre. *ijs, qui à rep. deserunt, ad sanitatem redeundi ante kal. Septembris potestas facta est.*

Di questo non se ne sa la certezza. *rumor est sed sine capite, sine auctore, rumore ipso nuncio.*

Seguendo alcun' errore, tu solo come spero, mi aiuterai.

Dell'Epist di Cic: 139

terai. si quid titubatum erit, te uno, ut spero, nitentur.

Penso, che d'quest' hora ò sia seguito qualche effetto, o sia tosto per seguire. puto, rem aut iam esse aliquam, aut appropinquare.

Niuno è riputato piu di te valoroso, ò di maggior grãdezza di animo dottato. tua virtute, & magnitudine animi nihil est nobilius.

Io sto tra due pensieri. anticipi cura distrahor, iactor, versor: animus fluctuat: animus pendet.

Sono entrato in gran pensiero. grauem curã sucepi.

Desidero, che tu possa godere i tuoi studi. cupio tibi esse copiam studiorum tuorum.

Non ho potuto farti conoscere l'animo mio. animum tibi meum probare non potui.

Ho fatta la scielta de gli huomini da remo. delectum remigum habui.

Io prouederò, che non vi sia portato del formento. ne frumentum supportari possit, præstabo.

Non m'è riuscito il pensiero. spes me frustrata est.

La cosa non si fornì, ma vi mancò poco. sublata res tota non est, sed magna tamen ex parte profligata.

Vedi, che non mi sia prolungato il tempo. caue, ne mihi spatium producat, dies proferatur, tempus prorogetur.

Hortensio era domestico amico di Cicerone, è parimente amaua la republica. Hortensius erat Ciceroni tñ familiaritate, tum etiã sensibus in rep.

rep. coniunctissimus.

Non credere, ch'io ti dica questo per farti piacere.
noli putare, me hoc auribus tuis dare, me gratiam tuam aucupari, hoc me loqui ad voluntatem, me velle tuis auribus inservire.

Egli è tempo di tralasciare alquanto gli studi. feriari licet à studijs.

Se troppo mal di lui ho detto, le sue male qualità mi scuferanno. si paullo in eum liberius inuectus sum, vindicabit me personæ turpitudò.

Non volere dimostrare di poco amarmi. ne patiaris me partem amoris tui minimam ferre.

Vorrei, che tu lodassi i miei componimenti, se non ti pare per giudicio, almeno per farmi piacere. meis libris velim, si minus ex animo potes, gratia saltem caussa suffragare.

Io ti stimo sommamente, e per l'amicitia, ch'è tra noi, e per l'eccellenza dell'ingegno tuo. cum amori. quem inter nos mutuum esse intelligo, multum tribuo, tum de ingenij tui præstantia ita iudico, ut neminem tibi antepo- nam, comparem paucos.

Troppo mi pesa la tua partita. periniquo patior animo, te à me digredi.

Tu non potresti credere, quanto io sia bora senza passione di animo. vix credas, quam æquo animo sim: æquitatem animi mei vix credas.

Mira l'honore in tutte le cose. refert omnia ad dignitatem.

Non

Dell'Epist. di Cic.

141

Non uolle mai impacciarsi punto nella republica.
nullam omnino reip. partem attigit.

La filosofia è gran rimedio contra tutti gli accidē-
ti. *philosophia nos contra omnes fortunæ impe-
tus armat.*

Traffica per conto di Dionisio: fa le faccende di Dio-
nisio: egli è agente di Dionisio. *procurat ratio-
nes, negotiaq. Dionysij.*

Erano tenuti di lui alcuni auisi poco buoni. *rumo-
res de illo duriores erant.*

Tu mi dai impaccio, perche tempo ti auanza. *mo-
lestiam mihi exhibes, quia nimium uacas.*

Io son occupatissimo. *distineor maximis occupatio-
nibus.*

Egli è molte secondo la mia natura. *valde mihi
aptus est: mire factus est ad naturam meam: ne-
hementer est ad meæ uitæ rationem, & con-
suetudinem accommodatus: conuenit optime
cum ingenio meo.*

E una carestia di danari da non credere. *pecuniæ
sunt incredibiles angustia.*

Tu nõ hai di lui magior cura di quello che ho io. *ni-
hil tibi cõcedo, quo studiosior eius sis, quã ego sũ.*

Questo niente t'importa. *tua hoc nullam in par-
tem interest.*

Non posso esser tuo amico piu di quello, ch'io so-
no. *omnibus mihi necessitudinis caussis coniun-
ctus es: mihi tecum omnia sunt: omnes mihi te-
cum necessitudinem causse, omnia necessitudi-
nis*

virtutem reuocauit.

Non ho mai lasciato di pensare, & operare per la republica. *nullum prætermisi tempus de rep. nõ cogitandi solum, sed etiam agendi.*

Il tutto dirò con poche parole. *summatim omnia complectar: paucis omnia comprehendam.*

Assai perdettero le lettere, quando morì Aldo Mannucci. *in Aldi Mannucij morte magnū damnum littere fecerunt; multum iactura littera tulerunt; graue detrimentum littera ceperunt.*

Ti amano sommamente. *singulari sunt in te beneuolentia.*

Spronai il cauallo alla volta de' nemici. *ad hostes equum misi, immissi, admissi, incitauit.*

Dapoi, che s'è incominciata la guerra, non ho mai riposato con la mente. *post bellum susceptum, post belli principia, posteaquam itum est ad arma, nullam animo quietem cepi.*

Egli è vn passo pieno di assassini. *locus est latrocinij infestus.*

Si cerca addosso à porta lettere. *scrutatur tabellarios; tabellarij excutiuntur.*

Ogn' uno confesserà, che io ho seruata la mia parola. *meam fidem nemo vocabit in dubium.*

Tu non potresti credere, quãto sia valorosa questa banda di caualli. *hac equitum turma noli putare quid quam acrius, aut pugnatius esse.*

Con tutte le mie forze studierò di rendere alla republica

*publica la libertà. cōtendam omnibus viribus,
ut in libertatem resp. vindicetur.*

*Voglio starti sempre à canto. nullum vestigium
abs te discedam: ne latum quidem unguem ab-
latere tuo discedam.*

*Passò da Pesaro in Schiauonia con buona quanti-
tà di danari. Pisauro trasiecit sese in Dalme-
tiam plane bene pecuniatus, bene nummatus.*

L'amazzò di sua mano. defodit eum sua manu.

*Gran danno ha patito la republica. magnum vul-
nus accepit resp.*

*Tutto'l fiore, è tutta la buona razza de' soldati
è spenta. & robur uniuersum, & soboles mili-
tum interijt.*

*Coloro, che mi vogliono male, interpreterebbono
sinistramente il mio buon' animo. meum consi-
lium caperent in contrariam partem obtrecta-
tores mei.*

*Al conto, che fo io, nel dì della battaglia le naui si
partirono. ut rationem in eo, quo die proelium
commissum est. eodem naues profectæ sunt.*

*La malattia è stata così grande, che non ha ancora
potuto ribauerfi. iacuit ita graui morbo, ut cō-
firmare se nondum potuerit.*

*Ho stimato piu la salute, è libertà publica di ogni
altra cosa. nihil antiquius communi salute, ac
libertate iudicaui: omnium rerum mihi prima
fuit communis salus, ac libertas. communi sa-
lute, ac libertate nihil fuit potius.*

Io ve l'haurei fatto conoscere, se la fortuna non mi hauesse costretto à mutar pensiero. id vobis probassem, nisi mihi fortuna proprium consilium extorfisset.

Questo mi pare vn gran peccato. hoc ego sceleris loco pono.

Tu ti consiglierai saniamẽte, se farai à modo mio. si me audies, optimè tibi consules.

I maluagiuente possono nella repubblica. improbis nullæ partes in rep. relinquuntur.

Trouadomi in cosi fatti pensieri, sentiuu vn dispiacere maggiore, che non si crederebbe. cum in his angustis versarer, dolorem animo opinione maiorem sustinebam.

Tu mi hai fatto venire in disgratia di tutta la città. magnam mihi apud omnes ciues inuidiam fecisti.

Se io non sapeffi certo, che tu mi ami, non ti scoprirei l'animo mio. nisi mihi de tua in me. beneuolentia persuasum esset, plane te celarem de meo sensu.

Non ho hauuto altro fine, che la libertà della città. nihil aliud à libertate communi quæsui: præter libertatem communem nihil spectavi.

Se io ti hauesfi fatto alcuna ingiuria, hauresti ragione di trattarmi come fai. si qua esses à me la cessitus iniuria, iure hæc in me conferres.

Non è vero, che habbiamo fatte queste cose. non agnoscimus hæc.

Non

Non vogliamo essere tuoi nimici: nullas te ad intimicitias uocamus.

Considera bene, à quanto grãde impresa tu ti metta. etiam atque etiam uide, quid suscipias, quid sustinere possis.

Tu procurerai l'utile della repubblica. communi commodo inferuieris.

Credesti, che per tuo mezzo si racquisterà la libertà, libertatis recuperanda spes in te ponitur.

Alla mia ruina rimedio alcun non veggio. spem reliquam nullam uideo salutis.

Fa, che il fine responda al principio. incumbe, ut principijs consentiant exitus.

Questo è ufficio tuo. tuum est hoc munus, tuæ partes.

Lupo ci ridusse insieme in casa mia; me, Libono, e Seruio. adhibuit Lupus domi meæ me, Libonem, et Seruium.

Egli è entrato da se, senza hauere commissione pubblica, in questa impresa. tantam causam priuato consilio suscepit.

Ottauio prese la difesa della repubblica à sue spese. priuato sumptu. Octanius contulit se ad salutem reip. defendendam.

Tu non puoi più ritirarti da questo integra causa. tibi non est.

Ragunaua genti, quanto più potente. copias quam poterat maximas comparabat.

Tanto è il desiderio, che tutti hanno di racquista-

re la libertà. tantus ardor animos hominum
occupauit desiderio libertatis.

Lepido rinouò la guerra. Lepidus bellum redin-
tegrauit.

Tu non giudichi à passione, il che gli altri per
maluagità non fanno. à certo, & vero sensu in-
dicas; quod isti ne faciant, maleuolentia: & li-
more impediuntur.

Tu mi hai fatto venire voglia grande di riuedere
Roma. magnam mihi urbis reuiscende cupidi-
tatem iniecisti.

Bisogna, che il disegno di Antonio sia questo, ò
di andare da Lepido, e con scorrerie dar il gua-
sto a' luoghi vicini, ò di tornare in Toscana, ò
di fermarsi nell'Api. consilia Antonij hæc
sint necesse est, aut ad Lepidum vt se conferat,
& decursionibus per equites propinqua loca
vastet, aut in Etruriam se referat, aut alpihus
se teneat.

Io hauerei condotto Antonio à tal passo, che sa-
rebbe morto di fame. in tantas angustias An-
tonium compulissim, vt conficeretur inopia.

Ho impegnato ciò che haueua; in re mea familia-
ri nihil est liberum.

He indebitato uò solamente me, ma tutti gli ami-
ci miei. non modo me, verum etiam omnes ami-
cos meos ære alieno obstrinxi.

Chi potrebbe, per ricco ch'egli fosse, resistere à
così gran spesa? quis ita firmus ab opibus est, ut

susti-

sustinere sumptus, sufficere sumptibus possit?

Malamente potrò sodisfar all'obliga, che ho te-
co, tantum me tibi debere existimo, quantum
persolvere difficile est.

Non ho in tutto perduta la speranza. spem non-
dum uniuersam abieci.

Così ho compreso da alcune sue polize, le quali mi
sono capitate in mano, ex libellis eius, qui in
me inciderunt, hoc animaduerti.

Difendemi, se puoi, contra la malignità de gli hu-
mini, maleuolentia hominum in me, si potes,
accurre.

Per torto grande, che mi facciano, non intendo
di voler lasciare il mio proponimento, nullis
me contumelijs de mea statu detertere pos-
sunt.

La guerra non pure non è fornita, ma incomincia
di nuouo. non modo non restinctum, sed etiam
iustammatum est bellum.

Se io non posso sodisfare con gli effetti all'obliga,
non è conuenevole, ch'io debba sodisfare con
parole, cui re vix referre gratias possum, ei
verbis non patitur res satisfieri.

Così passò questo giorno. hic dies hoc modo abiit.
Le mie genti hanno patito assai per bisogno di o-
gni cosa. mea copia inopia sunt omnium re-
rum pessime accepta.

Vi è una cattinissima strada. locus est admodum
impeditus ad iter faciendum.

Antonio passò il fiume Isara. *Antonius Isaram
se transiecit.*

Non so boi mai più che farmi: *planciam frigeo.*
La guerra è rinouata. *renatum est bellum.*

Ci è che fare affai negotij. *multum est.*

Non ho punto di fastidio. *vacuus ab omni mole-
stia sum.*

Non mi diede la lettera à tempo. *epistolam mihi
non loco reddidit: reddendæ tempus epistolæ
parum scite obseruauit: tempus epistolæ reddendæ
parum commode cepit.*

Io gli sono non solamente obligato, ma obligatissi-
mo. *magna ei in me nō dico officia: sed merita.*

Si è portato molto honoratamente nell'edilità. ma
gnificentissimo. *persunctus est munere ædilita-
tis; præclare se tractauit in ædilitatis munere:
ædilitate summa cum laude gessit.*

So, quanto sei desideroso di farmi piacere. quan-
tum mea causa velis, non dubito.

Delibero di aiutarlo con tutte le mie forze in que-
sta sua dimanda. *totam eius petitionem mihi
sustinendam puto.*

Chi giudicaua Lepido di mente così rea, che doues-
se muouer guerra contra la republica? *quis e-
rat, qui Lepidum ita furiosum arbitraretur, ut
reip. bellum indiceret?*

Per nome tuo ci siamo rallegirati à tutte le Chie-
se de' Dei. *gratulationem ad omnia Deorum
templa feci mus.*

Desidero,

Desidero, che sia priuo di tutte le forze, velim, ut
planè abiectus, fractusq. sit.

Io non mi sono infia hora ribanuto dal male. non
dum vires colligere potui, nondum satis firmo-
sum corpore.

I nimici nostri talmente sono stati vinti, che non
potranno mai ripigliar forze. ita fracti sunt
hostes, itaq. abiecti, ut colligere vires num-
quam possint.

Temo per tuo rispetto. timeo tuam vicem.

A viandanti soprastanno di molti pericoli. pere-
grinantibus multa insunt pericula.

Vn solo è signore. ad vnus arbitrium omnia sunt
collata.

Voi potete far ciò, che volete. à vestro cuncta pen-
dent arbitrio: ad arbitrium vestrum omnia
sunt collata.

Dio gli dia il malanno. Dij illi male faciant.

Non possiamo schifare il periglio. cautionem res
nullam habet.

Non poteua far piu huomo alcuno di quello, che
ho fatto io. tantum prestiti, quantum huomini
à rerum natura tribui potest.

Tu sei molto simile al padre nelle virtù. patris
virtutibus proxime accedis.

Non ho piu punto di temenza. omnem abiecti ti-
morem.

Bramauano la cura delle cose di mare. mariti-
mam curationem liguriebant.

*Cesare . quonam modo me gererem aduersus
Casarem, vsus tuo consilio sum.*

*Hai fatto à me maggior fauore , che à qualunque
altro. tribuisti mihi, quantum nemini.*

*Queste cose sono note , e manifeste . hæc testata
sunt, & illustra.*

*Non posso pienamente dirlo. verbis exsequi vix
possum.*

*Vien detto di te peggio di quello, ch'è in effetto. nō
nulla durius, quam facta sunt à te, proferuntur.*

*Non è in lui punto di humanità. omnis officij, &
humanitatis expers est.*

Così è giusto. ita par est.

*Mi accusano . vitio mihi dant : vitio vertunt :
fraudi tribuunt : hoc in me conferunt .*

*Io non son ancora tanto sauo . ad istum sapientiæ
gradum nondum perueni.*

*Posi ogni studio , per rimediare a' principij della
sua vergogna. nascentem eius infamiam exstin-
gui summe studi.*

*Non hebbi caro di haner danari . pecuniæ dulce-
dine captus non sum.*

*Non rimarrò mai di esser buen amico, per perico-
lo, che mi sia proposto . nullius vmquam peri-
culi terroribus ab officio , aut ab humanitate
desciscam.*

*Debbo desiderare, come cittadino , la salute della
republica. debeo , pro ciuili parte , remp. velle
saluam.*

*Mira d'atti ; non alle parole. velim rem potior-
rem oratione ducas.*

Io non posso mutar la mia natura. me ipse retexere non possum.

Vanno dicendo male di te. carpunt te: tibi obtrectant : te vellicant : in sermonibus detrahunt de tua existimatione.

Molte ragioni mi souuengono per vna parte, e per l'altra. in vtramque partem occurrunt multa.

Crederei di esser troppo inhumano. ipse me hominem non putarem: abesse me ab omni humanitate longissime ducerem: ipse me plane omnis humanitatis expertem putarem.

Ti scrinerò piu à pieno, come hauerò alquanto di tempo. cum otij paululum nactus ero, vberiores à me litteras exspectato.

Mi narrò quel, che tu haueui detto. sermonem tuum ad me pertulit.

Maggior stima io feci dell'util tuo, che del voler mio. antiquior mihi fuit res tua, quam voluntas mea.

Tu consigli fedelmente, e giustamente. adhibes in consilio dando fidem, & religionem.

Sarebbono cresciute ancor piu le discordie nella città, se il senato non vi hauesse trouato rimedio. longius etiam ciuilis discordia manasset, nisi eam senatus compeffisset.

Non spero da qui inanzi douer veder quietà la città. urbano otio in posterum diffido.

Marco

Marco Antonio fu cagione alla sua patria di molti mali. patriam suam M. Antonius in multas calamitates coniecit.

Non aspettava così gran ventura, tantam fortunam mihi non uenerat in mentem optare.

Si strugge d'invidia. disrumpitur inuidia.

In ogni cosa va dietro alle voglie di lui. deseruit ei.

Si trouano più amici nella buona, che nella rea fortuna. bonis rebus maior existit amicorum numerus, quam percitis.

Se verranno a consigliarsi meco, di giudicio forse mancherò, di amore, e fedeltà so certo di non douer mancare. si ad me referent, iudicio fortasse fallar, beneuolentia certe, fidesq. prestabitur.

Ancora si spera nel tuo valore. etiam nunc residet spes in virtute tua.

Gl'inuidiosi danno a Cicerone grande impaccio. valde Ciceronem exercebat inuidia: Ciceroni multum erat cum inuidis negotij.

Si sono portati da tristi, e sciagurati. nihil illis fedius, nihil flagitiosius: fæde se, & flagitiose gesserant.

Se l'auviso non m'inganna. nisi me fallit.

Desidero, che una volta sia conosciuto l'ingegno, & il valor tuo. opto, ut aliquando tum ingentium virtutis tua lumen luceat.

La republica è ben fornita di soccorsi. magnis subsidijs fulta rep. est.

Dio nol voglia. Deus omne auertat.

La cosa era ridotta all'ultimo. res erat in extremum deducta discrimen.

Non mi far parer bugiardo. in eo velim fidem meam liberes.

Attendi ad accrescer la tua gloria. fac in augenda gloria te ipsum vincas.

Ogn'uno ti ha per grand'huomo, è tale crede, che tu sia per essere. magnum te hominem & presenti iudicio, & reliqui temporis expectatione scilicet esse.

Con questa opinione intèdi à grande imprese. hoc tibi proposito, fac, ut ad summa contendas.

Non so, che scriuerti. nō satis occurrit, quod sciebā. Se ne ragiona assai, ma non se n ha certezza. rumores sunt, satis illi quidem constantes, sed sine auctore.

Tu mi hai dato gran fastidio. in magnam me solitudinem adduxisti.

Ogni cosa passerà bene. omnia prospere procedēt: succedent omnia ē sententia: rebus omnibus is, quem optamus, exitus contiget: omnibus in rebus nostris optatis fortuna respondebit.

E stato dato tempo à ribelli di poter si riconoscere, in fino al primo di Settembre. ijs, qui à rep. deserunt, ad sanitatem redeundi ante kal. Septembris potestas facta est.

Di questo non se ne sa la certezza. rumor est sed sine capite, sine auctore, rumore ipso nuncio.

Seguendo alcun' errore, tu solo come spero, mi aiuterai.

terai. si quid titubatum erit, te uno, ut spero, nitemur.

Penso, che à quest' hora ò sia seguito qualche effetto, o sia tosto per seguire. puto, rem aut iam esse aliquam, aut appropinquare.

Niuno è riputato piu di te valoroso, ò di maggior grãdezza di animo dottato. tua virtute, & magnitudine animi nihil est nobilius.

Io sto tra due pensieri. ancipiti cura distrahor, iactor, versor: animus fluctuat: animus pendet.

Sono entrato in gran pensiero. grauem curã sucepi. Desidero, che tu possa godere i tuoi studi. cupio tibi esse copiam studiorum tuorum.

Non ho potuto farti conoscere l'animo mio. animum tibi meum probare non potui.

Ho fatta la scielta de gli huomini da remo. delectum remigum habui.

Io prouederò, che non vi sia portato del formento. ne frumentum supportari possit, præstabo.

Non m'è riuscito il pensiero. spes me frustrata est.

La cosa non si fornì, ma vi mancò poco. sublata res tota non est, sed magna tamen ex parte profligata.

Vedi, che non mi sia prolungato il tempo. caue, ne mihi spatium producat, dies proferatur, tempus prorogetur.

Hortensio era domestico amico di Cicerone, e parimente amaua la republica. Hortensius erat Ciceroni tñ familiaritate, tum etiã sensibus in rep.

rep. conuincis simus.

Non credere, ch'io ti dica questo per farti piacere.
noli putare, me hoc auribus tuis dare, me gratiam tuam aucupari, hoc me loqui ad voluntatem, me velle tuis auribus inseruire.

Egli è tempo di tralasciare alquanto gli studi. feriari licet à studijs.

Se troppo mal di lui ho detto, le sue male qualità mi scuferanno. si paullo in eum liberius inuectus sum, vindicabit me personæ turpitudine.

Non volere dimostrare di poco amar mi. ne patiaris me partem amoris tui minimam ferre.

Vorrei, che tu lodassi i miei componimenti, se non ti pare per giudicio, almeno per farmi piacere. meis libris velim, si minus ex animo potes, gratiæ saltem causâ suffragare.

Io ti stimo sommamente, e per l'amicitia, ch'è tra noi, e per l'eccellenza dell'ingegno tuo. cum amor. quem inter nos mutuum esse intelligo, multum tribuo, tum de ingenij tui præstantia ita iudico, ut neminem tibi antepoſam, comparem paucos.

Troppo mi pesa la tua partita. periniquo patior animo, te à me digredi.

Tu non potresti credere, quanto io sia bora senza passione di animo. vix credas, quam æquo animo sim: æquitatem animi mei vix credas.

Mira l'honore in tutte le cose. refert omnia ad dignitatem.

Non

Non uolte mai impacciarsi punto nella republica.
nullam omnino reip. partem attigit.

La filosofia è gran rimedio contra tutti gli accidenti. philosophia nos contra omnes fortune impetus armat.

Traffica per conto di Dionisio: fa le faccende di Dionisio: egli è agente di Dionisio: procurat rationes, negotiaq. Dionysij.

Erano tenuti di lui alcuni quasi poco buoni. rumores de illo duriores erant.

Tu mi dai impaccio, perche tempo ti auanza. molestiam mihi exhibes, quia nimium uacat.

Io son occupatissimo. distineor maximis occupationibus.

Egli è molte secondo la mia natura. valde mihi aptus est: mire factus est ad naturam meam: uehementer est ad mea uitæ rationem; & consuetudinem accommodatus: conuenit optime cum ingenio meo.

E una carestia di danari da non credere. pecuniæ sunt incredibiles angustia.

Tu non hai di lui maggior cura di quello che ho io. nihil tibi cõcedo, quo studiosior eius sis, quàm ego sũ.

Questo niente t'importa. tua hoc nullam in partem interest.

Non posso esser tuo amico piu di quello, ch'io sono. omnibus mihi necessitudinis causis coniunctus es: mihi tecum omnia sunt: omnes mihi tecum necessitudinem causæ, omnia necessitudinis

nis summa iura, omnes necessitudines intercedunt: ita multa mihi tecum necessitudinis causse sunt, ut nihil possit esse coniunctius. Non hoc pui animo di edificare, adificationem abicci, deposui.

Egli ha ogni sorte di lettere, che à gentil huomo si cōuengono, est oī liberali doctrina politissimus. L'ho trouato uerso di me molto discortese. ualde in me illiberalem sum expertus.

La mia libreria uale assai. multorum nummorum est mea bibliotheca.

Egli ha hauuto in gouerno i miei libri. tractauit meam bibliothecam.

Io te'l raccomando con quell' affetto, che posso maggiore. sic tibi eum commendo, ut maiore cura, studio, sollicitudine animi commendare non possim: uelim tibi persuadeas, nihil me maiore studio à te petere, nihil te mihi gratius facere posse, quam si omnibus tuis opibus, omni studio eum inueris: peto à te maiorem in modum, vel humanitatis tuæ, vel mea causa, ut eum auctoritate tua, quæ plurimum ualet, conseruatum uelis; ita à te peto, ut maiore studio, magisque ex animo petere non possim: uelim omne genus liberalitatis, quod ex ab humanitate, & potestate tua proficisci poterit, non modo re, sed etiam uerbis, uultu deniq. exprimas: uehementer te rogo, ut cures, ut ex hac cōmendatione mihi quam maximas,

*mas, quamprimum, quam sapissime gratias
agat: velim eū om̃ibus tuis officijs, atque omni
liberalitate tua re: si me tātis facis, quanti, &
ipse existimat, et ego sentio, cures, ut quamprimum
intelligam, hanc meam cōmendationem
tantum illi vtilitatis attulisse, quantum et ipse
sperarit, nec ego dubitarim: velim eū quam ho-
norificentissime pro tua natura, & quamlibe-
ralissime trahes: velim eum quamliberalissime
complectare: maxime opere, & ut meum amicū,
& ut tua dignum amicitia, tibi commendo: ve-
hementer mihi gratum erit, si eum humanitate
tua, quæ est singularis, comprehenderis: sic ti-
bi eum commendo, ut neque maiore studio quē-
quam, neque iustioribus de causis commenda-
re possim: gratissimum mihi feceris, si huic
commendationi mea tantum tribueris, quan-
tum cui eribuiisti plurimum, idest, si eum quam-
maxime, quibuscunq. rebus honeste, ac pro tua
dignitate, poteris, iuueris, atque ornaueris: pe-
to à te maiorem in modum, ut ei omnibus in re-
bus, quantum tua dignitas, fidesq. patietur,
commodes: cures, ut is intelligat, hanc meam
cōmendationem maximo sibi apud te & adiu-
mēto, & ornamento fuisse: si vlla mea apud te
comendatio valuit, (multas autem valuisse
plurimum scio) hæc ut valeat, rogo: maiorem
in modum à te peto, ut, cum omnes meos æque
ac tuos observare pro nostra necessitudine de-
beas,*

beas, hunc in primi ita in tuam fidem reci-
 pias, ut ipse intelligat, nullam rem sibi maio-
 ri usui, ut ornamento, quam meam commen-
 dationem, esse potuisse: eum, si me diligis, eo
 numero cura ut habeas, quo me: hanc com-
 mendationem, quam his litteris consignare vo-
 lui, scito esse omnium gravissimum: eum si ti-
 bi commendabo verbis us, quibus, cum dili-
 gentissime quid agimus, uti solemus, vix ta-
 men studio meo satisfacisse mihi videar: gene-
 re commendationis mirifico, eoq. plique, quod
 sit ex intima arte, intimoq. ex animo deprom-
 ptum, usum me putato: commendo tibi eum nō
 vulgariter, sed ita prorsus, ut quos diligentissime
 ualdeq. ex animo oleo: quanti apud te sum, tan-
 tum valere apud te commendationem meam,
 effice ut intelligam: eum tibi comendo ea com-
 mendatione, que potest esse diligentissima, ue-
 lim eum sic tuearis, ut quem diligentissime
 Farai beneficio à persona, che ne terrà memoria.
 apud eum optime collocabis: studiarum, atque
 officium tuum apud hominem gratissimum be-
 nepones praeclarissime posueris.
 Io conuerso con lui familiarissimamente. mihi est
 familiaritate coniunctissimus: nihil est nostra fa-
 miliaritate coniunctius, eo sic ut or, ut nec fami-
 liarius ullo, nec libentius: summa mihi cum eo
 quotidiana intercedit consuetudo: ita mihi fa-
 miliaris est, ut nihil possit esse coniunctius: con-
 iunctus

*iunctus mihi est magno usu familiaritatis : v-
tor valde familiariter.*

*Egli è vno de' miei piu stretti amici , e portami
molta offeruanza . vnus est ex meis intimis ,
obseruantissimus , studiosissimusq. nostri : sum-
ma me necessitudine attingit : magna mihi est
beneuolentia coniunctus.*

*Hanno mostrato di essermi amici , e ne gli hono-
ri miei , nelle sciagure . nec in honoribus
meis , nec in laboribus vquam defuerunt :
nullum vquam fuit tempus neque honorum ,
neque laborum meorum , in quo non eorum stu-
dium in me exstiterit singulare : in omni ge-
nere , & honorum , & laborum meorum , &
animus , & opera , & auctoritas , & gratia , etiã
res familiaris eorum prae sto fuit , & paruit , &
temporibus , & fortuna mea.*

*Pregoti à prender cura delle loro facoltà . rogo
te , fortunis eorum consule.*

*Se io potessi , quanto già poteua , difenderli , non
mancherei . si pro meis pristinis opibus facul-
tatem mihi res hoc tempore daret , vt eos tue-
ri possem , meum his officium non deesset , nul-
lum officium pratermitterem.*

*Tu mi dimandasti con grande istanza . singulari
studio contendisti à me.*

*Ho patito grandissimi dani . summis affectus sum
difficultatibus : singulares mihi calamitates ac-
ciderunt.*

Tu farai beneficio ad huomo da bene, & honorato. virum optimū, hominem honestissimum summo beneficio in perpetuum tibi devinxeris.

E persona moderatissima. homo est à cupiditate omni longe remotus.

Ogn' uno ha questo costume per natura. omnibus hoc est a natura tributum.

Egli è huomo di molte qualità dotato, et assai ricco: honestus est, gravis, plenus officij, bonus plane vir, & cum virtutibus, tum etiam fortuna satis ampla ornatus.

Apollonio serviva bene Crasso ne' suoi studi. erat Apollonius ad Crassi studia vehemēter aptus.

Desidera grandemente di scriuere in materia delle tue lodi. satisfacere immortalitati laudum tuarum mirabiliter cupit.

Lisone tenne dalla parte di Pompeo. Lyso in Pompeij caussa, præsidijsq. fuit: per Pompeium Lyso stetit.

In ogni cosa egli è molto diligente. est in omni genere officij diligentissimus: vir est omnis officij diligentissimus: in omnibus officijs retinendis diligentior esse nemo potest.

Non mancò mai nè di fede, nè di quanto gli si conveniva. fide semper fuit, & officio singulari.

Tu dubiti delle cose chiare, rem minime dubiam in controuersiam vocas.

Tu sei dottissimo nella Latina, e nella Greca lingua. præclare tenes & quæ à Græcis, quæ

a nostris prodita sunt: un us optime nosti nã nostra solum, sed etiã Gratia monumenta omnia.

Egli è al possesso. est in bonis.

Hispone seruiua nella gabella, Hispo dabat operas in scriptura.

Egli è soprastante al datio. pro magistro scripturæ est.

Egli è il piu cortese huomo del mondo, tanta eius humanitas est, ut nihil supra possit.

Ho prouato grauissimi affanni, acerbissimos dolores, miseriaşq. percepi.

Io nacqui, per non bauer mai bene, grauissima, eaq. perpetua, me fortuna premit: hæc mihi nascenti dicta lex est.

Io mi trouo in gran malinconia. iaceo in marore, ac sordibus.

Io ti prego, essendo tu così debbole di complessione, che tu non voglia molto affannarti. valetudinem istam infirmã, si me amas, noli vexare.

Vegga del continuo il tuo cordoglio, mihi tua sollicitudo ante oculos dies noctesq. versatur.

Non veggio, che ci sia fondamento, nihil esse firminus video, quod speremus.

Sento dispiaçer infinito. marore cõficior: miserijs excrucior: dolore contabesco: curis maceror.

Io piango troppa amaramente. conficior lacrymis, sic, ut ferre non possim.

Chi è sempre felice? quis est, qui nihil in vita mali videat?

Prego Dio, che non duri molto questa mia contraria fortuna. *faxit Deus, hæc ne mala fixa sint.*
 Pare, che sia per esser guerra. *res ad arma spectat.*
 Mettianci à questo rischio senza temenze. *subeamus fortunæ animo forti.*

La carestia è grande. *carissima est annona.*

Dubito di hauer preso vn partito, che non sia per riuscire à buon fine. *metuo, ne id consilij ceperim, quod explicare non facile possim: consilium à me captum ut eum, quem volo, exitum habeat, opto magis, quam spero: utinam consilio meo respondeat exitus, timeo tamen, ne non ita sit.*

La mia venuta diede loro animo. *firmiores eorum animos fecit aduentus meus.*

Mi pregò supplicheuolmente, che io non gli mancassi di ciò c'haueuo promesso. *meam fidem implorauit.*

Messe il campo sotto di Padoa. *apud Patauium castra posuit, castra fecit, castrametatus est, metatus est.*

Tu hai una buona banda di soldati. *firmam habes militum manum.*

Ho fatto la mostra delle mie genti. *copias meas lustravi.*

La pouertà molte volte nō lascia hauere de gli honori. *sepe aditum ad honores intercludit inopia.*

Il senato di Roma stimò sempre grandemēte il Re Deiotaro. *regi Deiotaro plurimum semper à sena*

Au Romano tributum est.

Niuna cosa gli manca: ab omni re paratus est: rebus omnibus abondat: nihil desiderat: quæcumque optatur, tenet omnia.

Tutta la caualleria fu tagliata à pezzi. omnes equitum turmæ occasione occisa.

Si fa sera. aduesperascit: vespertinum crepusculum adest: nox aduentat.

Si fa giorno. lucefcit: albescit dies. dies appetit: crepusculum matutinum adest: sol exoritur. dies aduentat.

Se voi castigate costui, metterete paura à gli altri. huius audaciam merita poena si comprimitis, ceterorum animos frangetis,

Tanto io stimo le tue parole, che, doue io sia lodato da te, mi riputerò felice. tanta esse puto verborum tuorum pondera, ut ex tua laude omnia me consecuturum existimem,

Entrerò in parte delle tue auuersità volontieri. tuas tempestates libenter subibo.

Ho sempre cercato di acquistarmi honore per giusta via. secutus semper ea sum, ex quibus vera gloria nasci posset.

Non solamente io voglio, ma in parte desidero. inest in hac mea voluntate vis aliqua desiderij.

Ho acquistato quel ch'è torto m'era stato tolto. sanauit vulnus iniuriæ.

Il mondo non potena hauere da Dio beneficio

maggiore della filosofia. *hominum generi præstantius à Deo philosophia munus datum non est.*

Cicerone riconciliò molti popoli alla republica.

Cicero multorum sociorum voluntatem ad Studium imperij reuocauit: multos sociorum Cicero ad veterem beneuolentiam traduxit.

Habbi cura della republica secòdo la tua usata diligenza. *veterẽ tuam reip. diligentiam præsta.*

Non mi curo di essere lodato da persone dishonorate. *ea de laude minimum laboro, quæ profiscitur ab ijs, qui ipsi in laude non viuunt.*

Io mi reputo questo a grande honore. *hoc mihi amplissimum ducò.*

Stimo piu la uerità, che l'amicitia. *veritati plus, quam amititia, tribuo: maiorem habeo veritatis, quam amititia, rationẽ: pluris est apud me veritas, quam amititia.*

In ogni cosa ho sempre procacciato l'honor tuo. *ego te semper in omni genere amplissimum esse volui.*

Prego Dio, che di cote sto honore ti auuenga quel, che desideri. *volo tibi Deum hunc honorem fortunare.*

Niuna cosa operò secòdo l'grado suo, ne di suo padre. *nihil pro sua, parentisq. dignitate administravit.*

Ella ha fatto piu, che à donna non si conueniu. *plus egit, quam erat à muliere postulandum.*

Io ti raccomando quanto piu posso l'honor mio. peto
à te, *ut me velis esse quam honoratissimum.*

Come per il passato, cosi nell'auuenire attenderò
all'honore, & util tuo. *qui antea fui, idem in
posterum futurus sum in te ornando, & ampli-
ficando.*

Fu fatto consule, per essere di casa honoratissima.
pro amplissima famiglia dignitate, consul fa-
ctus est.

Temo. non mi sia prológato il tempo di questo
gouerno. *timeo, ne quid mihi temporis ad hoc
munus accedat.*

Questo magistrato honorò grandemente tuo pa-
dre. *pater tuus eximiam ex hoc magistratu
laudem collegit: præclare pater tuus hunc ho-
norem gessit: egregie se pater tuus in hoc mu-
nere tractauit: pater tuus hunc magistratū pro
sua, reiq. publicæ dignitate administrauit.*

Io riputerò di esserti molto piu obligato, che non
sono. *magnus ad tua pristina erga me studia
cumulus accedet.*

Non ho mai dubitato, che tu non douessi ottenere
questo magistrato; nondimeno io desideraua
fare per te qualche ufficio. *petitionis tuæ ratio
mihi semper fuit explorata, sed tamen nauare
operam volebam.*

Tu guadagni per vie dishoneste. non bonis arti-
bus quæstum facis.

Siamo stati sèpre l'uno à l'altro buoni amici. ami-

citia nostra mutuis ab utroq. officijs culta est.
 Tu torni fuor di tempo. in alienum tempus re-
 ditus tuus.

A te solo tocca il pensare à ciò. huius rei totum
 consilium tuum est.

Sforzati, quanto puoi. tuos omnes in hac re ner-
 uos contende: huc intumbe pro viribus. quan-
 tum in te est tantum enitere.

Io te ne ricerco come di cosa, oue si tratti di tutto
 l'esser mio. sic à te peto, quasi in eo mihi sint
 omnia: hoc à te ita contendo, vt fortunas in eo
 meas positas putem: velim existimes, quod à
 te peto, id eiusmodi esse, vt meæ fortunæ omnes
 agantur.

Spero, che mio figliuolo con l'ingegno suo, è con l'o-
 pere mi sarà contentezza, & honore. in inge-
 nio, atque industria filij mei multum mihi &
 suauitatis, & dignitatis constitutum puto.

La republica è distrutta. deleta resp. est: resp. conci-
 dit: resp. iacet: actum est de rep. nullum reip.
 simulacrum superest: suas vires resp. perdidit:
 ita oppressa resp. est; vt respirare numquam
 possit: afflicta resp. languet: nihil resp. retinet
 ex pristina dignitate: formam reip. si inspexe-
 ris, nullam dices.

Io voglio pur ancora hauer qualche speranza. spem
 tamen adhuc aliquam mihi propono.

La colpa non è mia. in me conferenda caussa non
 est: culpa vato: culpam ego non sustineo: ex-

pers culpa sum : affinis culpa non sum : longissime absum à culpa : longe remotus à culpa sum : tam absum à culpa , quam qui maxime : culpa mihi non sum conscius : extra culpam sum : in culpa non sum.

Tu ti sei dato à piaceri, e non ami più la virtù. virtuti nuntium remisisti, delentius illecebris voluptatis: uoluptas te à virtute abduxit: studio uoluptatis à uirtute defecisti: ad uirtutem à uoluptate decinisti: uoluptatem amplecteris ommissa uirtute: Spectas uoluptatem auersus à uirtute: nihil in uirtute, plurimum in uoluptate ponis: uoluptatem in tuis consilijs primam, postremam uirtutem habes: uilissima tibi uirtus est, uoluptas antiquissima: tibi sordet præ uoluptate uirtus.

Ninna cosa hai operato, che non sia pia che honoreuole. nihil fecisti, nisi plenissimum amplissimæ dignitatis: omnia tua facta cum dignitate uehementer consentiunt: in omnibus rebus maxime dignitatem Spectasti: in omnibus tuis factis proposita tibi dignitas fuit: omnia tua facta ad dignitatem retulisti: scopus tibi, ac finis in omni re dignitas fuit: tuarum actionum norma quedam, & regulà dignitas fuit.

Nell'altra sciagura tu non hai dimostrato di hauere compassione. in alienis malis hominem te numquam prebuiisti.

Non sò, come potrò tolerare il martello, ch'io ho
di

di te igniculum desiderij tui non satis uideo, qui ferre possim.

Tu mi scrivi rare volte. infrequens es in officio scribendi.

Io ti amo grandemente. amo te amore singulari.

I premi accrescono il desiderio della virtù. præmijs cupiditas incenditur colendæ virtutis.

Egli è degno di essere amato da tutti. est, qui ametur ab omnibus: sunt in illo, quæ amorem concilient, omnia: ad colligendam beneuolentiam nihil ei deest: ferrens sit, eum qui non amet expers humanitatis omnino sit, vel potius homo non sit, qui illum non amet.

Belle cose hai composte. præclara sunt, quæ scriptura persecutus es.

Tu non ami più me di quello, che io amo te. amore tibi respondeo: amore non vincor.

Sà di molte lettere, ma non delle rare. multæ sunt in eo, non tamen reconditæ littæræ.

Credo, ch'egli habbi ingegno. bene existimo de illius ingenio.

Mi ricorderò di te, quando sarai absente. absentem memoria colam.

Scrivimi, per mitigare la doglia, ch'io sento della tua lontananza. meum tui absentis desiderium litteris mitendis fac lenias.

Come io vegga tuo fratello, io mi darò tutto in sua potestà. cum fratrem tuum videro, totum ei

me

me tradam.

Poi, che mi è tornato l'appetito, racquisterò facilmente le forze. quando *cibum capere capi, facile confirmabor.*

Non ti metter in viaggio, se non sei sano. ne te via, nisi *confirmato corpore, committas.*

Niuno è, che piu di lui faccia seruigio. *nemo est illo maioris officij.*

Non è da sparmiare nell'interesse della sanità. *sumptui parcendum non est, cum valetudo agitur: antiquior pecunia sit valetudo.*

Attendi con diligenza à risanarti, corpori diligenter serui: *valetudini consule: diligentiam quam tam potes in valetudinem conser: valetudinem studiose cura: adhibe studium in te curando: da operam, ut conualescas: habe summam valetudinis rationem: valetudini diligenter obsequere: indulge valetudini: quæ postulat valetudo, diligenter cura.*

Ho trouato grandissime discordie tra cittadini, al lequali non mi pare di poter trouar rimedio. *incidi in flammam civilis discordiæ, cui non videor mederi posse.*

La mia facoltà ha patito assai, mentre io ero absente. *res familiaris mea me absente plurimum detrimenti cepit.*

Tu non hai voluto osseruare i patti. *stare conditionibus noluit.*

Ho scritto à Varrone, che niuna cosa ti lasci mancare. scripsi ad Varronem, vt te totum susceperet, ac tueretur.

La dieta, & le medicine, & il male ti hãno indebolito assai. inedia, & purgationibus, & vi ipsius morbi consumptus es,

Il ricadere dopò la malatia non è senza pericolo. post morbum si qua culpa committitur, grauis solet esse offensio.

Le tue lettere mi hanno dato fastidio. curam mihi attulerunt litteræ tuæ : affectus sum litteris tuis: ex tuis litteris sollicitudinem contraxi.

Hora è tempo, che tu dimostri quel, che sai. nunc tibi excitandæ sunt è somno litteræ tuæ.

Pagherò innanzi al tempo quel, che ho promesso. mea promissa repræsenta bo.

Ho preso dalle tue lettere grand' allegrezza. lectis tuis litteris, exsilui gaudio: gaudij cumulum mihi attulerunt litteræ tuæ.

Io ho poco, ma di quel poco non ti mancherò. ex meis angustiis tuam sustentabo tenuitatem.

Da questo ho preso materia di scriverti. hinc mihi natum est epistolæ argumentum.

Di à miei debitori, che mi paghino. appella debitores meos.

Se non si mutano i magistrati, la republica vď à gran rischio di ruina. nisi, qui sedent in puppi, à gubernaculis recesserint, maximum ab uniuerso naufragio periculum est.

Quel

Quel che ha da essere, l'antiueggo. *quod futurum est, coniectura provideo.*

Cpslui fa pratiche, senza malitia, & frode, all'usanza de' maggiori. *ille prensat sine fūco, ac fallacijs more maiorum.*

Non ha nociuto al fatto nostro questo suo voler far le pratiche inanti il tempo. *non aliena rationibus nostris fuit illius praepropera pensatio.*

La fama si sparge. *precrebescit.*

Hanno pochi amici, e pocho credito. *inopes ab amicis, & ab existimatione sunt.*

Gran giouamento par, che sij alle cose nostre. *nostris rationibus maxime conducere uidetur.*

Le liti sono mancate assai. *à iudicijs forum refrixit.*

Nel resto, spero, che non sij difficoltà. *cetera spero prolixa esse.*

La speranza dell'honor, che desidero, è riposta, fondata, consiste in lui solo. *in eo uno nostra ambitio nititur.*

Ragion'è, che egli habbia riguardo al debito mio, & alla qualità del tempo. *aquum est, eum & officio meo consulere, & temporì.*

Paruemi hauerlo a male piu alquanto di quello, che sogliono i galant'huomini. *durius accipere mihi visus est, quam homines belli solent.*

In caso di sua maggior calamità. *miserrimo eius tempore.*

Se vorrai alterartene con meco . si voles in me esse dnrior.

Tu vedi, come caminino le cose nostre, e quanto ci bisogna attendere non pur à conseruare, ma etiandio ad acquistare tutti i fauori. vides, in quo cursu simus, & quam omnes gratias non modo retinendas, verum etiam acquirendas putemus.

Ho speranza, d' desiderio almeno, di hauerti fatto conoscere, che ho ragione. spero, me tibi causam probasse, cupio quidem certe.

Se la piglieremo in pace. humaniter feremus.

Molto m' importa, che tu ne torni presto. tuo aduentu mihi opus est maturo.

Si crede fermamente, che tuoi piu stretti amici, buomini per nobiltà cbiari, siano per operare contrario vfficio all' bonor tuo. summo prorsus est hominum opinio, tuos familiares, nobiles homines, aduersarios bonori tuo fore.

Tu mi sarai di grandissima giouamēto, à farmi acquistare la voloutà loro. ad eorum volūtatem mihi conciliandam maximo tu mihi vsui eris.

Le cose, che mi hai fatto hauere, si sono sbarcate à Caieta. quæ mihi curasti, ea sunt ad Caietam exposita.

Gran piacere mi hai fatto, perche con molta diligenza, & à buon prezzo ci hai fatte hauere quelle cose. multum te amamus, quod ea abs te diligenter, paruoq. curata sunt.

Ho

Ho fatto, quanto mi hai scritto, e tentato ogni uia di raddolcire lo amico nostro, quod ad me saepe scripsisti de nostro amico placando, feci, & expertus sum omnia.

Non ho potuto rimettere costui in buona pace con quello. hunc restituere in eius veterem gratiam non potui.

Spesse fiate tu ci dai speranza della tua venuta. crebras expectationes nobis tui communes.

Quando p̄sauamo, che di già tu ti auuicinassi, fuor d'ogni credenza ci hai rimessi al mese di Luglio. cum te iam aduentare arbitraremur, repente abs te in mensem Quintilem reiekti sumus.

Tu ci riuiderai dopo lungo tempo, nos longo interuallo uiseris.

Metter fine à la controuersia. transigere controuersiam.

Io son pronto ad intrapormi. mea intercessio est parata.

Se questo mi riesce, auuanzo Crasso di ricchezze, e le case, e prati di cui si voglia ne disprezzo. hoc si asequor, supero Crassum diuitijs, atque omnium vicos, & prata contemno.

La morte del nostro fratello mi ha tolto gran bene, così per le facende publiche, come priuate. magno fructu sum priuatus & forensi, & domestico, fratris nostri morte.

Io riceuo da costui tutta quella contentezza, che può nascere dalla humanità, e da costumi d'un'huo-

d'un'huomo ad un' altr'huomo. omnia, quæ iucunda ex humanitate alterius, & moribus homini accidere possunt, ex illo mihi accidunt.

Il mio dolore ti muoue. meo dolore moueris.

Costui è di virtù, e cortesia dotato. ille est virtute, officioq. ornatissimus.

Costui ti è affettionato di sua volontà. e per rispetto delle mie parole. ille est tui, & sua sponte, & meo sermone. amans.

L'animo mio è tale verso di te, qual esser deuenus in te animus est is, qui esse debet.

L'animo di costui è sdegnato alquanto. eius animus est offensior.

Tengo per certo, che le cose siano à tal guisa assestate, come è conforme alla ragione, e come e noi vorremo. confido ita esse omnia, vt & oporteat, & velimus.

Non eravamo ancora ben chiari, se all'hora tu ti ritrouassi in Atene. nondum te Athenis esse audiebamus.

Io ti ho stimato abondeuole di consiglio. in te satis consilij statuerim esse.

Piu volte ti ho udito. multos dies aures meas tibi dedi.

Hai hauuto piu agio di scriuere, e miglior modo di mandar le lettere. otij ad scribendum plus, & facultatem dandi litteras maiorem habuisti.

Se alcuno ti sarà nimico, farò sì, che ti diuenga amico.

amico, si cuius animus in te erit offensior, a me recolligetur.

Sento nelle giunture gran dolore. magnos articulorum dolores habeo.

Fa, di star sano, & amaci; rendendoti certo, che io ti amo da fratello. cura, ut valeas, & nos ames; & tibi persuadeas, te a me fraterne amari.

Farò per lo innanzi di maniera, che tu non mi potrai accusare per trascurato nello scriuere. non committam posthat, ut me accusare de epistolarum negligentia possis.

Io sono in quella maniera disposto verso te, che tu desideri. ego quo uis animo sum in te.

Io sto bene. apud me recte est.

Le cose tue passano secondo il nostro volere. apud te est, ut volumus.

Quanto di speranza habbiamo di quel diletto, che prendere vogliamo, quando ci saremo condotti a menar vita riposata, tutto ciò dalla tua gentilezza ne aspettiamo. omnem spem delectationis nostræ, quam, cum in otium venerimus, habere volumus, in tua humanitate positam habemus.

Vorrei, che tu mi mandassi le cose, che ti parranno diceuoli à quel luogo, & al nostro studio, & alla tua politezza. quæ tibi eius loci, & nostri studij, & tuæ elegantie esse videbuntur, mittas, velim.

Siamo inuaghiti di sì fatte cose . in hoc genere studio effestimur.

Ho fermamente proposto di negare con giuramento piu tosto , che pagare . mihi abiurare certius est , quam dependere.

Non dubitare, ch'io non possa pagare . arca nostra confidito.

Raddolcirò l'amico nostro , è farò , che sia tanto tuo, quanto è stato per lo adietro . amicum nostrum placabo, & plane restituiam.

Non scorgo , che egli habbia di ciò cagione molto graue . nullam video grauem subesse causam.

Mi confido, che egli sia per fare quanto deue, & quanto noi vorremo . confido, illum fore in officio, & in nostra potestate.

Vorrei, che tu imbarcassi (quando meglio acconcio ti tornerà) le statue nostre, è l'altre cose . signa nostra , & cetera , cum commodissime poteris, velim imponas.

Guarda di non promettere la libreria , ancor che tu ti abbateffi à persona, che ne ardesse di desio . caue bibliothecam cuiquam despondeas, quamuis acrem amatorem inueneris.

Le mie picciole vendemie riserbo à cotal fine , per apprestarne quel commodo alla vecchiezza . omnes meas vindemiolas eo reseruo , vt illud subsidium senectuti parem.

Molti segni ne appariscono . multa signa sunt.

Questo

Questo non è picciolo. hoc non est minimum.

Fornisci quello, che hai da fornire. age, quod agendum.

Per mio bisogno. mei negotij causa.

Far citare alcuno dinanzi al giudice. diem alicui dare.

Non faccio motto ad alcuno, neminem appello.

Ho riceuuto da te due lettere, amendue d'una medesima sostanza, ò tenore. duas abs te accepi epistolas, per diligentem in eadem ratione scriptas.

Tratto di rimetterui in gratia di prima. ago de vestra vetere gratia reconcilianda.

Non solo non potei farti riconciliare con lui, ma ne pure sottrarne la ragione, perche sia rimosso dall'armarti. non modo eam voluntatem eius quae fuerat in te, recuperare non potui, verum ne causam quidem elicere immutatae voluntatis.

Egli ha vn certo che veramente, che nell'animo di lui è piu à dentro penetrato. habet quiddam profecto, quod magis in animo eius infederit.

Potrai con quel tuo aspetto piacerne. tuo vultu illo famigliari poteris.

Nella gentilezza non discorderai da te stesso. humanitati tuae constabis.

Io speraua, che egli douesse reccarsi à compiacermi. sperabam, illum in nostra potestate fore.

Egli è ostinato, & in questo sdegno è acceso. eius

voluntas est obstinator, & in hac iracundæ obfirmator.

A queste cose si trouerà rimedio. hæc sanabuntur.

Queste cose mi sono di poca contentezza. hæc mihi molesta sunt.

Qual di voi s'habbi il torto, non lo sò. in vtro culpa sit ignoro.

Sei stato eletto. designatus es.

Non è maggior trauaglio del nostro, è non vi è ingiuria, che non ci venghi fatta. nihil tam exercitum, quam nos, omnibus iniquitatibus.

Di ciò Filadelfo ti ragguaglierà. hæc audies de Philadelpho.

Non solo l'usare in quel luogo mi diletta, ma ancora il pensarui. illius me loci non modo usus, sed etiam cogitatio delectat.

Tu procedi troppo lentamente. tu lentum sane negotium agis.

Per tornare à quel che prima incominciai. vt ad prima redeam.

Questo hammi fieramente turbato. hoc non sum mediocriter commotus.

Inuestiga, informati, è fatti chiaro del tutto, è cerca in qualche modo di rimouere quel sciagurato da coteste contrade. totum inuestiga, cognosce, perspice, & nebulonem illum, si quo pacto potes, ex istis locis amoue.

Dico, che la notitia di questo ragionamento è na-

ta da te. huius sermonis auctorem te nomeno.

Si fanno i sacrificij per la salute del popolo. pro populo fit.

La cosa è vituperosa pur assai. res est insigni quidem infamia.

Se ti manca materia, scriviimi, ciò che ti verrà in bocca. si rem nullam habes, quod in buccam venerit, scribe.

L'epistole sono state di eloquenza ripiene. epistolæ fuerunt rheotorum.

La maniera del dire, che si scorge nell'epistola, non è punto affettata. epistolæ pure loquuntur.

Le epistolæ, oltra, che sono condite di humanità à guisa di sale, sono anco de molti segni di amore risplendenti. epistolæ sunt cum humanitatis sparsa sale, tum insignes amoris notis.

Le tue epistole mi hāno veramente inuitato à scriverti. tuis epistolis sum equidem abs te laceffitus ad scribendum.

Qual'è colui, che possi portar lettera di qualche peso, à cui non venghi voglia di leggerla per allegrarsene. quotus quisque est, qui epistolam paulo grauiorem ferre possit, nisi eam per lectionem releuarit.

Sono cose degne di essere scritte. sunt res dignæ litteris.

L'epistole possono smarrirsi, ò essere aperte, o intraprese.

traprese. epistole, aut interire, aut aperiri, aut intercipi possunt.

Non ho certezza, quāto ti habbi à soggiornare costì. certum nō habeo, quid istic temporis ponas.

Questo si è fatto con mormoratione del Senato. hoc admurmurante Senatu factum est.

E huomo di peruersa natura. est huomo peruersus.

Ho libera potestà di fare nella republica ciò che alla mia dignità si richiede, senza mirar à cosa, che voglia. sum ad dignitatem in re-pub. retinendam contra eius voluntatem solutus.

All'huomo è lecito dir ciò che vuole. homo habet voluntatem non deuinctam.

Egli è huomo, che ha è poco animo, e poco buono. est homo paruo animo, & prauo.

Dubito, che la macchia principia non diuenga maggiore. vereor, nè, quod infectum est, serpat longius.

Rinouare il sacrificio. sacrificium instaurare.

Publicare la legge. rogationem promulgare.

Proporre la legge. rogationem ferre.

La legge non si acceta. rogatio antiquatur.

Per essere amico suo, fa questo. illius amicitia ductus, id facit.

Egli da licentia alla moglie. ipse nuncium uxori remittit.

Cosìui fa istanza. hic instat, & vrget.

Egli

Egli fa vista di volerci gran bene, in secreto ti porta inuidia, di maniera, che si conosce. nos, ut ostendit, admodum diligit, occulte, sed ita, ut perspicuum sit, inuidet.

Niente ci è di gentile, e schietto. nihil come, nihil simplex.

Vn' altra volta di ciò più particolarmente ti scriuerò. hac alias ad te scribam subtilius.

La cosa sta à quel termine, che tu lasciasti. res eodem est loci, quo reliquisti.

Ti scriuerò vn' altra volta più liberamente. liberiore ad nobis epistolam expecta.

Ho pensato essere souerchio lo scriuerti. putidum, ad te scribere, esse existimaui.

Mi trouauo tanto occupato, che à pena ho potuto scriuerti questa briue lettera. ita distinebar, ut vix huic tantulae epistolae tempus habuerim.

L'esser libero, e l'esser uiuo, tutto ciò riconosco da te. quod sim liber, quod uiuam, tibi acceptum refero.

Con sodisfatione del Senato. libenti Senatu.

Questa cosa mi t'ha renduto molto amico. hac res te valde mihi adiunxit.

Crescendo la mia lode, la tua diminuisce. in mea laude es perstrictus.

Ma io, bontà d' Iddio, che non dissi? ego autem ipse, dii boni, quid non dixi?

Tanto costante, tanto seuerò, e tanto forte, che

nulla più. nil constantius, nil seuerius, nil fortius.

Giovane di prima barba correnano qua, e là iuuenes barbatuli concurrebant.

Dire la maggior villania del mondo. conuicium mirificum facere.

Notabilmente ti sei portato. insignis tua opera fuit. A pieno Senato. frequenti Senatu.

Mi gettai a' piedi di tutti, senza lasciarne pur vno à dietro. ad pedes omnium sigillatim accessi.

La conchiuse. acta est.

Morderc alcuno sconciamente. aliquem contumeliose ledere.

Egli l'ha fatto non tanto per l'amistà, che tiene con esso te, quanto per l'affettione, che porta alle persone maluagie, & all'opere. non id magis tua amicitia adductus fecit, quam studio perditarum partium, & rerum.

Intraporsi di nuouo. renouare operam.

Scrivimi minutamente. fac me quam diligentissime certiolem.

Questo mi è tocco in sorte. hoc mihi obtigit.

Sempre summo vaghi della lode oltra modo. laudis auidissimi semper fuimus.

Per cagione della rep. habbiamo acquistato l'odio, & l'inimicitia di molti. multorum odia, atque inimicitias reip. caussa suscepimus.

Mi dimandi, & vuoi sapere insieme. quæris, & simul scire vis.

Combatte.

Combattere brauamente, e gagliardamente. acriter, & fortiter præliari.

Tu mi generi odio. meo nomine ad inuidiã utesis.

Perseguirare la leggierezza de' vecchi, & l'intemperanza de' giouani. leuitatem senum, & libidinem iuuenum insectari.

In questo consiste il tutto. in hoc sunt omnia.

Mi ritirai dal parlare. contraxi vela.

La maluagità de' giudici ne fu cagione. iudicum turpitude fuit in caussa.

Era palese, & manifesto. notum erat, atque testatum.

Opporsi alla legge. legi intercedere.

Se bene la spada fosse di piombo, egli però ne resterebbe occiso. plumbeo tamen gladio ingularetur.

Non sederono mai più dishonorate persone in luogo di baratteria. numquam turpior in ludo tabellario confessus fuit.

Egli ne trionfò, di essere stato nell'antivedere così prudente. triumphat, se vidisse tantum.

Sono colmi di malinconia, e cordogli. sunt maestri, & merentes.

Il reo, & i defensori insieme mancarono di animo. reus fractus est, & una patroni conciderunt.

Un gran numero di persone mi venne a trouare il giorno seguente. magna frequentia ad me conuenit postridie.

A me

*Ame commette la cura. mihi datur negotium.
O bontà di Dio, che tristitia. o Dij boni, rem per-
ditam.*

*Per colmo di pagamento. pro mercedis cumu-
lo.*

*Piena la piazza de' serui. pleno foro seruo-
rum.*

*Quanto piu breuemente ho potuto. vt breuissime
potui.*

*Quello, che riconosceui da me, io lo riconosceuo
da Dio. quod tu meo consilio, id ego diuino con-
firmatum putabam.*

*Quel, che stabilito, & fondato pareua, veggio-
lo essere caduto à terra. quod fixum, & fun-
datum videbatur, elapsum video esse de mani-
bus.*

*Huomini leggiери, & maluagi, tirati da picciola
quantità di danari, ogni ragione distruggono.
homines leuissimi, & nequissimi, nummulis ac-
ceptis, ius, & fas omne delent.*

*Questo fu ordinato da persone vili. id quisquile
statuere.*

*La republica è stata impiagata d'una cru-
del ferita. graue impositam est reip. vul-
nus.*

*La maluagità ne trionfa. alacris exsultat impro-
bitas.*

Uantarsi sconciamente. insolenter gloriari.

*Essendo io dimandato del mio parere, molte cose
dissi*

disi intorno al mantenimēto della rep. *rogatus sententiam, multa dixi de summa rep.*

Con vna diuina maniera entrai à dire, che il Senato non mancasse di animo per vna sol piaga. *ille locus inductus est à me diuinitus, ne, piaga accepta, Patres conscripti ciderent.*

Ripigliare ardire, e mantenere la dignità. *erigere animum, & dignitatem retinere.*

Io ho fatto quasi d'un' epistola vna oratione. *orationem pane in epistolam inclusi.*

Noi siamo in quell'istessa riputatione, che ci lasciasti. *idem sumus, quos reliquisti.*

Egli haueua dinorata la heredità con la speranza. *hereditatem spe deuorarat.*

Sono la lordura, e fectia della città. *sunt sordes, & fæx urbis.*

Si è tratto il sangue, d'onde nasceua la inuidia, senza dolore. *missus est sanguis inuidiæ, sine dolore.*

Li giudici nel sententiare hanno tolto danari. *res manifesta à iudicibus est redempta.*

Noi ci siamo amici, e con molta contentezza di amendue. *multa, & iucunda consuetudine coniuncti inter nos sumus.*

Promette molto, & attien poco. pronunciare solet, & non dare.

Non haueuo messaggiere, che mi sodisfaceße. non habebam idoneum, cui darem.

La tua lettera mi ha mostrata gran varietà di volere . magna mihi varietas voluntatis demonstrata est ex litteris tuis.

Questa cosa, oltre al dispiacere , che mi ha recato grandissimo, conforme all' amore , che ti porto, mi ha portato insieme marauiglia . ea ex re & molestia sum tanta affectus, quantā mihi meus amor summus erga te asferre debuit, & admiratione .

Conosco, che hai opinione men, che buona, l' animo cruciato, & esserti entrati certi odiosi sospetti. noui, subesse tibi nescio quid opinionis in comoda, sausciumq. tuum animum, et insedisse quasdam odiosas suspensiones.

Questa cosa ha recato gran sdegno . hac res grauem attulit offensionem.

Mi haueuo dato à credere , che foste per rappacificarmi intieramente non solo col ragionare , e giustificarmi l' un altro, ma con quel primo atto di vederui , & abboccarui insieme . mihi persuasseram . fore , vt omnia placarentur inter vos non modo sermone , ac disputatione , sed conspectu ipso . congressuq. vestro.

Alcuni con sottili malitie glie l' hanno fatto credere . non nullorum artificijs inculcatum est ei.

Non so , d' onde nasca la colpa di questo inconueniente . huius incommodi culpa ubi resideat. ignoro.

La tua gente di casa di nissun male è stata cagione. *nil à domesticis tuis vulneris factum est.*

Il difetto di questa cosa si stende piu oltre, che non pare. *huiusce rei vitium aliquanto latius patet, quam videtur.*

Egli è di natura gentile, e piaceuole. *comitas est in eo, & iucunditas.*

Egli è facile & à prendere, & à diporre lo sdegno. *eius mollis est animus & ad accipiendam, & ad deponendam offensionem.*

Piu acconciamente te lo racconterò di presenza. *præsenti id tibi commodius exponam.*

Tutta la speranza, che ho di potere alleggerire questa così fatta noia, è collocata in te. *omnis in tua posita est humanitate mihi spes huius leuande molestie.*

Quel che maggiormente importa. *quod caput est.* Douemo comportare fra noi i nostri disegni, ò viti. *nobis inter nos nostra siue incommoda, siue vitia toleranda sunt.*

Questa leggierezza, per dir così, e questa tenerezza di natura il piu delle volte procede da bontà. *hæc agilitas, vt ita dicam, mollitiæque naturæ plerumque bonitatis est.*

Ti sei dato ad vna honorata quiete per vno oggetto non biasmenole. *te minime reprehendenda ratio ad honestum otium duxit.*

Nell'amarmi non è huomo al mondo, che ti adgui, rimouendone l'amore, che mi porta mio fratello,

fratello , e quei di casa . amoris erga me , cum a fraterno amore , domesticoq. discessi , tibi primas defero.

Vidi , e chiaramente conobbi l'affanno , e l'allegrezza , che sentisti in varij tempi. vidi , penitusq. perspexi varijs temporibus , & sollicitudines , & latitias tuas.

L'èberti rallegrato con meco delle lodi mie , mi porse contentezza , e poi refrigerio l'hauermi consolato nella temenza . fuit mihi & laudis nostræ gratulatio tua incunda , & timoris consolatio grata.

Hora , che sei lontano , mi manca non solo il consiglio , nel quale nissuno ti auvanza , ma sopra ogni altra cosa mi manca etiandio il ragionare insieme , che con teco mi suol'essere piaceuolissimo . nunc , te absente , non solum consilium , quo tu excellis , sed etiam sermonis communicatio , quæ mihi suauissima tecum solet esse , maxime deest.

Già sosteneua il carico dell'auvocato sospinto dall'ambitione , hora lo sostengo per mantenermi in reputatione col fauore . forenses laborem antea propter ambitionem sustinebam , nunc , vt dignitatem gratia tuear.

Non posso piu oltre sofferrire la voglia , che mi trouo hanere del tuo dolcissimo , & amoreuole consiglio , e ragionamento . carere diutius tuo suauissimo.

uissimo, atq. amantissimo consilio, ac sermone non possum.

Ti sei ingegnato di scusarti, è giustificarti, parlando di te, è de' tuoi costumi. te, ac mores tuos mihi purgatos, ac probatos, esse voluisti.

In questo così fatto male, che l'animo di lui si troui alienato, & offeso, vi è però questo di buono, che io, & il rimanente de gli amici tuoi sapeuano, & alcuna volta l'auueuamo inteso di tua propria bocca, come l'andare nella provincia non ti aggradiua. in ista incommoditate alienati illius animi, & offensi, illud inest tamen commodi, quod & mihi, & ceteris amicis tuis nota fuit, & abs te aliquando testificata tua voluntas omittenda provincie.

Questo non è proceduto da disparere, ò discordia, ma da volontà, & elettione. illud non dissensione, ac dissidio, sed voluntate, ac iudicio factum esse videtur.

Noi siamo qua in vna repub. debbole, misera, & atta facilmente à mutarsi. nos hic in rep. infirma, misera, commutabiliq. versamur.

Vendere la sentenza per danari. pecuniam ob iudicandum accipere.

In materia di cosa. che poco modestamente si richiedena, mi distesi in molte parole, & molto graui. in causa non uerecanda, admodum grauis,

uis, & copiosus fui.

Eccoti una bella gentilezza, malamente da comportarsi. ecce delicia vix ferenda.

Da souuerchia voglia transportati. cupiditate prolapsi.

Farono ascoltati dal Senato pieno, & molto volentieri. frequentissimo Senatu, & libentissimo, vsi sunt.

In questa guisa difendo, quanto posso, la concordia composta da me, non deuiano io dalla maniera, & usanza mia. sic ego, conseruans rationem institutionemq. nostram, tueor, ut possum illam a me conglutinatam concordiam.

Queste cose col mezo di lettere non posso spiegarli a bastanza, ma con picciolo cenno però te le spiegherò. hæc tibi litteris satis explicare non possum, significatione parua ostendam tamen.

Far disegno. in animo habere.

Egli pensa di tener con teo per mezo mio. ipse tecum per me coire cogitat.

Queste cose mi porgono maninconia. hæc me cura afficiunt.

Parlo, senza infingermi, senza nasconderli, senza celarli cosa veruna. loquor, nihil fingo, nihil dissimulo, nihil obtego.

Non una volta, ma mille, e col parlare, e con consiglio tuo hai apportato alleggramento alle noie, & affanni miei. sepiissime curam, & angorem animi mei sermone, & consilio leuasti tuo.

Sei

Sei partecipe di tutti li miei pensieri: *omnium
maorum consiliorum, & sermonum es parti-
ceps.*

Le ambiziose, e le artificiose amistà fuori di casa
ci donano un certo splendore, in casa non ci
porgono godimento ueruno. *ambitiosæ, sucosæq.
amicitiæ sunt in quodam splendore forensi,
fructum domesticum non habent.*

La mattina la casa è ben piena. *bono est comple-
ta domus tempore matutino.*

Sono accompagnati da una longa schiera di amici
stipatti sunt gregibus amicorum.

Motteggiare alla libera. iocari libere.

Molte cose mi annoiano, & trafiggono. *multa
me sollicitant, anguntque.*

Queste cose, per quel che io mi presuma, quando
io potrò hauer copia delle tue orecchie, passeg-
giando noi una sol volta, & ragionando insie-
me, si spegneranno. *hæc, mihi videor, aures
nactus tuas, unius ambulationis sermone ex-
haurient.*

Quanto alle pinture, e le doglie de gli affanni do-
mestici, tutte le nasconderò. *domesticarum qui-
dem sollicitudinum aculeos omnes, & scrupu-
los occultabo.*

Non sono molto noienoli, ma nondimeno continuo-
ue, e m'infestano, ne per consiglio, o per ragio-
namento di alcuno amico si racquetano. *non
sunt permolestæ, insiden tamen, & urgent, &*

M nul-

nullius amantis cōsilio, ac sermone requiescūt.

Non ho l'animo smarrito. animus meus est præsens.

Per dirla briuemente, subito sarai costretto à gridare, con dire, ch'egli è impossibile, che io in questo stato mi mātenghi fermo. vt breuiter colligam, iam exclames necesse est, res meas diutius stare non posse.

Hauendo io trouato, sì come mi pareua, occasione dispegnere la libidine, è di porre freno alle voglie della giouentù, mi v'infiammai di gran maniera, nactus ego, vt mihi videbar, locum refecandæ libidinis, & coercendæ iuuentutis, uehemens fui.

Adoperai tutte le forze dell'animo, l'è dell'ingegno mio, sospinto non già da odio, che io portassi ad alcuno, ma da speranza non di correggere, ma di sanare la città. omnes profundi vires animi, atque ingenij mei, non odio adductus alicuius, sed spe non corrigende, sed sanandæ ciuitatis.

Quel giudicio. il quale è con danari, è con dishonesta libidine fu corrotto, afflisse la rep. afflictæ est respub. empto, constupratoq: indicio.

Non posso riguardarla senza sospirare. eum sine suspirio adspicere non possum.

Ha gittato a terra due puntelli, ch'io haueua fermati per sostenimento della rep. duo firmamenta

ta reip. per me vnum constituta, euertit.

Ha abbattuta l'autorità del Senato, è disciolta la concordia de' cauaglieri. Senatus auctoritatem abiecit, & ordinum concordiam disiunxit.

Celebrare i sacrificij, i quali s' costuma di fare ogni anno. anninerfaria sacra committere.

Consecrare alcuno. initiare aliquem.

E' ben degno mille volte, cui si dica da ognuno tanta villania tutto dì, quant' a persona giamai. quam dignus, qui omnibus os ad male audiendum quotidie præbeat.

Ecci, un solo, che se ne piglia la cura, guidato più tosto da costanza, è fermezza di animo, che da utile, & auueduto consiglio. vnus est, qui curet, constantia magis, & integritate, quam consilio, aut ingenio.

Sono già tre mesi, che questo mi trauaglia. id tertium iam mensem vexat me.

Tu vedi, da qual onde siamo combattuti. tu vide, quibus fluctibus iactemur.

Farollo bandire, & attaccare in ogni cantone. curabo edicendum, & proponendum locis omnibus.

Ha troppo del mercatante. germani negotiatoris est.

Non soferisco giamai di seriuerti senza materia, d' soggetto. nullam à me epistolam ad te sino absque argumento, ac sententia venire.

Fanno scorriere per la prouincia. excursione in

prouinciam faciunt.

La legge non ha cosa, che piaccia al popolo. *lex populare nihil habet.*

Con sodisfattione del popolo. *seconda concionis voluntate.*

Confiscare il campo. *publicare agrum.*

Approuo questa parte. *hanc rationem non reiicio.*

E' nuouo danaro. *aduenticia est pecunia.*

Egli si haueua fitto in capo, che la legge si recasse ad effetto. *ad voluntatem perferenda legis incubuerat.*

Con molta sodisfattione di tutti. *magna omnium gratia.*

Si vuota la sentina della città. *sentina urbis exhauritur.*

Si riempie la solitudine. *solitudo frequentatur.*

Tutta la faccenda, interrotta dalla guerra, si è raffreddata. *tota res, interpellata bello, refrixit.*

Ho acquistato una infinita, & immortal gloria, accompagnata però dall'inuidie, è nimistà di molti. *iunctam inuidie, ac multorum inimicitij eximiam quandam, atque immortalem gloriam consecutus sum.*

M'accorsi della dolcezza, è leggierezza de' giudicij. *leuitatem, infirmitatemq. iudiciorum perspexi.*

Mantenersi nella riputatione principitata. *institutam,*

tutam, ac susceptam dignitatem tueri.

Mi portano apertamente inuidia. *mibi non obscure inuident.*

Bisogna procurare difese piu sicure dell'usato. *firmiora praesidia sunt mihi querenda.*

Riconosce la salute da me solo. *mibi salutem ad iudicat.*

Le nostre prodezze non sono così oscure, che habbino bisogno di testimonio, nè sì dubbiose, che faccia loro bisogno di lode. *res nostra ita non sunt obscura, ut testimonium; aut ita dubia, ut laudationem desiderent.*

L'un'è l'altro sarà piu sicuro, è possente ne' bisogni priuati, è publici. *uterq. in sua ratione munitior, & in rep. firmior.*

Gionani lussuriosi, è delicati. *libidinosa, & delicata iuuentus.*

Io sono da te honorato piu d'ogni altro. *me vnam colis.*

Mi vò reggendo con moderata maniera, talmente, che non manco alla rep. di constanza. *ita temperata tota ratio est, ut rep. constantiam praestem.*

Porre una certa diligenza accorta. *adhibere quādam cautionem, & diligentiam.*

Tu vedi il ritratto dalla maniera del uiver nostro. *nostrae rationis, ac vitae quasi quādam formam vides.*

Non possiamo rimediarui. *negotio mederi non*

possumus,

Fu l'ultimo à dir la sentenza in postremis sententiam dixit.

Le ragunanze, che prima si faceuano, già buona pezza è, che elle non si fanno. conuentus, qui initio celebrabantur, iam diu fieri desierunt.

Trar danari con lusinghe. blanditijs nummos exprimere.

Sono alcune cose barbare, e disusate. sunt barbara quædam, & obsoletta.

Egli mi ha recato la tua epistola. mihi abs te epistolam reddidit.

Le cose sono state operate con alquanto aspra, & spiaceuole maniera. res asperius, & iniucundius fuerunt actæ.

Ti sei portato assai moderatamente. moderatissimus fuisti.

Questo giudico, che non possa procedere saluo, che da vn piu, che mediocre amore, e da vn'ingegno, e da vna sapienza singolare. id non amoris mediocris, & ingenij summi, ac sapientiæ indico.

Mi hai scritto con dolcezza, diligenza, cortesia, & humanità. suauiter, diligenter, officiose, & humaniter ad me scripsisti.

Non doueno io aspettare, che nè tu, nè persona del mondo si recasse à tanta benignità, & mansuetudine. expectare abs te, aut ab ullo homine tantum facilitatis, ac mansuetudinis nõ potui.

Le

Le tue ragioni sono condite veramente di amorevolezza, e di senno, & il tuo intendimento è conforme a' miei consigli. disputas tu quidem & amanter, & prudenter, & a meis consilijs ratio tua non abhorret.

Quando si saremo abboccati insieme. cum erimus congressi.

Ci bisogna tornare in dietro con perdita della nostra riputatione. nobis est statu nostra dignitatis est recedendum.

Non ci douemo commettere alle forze altrui senza sicure guardie. nobis sine nostris copijs in alterius praesidia ueniendum non est.

Non ha egli del generoso, e del magnifico. nihil habet amplum, nihil excelsum.

Ha del vile. nihil non summissum, atque popolare habet.

Questo non sarà dannoso. hoc erit non inutile.

Porre il freno. reprimere.

Confermare la sentenza non stabile. fluctuantem sententiam confirmare.

La sua fortuna, auttorità, e fauore è peruenuto al colmo. eius est amplissima fortuna, auctoritas, & gratia.

Starò fermo nel mio proponimento primiero. in mea pristina sententia permanebo.

Se bene mi ramento. vt opinor.

Di questo ti scriuerò vn'altra volta, ouero serberommi a dirtelo a bocca, quando ci trouere-

mo insieme. *hac aut scribam ad te alias, aut in congressum nostrum referuabo.*

Tu mi stimo tanto, che ho cagione di contentarmi à te quanti fiam, non me pa nitet.

Procaccia per altra via, se puoi. *alia via, si quæ pates, pugna.*

Non è ancora maturo il tempo di annullare il decreto. *inducendi S.C. maturitas nondum est.*

Se mi ami, e se fai da me essere amato, da opera, che non se ne perda pur un foglio. *si me amas, si te à me amari scis, emitere, ut scheda ne qua depereat.*

Tutto quel tempo, che dalle fatiche de' giudicij m'è conceduto, lo spendo in questi studi, onde l'animo mio prende diletto. *quod mihi de forensi labore temporis datur, in his studijs conquiesco.*

Gran piacere mi farai, dico grande, se in questo porrai diligenza. *per mihi, per, inquam, gratum feceris, si in hoc diligens fueris.*

Che tu vogli homai riuederci, non pure te ne prego, ma etiandio te ne conforto. *ut iam inuisando, non solum rogo, sed etiam suadeo.*

Que' tuoi scritti mi sono paruti hauere alquanto del rozzo, e del mal acconcio. *illa tua commentaria horridula mihi, atque incompta uisa sunt.*

Perche haueuano sprezzati gli ornamenti, per questa cagione à punto pareuano maggiormente adorni, & à guisa delle donne, per non
hauer

hauer nessuno odore, pareua, che rendessero buono odore. erant ornata hoc ipso, quod ornamenta neglexerant, & vt mulieres, ideo bene olere quia nihil olebant, videbantur.

Ho consumato nel mio libro per abbellirlo tutti i vasi d'Isocrate, gli alberelli de' suoi discepoli, e parte de' colori di Aristotele. meus liber totum Isocratis pigmentarium, atque omnes eius discipulorum arculas, ac non nihil etiam Aristotelica pigmenta consumpsit.

Leggere il libro senza porui studio. librum stric-
tissimè attingere.

Riuedere il libro à bell'agio, e con somma diligenza, e sodisfattione. librum lente, ac fastidiosè probare.

Quei, che m'incalzauano, si sono pure rimasi di annoiarmi. qui instabant, exhibere mihi molestiam destiterunt.

Compartire acconciamente, il tempo della gita, ouero andata. tempora peregrinationis com-
mode distribuere.

Se il furore di quel leggiadretto poco piu oltre procedesse, ti farei grande istanza à sbrigarti da coteste contrade. si furor Pulchelli paullo plus progredi posset, valde te ego instinc excitarem.

Nè noi di te, nè tu di noi prendi diletto. neque nos te fruimur, & tu nobis cares.

Che vuoi pin, che te ne dica? quid quæris.

E na-

*E naturalmente huomo da bene. est natura bonus.
Fu da me schernito di maniera tale, che ne restò
cunfuso. fregi illum.*

Distruggere la republica. rempublicam perdere.

*Di huomo prosontuoso, e mal dicente, follo diue-
nire modesto, con vn oontinuo parlare graue, e
con tai motti. hominem petulantem modestum
reddo, perpetua grauitate orationis, & hoc ge-
nere dictorum.*

*Motteggiare, e scherzare alla domestica. familia-
riter canillari, ac iocari.*

Far compagnia ad alcuno. aliquem deducere.

*Porto odio a te, poco degno del grado consolare.
odi te mala consulare.*

Pare, che sia affreddata. videtur refrivisse.

*Tu mi riprendi, toccandomi in vn certo modo con
destra mano. me quodammodo nolli brachio
obiurgas.*

*Questo l'ho antiueduto prima. hoc à me precau-
tum, atque prouisum est.*

*Rimuouerfi dal buonissimo intendimento, de opti-
ma ratione recedere.*

*Al suo corso spirano prosperi venti. eius venti val-
de sunt secundi.*

*Se tutti desiderassero il mio bene. si omnes mihi
faucrent.*

Tu sei felicissimo. digito calum attingis.

*Si muoue da animo ben disposto, e somma fede. o-
ptimo animo vititur, & summa fide.*

Egli

Egli si oppose, e finalmente vinse. restitit, & per
icit.

Seguirono tumulti, e discordie. seditio commota
est.

Far sembiante di prestar aiuto. adspirare.

Con meco si è alquanto adirato. mihi leuiter suc-
censuit.

Il danno è commune à molti. plaga ad multos per-
tinet.

Essendo io quel desso, che solleuai la parte de' credi-
tori, e l'argento loro da periglio assicurai, han-
no hora me caritato di vna graue salma di de-
biti, si fattamente, che questo metallo, che va à
torno per la piazza, altro, che metallo da Co-
rinto, mi tiene oppresso. me, illum ipsum vindi-
cem aris alieni, ære non Corinthio, sed hoc cir-
cumforaneo obruerunt.

Portiamo speranza, che debba essere pace. Spera-
mus esse otium.

Questo suo presente dipende dalla tua diligenza.
hoc illius munus in tua diligentia positum est.

Egli mi ha visitato con lettere. epistola me pe-
tiuit.

Per conto mio tu la intendi male. de me sanus
non es.

Per conto tuo me ne par bene. de te laudo.

Essi si ragunano. ipsi coguntur.

Io tengo auuiso da molti. multi ad me mittunt.

Chi non vi si trouerà presente, sarà accusato. qui

non

non affuerit, compellabitur.

Questo s'è fatto per compiacerti. id tibi condonatum est.

Non mi vanno per fantasia. mihi non placent.

Se tu riprenderai il rimanente, non pensare, che io sia per tenere chiusa la bocca, salvo, che tu non toccassi alcuna cosa di quelle, cui si può dare riparo senza spesa. cetera si reprehenderis, nō feres tacitum, nisi siquid erit eiusmodi, quod sine sumptu corrigi possit.

E' cosa in vero degna di gran cōsideratione. est res sane magni consilij.

In questo ci sarà qualche contesa, ma accompagnata da lode. in hoc erit quadam dimicatio, sed plena laudis.

Egli in guisa tale aspetta questo da me, che certezza ne porta. id à me sic exspectat, ut nō dubitet.

E' stato à ritrouarmi. fuit apud me.

Ti riduco à concordia con Pompeo. te cum Pompeio coniungo.

Sono rappacificato co' nimici. est mihi reditus in gratiam cum inimicis.

Non ho briga con alcuno. mihi est pax cum omnibus.

Godo in otio, à guisa de' uecchi. est mihi senectutis otium.

Queste cose reserbiamole à quanto passeggeremo insieme. hæc ambulationibus reseruamus.

Di questo, à dirla tra noi, à pena n'intendo la millesima parte. *ex hoc. id inter nos liceat dicere, millesimam partem vix intelligo.*

Ho dato commissione, che per lo costo ti sia pagato al presente il danaio. *pro eo tibi presentam pecuniam solui imperavi.*

Metterlo à conto delle cose, che si donano. *expensum muneribus ferre.*

Egli non ci attiene quello, che ci haueua promesso. *in eo, quod ostenderat, non stat.*

Vorrei per ogni modo, che questo lo recassi à fine, adoperandoui amore, è diligenza. *valde hoc velim amanter, diligenterq. conficias.*

Egli harà di già fermato il suo riposo. *iam in otio cosederit.*

Ci goderemo la cōpagnia delle Muse in pazienza, anzi con allegrezza, è gioia. *tum musis nos delectabimus animo æquo, immo vero etiam gaudenti, & libenti.*

Non discordo da me stesso. à me ipse non descisco. La impresa è grande, *magnum opus est.*

Farò, che di questa cosa tu ne vegga frutto. *curo, ut huius rei tibi opus exstet.*

Non uscirai molto fuor di strada. tibi erit non sane deuium.

Non voglio à partito nissuno, che tu stia in pericolo, che la casa ruini. *nihil minus velim, quam te versari in timore ruinæ.*

Desidero allontanarmi da costoro, che sono satollì di noi,

di noi, è ritornare, doue n'habbino qual che voglia. *cupio ab hac hominum satietate nostri discedere, & cum aliquo desiderio reuerti.*

Che vo io ricercando queste cose, dalle quali ho in desiderio di disciormi, è darmi con tutto l'animo, è con ogni sollecitudine alla filosofia? *quid ego hac, quæ cupio daponere, & toto animo atq. omni cura philosophari?*

La sperienza ha dimostrato, che, doue io credena essere splendore, inui non è altro, che vanità. *quæ putauit esse præclara, expertus sum, quam essent inania.*

Trattenerfi con le Muse. *cum Musis rationem habere.*

Ho talmente abbracciato l'otio, che non vi è cosa, che me ne possa lenare. *sic sum complexus otium, ut ab eo disicelli non queam.*

Eccì altro? eccì. aliud quid? etiam.

Quanto à questo, ci penserò ben bene. *de hoc etiã atq. etiam deliberabimus.*

Andar dietro alle pedate. *indagare vestigijs.*

Prolungare il giorno del comparire. *differre vadium.*

Io ne ho gran volontà. *mira sum alacritare.*

Andare à far riuerenza. *ire salutatum.*

Non sai tu, che essi non sono usati di far riuerenza ad alcuno. *narra mihi, ipsi neminem salutare solent.*

Io mi baneua aguzzato lo ingegno per schernirlo di que-

di questa sua ambascieria. *acueram me ad exag-
gitandam hanc eius legationem.*

Da materia di crociarfi. *libem commouet.*

Egli è cosa da vedere la piu bella del mondo. *Spe-
ctaculum est egregium.*

Per dire il vero, gli è fatto alquanto d'ingiuria
hercole, *uerum ut loquamur, subcontumeliose
trahatur.*

Instigare alcuno. *incendere aliquem.*

Quel che copertamente mi acceni. *quod iacis ob-
scure.*

E' già vn pezzo fa, che mi rincresceua di gouerna-
re, hora, essendo io sforzato d'uscire di naue.
non per ch'io m'habbi gittato via quel strumen-
ti da reggere, ma per essermi stati tolti di ma-
no, stando in terra, desidero guardare i nau-
fragij di costoro. *iampridem gubernare me tæ-
debat; nunc, cum cogar exire de nauì, non
abiectis, sed ereptis gubernaculis, cupio istorum
naufragia ex terra intueri.*

I spauentati in voce & in viso, confessarono di ha-
uer riceute le lettere, ma hauerle smarrite per
camino. perterriti voce, & vultu, confessi sunt
se litteras accepisse, sed excidisse in via.

Nissuna lettera è senza utilità, ò dolcezza. nulla
est epistola inanis aliqua re utili, & suani.

E venuto à salutar mi. *venit ad me salutatum.*

Io mi do à comporre historie. *me do historia.*

Rendici la lettera passata, & aggiungiui qual-
che

che cosa di nuouo . *epistolam superiorem restitue nobis, & appinge aliquid noui.*

Ho scritto le presenti. in fretta . *hæc scripsi rapidim.*

Sei patti, che sono fatti per conto mio, non si seruano, io sono in cielo. si, *quæ de me pacta sunt, ea non seruantur, sum in cælo.*

Presumere per via di discorso . *coniectura augurari.*

Sarà una sciocchezza, a volere far fastidio à noi. *erit absurdum, in nos inuehi.*

Leggiadramente, e con minor suono, che non pensaua, si è riuolta questa ruota nella rep. festiue, & minori sonitu, *quam putarem, orbis hic in rep. est conuersus.*

Sono smisurate quantità di danari. *immanes sunt pecuniæ.*

Si porta odio alla potenza. *inuidiosa est potentia.*

Voglio piu tosto nauigare con vn nocchiero, che male regga la naue, che essendo io nocchiero, & bene reggendala, nauigare con persone ingrate. male uehi malo alio gubernante, *quam, tam ingratis uectoribus, bene gubernare.*

Non è mio intendimento. *non placet.*

Andare à torno senza proposito. peregrinari inepte.

Dirotti il vero, paio mi del tutto confinato. *narrow tibi,*

vo tibi, plane relegatus mihi videor.

Non era mai giorno, che, quando io soggiornaua quiui, non sapessi quel che si facesse in Roma, dies nullus erat, cum illic essem, quo die non scirem, Romæ quid ageretur.

Hor a non possiamo intendere cosa del mondo, se qualche nouella nò ci si porge da quei, che passano per di quà. nunc, nisi siquid ex prætereunte viatore exceptum est, scire nihil possumus.

Scruiami qualche lettera di graue sogetto, ripiena non pure di tutte le cose seguite, ma ancora di quelle cose, che ti porge la tua opinione, da ponderosam aliquam epistolam, plenam omnium non modo actorum, sed etiam opinionum tuarum.

Non so come renderti il contraccambio, so bene, che son tenuto à rendertelo. quæ reddam, nescio; deberi quidem plane fateor.

Io in quello ero uscito fuori. emerferam commode, vel commodum.

Quasi nello istesso tempo sopraggiunsemi il tuo seruo con lettere, e domandommi se io hauea nulla di nuouo: dissi, che nò. ibidem illico puer abs te cum epistolis, ille ex me, nihil ne audissem noui? ego negare.

Scoprimmi il suo odio. suum expromsit odium.

Ho gran sete di saper le cose. sum in curiositate.

Io non me ne contento, che tu mi scruiua di questo,

N

perche

perche piu caro mi sarà, che me ne ragioni à bocca, facile patior, te id ad me non scribere; præsentem enim audire malo.

L'affettione, che porti à costui, procede da giusta ragione, perch'egli è persona honorata; nunc recte amas, est enim luculentus homo.

Ti saluta affettuosamente, impertit tibi multum salutis.

Gran sciagura è stata questa, facinus indignum.

Ti ho mandato il plico, ou'io posi la lettera. misi ad te faciculum, quo epistolam conieceram.

Nissuno darassi pace di queste cose, come fo io, nemo hæc tam lente, quam ego fero, feret.

Far nascere desiderio di qualche cosa. muouere ex spectationem de aliqua re.

Gli orecchi miei ti aspettano con molta sete. fac venias ad sitientes aures.

Egli si sente trappungere dalle parole di ogn'uno, se omnium sermonibus sentit vapulare.

Io mi trouo à tal debolezza ridotto, che voglio viuere in questo ocio, che lentamente mi consuma. ego usque eo sum enervatus, ut hoc otio, quo nunc tabescimus, viuere velim.

Egli mi è piu vicino d'ogn'altro. proximus est mihi vicinus.

Egli alberga meco, ille est meus contubernalis.

Vedi, à che generatione d'huomini siano soggette le mie orecchie. vide, quibus hominibus aures sint deditæ meæ.

Troppo

Troppo bella occasione, *occasionem mirificam.*

Vi è però questo di buono, ci metteremo à qual-
che honorata impresa di longa consideratione,
e di molto tempo. *illud tamen probem, ma-
gnum quid aggrediamur, multæ cogitationis,
atque otij.*

Ci dà l'animo di riuscirne con l'honore, *satisfiet à
nobis,*

Così è, come tu scrivi. *ut scribis, ita video.*

Non so trouare il fine di questa cosa. *illud explica-
re non possum,*

Se non per altro. *si nihil aliud.*

Belle cose spero di vedere. *præclarum spectaculum
mibi propono.*

Rompere il sonno. *somnum adimere.*

La aspettatione par che sia ristretta. *expectatio
videtur esse deriuata.*

Se al mondo vi è cosa, che possi infiammare gli
animi de' buoni, è questa. *si vlla res est, quæ
bonorum animos possit incendere, hæc certe
est.*

Souuenire al bisogno. *ordini commodare.*

Rendere il merito. *à guiderdone. fructum. aut gra-
tiam referre.*

Tutte le mie forze io metto à questo fine, *in eam
me partem incito.*

Hora penso di compiacere à te. *respicio nunc ad
te.*

Ritornare à gli honorati studi. *idcumbere ad.*

præclara studia.

*Considerato il fatto, & risoluto, ti ho scritto non
esser cosa conueniente di pagarlo. re consulta,
explorata, perscripseram, non deberi.*

Dare albergo fra terra. hospitio agresti accipere.

*Il parer mio è appunto, come tu scrivi. prorsus,
ut scribis, ita sentio.*

Egli è in trauaglio. turbatur.

*Per non parere di haner perduto, e la spesa, & il
tempo, che habbiamo impiegato ne' studiij. ne
opera, & oleum philologiae pereat.*

Ha del leggihero, & ambitioso. est subinane.

Par, che sia caduto di riputatione. videtur iacere.

Questo pensiero certo non piu mi annoia. hac quidem cura certe iam vacuus sum.

Siamo soggetti affatto. tenemur undique.

*A costui si fa gran festa, & nell' entrare della
piazza honoreuolissimi saluti, & moltissimi segni di amore gli sono mostrati. huic plausus maximi, consalutatio forensis perhonorifica, signa beneuolentiae permulta impertiuntur.*

Veggio sciolto il volere, & il potere legato. video voluntatem solutam, virtutem alligatam.

Il dolore vince la paura, si veramente, che non vi rimane se non desperatione al mondo. vincit timorem dolor, sed ita, ut omnia sint plenissima desperationis.

Ho in odio me stesso. displiceo mihi.

*Se si mira alla vniuersale seruitù de gli altri, mi
no trattenendo con alquanto di reputatione;
ma se si mira alle cose operate da me, con poco
valore. me tueor, vt oppressis omnibus, non de-
misse; vt tantis rebus gestis, parum fortiter.*

*Mi allontana dalla venuta del fratello. à fratris
aduentu me ablegat.*

Gran fauori. magna hominum studia.

*Sento in vero gran dolore, ma ne ho già fatto il
callo compiutamente. angor equidem, sed iam
prorsus occallui.*

*Se io ti chiamerò, fa di venirtene volando. si incla-
maro, fac aduoles, accurras.*

Molte cose mi affligono. multa me sollicitant.

*A me si apparecchiano pericoli, & mille altre co-
se ci sono. pericula mihi intenduntur, & sex-
centa sunt.*

*Le minaccie poco mi annoiano. minæ me modice
tangunt.*

*Farsi incontro alle minaccie, o uero senza vn scon-
cio al mondo ritrarsene. subire minas cum di-
gnitate, aut declinare nulla cum molestia.*

*Hauere riguardo alla salute. saluti consule-
re.*

*Questo stato presente è il piu infame, il piu dis-
honesto, il piu odiato da ogni sorte di huomi-
ni, e gradi, & età, che cosa veruna sia stata
giamai. nihil vmquam tam infame, tam tur-*

pe, tam peræque omnibus generibus, ordinibus, ætatibus offensum, quam hunc statum, qui nunc est.

Pompeio, quale amiamo sopra ogni altra cosa, è stato cagione à se stesso della sua ruina. Pompeius, nostri amores, ipse se afflixit.

Il giorno delle pugne de' gladiatori, hora colui, che le faceua fare, & hora coloro, che erano in compagnia, furono co' fischi infino al vino trafitti. gladiatoribus, qua dominus, qua aduocati sibi-
lis conscissi sunt.

Disse contra di colui sconcie, & villane parole. in cum petulanter inuectus est.

Questi versi erano tali, che appunto pareuano scritti dal suo nimico per vituperare le maniere, che tengono hoggi di. eiusmodi sunt ii versus, vti in tempus ab inimico suo scripti esse videantur.

Venne con freddo saluto del popolo. venit mortuo plausu.

Li sospigne à gridar tutti non la sicurezza, che habbino, ma l'odio. est lex omnium vna, magis odio firmata, quam præsidio.

Sarannoti delle brighe. impendet negotium.

Egli dimostra essermi grandemente affettionato. significat erga me studium non mediocre.

Sono inuitato in luogo suo. sum in eius locum inuitatus.

Sono

Sono odiati da' buoni. *sunt apud bonos inuidiosi.*

Essere odiati da' maluagi: *apud improbos retinere inuidiam.*

Mi genero nuoue nimicitie per altrui. *alienam inuidiam assumo.*

Questa maniera di schifare il pericolo ha dell'honoreuole. *hæc declinatio periculi est honesta.*

Queste cose le ho scritte in fretta. *hæc scripsi properans.*

Scriuerotti distesamente ogni cosa. *scribam plane omnia.*

In queste lettere porrò à me il nome di Lelio, a te di Furio. *in his epistolis me Lelium, te Furium faciam.*

Queste cose sono coperte da parole oscure; come dal velo. *hæc sunt in æigmatibus.*

Riceuere nel numero de gli amici. *in amicitiam recipere.*

Ti fo quelle accoglienze; che posso maggiori. *te, quibus rebus possum, tueor diligentè.*

Egli fa di maniera, che ce ne contentiamo. *satisfacit nobis.*

Gli buomini sperimentati nelle cose del mondo; ci commandano l'vsar cautela, e vietano il prestar fede. *homines pragmatici cauere iubent, & vetant credere.*

Mi fa intendere, che studia in apparecchiarmi pe-

rigli. mihi denunciat periculum.

De' fatti della rep. ti scriuerò briuemente: perche temo, che la carta istessa non ci scuopra, non che altro. de rep. breuiter ad te scribam: iam enim, charta ipsa ne nos perdat, pertimesco.

Se per lo innanzi occorrerà, che io ti scriua à longo, uferò parole figurate, per non essere inteso. si mihi erunt plura ad te scribenda, allegorius obscurabo.

Egli è beato, ogn' uno l'ammira, ogn' vn l'ama. hominum admiratione, & beneuolentia in celo est.

E peruenuto à somma lode per via disusata. nouo quodam genere in summam gloriam venit. Temo, doue queste cose si habbino à riuiscire. hæc quo sint eruptura, timeo.

Fa di sbrigarti, accio che, chiamandoti io, tu te ne venga con frettoloso passo. expeditus, facito, ut sis, si inclamaro, ut accurras, ut aduoles.

Sottoscriuo di mia mano, & adopro il mio sigillo. meo utor chirographo, & signo.

Non è buon poeta, fa però qualche cosa. ineptus est Poeta, nec tamen scit nihil.

Scriuere à partita per partita. subtiliter scribere.

Il pensare, a quel fine habbi riuiscire la cosa, ci mette spauento. quorsum eruptura res sit, horremus.

Adoprare

Adoprare ueleni piaceuoli. lenibus uti uenenis.

Io portaua speranza ; che di tal maniera la ruota della rep. si fosse riuolta , che à pena potessimo sentire il suono ; e scorgere i uestigi, che ella hauesse impressi girando : sperabam , sic orbem reip. esse conuersum, ut uix sonitum audire, uix impressam orbitam uidere possemus.

Non è usato à riceuere infamia , ma sempre è uisuto con lode, abòndeuole di gloria . est insolens infamia ; insuetus contumelia ; sed semper in laude uersatus est, circumfluens gloria.

Sformato del corpo, auulito dell'animo , non sa à qual partito s'appigli. deformatus corpore, fractus animo, quo se conferat, nescit.

Vede , che procedendo innanzi , ruinerà, e ritornando in dietro , sarà tenuto inconstante . progressum præcipitem, & inconstantem reuertum videt.

Vedi. che tenerezza di animo , non potei tenermi di non lagrimare. uide mollitiem animi, non tenui lacrymas.

Inalzarsi parlando altamente . iactare se magnificentissime.

O come egli era humile , e rimesso. ut ille erat humilis, ut demissus.

O cosa diletteuole à vedere à te solo, non ad altrui. o spectaculum tibi uni iucundum.

Pungentissimo dolore l'animo mi trassè, quando vidi

vidi costui, il quale mi era studiato à dipignere, e rendere vago con tutti i colori dell'arte mia, hauer perduta di subito ogni sua bellezza. *hunc; omnibus à me pictum, & politum artis coloribus, subito deformatum non sine magno dolore vidi.*

L'amore fu così grande, che à poterlo vincere, non basterebbe veruna ingiuria. *tantus fuit amor, ut exhauriri nulla posset iniuria.*

Si strugge di doglia. *dolore tabescit.*

E huomo valoroso, e prode, non auuezzo à essere villaneggiato. *vehemens vir est acer, & insuetus contumelia, insolens infamia.*

Lasciarsi trasportare dal dolore, e dall'ira. *dolori, iracundia parere.*

Fiorire marauigliosamente di gloria. *admirabili gloria esse.*

Egli non potè indurre persona a dir pur' una parola, non che altro. *vocē exprimere non potuit.*

Conosco chiaramente, che non è huomo, che punto di bene ti voglia. *sentito, te nullam ullius partis voluntatem tenere.*

Io desidero la tua venuta, ma sopra tutto il bisogno ti chiama à quel tempo. *te cum ego desidero, tum vero res ad tempus illud vocat.*

Non può parlar meglio. *loquitur diuinitus.*

Riuscire con somma gloria. *cum summa gloria discedere.*

Fammi sapere, che diporti sono i tuoi. *tu, quem admodum*

modum te oblectes, ut sciam, cura.

Quanto mi sarebbe caro, che tu fossi rimasto in Roma. quam vellem Romæ mansisses.

Egli v'è scorrendo hor quà, hor là, e guidato dal furore non sa, che si faccia. uolitat, furit, nihil habet certi.

E tenuto il piu perfido, e scelerato huomo del mondo. in summa perfidæ, & sceleris infamia est.

Attenere l'obbligo della promessa. fidem seruare. Confessarsi vinto. dare manus.

Di giorno in giorno v'anno crescendo i fauori de' nostri amici. in dies singulos studia in nos hominum augentur.

Attendiamo con grande industria à difender le cause. in causis summa industria versamur.

È grato in generale ad ogniuno marauigliosamente. est in vulgus gratum egregie.

La casa è frequentata da molta gente. domus celebratur.

Si scorgono segni di animo ben disposto. studia significantur.

Queste cose, essendo sollecitate da te, daranno migliore speranza. hæc, te urgente, firmiora erunt.

Non fa bisogno, ch'io ti preghi. precibus nostris non indiges.

Non so bene, che cosa sia per accadere. non prouideo satis, quem exitum futurum putem.

Non

Non è dubbio, che è per succedere qualche nouità.
certo videntur hæc aliquo erupta.

Di qui tu potrai conoscere, in quante facende mi
troño inuolto. ex ea coligere poteris, quanta
occupatione distinear.

Non ho punto di tempo. vacui temporis nihil ha-
bemus.

Per porgere ristoro alla voce fiacca. recreanda
vocalæ caussa.

Vorrebbe esser riposto là, ond'è caduto. restitui in
eum locum cupit, ex quo decidit.

Scuopre à noi il suo dolore, & cerca del suo male
la medicina. dolorem suum imperit nobis, &
medicinam quærit.

Senza contrasto di niſuno. nullo aduerſario.

I capi di quella fattione vengono meno. illius par-
tis auctores senescunt.

Ogniun vuole, ogniun parla il medesimo: non fu
mai il maggior consentimento. consensio uni-
uersorum nec voluntate, nec sermone maior
fuit umquam.

Sparge fiere, & minaccioſe parole. non mediocres
terrores iacit.

A me dice il contrario, à gli altri chiaramente lo
dimostra, è fanne manifesti ſembianti. mihi ne-
gat, ceteris præſefert, & ostentat.

Tu non potresti credere, quanto io mi prometta
de' conſigli tuoi, e della prudenza, & quel, che
più importa, dell'amore, è fede tua. incredibilis
est,

est, quantum in consiliis, & tua prudentia, quodq. maximum est, quantum in amore, & fide ponam.

L'importanza della cosa richiede, che io mi distenda in molte parole. magnitudo rei longam orationem desiderar.

La conformità de gli animi nostri si contenta della breuità. coniunctio nostrorum animarum breuitate contenta est.

Io ti ricercaua al venire di maniera tale, che con efficacia, & effetto maggiore non si poteua. sic te euocabam, ut nihil acrius, neque in citatius fieri posset.

So bene, quanto sia sempre pieno di sollecitudine, e di affanno chiunque ama. quam sit amor omnis sollicitus. atque anxius, non ignoro.

La cosa non ha da essere così noieuole nel fine, come è nel principio. res est non tam exitu molesta, quam aditu.

Pigliare con bel modo la dimestichezza di alcuno. insinuare in familiaritatem alicuius.

La cosa è stata proposta in Senato. res delata ad Senatum est.

Domandare il saluo condotto. postulare fidem publicam.

Fu interrotto dalla grida. reclamatum est.

Parlo intorno à quanto io haueua detto. dixerat ad ea, quae dixeram.

Ha confessato di hauer portato le armi. confessus

sus est se cum telo fuisse.

E' stato messo in prigione, in vincula coniectus est,

Ex opinione. res erat opinione.

Parlare giù del tribunale, ex inferiore loco dicere.

Lo pose in quel tribunale, doue à me era tolta la potestà di appressarmi, eum in loco constituit, quo mihi adspirare non liceret.

Venne compiutamente istrutto, & amaestrato. factus, institutusq. venit.

Non ha parlato di te, te de oratione sua sustulit.

Di te non ha detto parola. te ne tennissima quidem suspitione attigit.

Di me non fece moto. me non nominauit.

Licentiar il popolo. dimittere concionem.

E accusato auanti al tribunal di Crasso. reus est apud Crassum.

Non ti potrei dire, quanto il viuere mi annoia. me prorsus vite tædet.

Non è felicità, che si appareggi alla mia, se si riguarda alla chiarezza della vita passata, & alla condicione dello stato presente, nil me infortunatius, cum splendore vitæ. tum hoc tempore,

Queste si fatte miserie non hanno forza di abbatterci l'animo, ò turbarci la mente. in his miseriis erecto animo, & minime perturbato sumus.

Egli ci dimostra grandissimo amore con quanti modi può. summam in nos beneuolentiam om-

ni oratione significat.

Desidero di hauerti per consigliere nelle mie opportunità, ne gli affanni compagno, e di tutti i miei pensieri partecipe. te habere consiliorum auctorem, sollicitudinum socium, omni in cogitatione coniunctum cupio.

Con quella istessa efficaccia, o se maggiore si può, ti prego, iterum, atque eo, si potest, acrius te rogo,

L'aspetto tuo mi riuolgerà gli smarriti spiriti. respiraro, si te uidero.

Noi seruiamo quel ricordo, tenemus præceptum illud.

Egli con piena mano, con sincerità di animo, con vaga maniera ha inalzate le nostre lodi. plena manu, ingenue, ornate nostras laudes in astra sustulit.

Ti affermo che non se ne poteua parlare con maggiore amore, honore, e copia, sic habeto, nec amantius, nec honorificentius, nec copiosus potuisse dici.

Non solo io, ma il bisogno istesso, e'l tempo ti chiama. neque ego magis, quam ipsa res, & tempus te vocat.

Noi, per quel che ci porge l'opinione, la speranza, e l'anuiso, ci trouiamo in assai sicuro stato, confidandoci nell'amore, che molti ci portano. nos, ut opinio, & spes coniectura nostra fert, firmis.

firmissima beneuolentia hominum muniti sumus.

Tu ci trarrai d'affanno, ò almeno v'entrerai in parte. expedies nos omni molestia, aut eris participes.

Non mi poteua auuenire cosa piu desiderata. nihil mihi optatius cadere poterat.

Ci conuiene fare altro camino. aliud quid nobis agendum est.

Fa di arriuarmi subito. des operam, ut me statim consequare.

Non spenderò più parole in pregarti. pluribus uerbis tecum non agam.

Non posso star qui longamente secondo l'arbitrio mio. hic diutius pro meo iure esse non possum.

I pensierì hanno percosso, & combattuto l'animo mio. sum animo perculso, & abiecto.

Voglia Iddio, ch'io possa vedere quel giorno, che ti renderò gratie. uicinam illum diem videam, cum gratias agam.

Vorrei piu tosto, che tu apponesti la cagione al maluagio stato, che alla leggierezza. miseria nostra tu uelim, quam inconstantia, tribuas.

Ti ringratia spesso, è sommamente. tibi saepe, & maximas gratias agit.

Viuo in vita la piu misera, la piu infelice del mondo. uiuo miserrimus.

Tu sei in camino, es in via.

Fratte.

Tratteremo di preferenza ciò che il bisogno porterà.
agemus coram, quæ erunt agenda.

Me stesso, & il peso di questa misera vita à gran fatica sostengo. *me vix, misereq. sustento.*

Iui à tre giorni il tuo fameglio mi recò la tua lettera. *post diem tertium eius diei tuus puer mihi à te litteras reddidit.*

Desidererei in vero di poter seguire il consiglio, che mi dai, se mi fosse lecito. *consilium mihi quidem optatum, si liceret.*

Hon schiuo i luoghi frequentati. odi celebritatem. Mi tornaua à punto molto conforme al desiderio mio. *sane ita cadebat, ut vellem.*

Tu mi conforti à viuere. *me ad vitam vocas.*

Mi astègo di farmi violèza. à me manus abstineo.

La speranza ci accompagnaua nel partire. *spe nos proficiscentes prosequebatur.*

Non solamente quei, che mi odiano, ma etiandio coloro, che mi portano inuidia, mi hanno condotto à miseria ingiustamente, & sceleratamente. in miserias incidi per summam ingiuriã, & scelus, non tam inimicorum meorum, quam inuidiorum.

Accrescere doglia, è passione all'animo. *mærorem exagitare.*

Non voglio esser caussa del tuo cordoglio. *te in luctum vocare nolo.*

Restati hora à pensare non alla medicina, ma à cosa, onde finisca dolore. *reliqua tempora non*

sunt tam ad medicinam, quam ad finem doloris.

Molte sono, e grandi le miserie mie, ma nissuna è maggiore di questa. id est maximum, & miserimum mearum omnium miseriarum.

Il mio dolore mi ha tolta ogni parte dell' intelletto, e sopra tutto questa, che fa bisogno allo scrivere. mihi meus dolor omnes partes mentis. tum maxime huius generis facultatem ad emit.

E malageuole l'uscirne. exitus difficles habet.

Il dolore continouamente mi lacera, e consuma. meus me mæror lacerat, & conficit.

Il nauigare è stato malageuole assai. navigatio per difficilis fuit.

Non vi è infelicità, che non incorra nel nostro misero stato. tam miserum nō est quid quam, quod non in nostram fortunam cadere videatur.

Così suenturato com'io sono, e colmo di grauissimi affāni, vi s'è aggiunta questa paura. adhuc, miser in maximis meis arumnis, & luctibus, hic metus est adiectus.

Volese Iddio, che del tutto non ti fossi dato meco insieme alla maninconia. utinam totum animū tuum mærori mecum simul non dedisses.

Si macera, e si affligge nel pianto. affligitur, & conficitur luctu.

Mi è più duro à sofferrire la pena della sciocchezza, che quella del caso auuenuto. Stultitia.

meæ pœnam fero grauius, quam cuenti.

Ho dato fede à colui, il quale, che così scelerato fosse io non pensaua. ei credidi, quem esse nefarium non putaram.

Habbi tutta la cura, & il gouerno di coteſte coſe. iſta omnia vide, & gubernata.

Non ho potuto darmi à credere. animum inducere non potui.

Le miſerie colme di amaro pianto. miſeriæ luctu afflicta.

Tempo maluagio. perdita fortuna.

Stauami auanti gli occhi quel tempo, nel quale li conuerrebbe o licentiar i ſergenti, o di eſſere per viuua forza iſpiccato dalle mie braccia. verſabatur mihi tempus illud ante oculos, cum ille aut liſtores dimitteret, aut vi euelleretur ex complexu meo.

Per non condurmi à queſta acerbezza, ho piu toſto ſoſtenuto di non vedere mio fratello, che non è ſtata acerbezza minore. huius acerbitalis eueni in altera acerbitate non videndi fratris vitauit.

A cotal partito mi hauete recato voi, che mi conſigliate à viuere. in hunc me caſum vos, viuendi auctores, impuliſti.

Purgare le colpe con amara pena. peccati luere pœnas.

Le tue lettere mi confortano. tuæ litteræ me ſuſtentant.

Queſte coſe le ragionerò teco di preſenza. tecum

hæc coram agemus.

Se queste sono le ragioni, che à sperare ti sospingono, non ci lascieremo abbattere dal dolore, & ci appoggieremo à quella speranza, che tu ci dimostri. si ita sunt, quæ speras, sustinebimus nos, & spe, qua iubes, nitemur.

Quel che non ci fu lecito di operare à tempo conueneuolissimo, operassi hora, che non habbiamo opportuna occasione. quod optimo tempore facere non licuit, minus idoneo fiet.

Doue così souente, & così grauemente mi riprendi, con dire, ch'io sono di poca fermezza di animo, dimmi di gratia, è egli infortunio veruno, per aspro, che sia, che il mio misero stato nol comprenda. quod me tam saepe, & tam vehementer obiurgas, & animo infirmo esse dicis. quæso, ec quod tantum malum est, quod in mea calamitate non sit?

D'una così ampia fortuna, è venuto à così misera conditione. ex tam amplo stato concidit.

Poss'io dimenticarmi qual'io sia stato, non sentire qual'io mi sia? possum obliuisci, qui fuerim; non sentire, qui sim?

Amoti, & t'ho amato sempre piu caramente, che me stesso. pluris te faccio, quam me ipsum, semperq. feci.

Ho schifato d'incontrarlo; si per non vedere l'afflittione, & il cordoglio di lui, si anco perche egli non vedesse me così ruinato, & afflitto,
come

come sono, hauendomi lasciato nella sua maggiore prosperità del mondo. vitauī, ne viderem, ne aut illius luctum, squaloremq. adspicerem, aut me, quem ille florentissimum reliquerat, perditum illi, afflictumque offerrem.

Hora dimmi, in che ti pare ch'io meriti riprensione, perche mi doglio, o pur perche non fui da tanto da conseruarmi quel, che haueuo. hic vtrum tandemsum accusandus, quod doleo, an, quod commisi, vt hæc non retinerem.

Questo mi sarebbe riuscito, se in casa mia non fossero state persone, che procurauano la mia ruina. hoc facile fuisset, nisi intra parietes meos de mea perniciæ consilia inirentur.

Hotti voluto scriuere questo, à fine, che piu tosto mi porgesti refrigerio, che degno mi riputasti di ammonitione, o biasimo. hæc eo scripsi, vt potius releuares me, quam castigatione, aut ob- iurgatione dignum putares,

Sono buone nuoue, ma non però ben certe. boni sunt nuncij, non optimis tamen auctoribus.

Cresce la speranza, che si era cominciata à spargere. spes est ea, quæ rumoribus efferebatur.

Verrò à ritrouarti. ad te me conferam.

Segui di giouarmi con gli effetti, col consiglio, e col fauore, si come è tuo costume. tu me, vt facit, opera, consilio, & gratia iuuat.

Cessa di consolarmi, e riprendermi, il che facendo tu non mostri di amarmi, e dolerti, come si ri-

chiede. consolari iam desine, obiurgare vero noli; quod cum facis, tum ego tuum amorem, & dolorem desidero.

Io presumo, che la mia afflittione ti affligga di maniera, che per consolare te stesso persona veruna non basti. te ita affectum mea ærumna esse arbitror, ut te ipsum consolari nemo possit.

Tu non manchi, di sottilmente discorrere intorno à quanto ci può dar speranza. sedulo argumentis, quid sit sperandum.

Tu mi riprendi, perch'io mi affliggo, essendo la mia afflittione la piu aspra, che sofferrisse mai huomo. me accusas, quod me afflictem, cum ita sim afflictus; ut nemo unquam.

Eieramente m' hai percosso l'animo, dicendomi dell' oratione diuolgata. percussisti me de oratione prolata.

Crudel ferita è questa, ma tu procura di risanarla, se v' è rimedio. huic vulneri medere, si quid potes.

Se pensi, che à miei mali sia rimedio, habbine cura; se non vi è speranza, me ne piglio minor pensiero. si putas me posse sanari, cures velim; sin plane perij, minus laboro.

Haueua io talmente nascosta la oratione, che mai dubitai, che la douesse esser veduta; come sia uscita in luce, non posso immaginarmelo. ita orationem comprehenderam, ut nunquam emanaturam putarem: quomodo exciderit, nescio.

Mai

Mai son venuto a contesa con lui pure di una parola. cum eo uno verbo non concertavi.

Io pur tuttauia me ne giaccio stanco nell' istesso luogo. ego etiam nunc eodem in loco iaceo.

Vedendo io mancare, & affatto perire la mia speranza, ho mutato pensiero. posteaquam extenuari spem nostram, & euanescere vidi, mutavi consilium.

Mi dolgo, essere stato alquanti giorni nodrito da falsa speranza. me temporis non longinqui spectum esse, moleste fero.

Quanto a quella parte, che tu mi scrui, e berti detto, che la forza del dolore mi toglie l'usato mio conoscimento, rispondoti, che non è vero. quod scribis, te audire, me mentis errore ex dolore affici, mihi vero mens integra est.

Coloro, a' quali credeua, che fosse grandemente a cuore la mia salute, lo effetto mi dimostrò, che non solamente mi erano nimici, ma nimici più crudeli, che io potessi hauere. ijs, quibus meam salutem carissimam esse arbitrabar, inimicissimis, crudelissimisq. usus sum.

Poi che da paura mi videro alquanto piegato, mi sospinsero a cotal empio, che non lasciarono a dietro sceleragine, nè perfidia in procacciarmi la mia ruina. ut me paulum inclinari timore viderunt, sic impulerunt, ut omni suo scelere, & perfidia abuterentur ad exitum meum.

Se ti pare sciocchezza la mia, perch'io habbi spe-

ranza, follo indotto da' tuoi commandamenti.
si tibi stultus esse videor, qui sperem, facio tuo iusu.

Sei solito di mantenermi in speranza. *meas spes remorari soles.*

Non mi son mosso fin hora, si per essere la via frequentata, si anco perche attendo ogni giorno cose nuoue. *ego, propter viae celebritatem, & quotidianam expectationem rerum nouarum, non commouì me adhuc.*

Tu mi preghi, ch'io habbia piu fermezza di animo. *rogas, ut sim firmior.*

Non mi trouo dall'intelletto abbandonato. *à mente non deseror.*

Tu mi contristi l'animo. *agis animum.*

Io rifresco, & inacerbo le piaghe mie, col toccarle cosi spesso. *meis uulneribus sapius manus affero.*

Lo farà per sua spontanea volontà, e sospinto dalla tua sollecitudine. *cum sua sponte, tum te instante faciet.*

Rinfrescare il dolore. *sciundere dolorem.*

Il tempo non solamente non alleggerisce il mio cordoglio, ma l'accresce. *dies non modo non leuat luctum meum, sed auget.*

Gli altri dolori sono diminuiti da longhezza di tempo. *ceteri dolores mitigantur vetustate.*

Porre ogni virtù nel condurre à fine il bisogno. *incumbere in causam.*

Se in alcuna cosa ti ho offeso, ò per dir meglio, per
che ti ho offeso, perdonami. *si quid in te pecca-*
ui, ac potias quoniam peccaui, ignosce.

La discortese risposta. *minus liberale responsum.*

Questa cosa nissuno la poteua far meglio di te. *hoc*
tu vnus facere potuisti.

Il tuo beneficio verso di me ti mnouerà ad amarti
& non i miei, non hauendone io fatto veruno.
abs te quoniam nullo nostro, tuo ipsius benefi-
cio diligemur.

Parlai con teco del fare vna legge speciale. *locutus*
sum tecum de priuilegio.

E meglio, che sia annullata quella legge. *melius est,*
eam legem abrogari.

Vò dietro alle cose passate. *pergo præterita.*

Ogni speranza è venuta meno. *spei nihil est.*

Nissuna parte del senno tuo rinolgesti alla mia sa-
lute. *nihil tuæ prudentiæ impertisti ad salutem*
meam.

Io tradito, ingannato, assassinato, non curai di ado-
perare quelli aiuti, che mi veniuano offerti. *ego,*
proditus inductus, coniectus in fraudem, omnia
mea præsidia neglexi.

Essendo tu acceso di desiderio di difendermi, non
sapei di così fatta occasione seruirmi. *te in me*
erectum ad defendendum destitui, & reliqui.

Solleuami da questa miseria. *erge me afflictum.*

Ci è chiusa ogni via. *omnia sunt obstructa.*

Se io mi dolessi della tua fede. non mi fiderei di al-
bergare

bergare nelle tue case, piu che altroue. ego, si
tuam fidem accusarem, non me potissimum tuis
tectis crederem.

Veggendo tu, che io n' andaua à manifesta ruina.
straboccheuole, mi hauereffi ritenuto. me ad
exitium præcipitantem retinuisse.

Scruiui ogni cosa chiama, e certa. omni ad me per
specta, & explorata perscribas.

Attendi à fare, che io sia qualche cosa. me velis
esse aliquem.

Mi lenano dapoi quel, che al principio mi hanno
dimostrato. tum id, quod attulerunt ad spem,
infirmant.

Facilmente si comprende, che a due cose tu atten-
di, a consolarmi, & a dirmi il vero. facile appa-
ret te, & consolationi seruire, & veritati.

Friste nouelle ci erano recate, e l'vn'è l'altra con-
forme. nuncij nobis tristes nec varij venerant.

Le tue lettere non mi assicurauano dal periglio.
tuæ litteræ a timore exploratæ non erant.

Comprendo, che queste cose non hanno tanto di
fermezza, quanto le altrui lettere mi dimostra-
no. hæc intelligo esse languidiora, quam alij
ostendunt.

Il fatto si terminerà. res diiudicabitur.

- Diaci pur modo la fortuna, che ci possiamo godere
in stato proffero. tantum velim, det nobis for-
tuna potestatem, vt incolumes amore nostro
perfruamur.

Non fu picciola la speranza, che tu desti, con iscrivermi hauerti affermato Varrone per quella amista, che è fra noi. *expectationem nobis non paruam attuleras, con scripseras, Varronem tibi pro amicitia confirmasse.*

Pigliare la difesa. *suscipere causam.*

Se reputi, che sia diceuole alla tua humanità. *si putas esse humanitatis tuæ.*

Non mi scruiue cosa, che non sia piena di speranza, come colui, che teme, ch'io non mi manchi di animo, *credo, io. omnia mittit spei plena, metuens, credo, defectionem animi mei.*

Tu mi scruiui variatamente, per non mi far vscire di speranza del tutto, e per non mi far entrare senza ragione. *tuæ litteræ sunt variæ, neque enim me desperare vis, neque temere sperare.*

Ogni affare di questo anno è fornito. *omnis actio huius anni est confecta.*

La qualità di vn luogo mi torna meglio, che dell'altro. *mea interest loci natura.*

La mia speranza sempre fu piu debole, che le tue lettere. *mea spes tenuior semper fuit, quam tuæ litteræ.*

E donna sopra ogni altra sconsolata. *est mulier ærumnosissima.*

E di tutti le piu honorate, piu care, e di tutte le piu diletteuoli cose spogliato. *omnibus amplissimis, carissimis, iucundissimisque rebus spoliatus*

liatus est.

Tu mi vedi tradito, e tirato à perditione da' miei
consigliari. *me à meis consiliariis proditum, &
proiectum vides.*

Intendi ogni virtù à recuperare queste cose. *ad hæc
recuperanda per fortunas incumbere.*

Di nissuna cosa ti do particolarmente commissio-
ne. *nihil tibi mando nominatim.*

Mi sono spedito da ogni occupatione. *me ab omni
occupatione expedit.*

Conosco, che in te si appoggia gran parte della mia
salute, e che puoi sostenerla. *te multas partes
meæ salutis, & suscipere, & posse sustinere,
intelligo.*

Conosco, che è souuerchio, il pregare, che tu lo
facci. *te, vt vita facias, rogandum esse, non in-
telligo.*

Tu mi scrui, che io non sospetti, che ti sia
caduto nell' animo, che io habbi fatto alcuna
cosa di quelle, che non voleui, e non fatto di
quelle, che voleui. *me vetas quidquam suspi-
cari accidisse ad animum tuum, quod secus à
me erga te commissum, aut prætermisum vi-
deretur.*

Tanto piu ti sarò obligato, quanto piu grande la
tua humanità ne apparirà verso di me, che la
mia verso di te. *tibi eo plus debebo, quo tua in
me humanitas fuerit excelsior, quam in te mea.*

La legge di costui non ha tanto dell' honore nobile, e
del

del cauto che basti. rogatio huius neq. dignitatis satis habet, nec cautionis.

Erano passati trenta giorni intieri, quando io scrueuo questa lettera. triginta dies erant ipsi, cum has dabam litteras.

Io haueua in animo di stare aspettar quiui specialmente qualunque cosa si auuenisse. erat mihi in animo tibi omnem casum potissimum exspectare.

Pregoti à darmi auuiso con quella diligenza, che puoi maggiore, di quanto vedi, così à fauor nostro come anco a danno. te oro, vt si quid erit, quod perspicias, quamcunq. in partem, quam plenissime ad me scribas.

Egli ha una speranza diuersa dalla mia. spes homini est iniecta non eadem, quæ mihi.

Ci bisognerà partire da lui. faciendum nobis erit, vt ab eo discedamus.

Ci porgono alquanto di speranza gli ufficij, che ei fa a beneficio nostro, i quali egli è con effetti, e con promesse, e con lettere ci dimostra. suo in nos officio, quod & re, & promissis, & litteris declarat, spem nobis nonnullam affert.

Son tutto tuo. totus in tua potestate sum.

Mi struggono le lagrime, & mi strugge la rimembranza della perdita di tutte le cose, che più care sempre di me stesso mi furono. premor cum luctu, tum desiderio omnium rerum, quæ mihi me cariores semper fuerant.

Tu non vi metti la giornata nella epistola, ma significhi à bastanza il tempo. in epistola non adscribis diem, sed satis significas tempus.

Per l'amore che tu mi porti, pregoti, che tu non uoglia attribuirmi à sciocchezza, ma hauermene compassione, che io vfi questa vana diligenza. velim pro tuo in me amore hanc inanem meam diligentiam miserabilem potius, quam ineptam, putes.

La legge si guasta. lex infirmatur.

Publicare, annullare, diminuire, e rendere, in dubbio la legge. promulgare, abrogare, derogare, & obrogare legem.

Impiegare ogni virtù, e studio in qualche cosa. incumbere in aliquam rem.

Ti prego, e ti scongiuro, che ami il nostro fratello, fratello dico infelice, à cui son stato cagione di tanta infelicità. oro, obtestorq. te, vt fratrem ames, quem ego miserum misere perdidì.

Souuenire vno sopra ogni altro sconsolato, & afflitto. vnum omnium ærumnosissimum officiis sustentare.

Io mi partirò, venute che siano le nouelle de' primieri giorni. discedam, cum primorum dierum nuncios excepto.

Vorrei, che colle prime lettere mi dessi pieno ragguaglio di come si saranno mostrati i principj. tu ad me, velim, proximis litteris, vt se initia dederint, perscribas.

Io temea del fine, oue ciò si hauesse à riuiscire. *verbar, quorsum id casurum esset.*

Io portaua speranza, che tu, moſso da qualche auuedimento, haueſſi vna volta à ripigliare qualche profitteuole partito. *sperabam, te aliquand aliquando vidiſſe prudentius.*

Ho ſentito graue diſpiacere nell'animo, veggendo eſſere ſpentò quel poco di ſperanza, che vi haueua. *grauiter ſum commotus, quod illa ipſa ſpes exigua, quæ erat, videtur eſſe ſublata.*

Tu rendi quei al noſtro biſogno fauoreuoli. tu eoſ ad noſtra cauſſam adiungis.

Perdere il fauore di alcuno. *ſtudia alicuius amittere.*

Quella coſì certa opinione viene ad eſſere mancata. *grauis illa opinio amiſſa.*

Non ſtimo, che ſi ſia mai promiſto alle prouincie de' conſoli eletti. *numquam arbitror ornatas eſſe prouincias conſolum deſignatorum.*

Diporre lo ſdegno con humanità. *ſimulantem humaniſſime deponere.*

Noi ci mantenemo la gratia di coſtui. *hunc nos tenemus.*

Vorrei, che tu mi ſcriueſſi in qual maniera ſia riuſcita la coſa, & in che ſtato tutto il fatto ſi ſia. *res quemadmodum ceciderit, & tota res quo loco, ſir, velim ad me ſcribas.*

Coteſta verità, con tutto che diletteuole non ſia, mi è ella nondimeno grata. *iſta veritas, etiam ſi in-*

si incunda non est, mihi tamen grata est.

Vivere sempre in miserie. calamitate tabescere.

Se ci fosse punto di speranza intorno alla salute nostra. si vlla spes salutis nostra subesset.

Ritrouati, douunque noi saremo. te, ubicumque erimus, sistas.

Ho proposto di aspettare, che le leggi si mettano: e, se verranno impedita, valermi dell' auctorità del Senato. mihi in animo est, legum lationem exspectare; si obrectabitur, vti auctoritate Senatus.

Veggio, che siamo ruinati affatto. nos funditus per esse video.

Ti prego che non vogli mancare alle miserie nostre. te oro, vt nostris miseris ne desis.

Io non ti haueua conosciuto di maggior fortezza di animo, e di senno, che io medesimo mi fossi. cognoram te in consiliis mihi dandis, nec fortio- rem, nec prudentiorem, quam me ipsum.

Io non ti haueua conosciuto, rispetto a quella offeruanza, ch'io ti porto, troppo diligente nel guardare da gli aguati la mia salute. te non cognoram, propter meam in te obseruantiam, nimium in custodia salutis mea diligentem.

Nella somma contentezza sentita da molti, & a me dimostrata con molto mio piacere, e col volto, & colle parole, niſſun'altra cosa mi è mancata, per colarmi di allegrezza, fuori che il vederti, e l'abbracciarti. in maxima letitia, & exopta-

*exoptatissima gratulatione vnus ad cumulan-
dum gaudium conspectus, aut potius comple-
xus mihi tuus defugit.*

*Se abbracciarti vna sol volta potrò, non sia mai
ch'io ti lasci. complexum tuum semel nactus,
numquam dimisero.*

*Saprò ristorarmi i frutti, che per lo adietro ho la-
sciato di correre dalla tua dolcezza. prætermis-
sos fructus tuæ suauitatis præteriti temporis
exiguam.*

*I beni di fortuna sono stati distrutti, sparsi, e sac-
cheggiati: res familiaris fracta, dissipata, di-
reptaq. est.*

Ci trouiamo à cattiuo partito. valde laboramus.

*Ho bisogno del consiglio tuo à potere raccogliere,
e rassettare il rimanente di quella facoltà. tuo-
rum consiliorum ad colligendas, & constituen-
das fam. reliquias indigemus.*

*Ogni tosa ci viene scritta, o nero dato l'auuiso da'
messagieri, e dalla fama. omnia, aut scripta no-
bis. aut nunciis, aut rumore prolata sunt.*

*Mi fu presenta auanti in quel giorno, che ella
nacque. mihi ipsa præsto fuit natali suo ipse
die.*

*La legge fu confermata con marauiglioso fauore
di tutti, così giouani, come attempati, e così
honorati, come di bassa condicione. mirifico stu-
dio omnium atatum, atque ordinum lex per-
lata est.*

Fui accompagnato da' piu honorati . ab honestissimis fui ornatus.

Coprire, o celare. dissimulare, aut negare.

I gradi de' tempij vedeuansi tutti di bassa gente ripieni. templorum gradus ab infima plebe completi erant.

La plebe hauendomi con alto romore dato segno di allegrezza , fui accompagnato al Campidoglio da altrettanto numero di persone, e da somigliante romore. à plebe plausu maximo cum esset mihi gratulatio significata ; similis & frequentia, & plausus me usque ad Capitolium celebravit.

Parlai al popolo. habui concionem.

Disse , che à qualunque impresa io sarei vn' altro egli. ad omnia me alterum se fore dixit.

Fremono tutti , ma io piu d' ogn' altro. omnes me duce fremunt.

Togliere via la religione. sufferre religionem.

Haueremo vn bello , & ampio luoco à fabricare. arem præclaram habebimus.

Gittare à terra la casa. demoliri domum .

Daranno la casa à fabricar à sue spese . domum suo nomine locabunt.

Le cose stanno così: se da fauoreuole fortuna la misuriamo, sono poco ferme; se da contraria, assai buone . ita sunt res; vt in secundis, fluxæ, vt in aduersis, bonæ.

Quanto alle facoltà, ci trouiamo à mal partito. in re familiari. valde sumus perturbati.

Egli è

Egli è dotato di notabil carità, virtù, e di fede. est insigni pietate virtute, & fide præditus.

Noi cominciamo ad ordire principio di nuoua vita. alterius vitæ quoddam initium ordimur.

Hora, che siamo presenti, incominciano à portarci occultamente odio, apertamente inuidia. iam incipiunt nobis præsentibus occulte irasci, apertè inuidere.

Gran desiderio habbiamo, che tu venghi. vehementer te requirimus.

Voglio, che non solamente tu non dia la colpa à la mia trascuraggine, ma nè anco alle mie occupationi. peto à te, vt id non modo non negligentia mea, sed ne occupationi quidem tribuas.

Nissna occupatione è così grande, che basti ad interrompere il corso dell'amor nostro, e dell'ufficio mio. nulla occupatio potest esse tanta, vt interrumpat amoris nostri, & officij meitursum.

Questa è la seconda volta, che io son stato auisato, esserui messaggiero, per cui potessi scriuere. iterum nunc sum certior factus, esse, cui darem litteras.

Porre ogni studio. agere accurate.

Se io valse giamai punto nel dire, & se bene non valse mai, all'hora piu dell'usato la grandezza del dolore porse forza al mio dire. si vnumquam in dicendo fui aliquid, aut etiam si numquam alias fui, tum profecto doloris

magnitudo vim quendam nobis dicendi dedit.
La casa ci è stata data per via di giudicio . domus
est nobis adiudicata.

Salire il pulpito. adscendere concionem.

Hanno dato la sentenza in suo favore . secundum
se decreuerunt.

Quella uil gente parte si marauigliaua di lui, par-
te beffaua la sua pazzia. illi infimi partim admi-
rabantur, partim irridebant hominis amentia.

Il Senato si raguna , e tutti i Pontefici vi si ridu-
cono. habetur Senatus frequens , adhibenturq.
omnes.

Ciascuno , essendo per ordine dimandato del pa-
rer suo, longamente parlo in fauor nostro. quis-
que, loco sententiam rogatus , multa secundum
causam nostram disputauit.

Mettere fine al ragionamento. perorare.

Se ne tornò alla sua vecchia fauola; gittata via
la toga , si gettò a' piedi del genero. ad veterem
fabulam rediit; abiecta toga, se ad generi pedes
abiecit.

Diedero à rifare il portico. porticum restituendum
locarunt.

Quei, che mi accorciarono le ali, non vogliono ho-
ra , ch' elle rinaschino . qui mihi pennas incide-
rant, nolunt easdem renasci.

Temo , che non piu tardi tu lo faccia , per l' arriuo
di Varrone. vereor, ne tardius interuentu Var-
ronis facias.

Tu hai inteso il seguito, hora sappi il rimanente de' nostri pensieri. *acta quæ sint, habes, de reliqua nostra cogitatione cognosce.*

Al principio della State. ineunte æstate.

Ho riputato, che si richiegga all'ufficio mio, l'essere ne gli occhi de' que' cittadini, da' quali ho riceuuto così gran beneficio. *me esse in oculis ciuium de me optime meritorum, non alienum putari.*

Rifare la casa. reficere domum.

Mettere in vendita la casa. proscribere domum.

La benignità de' gli amici è consumata in quello, che non ha altro in se, che dishonore. *amicorum benignitas exhausta est in ea re, quæ nihil habuit præter dedecus.*

Intorno à questo si dura gran fatica. *hoc in genere vehementer laboratur.*

Io porto ferma credenza, che tu sia desideroso grandemente di sapere non solo quel, che si facci, ma intenderlo da me. *vere te certo scio, cum scire, quid agatur. tum à me scire.*

Desideri sapere, qual sia l'incerta dispositione della mente mia, & in che modo viuiamo. *scire cupis, qui sit meæ mentis sensus, & vitæ status.*

Il portico sotto sopra riuolto, il quale dato à fabricare, si rifaceua, & era pressò che condotto infino al tetto. *porticus disturbata, quæ locatione reficiebatur, ad testum pane peruenerat.*

La casa fu spezzata tutta, e rotta con pietre, che

gittate furono dal nostro terreno. *domus fracta est coniectus lapidum ex area nostra.*

Porre à fiamma la casa. *inflammare domum.*

Egli scorreua, sospinto dal furore. *ille vehemens furere.*

Va facendo pratiche, e trattatti per ogni contrada. *ipse vicatim ambire.*

Malamente poteua difendersi in così manifesto delitto, haueua però qualche ragione per ricusare la colpa *habebat difficilem, manifestamq. causam, sed tamen causam.*

Poteua in qualche cosa dir di nò, ribattarla in altri; in alcuna poteua dire, l'ho fatto con ragione. *id poterat infitieri, poterat in alios deriuare, poterat etiam aliquid iure factum defendere.*

Ci ritirammo sotto il portico. *discesimus in vestibulum.*

Vietarono, che non venissero piu oltre. *operas aditu prohibuerunt.*

Personalmente è sospinto dalle voci di ogniuno non al giudicio, ma al supplicio. *omnium vocibus non ad iudicium, sed ad supplitium praesens trahitur.*

Con le spade nude. *eductis gladiis.*

Offeruare i segni celesti. *seruare de celo.*

Le parole atte à suscitare nouità. *contiones turbulenta.*

La violenza tornò in vano. *fracta est vis.*

Non è conuenevole, che si venghi di notte. *nihil est,*

est, quod nocte veniatur.

In sul rischiare del giorno correua di nascoso per certe vie quasi fuor di mano. prima luce furtim itineribus prope de viis currebat.

Lo sopragionse. affecutus est eum.

Egli torna à dietro, essendogli detta molta, è molto brutta villania da vn certo. se recipit, magno, & turpi cuiusdam conuincio.

Ronfaua sì sconciamente, che io lo sentiu di casa mia vicina alla sua. ita stertebat, vt ego vicinus audirem.

Erano stracciofi. pannosi erant.

Se egli in camino lo incontra, veggio, che di sua propria mano lo ammazzerà. si se inter viam obtulerit, occisum iri ab ipso video.

Noi habbiamo quell'istesso vigore di animo, e forse maggiore, che nò haueuano quanto fioriu lo stato nostro. nos animo duntaxat. vigemus, etiam magis, quam cum florebamus.

Di robba ci trouiamo meno abondeuoli. re familiari comminuti sumus.

Ristoreremo la tua liberalità secondo le nostre facultà, per non rimanerci affatto ignudi. tua liberalitati pro facultatibus nostris, ne omnino exhaustus essem, respondebimus.

Non ho voluto, che costui venga senza le mie lettere, non che io hauessi materia da scriuerti, ma per dimostrarti appunto, quanto diletto fosse per arecarmi la venuta tua, e con quanto desi-

derio io l' aspettassi. hunc sine meis litteris ire nolui: non quo haberem, quod tibi scriberem; sed ut hoc ipsum significarem, mihi aduentum tuum suauissimum, expectatissimumq. esse.

Fa, che ne venghi volando à noi, con animo di amarci, e con certezza di essere amato da noi. aduola ad nos, eo animo, ut nos ames, & te amari scias.

Quel dì, che verrai, alberga ad ogni modo in casa mia insieme co' tuoi. quo die venies, utique cum tuis apud me sis.

Vorrei, che mi mandassi due de' tuoi legatori de' libri, del cui seruigio nel legare, & in altre cose me ne seruirò. velim mihi mittas de tuis librariolis duos aliquos, quibus utar glutinatoribus, ad cetera administris.

Vorrei, che imponesti à costoro, che recaßero delle carte pergamine. velim, iis imperes, ut sumant membranulas.

Egli possibile? ain tu?

Uò rodendo d' attorno quel, che fa bisogno, accio t' ingiottisca. circumrodo, quod deuorandum est.

Che vogliamo far piu delle dritte opinioni, delle vere, delle honeste? valeant resta, vera, honesta consilia.

Io mi auuidi, conobbi di essere guidato, abbandonato, tradito da costoro. senseram, noram, inductus, relictus ab iis.

Accor-

Accordarsi con alcuno, consentire cum aliquo.

Seguivano l'usato costume loro. iidem erant, qui fuerant.

Per la virtù ho voluto stringermi nel modo di questa nuoua amicitia. necessitatem mehercule mihi volui imponere huius nouæ coniunctionis.

Hauerlo grato. libenter accipere.

Mi è molto grato, che tu visiti spesso la casa nostra. domum meam quod crebro inuisis, est mihi valde gratum.

Fa, che à dritto tu te ne venga ne gli horti nostri, tu de via recta in hortos.

Sento in vero quel dispiacere, che n'è richiesto. scilicet sic fero, ut debeo.

Habbiamo perduto vn'huomo, oue era bontà, & valore, e somma grandezza di animo, con molta piaceuolezza mescolata. virum bonum, & magnum hominem, & in summa magnitudine animi multa humanitate temperatum perdidimus.

Noi non ci dolemo di quello, che gli è auuenuto. ipsius vicem minime dolemus.

Rimuouersi dalle facende, & ridursi all'otio, a guisa di porto. cessare, & in otij portum confugere.

Qui doue mi ritrouo, vò con la mente disegnando intorno à questo fatto. id ipsum mecum in his locis commentor.

E alquanto migliorato. ei meliuscule est.

Esco-

Eccoti la quarta epistola, che mi percosse à guisa di fulmine. ecce quartø fulmen.

Con poco senno mi pare di hauer sopportata la non molto strana natura di quello amito. videor stulte illius amici non temperiem tulisse.

Quel, che apparue manifesto nelle operationi, ne' scritti non rimarrà occulto. quod in agendo apparuit, in scribendo non erit occultius.

Fa di hauere la epistola, ch'io gli mandai. epistolam: quam misi, fac vt ab eo sumas.

La tua lettera mi ha in gran parte alleggiata quella manintonia, ch'io portaua per la malatia del nostro fanciullo tanto da bene. epistola tua me sollicitũ de nostro puero optimo valde leuauit.

Hauenuati raccontato le piu strane cose del mondo. mera monstra nunciarat.

Pensa, che gli sia lecito di confondere i pagamenti. conturbare putat sibi licere.

Egli lo fa, perche può farlo. ipse suo iure.

La cassa de' tuoi dinari non riceuerà danno. thecam nummariam non retexeris.

Porre le guardie. locare praesidia.

Quanto al rimanente. quod superest.

Molte cose mi hanno dato piacere nella tua lettera, ma nissuna piu, che'l piatello del formaggio condito. muta me in epistola tua delectarunt, sed nihil magis, quam patina tyrotarichi.

Non si sa di certo, se sia da vendere. dubium est, si

ne venale.

E la quiete, la freschezza, l'amenità del mondo.
nihil quietus, nihil alius, nihil amoenius.

Mettere i libri per ordine. disponere libros.

Quei tuoi cancelli hanno troppo del vago. nihil venustius, quam illa tua peggiorata.

Fa, che io lo sappia subito, doue però tu possa farlo senza scontento. statim fac ut sciam, si modo est commodum.

Mi accordo col tuo parere del tutto. prorsus tibi assentior.

Egli sempre affettuosamente ci amò. homo per-amans semper nostri fuit.

Mi si turbò l'animo per questo; oh, dirai, per così picciola cagione? id percussit animum, dices, tantula ne causa?

Mi è nascosto onde si auuenga, che sia egli sdegnato con meco, se pure è sdegnato. quid sit, quod se à me remouit, si modo remouit, ignoro.

Vorrei, che tu odorassi Fabio, doue tu habbi modo di essere con lui. tu velim Fabium, si quem habes aditum, odorere.

Doue tu non habbi, che scriuere, scriuimi appunto, che non hai, che scriuere. ubi nihil erit. quod scribas, id ipsum scribito.

Vorrei che andasti à vedere quei luoghi da passeggiare. ambulationem velim inuisas.

Di questo ne lascio la cura alla fortuna. de hoc fors viderit.

Miba

Mi ha mandato à salutare. misit ad me, qui salutem nunciaret.

Sono giorni difettuosi. sunt dies vitiandi.

Qui se ne ragiona. est hic rumor.

Pigliare la cura di disporre con ordine le statue. signa componenda suscipere.

Io mi son partito di qui. me hinc moui.

Ho scritto la mattina molto per tempo. scripsi bene mane.

Va dietro al rimanente. perge reliqua.

Fare ragione co' gabbellieri. rationes cum publicanis putare.

Diuiamo le lettere. voramus litteras.

Scrivimi pienamēte, come à persona vaga di sentir nouelle. ut homini curioso, ita perscribe ad me.

Per dire il vero. ut vere loquamur.

Il diletto, che io sento nell'intendere di nuouo, non è pari à quel che io prouo, leggendo le lettere tue. non tam rebus nouis, quam tuis litteris. delector.

Operare affettuosamente. vehementer agere.

Operare con grande istanza. grauiter agere.

Non mancare di farlo. prorsus id facies.

Cenare in hosteria. cenare in diuersorio.

Far frodi al decreto del Senato. facere fraudem S.C.

Tutta casa nostra ti saluta. domus nostra te tota salutatur.

Venne à trouarci. nobis praesto fuit.

Ho à piacere, di non essermi trouato à quelle conteste. *abfuisse me in altercationibus, fero non moleste.*

Ho sospetto di ogni cosa. *omnia mihi sunt suspecta.*

Dicono, che egli è partito in habito da Capitano, con minore reputatione, che già si partisse Paolo, à lui simile, nel secondo consolato. *eum minore dignitate aiunt profectum paludatum, quam olim aequalem eius Paullum, iterum consulem.*

O trist'huomo. *ò hominem nequam.*

Non ho mancato di diligenza intorno à libri oratory, & holli con molto studio reuisti. *de libris oratorijs, factum est à me diligenter, diu multumq. in manibus fuerunt.*

Contentomi, che tu gli faccia trascriuere. *describas licet.*

A fine ch'io non venga forestiere costà. *ne istuc hospes veniam.*

Fa intendere à tuoi, che mi faccino copia de' tuoi libri. *denum ad tuos scribas, ut mihi tui libri pateant.*

Ho bisogno di quei libri per alcune materie, che mi occorono intorno à quei, che vò componendo. *est mihi utendum quibusdam rebus ex ijs libris ad eos, quos in manibus habeo.*

È solito tuo di bellamente odorare sì fatte cose. *solus tu hac festiue odorari.*

Se non hauerai, che scriuere, scrini pur qualche cosa. *sa. si.*

sa. si nihil habebis, tamen scribes aliquid.
Nissuna tua lettera mi è paruta mai ò fuor di tempo, o troppo lunga. numquam tua mihi epistola aut intempestina. aut loquax visa est.

Di quello ne sento piacere. de eo, mihi gratum est.

Non mi fu nè all' hora accolto, nè dapoì poco grato. neque tum mihi obscurum, neque post ingratum fuit.

La prestezza del ritorno sarà testimonianza dell' humanità tua, e dell' amor, che porti à tuoi. humanitatem tuam, amoremq. in tuos reditus celeritas declarabit.

Dubito, che egli non ti ritenga alquanto con la gentilezza sua. vereor, ne lepore suo diutius te detineat.

Se tu vuoi portarti da huomo, vienci à riuedere al tempo, che promettesti. si vis homo esse, recipe te ad nos ad quod tempus confirmasti.

Secondo il mio giudicio stimo non esserti rendute le mie lettere. ut coniicio. meas literas redditas tibi non arbitror.

Con vn bel discorso nella fine del suo parlare ha commosso gli animi de' giudici. disertò epilogum mentes iudicum mouerat.

Non ti stimano vn frullo. te flocci non faciunt.

Per non tenerti con l' animo sospeso, egli si porta meglio di tutti. ne diutius pendeas, palmā tulit.

L' Ambito regna. ardet ambitus.

Egli

Egli ti porge fauore, ma non si sa, che l'animo corrisponda a' sembianti. *tibi studet, sed, utrum fronte, an mente, dubitatur.*

Egli si giace senza riputatione. *ipse languet.*

L'accordo loro mi nuoce. *coicio eorum mihi obest.*

Otterranno il magistrato senza il mezo del danajo. *comitia gratuita eis erunt.*

Hauerà che fare assai. *valde laborabit.*

Parmi di hauer fatto questo acquisto, come da molti, e chiari segni posso comprendere, che io possedga compiutamente l'amore, e la gratia di Cesare. *illud quidem sumus adepti, quod multis, & magnis indiciis possumus iudicare, nos Cesari & carissimos, & iucundissimos esse.*

L'essere scritta la lettera per mano del copista, ti darà segno delle mie occupationi. *occupationum mearum, vel hoc signum erit, quod epistola librarij manu est.*

Che tu mi scrina così spesso, io non ti biasimo punto: de epistolarum frequentia, te nihil accuso.

Il diletto, che ho sentito dalla moltitudine delle lettere, mi è nato non tanto dalla copia de' concetti loro, come dalla prestezza. *epistolarum frequentia non tam ubertate sua, quam celeritate delectauit.*

L'epistola fu importante, e piena di cose. *epistola fuit grauis, & plena rerum.*

Ho dimostrato in effetto & in parole, quanto potesse

teffe la tua raccomandatione . ostendere , &
verbis , quid tua commendatio ponderis ha-
beret.

Egli è de' piu stretti amici, ch'io habbia, doue per lo
adietro io non haueua di lui conofcenza . in in-
timis est meis, cum antea ignotus fuisset.

Ho trattata la difputatione sotto la persona di Le-
lio. difputationem in Lelii personam contuli.

Dare compimento alle opere cominciate . conata
efficere.

Sonomi posto ad vn'altra, e faticosa impresa , che
richiede otio grandissimo, la doue ne ho pochissi-
mo. rem magnam complexus sum, & grauem,
& plurimi otij, quo ego maxime egeo.

Andare a diuini vffici : ad rem diuinam discede-
re.

Non ha molto del conuenevole . vix satis est con-
sonum.

Non ha molto dell'honesto . vix satis est decorum,
Hauendo egli a fare con persone piaceuoli, egli è la
spiaceuolezza del mondo . cum homines faciles
habeat, nihil est eo difficilius.

Egli è stato accusato. reus factus est.

Operare freddamente. leui brachio agere.

Io lo difesi con quella eloquenza maggiore . ch'io
potei. partem eius ornatissime defendi.

Che ragioni potrai tu addurre in difesa loro ? quid
poteris pro eis dicere?

Posso morire, se lo so. ne viuam, si scio.

Giudi-

Giudica essere conuenevole, che io facessi quanto all'honor mio si richiedea, e che egli me ne douesse hauere per iscusato. *meæ dignitatis, quo ad mihi satisfactum esset, habendam sibi rationem putabat.*

È stata una incredibile dapocagine de gli accusatori. *accusatorum incredibilis fuit infantia.*

Pigliare danari sotto mano dal reo. *præuicari.*

È la maluagità de' giudici, & l'istanza. *iudicum est sordes, & contentio.*

Quest'è il guiderdone, che mi è stato renduto. *hæc gratia mihi relata est.*

Sopportò queste cose bellamente, & me ne voglio vn gran bene. *hæc belle fero, & in eo me valde amo.*

Che ogni potenza sia ridotta in mano d'un solo, se ne struggono. *unum omnia posse, disrumpuntur.*

Io mi confortò, pensando à molte cose. *multa dant mihi solatia.*

Non mi deuio dall' usato mio pensiero. *de statu meo non demigro.*

Io drizzo i miei pensieri à quella maniera di viuere, alla quale piu mi tira la mia natura, che altro non è, che le lettere, è gli studi. *quæ uia maxime est ad naturam, ad eam me refero, & literas, & studia nostra.*

Non mi ricordo di quel luoco. d' onde cadei, ma di quello,

quello, onde riscorsi. unde ceciderim, non recordor, sed unde surrexerim.

Del rimanente non me curo. per me ista pedibus trahuntur.

Quella parte dell' animo nostro, oue habitaua la colera, è riscaldata. locus ille animi nostri. stomachus ubi habitabat olim, concaluit.

Vederai marauigliosa tranquillità dell' animo nostro, la quale in gran parte consiste nel tuo ritorno. miram securitatem videbis, cuius plurimæ partes sunt in tuo reditu.

Non è persona viuente, che si confacci con le mie voglie. nemo in terris est mihi consentientibus sensibus.

La legge è stata posta sconciamente. latum est in sulse.

È fatto commandamento, che li danari fossero pagati. imperata est pecunia.

È spedita la guerra d' Inghiltera. confecta est Britannia.

Io temeu la tua nauigatione, tenendo memoria del rischio, al quale tu correstì l' altra volta. tuam nauigationem timebam. recordans superioris tue transmissionis.

Qual' altra cosa potrà farti soggiornare in Puglia? quid te Apuglia moretur?

Tu sai, quanto possa la città. urbis copias nosti.

La memoria dell' edilità sua, è assai grata, e può molto

molto la memoria del padre. habet adilitas eius memoriam non ingratam, & est pondus in patris memoriam.

Prolongherà à viua forza il fare de' magistrati sino alla venuta di Cesare. comitia in aduentum Caesaris detrudet.

Egli conferma il medesimo con lettere scritte molto copiosamente. eadem sunt ipsius uberrimis litteris confirmata.

E manifesto à tutti, che l'entrate dell' Isola sono fortificate da altri, e grossi argini. constat, editus insulae esse munitos mirificis molibus.

Ha presso che rifatto la casa. domum iam pene texuit.

La casa, che ha dato à fabricare, egli la fa magnifica, e superba. quam locauit domum, facit magnificentissimam.

Habbine inuidia, quanto vuoi. disrumparis licet.

Allargare la piazza, e stenderla. forum laxare, & explicare.

Conuenirsi con alcuno. cum aliquo transigere.

A che proposito ci pigliamo noi cura delle cose? ad quid laboramus res?

Dammi licenza. ch'io ti riprenda, se io so con ragione. te obiurgari patere, si iure.

Niente importa a' fatti tuoi. nihil est, in quo tua tantulum interfit.

Negotiare le facende per mezzo di agenti. agere

per procuratores.

Vorrei hauer fatto questo prima, che tu ti fossi risoluto di andarui. *hac mallem, integrare, tecum egisse.*

Non l'hauerei fatto in vano. *aliquid egissem.*

Resterò di riprenderti piu oltre. *reprimam susceptam obiurgationem.*

La riprensione voglia Iddio, che ti disponga à tornare presto. *utinam obiurgatio valeat ad celeritatem reditus tui.*

Non ti scrivo troppo spesso. *minus saepe ad te scribo.*

Penso, che tu stimi, ch'io ti scriva piu di rado, che io non soleua, non perche mi sia scordato dell'usanza, & costume mio. *puto te existimare, me, non oblitum consuetudinis, & instituti mei, rarius ad scribere, quam solebam.*

Il tuo camino non è ordinario. *itinerata tua nihil habent certi.*

Le nostre lettere contengono secreti così importanti, che non ardisco pure di farle copiare a' copisti. *epistola nostre tantum habent mysteriorum, ut eas ne librariis quidem fere committamus.*

Costoro sono fregiati di grande infamia. *hi flagrant infamia.*

Fornire le provincie del bisogno loro. *ornare provincias.*

L'accordo è stato fatto non in parole, ma con partite,

tite, & pagamenti notati a' libri de' molti. *pactio non verbis, sed nominibus, & praescriptionibus, multorum tabulis facta est.*

Notare, o registrar le partite. *perscribere nomina.*

Cancellare le partite. *inducere nomine.*

L'accordo è stato scoperto. *pactio est prolata.*

Le partite sono state cancellate per consiglio mio. *nomina sunt inducta, me auctore.*

Egli era col medesimo viso, come se niſſun male gli fosse incontrato. *hic erat idem, nihil sane iactura.*

Era smarrito, e tutto afflitto, corruerat, & plane iacebat.

Rotta la conuentione, era caduto affatto di riputatione. *dirempta coitione, plane refrixerat.*

Procacciaua la dittatura, sollecitaua la sospensione di tutte le facende, & vna vniuersale licenza d ogni cosa. *concitare dictaturam, fauere iustitio, & omnium rerum licentia.*

Questa sola tanola mi resta a porgermi conforto di questo naufragio. *hec me vna ex hoc naufragio tabula delectat,*

Quanto egli mi tenga in grande, & honoreuole stato, e come mi tenga caro, è cosa marauigliosa a pensarlo. *ille, diu boni, quemadmodum honore, dignitate, & gratia me tractat.*

Ha rimesso nell' arbitrio suo, non ha molto tempo, di sciegliere, qual legione gli fosse piu a

grado per girne à gli alloggiamenti dell' inu-
nata. *hibernam legionem eligendi optio delata
commodum.*

Io ti hauena scritto, che io era stato eletto legato
sotto Pompeo. *scripseram tibi, me esse legatum
Pompeio.*

Questo torna in concio à molte cose. *hoc quadrat
ad multa.*

Quella contentezza, che io sento grandissima per
il tuo ritorno, me l'accresce in molti doppo la
venuta di lui. *ad summam letitiam meam,
quam ex tuo reditu capio, magnus ex illius ad-
uentu cumulus accedit.*

Troppo vid'io nella partita l'animo tuo, e del mio
ne sono consapevole à me stesso. *ego vero & tuū
in discessu vidi animum, & mei sum ipse testis.*
Il nostro desiderio non si stenderà in oltre l'an-
no. *nostrum desiderium non plus erit an-
nuum.*

Dare la sicurtà. *satisfacere.*

Pigliare ad interesse i danari. *versuram facere.*

Voglio, che il danaio sia pagato quando bene si do-
uesse pigliare ad interesse, per non aspettare in
su lo stremo, che haueremo riscosso da' nostri de-
bitori, quello, che ci debbono. *pecuniam vel ver-
sura facta solui volo, ne extrema exactio nostro-
rum nominum expectetur.*

Vengo à quel picciol verso della tua piu fresca
lettera, scritto in sul margine da trauerso. *ve-*

nio ad transuersum illum extrema epistola tua
versiculum.

Il primo ragionamento, che tenemo insieme, egli fu
vn gran pezzo de' fatti tuoi. in primis nobis ser-
mo, isq. multus, de te fuit.

Onde io entrai à raccontare alcune cose. ex quo
veni ad aliqua.

Non vidi mai casa piu piaceuole, nè cosi tran-
quilla. nihil tam vidi mite, nihil tam placat-
um.

Questo non si potè dire con piu dolce maniera, è ciò
significarono non meno le parole, che l'animo.
& i sembianti. nihil putas dulcius, idq. cum ver-
bis, tum etiam animo, & vultu.

Io medesimo me ne turbai; così furono aspre le pa-
role, è torbidi i sembianti, con cui ella rispose.
me ipsum commouerat; sic absurde, & aspere
verbis, vultuq. responderat.

Tutti ci ponemmo à tauola, da lei in fuori. discu-
buimus omnes, præter illam.

Mandolle à presentare da tauola non so che, ella
lo ributò indietro. hic ei de mensa misit, illa
reiecit.

Egli tutto fu piaceuole, e lei tutt' aspra. nihil eo le-
nius fuit, nihil asperius ea.

Molte cose tralascio, che mi furono di gran dispiacere.
multa prætereo, quæ mihi magno stomacho fuerunt.

Al mio giudicio potena essere piu piaceuole. hu-
manitas,

manitas, meo iudicio, ei defuit.

A te si ricchiede di correggere, & ammonire, tuæ sunt partes instituendi, & monendi.

Fa, che tu tiri à fine, quanto io ti commessi. mandata nostra exhaurias.

Sollecita costui à partirsi con ogni istanza. hunc extrudas.

Mi sarà grato, che tu, ragionando con Torquato, huomo di gran bontà, ilquale accarezzato da me con molta amorevolezza partì di quì, che li facesse sapere, che te ne ho scritto qualche cosa. Torquatum amantissime dimisi, optimum virum; cui me ad te scripsisse aliquid, in sermone significes velim.

Seguire il camino à giornate ordinate. iusta itinera facere.

Costui, ricercandomi, che io li commetteffi la cura di qualche mio bisogno, io li commisi il rimanente de gli altri generalmente. huic, de poscenti mea mandata, cetera uniuerse mandavi.

Questo gli ho commesso in particolare. id ei proprie mandavi.

Sarà al termine d'un'anno. erit ad annum.

Costui non mi leua mai l'occhio da dosso. ab hoc obseruari video.

Mi ha schernita con un modo il piu burlesco del mondo. me stratagemate alto percussit.

E venuta una grandissima schiera di persone. maxima

xima multitudo venit.

Lo salutai, e gli dissi, che io me gli raccomanda-
ua. eum salutavi, iusq.

Questa noia non passerà l'anno. hac molestia non
erit longior annua.

Mi furono recate due lettere tre giorni dappoi, che
tu le scrivesti. mihi tuæ litteræ binæ redditæ
sunt tertio abs te die.

Molte cose riescono vane, multa esse inania video.
Questa è la lettera in risposta della tua scritta da
Minturne. hæ sunt litteræ ad tuas Mintur-
nenses.

Egli mi serve egregiamente. mihi operam dat egre-
giam.

Il segretario mi recò la tua lettera la mattina per
tempo, tuas litteras scriba mihi multo mane
dedit.

Ti è paruto al proposito. tibi visum est non alie-
num.

Quelle cose piacciono. ea mihi probantur.

Informati, come stanno i conti. cognosce ratio-
nem.

Ho risposto ad ogni cosa. habes ad omnia.

Mi son quasi scordato di dirti; e mi torna bene,
che ti manchi la carta. pæne præterij; chartam
tibi deesse, mea cautio est.

Per mancamento di carta, tu mi scrivi meno. char-
tæ inopia, minus multa ad me scribis.

Ectoti danari. tu vero aufer pecuniam,

Mancami.

Mancami affatto materia di scriuerti, nè ho che commeterti, hauendoti commesso ogni cosa. plane deest, quod scribam, nec, quid mandem, habeo, nibi enim prætermissum est.

Non ho da scherzare. iocandi locus non est.

Le tue lettere mi accompagnano. tuæ litteræ me sequuntur.

Habbiamo saputo non solo quel, che si fa, ma che si ragiona ancora. non modò res sed etiam rumores cognouimus.

Habbiamo proposto di aspettarti fin'à quel giorno, che hai scritto. te ad eam diem, quam tu scripsisti, expectare consilium est.

Sia questo fatto raccomandato fra le cose piu importanti, e necessarie. hoc velim, in maximis, rebus; & maxime necessariis, habeas,

Or io entrài per tuo consiglio, indi per tuo aiuto ne uscirò. quod auctore te velle coepi, adiutore assequar.

Apprenderò consigli, che mi potranno giouare in questa faccenda. instruar consiliis idoneis ad hoc negotium,

Ogni giorno, ò per dir meglio, di giorno in giorno ti scriuo piu brieuemente. quotidie, vel potius in dies singulos breviores litteras ad te mitto.

Io cominciau a star meglio. incommoda valetudine iam emergeram.

Questo è stato il mio intendimento, acciò che vi fosse la cautela di Fausta. cui egli stesso volena, che
si pra-

- si prouedesse. meum consilium hoc fuit, ut Faustæ, cui tantum ille esse voluisset, ratum esset.*
- Tu prenderai quel partito, che riputerai conuenirsi alla fede, all'honore, & utilità tua. Statues, ut ex fide, fama, req. tua videbitur.*
- Torcere il camino altroue. alio flectere.*
- Andare altroue con barche picciole senza bagaglie. æstuariis minutis accedere alio sine impedimentis.*
- Trattare maneggio straordinario. munus extraordinarium traducere.*
- Fa, che non si interponghi giorno. pugna, ne intercaletur.*
- Ti dò la mia fede. crede mihi.*
- Non si è parlato d'altro, se non in materia del fatto tuo. alius ullus sermo non fuit, nisi de te.*
- Fermo proponimento hanno fatto i miei, di non commettere cose in pregiudicio mio. persuasum est meis, seruiendum esse famæ meæ.*
- I principij fin qui riescono bene. belle adhuc.*
- Essi lodano questo fermo proponimento in ogni luogo, e del continuo ne ragionauo. hoc animaduersum eorum laude, & multo sermone celebratur.*
- Queste cose non sono da lodare, se non quando saranno finite con l'effetto conforme à loro, hæc tum laudemus, cum erunt perorata.*
- Riprendo me stesso, non hauendo io saputo trouar alcun modo a lenarmi da questo maneggio. meum consi-*

consilium reprehendo; quod non aliqua ratione
ex hoc negotio emerferim.

Queste cose siate. sopporto di maniera, che con la
fronte, e col volto dimostro contentezza. hac se
ro fronte, ut puto, & volo, bellissime.

Gran passione mi molesta nell' interno affetto. an-
gor intimis sensibus.

Non mi vien data materia discernerti. mihi nihil
est propositum ad scribendum.

Vergognomi di hauere mandate lettere tante vol-
te à Roma, senza hauertene mai scritta pur
vna. huiusmodi ne me litteras dedisse Romam,
cum ad te meas duxerem?

Io ti prego, per qual cosa tu hai più cara, à pro-
uvedere quanto si può, che non ti sia prologato il
tempo della provincia, ne provincia nobis pro-
rogetur, per fortunas, quidquid prouideri po-
test, prouidere.

Non si può spiegare con parole, quanto io desideri
di riuedere Roma. dici non potest, quam flagrem
desiderio urbis.

Poco s'adisfanno al mio gusto queste cose così infi-
pide. vix harum rerum insulsitatem fero.

Nel restante, Dio ci aiuti. quod superest, Di iu-
uent.

Auertisco di non fregiarmi nell' honore. ser-
uiunt existimationi meae.

Non gli porgo materia di commettere errore. da
me nihil ita fit, ut ei sit delinquendi locus.

Per

Per vn'anno, non piu. in vnum annum.

Ti ho posta in molta gratia con molti. apud multos te in maxima gratia posui.

Gran fatica è il nauigare. negotium magnum est nauigare.

Pregoti à fornire i nostri bisogni. nostra negotia amabo te, explica.

Io fo gran stima dell'acqua, per me stesso, e mosso dalle tue parole. aquam ego, cum mea sponte, tum tuis sermonibus, æstimo plurimi.

Stò in mezzo del mare. sum in medio mari.

Arriuammo sessantacinque giorni dapoi, che seguì quella tenzone. venimus sexagesimo, & quinto die post pugnam illam.

Nauigare senza angoscia di stomacho. nauigare sine nausea.

Ci porteremo in quel modo, che tu ci hai ammaestrati. vtemur ea palestra, quam a te didicimus.

Pregoti, per quel che ti è carissimo, primamente ad andare prouedendo, e riparando, che non varchiamo oltre l'anno. per fortunas, illud primum præfulci, atque præmuni, quaso, vt simus annui.

Attendi, che non segua pure interpositione veruna di giorni. cura, ne intercaletur quidem.

Fermarsi in qualche luogo. aliquo loco concedere.

Di questo, non mancherò, quando harò tempo. cum erit spatium, id præstabo.

Caminare

Caminare per strada tutta piena di caldo, e di poluere. iter conficere aestuosa, & puluerulenta via.

Hai vna lettera, piena di molta fretta, e di molta poluere. habes epistolam plenam festinationis, & pulueris.

Scriuerotti le altre lettere con diligenza maggiore. reliquæ epistolæ erunt subtiliores.

Da quinci innanzi comincierai à proccacciare. ex hoc die clauum amouebis.

Sopporterò come potrò, purchè non varchiamo oltra l'anno. feram, ut potero, sim modo annuus.

Dubito, che, se io vorrò pagarti i danari, che mi hai dati à cambio, farrommi nuoui debiti. vereor, ne illud, quod tecum permutavi, versura mihi soluendum sit.

Io non scuopro le piaghe da Appio fatte, ma elle appariscono, nè celare si possono. Appij vulnera non refrico, sed apparent, nec oculi possunt.

Potrai scriuere per i corrieri de' tabellieri, e de' gouernatori del traffico de' paesi à noi soggetti. tabellariis publicanorum dare litteras poteris, pro magistris scriptura. & portus, & nostrarum diæcesum.

Noi seguitammo il viaggio. erauamus in cursu.

Ho voluto inuolare alquanto di tempo per scriuerli. surripiendum aliquid putavi spatij.

*Mi fermai in mezzo della via. subsedi in ipsa via.
Scriuere breuemente, summam scribere.*

La prouincia è distrutta, & affatto ruinata. prouincia est perdita, & plane euersa,

Ci vennero alle orecchie cose piu strane del mondo. audiuius monstra.

La giustitia ripiglia vigore, l'astinenza, & la clemenza. reuiuiscunt iustitia, abstinentia, & clementia.

Quest' epistola l'ho dettata sedendo in cocchio. hanc epistolam dictavi, sedens in rheda.

Io mi riserbo à scriuerti all'hora. eo me seruo.

Non si spende pure vn soldo per cagione di alcuno. nullus teruncius in sumitur in quemquam.

Fra pochi giorni ti darò pieno ragguaglio d' ogni cosa. perscribam ad te paucis diebus omnia.

Ha ottenuto il titolo di Re. appellatus est Rex.

Di gratia adopra tutte le tue forze intorno à quella cosa. amabo te, incumbe in eam rem.

Egli tiene ragione. ipse forum agit.

Risentomi della ingiuria. iniuriam infector.

Dar le ferite ad alcuno. vulnera alicui imponere.

Che pagherei, che tu fossi in Roma, se per auuentura non ci sei. quam vellem, Romæ esse si forte non es.

Hanno varcato l'Eufrate, guidati da Pacoro, con essercito grandissimo. Euphratem transierunt, duce Pacoro, cunctis referto copiis.

Metto il fanciullo in sua libertà. exhibeo pupillum.

sono

Sono affari lenti, e uuoti di speranza. *sunt negotia
& lenta, & inania.*

Suggellare la lettera. *obsignare epistolam.*

Pare impossibile così di lontano. *hui, tam longe.*

Per conto de' danari, che ci deue dare Atilio, te
ne ho scritto. *de Atiliano nomine ad te scripsi.*

Mi si resero i popoli il giorno di saturno la matti-
na cinquanta sette giorni dappoi, che gli pones-
mo l'assedio. *saturnalibus diebus mane se mihi
populi dederunt, septimo & quinquagesimo
die, postquam oppugnare eos coepimus.*

Chi (diauolo) sono questi popoli? qui (malum)
sunt thi populi?

Fare la mostra delle genti. *exercitum lustrare.*

A gran giornate caminai alla volta tua. ad te
contendi.

Questo luogo sempre è stato di nimici ripieno. *hic
locus semper fuit hostium sempiternorum plenus.*

Tagliamo a pezzi gran numero di nimici. *ma-
gnum numerum hostium cecidimus.*

Abbruggiamo terre molto guarnite. *castra muni-
tissima incedimus.*

Fui gridato Imperatore. *Imperatores appellati
sumus.*

Accampare. *castra habere.*

Graue percossa certo gli è stata questa, considera-
to quel che egli ha perduto, & a che tempo.
*ipse sane plagam odiosam acceperat cum re,
tum tempore.*

Il no-

*Il nostro nome era gradito . erat nostrum nomen
in gratia.*

*Io fui da tanto, non conosceua me stesso. fui tanti,
me ipse non noram.*

Egli ha la vita per me. opera mea ipse viuit.

*Da te non ho riceuuto pure vn soldo. à te ne pilum
quidem accepi.*

*I danari douuti à Bruto, ilquale non amo meno,
che tu, e quasi ho detto, che te; ho fatto, che ci è
qualche speranza di poterli riscuotere, là doue
nissuna ve n'era. Brutum abiectum, quantum
potui, excitavi, quem non minus amo, quam
tu; pane dixi, quam te.*

*Non si farà spesa di vn soldo. teruncius sumptus
nullus erit.*

*Mandare lettere al publico. publice litteras mit-
tere.*

*Il tutto consiste in quello, che seguirà il primo dì
di marzo. est totum, quid Kal. Martius futu-
rum sit.*

*Di queste cose se si contenta, siamo salui, his re-
bus si cedit, salui sumus.*

*Ho commissione di darti la toga schietta. togam
tibi puram iubeor dare.*

*Aspetto, che tu mi dia ragguaglio delle tue facen-
de. litteras exspecto, vt habeam rationem tui
negotij.*

*Egli fa il douere, et io lo tratto amoreuolmente. ip-
se est in officio, & à me liberaliter tractatur.*

Quel che egli possiede, in niſſun modo farò che gli venga tolto. *quod ipse habet, dabo operam, ne qua ratione euellatur.*

Mi dispiacere alquanto. *submoleſte ſero.*

Furono recitate le lettere, con l'auuiſo della vittoria. *litteræ victices recitatae ſunt.*

Sciogliere il nodo. *expedire nodum.*

Tu col ſenno, col ſauore, e con la ſollecitudine prouedi à molte coſe. *tu conſiglio, gratia, ſtudio multis rebus occurris.*

Vo trouando à me ſteſſo cagione di maninconia. *ego ipſe mihi ſollicitudinem ſtruo.*

Di quanto potere ſiano preſſo di me le tue raccomandationi; farò conoſcere à Lenio con parole ſubito, & in ſpatio di tempo con gli effetti. *Lenio tuas commendationes & ſtatim verbis, & re aliquo tempore probabo.*

Non ſi farà ſpeſa d'un ſoldo per cagione di alcuno de' miei. *nullus teruncius ſiet ſumptus in quemquam meorum.*

La dico come la ſtà. *veriffime loquor.*

Da che reggo la prouincia, non è uſcito di borſa pagare vn ſoldo a quei popoli. *ex eis nullus nummus, me obtinente prouintiam, erogabatur populis.*

Lo raccolto fu magriſſimo. *meſſis nulla fuerat.*

Teneuano il formento naſcoſo. *frumentum compreſerant.*

Gran quantità di formento. *magnus frumenti numerus.*

*Haueua proposto di tener ragione. forum institue-
ram agere.*

Hai inteso de' miei pensieri. habes consilia nostra.

*Io ti atterò quel che ho promesso. meam tibi finem
præstabo.*

Pagano del mio. à me soluebant.

Fare la ragione. subducere sumam.

Pigliare danari ad interesse. versuram facere.

Questo mi torna in danno. hoc mihi fraudi est.

Si tiene ragione. ius dicitur.

Fare i conti. rationes conferre.

*Si pongono à sedere, è fanno i conti. assidunt, ratio-
nes subducunt.*

*Rimanderà d'acordo fin' à vn danaio. conuenire ad
nummum.*

Mi tira da parte. me seduit.

*Lo contentai, auuenga, che hauesse dello sfacciato
ricercandomene. veniam dedi homino impuden-
ter petenti.*

*Egli era oltre modo sfacciato à non contentar-
si dell'vno per cento, insieme con le usure pro-
dotte dalle usure. nihil impudentius eo. qui
centesimis cum anatocismo contentus non
erat.*

*Egli ò era per contentarsi dell'vn per cento secon-
do l'honesto, ò à partito dishonesto, ne speraua
quattro per cento. aut bono nomine centesimis
contentus erat, aut non bono quaternas cente-
simas sperabat.*

Queste sono le ragioni, che io assegno in mia difesa. *habes meam causam.*

Vn per cento si pagherà del continuo. *centesima perpetuo fenore ducentur.*

Porlungò a' debitori il pagamento. *dieculam dixit.*

Disegna tu con la mente, come possa difendermi contra Bruto. *meditare aduersus Brutum causam meam.*

Ho bisogno di difesa in cosa, oue nissuno può riprendermi con ragione. *hæc causa est, contra quam nihil honeste dici potest.*

Attendo à disporre l'animo tuo con continue lettere. *te creberrimis litteris fulcio.*

Io riceuei la tua lettera, tutta condita di amorevolezza, di humanità, cortesia, e diligenza. *tuas litteras, plenissimas amoris, humanitatis, officij, diligentia accepi.*

Sotto il gouerno suo la prouincia ha sostenuto infinite spese, e grauezze. *ipso imperante prouincia exhausta est sumptibus, & iacturis.*

Sotto il mio reggimento non si è speso pur vn soldo così in publico, come in priuato. *nobis prouinciam obtinentibus, nummus nullus erogatus est nec publice, nec priuate.*

Di me si dice bene, e di te male. *ego bene audio, tu uero male.*

Con tutto l'affetto ho preso ad amare costui, sospinto da te. *hunc omni studio, te auctore, sum*

com-

complexus.

Voglio affrenare la voglia mia, per non dispiacerti. reuocanti me, ne te offenderem.

Mi ha dato vn memoriale. mandatorum mihi libellum dedit.

Ho usato ogni diligenza. omnia diligentissime sum persecutus.

La cosa è tale che ogni bene se ne può sperare: per bono loco res est.

E trauagliato da infiniti agenti di Pompeio. à Pompeij procuratoribus sexcentis premittur.

Ogni trenta giorni. tricesimo quoque die.

Questo non basta à pagare l'usura à ogni mese. id non satis efficitur in usuram mensuram.

Egli manca del capitale, e contentasi dell'usura, tutto che non sia intiera. forti cauet; usura, nec ea solida, contentus est.

Non ha danari ammassati, ne entrate. nullum ararium, nec ullum uectigal habet.

Mi accosta quasi sproni à fianchi. me quasi calcar admonet.

Dar sicurtà per alcuno di grossa quantità di danari. intercedere pro aliquo magnam pecuniam.

Ruinare del mondo la città. funditus perdere ciuitatem.

Mi pianta in mano la epistola. impingit mihi epistolam.

- E stato tuo soprastante. tibi praefectus fuit.*
Mi appellerò à te. ad te prouocabo.
La sospensione, che tu ne prendi, è peruersa. scelestè suspicaris.
Fermare la speranza del riposo. spem otij in aliquo ponere.
Si amano l'un l'altro, apparano, si essercitano. amant inter, se, discunt, exercentur.
Uno ha bisogno di freno, l'altro di sprone. alter frenis, alter vero calcaribus eget.
Io l'amo, e tengolo molto caro. mihi in amoribus est.
Si adira troppo fieramente. furenter irascitur.
Se non mi parto, trouomi fortemente confuso. si non decedo, magna turba est.
Io ti fo tutte le carezze piegomi alle voglie tue, con parole ti commendo, ti honoro. te in deliciis habeo, obsequor, verbis laudo, orno.
Pongo tempo assai longo al pagamento. diem statuo satis laxam.
E diligente scrittore d'historia. homo in historia diligens.
Carissimamente mi prechi. me obsecras amantissime.
Stare nascofo. in tenebris latere.
Non si sborsa pur'un soldo, saluo per pagare i debiti. nullus nummus, nisi aes alienum, erogatur.
La lettera scritta con leggiadra maniera, ha operato.

rato, che egli è tutto mio. epistola belle scripta
me apud eum magna in gratia posuit.

Mi portai così honoratamēte, come altri già mai,
che vestisse di habito magistrato. magnus præ-
textatus fui illo die.

La mia risposta va di pari con la tua proposta. pa-
ria paribus respondeo.

Metto in vendita ogni cosa. proscribo omnia.

Del debito di costui speriamo, e non speriamo. de huius
ius nomine, nec vlla, nec magna spe sumus.

Le cose sono state prolongate ad un altro mese. res
ad alium mensem sunt collatae.

Hauete cauato di mano i danari a costui per mez-
zo mio. pecuniam ab hoc per me extorsistis.

Vi hauete causato l'odio di molti. multorum odium
suscepistis.

Egli pensa, che gli habbiate tolti i suoi danari co-
me di bocca. putat suos nummos vos comedisse.

Egli è un gran poltroniere. magnus est nebulo.

Egli mi venne incontro con due carete, & un co-
chio guidato da canagli, con una lettica, e gran
numero di schiaui. venit mihi obuiam cum duo-
bus essedis, & rheda equis iuncta, & lettica,
& famiglia magna.

Pagare il denaro. pendere pecuniam.

Bollare qualche cosa. obsignare aliquid.

Mi è venuto a visitare. ad me, salutandi causa,
venit.

Di questò basti infin qui. *de isto haften us.*

Io desidero di essere congiunto teco di moltissimi no-
di di stretto parentado, come che strettissimi sia-
no quelli dell' amor nostro, non che io voglia pun-
to allentar quelli, onde siamo annodati. *plurima
vincula tecu summæ coniunctionis opor, ut sunt
amoris arctissima. tantum abest, ut ego ex eo,
quo adstricti sumus, laxare aliquid velim.*

L'ho addolcito, essendo egli irato. *illum lenavi iratū*

La cosa succede altrimenti di quello, che è il
mio desiderio, & che all' honesto conviene. *fit se-
cus, quam volumus, quamq. oportet.*

Anissun di noi basta, il non essere noi colpendi in
questo fatto. *non satis est in eiusmodi resse quæ-
que præstare.*

In quel fanciullo è vn'ingegno, il quale, si come è
grande, così è instabile, e leggiero. *est magnum
illud quidem, verumtamen multiplex pueri in-
genium.*

In affrenare il suo ingegno ho che fare assai. *eius
ingenio ego regendo habeo negotij satis.*

Io fo stima di te non meno, che tu di me. *ego de te nõ
minus existimo, quam tu de me.*

Mi son leuato tutto il debito da doffo. *omni ere
alieno liberatus sum.*

Ho riceuuto la vita. *renixi.*

Si aspetta gran guerra da' nimici. *magnum bellum
impendet ab hostibus.*

Spèdere il mese nel ritorno. *mensẽ in reditu ponere.*

Non

Non sono restato di pregarlo spesso, e di chiedergli questa gratia, e consigliandolo, & confortandolo à compiacermi, per rispetto non meno suo, che mio. *cum creberime non destiti rogare, & petere mea causa, suadere, & hortari sua.*

Pagare tutto il debito. *totum nomen soluere.*

Annouerare i danari. *numerare numos.*

Togliere danari in prestanza. *pecuniam sumere.*

Si tiene ragione. *ius citar.*

Alle volte son compunto dal dolore. *mordeor interdum.*

Mi stendo in pensare quel, che richiegga il conuenevole; e quel che potrà partorirmi lode. *de aliquo officio, ac laude cogito.*

Pagano le usure à ragione di quattro per cento. *se-nus quaternis centesimis ducunt.*

Mi ha fatto grandissima istanza. *à me mirifice contendit.*

Io certamente ti amo ogni di piu. *te mehercule plus, plusq. in dies, diligo.*

Il mio Cicerone ti saluta. *saluebis à meo Cicerone.*

Cianciare. *garrire.*

Ho da spedire molta gente, che mi sollecita. *urget me turba.*

La cosa è presente. *res est in manibus.*

Tu stai molto lontano. *tu abes longe gentium.*

E sopraggiunto il giorno della partita. *dies obrep-sit.*

Non mi sono abboccato con lui. *cum non conueni.*

Intor-

Intorno à questo, non mi lascierò punto trasportare al desiderio, ne mai sarà, che senza consigliarmene teco proceda à cosa veruna. *de hoc nihil cupide agemus, sine tuo consilio certe nihil.*

L'ultimo atto è malagevole, del lasciare altrui al governo della provincia. *clausula est difficilis, in tradenda provincia.*

A questi luoghi ci sono recate nouelle assai spiacevoli. *huc odiosa afferuntur.*

Sostengo dolore per cagione di miei amici cari. *meorum familiarium vicem doleo.*

Vorrei, che mi mandasti il disegno della rep. *formam mihi totius reip. velim mittas.*

Non temo pericolo, mentre durerà la potenza di Pompeio, o mentre durerà egli stesso. *nullum video periculum stante Pompeio, vel etiam sedente.*

Egli ha fra' suoi amici huomini di vilissima condizione. *amicos habet meras nugas.*

Costui me accompagnò. *is me prosecutus est.*

Usommi tale parole. *me ita appellauit.*

Tu puoi amartelo solo, io nell'amarlo non intendo esserti riuale. *licet eum solus ames; me emulum non habebis.*

Egli (à dirti il vero, che fra noi due possiamo dirlo) non mi hai mandato lettera. *ille omnino (soli enim sumus) nullas umquam ad me litteras misit.*

Tu questo vsti di dire spesso. hoc tibi valde solet in ore esse.

Il fanciullo, penso, anzi so certo, che habbi letto quella lettera, che andana à suo padre. puer legit, vt opinor, & certe, epistolam inscriptam patri suo.

E stato qui in vna vita biasmeuole, e brutta con molti. fuit hic cum multis flagitiose, & turpiter.

Molte cose mi hanno recato dispiacere. multa me mouerunt.

Fa, che le tue lettere mi venghino incontro volando. tu fac, vt mihi tua litteræ volent obuiæ.

Ho auanzato alquanto di camino. aliquantum vie processi.

Mandami incontro lettere, che trattino sottilmente d'ogni cosa, il piu spesso, che potrai. obuias mihi litteras quam argutissimas de omnibus rebus crebro mittas.

L'anno del mio reggimento è già quasi fornito. annum tempus prope iam emeritum habemus.

Questo è il nostro potere. hæc sunt nostra robora.

Non posso scherzare, hauendo io la mente ingombra di cotanti pensieri. iocari præ cura non possum.

Raccommandami à lui con parole ben chiare, e distinte. ei salutem articulate dices.

M'inge-

mi, admiratusq. sum.

Il tuo senno, e la tua temperanza fanno, che io spero. Et per le parole di molti tengo per certo, che tu ti sia condotto a sanità secondo il desiderio nostro. Spero, qua tua prudentia, Et temperantia; Et vt me iubent multi confido, te iam, vt volumus, valere.

Io sto hora volontieri nella Rocca, mentre soggiorno in Athene. in arce Athenis statio mea nunc placet.

Quaunque io non haueffi assai agio a potere scrivere; nondimeno riputata sionueneuole, che vn'huomo così tuo domestico a te ne venisse, senza mie lettere. licet non esset temporis mihi ad scribendum satis, tamen hominem tibi tam familiarem sine meis litteris ad te venire nolcham.

Io presi a consolare me stesso, intendendo da molti, che conforme al desiderio mio, ti trouauì molto alleggerito dalla grauezza del male. bono animo esse coepi, quod multi ea, que vellem, de alcuiato corpore tuo nunciarent.

Sappi, che mi sono sgomentato. me corruisse scito.

Io ti prego per quelle cose, che piu care ci sono, che tu voglia abandonare ogn'altro tuo pensiero, Et insieme con tutta quella affettione, con cui hai preso ad amarmi. con tutto il senno tuo, il quale reputo grandissimo in ogni cosa. riuol-
gere

gere l'animo à pensare del modo. che ho à tenere
per mantenermi nello stato mio . per fortunat.
omnem tuum amorem , quo me es amplexus .
omnemq. tuam prudentiam , quam me hercule
in omni genere iudico singularem , conferto ad
eam curam, ut de omni statu meo cogites.

Dio , che con felicità maggiore , che noi desidera-
re non osauamo , ci liberò dal pericolo della
guerra , con occhio saluteuole riguardi al ben
commune . *Deus, qui nos melius , quam opta-*
re auderemus, bello liberauit, respiciat rempu-
blicam.

Veggio nascere guerre, & nimistà civili, le più fie-
re, è mortali, che fossero giamai. *videre mihi vi-*
deor tantam dimicationem, sed tantam, quan-
ta numquam fuit.

Egli s'è portato ben di me . *de me fuit optime me-*
ritus.

Operai , e vennemi fatto , che amendue teneßero
me più caro, che nissun'altra persona . feci, at-
que effeci omni obsequio, *ut neutri illorum quif-*
quam esset me carior.

Se si verrà alle armi , veggio , che è meglio esser
vinto con uno , che vincere con l'altro. si in ca-
stris res geretur, *video, cum altero vinci satius*
esse, quam cum altero vincere.

L'un'è l'altro mi tiene per suo. *me uterq. numerat*
suum.

Non è tempo di assegnare scuse con Cesare. *non est*
locus

locus ad tergiuersandum contra Casarem.

Oue sono quelle strette mani ? ubi illæ sunt densæ dexteræ?

Ho schifato questo dubioso passo . hanc plagam ef- fugi.

Dire il parere . dicere sententiam.

S'ingegnano trarmi di bocca il parer mio . dant operam . vt eliciant sententiam meam.

O come è malageuole , l'operare malageuolmente ; e come è egli difficile , il dimostrare longamente di esser buono , non essendo ? quam non est facilis virtus , quam vero difficilis eius diuturna simulatio?

Ho riputato essere cosa questa conueneuole , e lo- deuole molto . hoc rectum , & gloriosum pu- tani.

Mi è stato assegnata la spesa d'un'anno . annuus sumptus mihi decretus est.

Riporre il danaio nella cassa del publico . refere , pe- cuniam in ararium.

I cortigiani sospirarono . ingemuit cohors.

Conseruare la beneuolenza di alcuno con atificio . artificio beneuolentiam alicuius tueri.

Maneggiare i conti . tractare rationes.

Ha nauigato felicemente , à guisa che suole auue- nire à te . usus est tua felicitate nauigandi.

L'ostro ci accompagnò dall' Albania piaceuol- mente con dolce aura sospirando . belle nobis sta- uit ab Epiro lenissimus Auster , & mitis.

Venderai questo à chi vorrai per tuo id, cui voles,
pro tuo vendito.

La tua infermità mi è cagione di gran disturbo. in-
ualetudo tua me valde contubat.

Le tue lettere mi dimostrano, che sei amalato da
douero. significant mihi tuæ littere, te prorsus
laborare.

Sapendo io, quanto tu sia gagliardo, temo, che non
ti habbi assalito maggior male dell' usato, dal-
la cui forza vinto, tu cedi, e quasi ti arrendi.
cum sciam, quam sis fortis, vehementius esse
quiddam suspicor, quod te cogat cedere, & pro-
pemodum infringat.

Ho inteso esserti partita l' una quartana, & ha-
uertene sopra preso vn' altra piu leggiera. alte-
ram quartanam decessisse audiui, & alteram
leniorem accedere.

Molte è molte lettere ho riceuuto in vn' hora, scrit-
te di tua propria mano. sexcentas uno tempore
accepi epistolas, tua manu scriptas.

Mi piaceua la mano di costui nello scriuere, tenen-
do ella gran somiglianza con li tuoi caratteri.
huius manum amabam, quod tam prope acce-
debat ad similitudinem tuæ litteræ.

L'essere senza te mi è graue. te careo egre.

In vero egli è persona, che, conoscendolo, conui-
ene amarlo. mebercule est, quem facile di-
ligas.

Il suo testamento è suggellato da me, o da' miei
cortegiani.

cortegiani. testamentum eius est meis signis ob-
signatum, cohortisq. mea.

Ha fatto herede te d'ogni suo hauere, à me lascia
il quarto. fecit palam te ex libella, me ex te-
runcia.

Sono stato largamente presentato da costui. me
hic opipare numeratus est.

Dopo le lettere sfacciatissime, gli è stata concedu-
ta la suplica honoratissimamente. impuden-
tissimas litteras amplissima supplicatio conse-
cuta est.

Ne sentirei piacere, & mi renderei fauoreuole all'
honore di lui. gauderem, & honori fauerem.

Del picciolo debito, te ne resto molto affettionato.
de radusculo, multum te amo.

Di questo non mi curaua. id non quarebam.

L'ho grandemente accarezzato, & l'ho tenuto in
pregio per rispetto di quattro lettere in croce.
eum, propter litterularum nescio quid, libenter
vidi, in honore habui.

Senza farmi motto, s'è partito. discessit, insciente
me.

Non ho risposto ad vna tua lettera, tutta adorna
di bellissime parole. vni tue disertissime episto-
lae non rescripsi.

Che poteuo io rispondere? io mi trouaua l'animo
tutto confuso. quid rescriberem? valde erant
perturbatus.

Tutti si trouano oppressi da graue salma di de-
biti.

Vinto da quei beneficij, che io gli feci con molto
 suo honore, tenne piu conto di loro, che di ogni
 danaio. *meis honorificentissimis erga se officiis
 v. ctus, pluris ea duxit, quam omnem pecu-
 niam.*

Ho inteso i lasci, che fa nel suo testamento. *eius le-
 gata cognoui.*

Desidero sapere, che sia di quell'huomo, e che egli
 apparecchi mettete all' incanto. *quo scire,
 quid hominis sit, & quarum rerum auctorem
 instituat.*

S'è impadronito della città. *urbem occupauit.*

Egli non è posto nel numero di quelli auctori, che
 scriuono bene Latinamente. *malus auctor lati-
 nitatis est.*

Mi scrue lettere lusinghevoli. *mibi litteras blan-
 das mittit,*

Ho proposto di non torcere dal dritto sentiero del-
 l'honestà. *mibi certum est, ab honestissima sen-
 tentia digitum nusquam.*

Piglieremo in presto da alcuno. *mutuabimur ab
 aliquo.*

Ho gran desiderio di vederti. *flagro tui desiderio.*

S'è partito a mezza notte, per tornar sene à te.
multa de nocte profectus est ad te.

Penso di andare à Roma. *ad urbem cogito.*

Pesami, che tu sij infermo. *inualetudine tua mo-
 ueor,*

Dalla vittoria ne nasceranno molti mali, ma sen-

*Ex dubio ne nascerà la tirannide . ex victoria
cum multa mala, tum certe tyrannis exsistet.*

*Mandare ad effetto il negotio, o vero lasciare il
pensiro. conficere negotium, aut deponere.*

*Io non ho punto materia di scriuerti . plane deest,
-quid ad te scribam.*

*Tu sei informato del tutto, e da te non aspetto d'in-
tender nulla . nota omnia tibi sunt, nec ipse ha-
beo, à te quid expectem.*

Seruare l'vsata maniera. sollemne seruare.

*Bisogna far' ogni cosa per non venire alle armi. fa-
cienda sunt omnia, ne armis decertetur, decer-
natur.*

*Parlare con animo sommessò . dicere humili ani-
mo.*

Aggiungere qualche cosa. aliquid adscribere.

*L'animo mio, piu tranquillo d'ogn'altra cosa, di
questo cotale honore poco si cura . tranquillif-
simus animus meus totum istuc æqui boni fa-
cit.*

*Entrerò per quella porta, che prima vi verrà à gli
occhi. utar ea porta, quam primum videro.*

*Il mio desiderio s'inchina piu alla quiete, che à ogni
altra cosa. mihi optatissimum est otium.*

*Tutti questi mali nascono da vn sol fonte . horum
malorum omnium fons vnus est.*

*Gli animali brutti, stacciati che sono, seguono là,
doue veggono il gregge loro . pecudes dispulse,
sui generis sequuntur greges.*

Nissuno

Nissuno sà, quando la questione si è per terminare
con le armi, qual fine habbi d'hauere. *nemini
exploratum est, cum ad arma ventum est, quid
futurum sit.*

Piu à lungo scriuerei, se piu oltre mi seruisse la
-lucerna. *plura scriberem, nisi me lucerna de-
sereret.*

Per conchiudere. *ad summam.*

Un sol cenno tuo mi arreca à prestarti fede. *mibi
tuus nutus facit fidem.*

Congiungere in amore molte persone. *conglutina-
re amicitias.*

E rimaso herede di vna terza parte con due altri
heredi per il testamento d' vn certo. *testamen-
to cuiusdam cum duobus coheredibus est in tri-
ente,*

Ho compreso questo dal suo parlare longo, & or-
dinato. *id ex eius multo, & accurato sermone
prospexi.*

Egli è vn'huomo forte, esperto, e di molta auttori-
tà. *vir est fortis, peritus, & plurimum aucto-
ritate valens.*

Dare cominciamento alla guerra. *facere initium
armorum.*

Incitando il popolo à romori, è stato suergogna-
to. *populum incitans notatus est.*

Egli è stato condannato dal Senato. *S. C. circum-
scriptus est.*

La guerra è cominciata. *susceptum est bellum.*

Bisogna chiuder gli il camino, acciò non gli vadino
vettonaglie, e genti. ille à commeatu, & copiis
intercludendus est.

Bisogna sott'entrare ad alcuno di questi mali. ma-
lorum aliquod subendum est.

Rendersi beneuolo à tutti. inire gratiam ab omni-
bus.

E da pensarui sopra. consiliy res est.

Ho gli occhi della mente offuscati. mibi tenebrae
sunt.

S'impadroniscono delle città, per farsi agenzie la,
strada della patria, occupant urbes, quo faci-
lior sit eis aditus ad patriam.

Il volere così fitta cosa, reputo maggiore infelici-
tà, che l'essere crocifisso. ego ipsum, belle, mi-
scrius esse duco, quam in crucem tolli.

Sento refrigerio quando ti scrino, e leggo le tue let-
tere. acquiesco, & scribens ad te. & legens tua.

Penso, che ogni sua operatione habbi ad essere più
che maluagia. omnia ipsum. terribilime factu-
rum puto.

Non mi spauenta il pericolo, ma mi strugge il do-
lore. non detereor periculo, sed disrumpor do-
lore.

Sopra starsi. cunctari.

Scusomi con finte ragioni. tergiuer for.

M'intenerisco di compassione. misericordia fran-
gor.

Mostrami quasi in forma di ritratto lo stato della
città,

città. formam mihi urbis exponas.

Vorrei, che non vna volta, ma spesso mi scrinessi.

ad me scribas velim, vel potius scriptites.

Piu alta impresa non si è fatta da vn tempo in qua.

facinus iamdiu nullum praelarius exstitit.

Doue altro profitto fatto non hauesse costui, ha pur fatto questo. *hic, ut aliud nihil, hoc tamen profedit.*

Considerando io il tutto, stimo, che egli habbi fatto qualche profitto. *ad summam profectum aliquid puto.*

A costui è stata data in mano la città, vuota di guardie, ripiena di ricchezze. *huic tradita est urbs, nuda presidio, referta copiis.*

Egli non haueua notizia della Marca. *ei Picena nota non erant.*

Qual partito non fu da antiporre à questa fuga? *quæ condicio non huic fugæ præsstitit?*

Spiare per via di lettere, per *litteras* scitari.

Usciti del porto senza gouerno, ci commetteremmo alle fallaci onde del mare. *e portu sine gubernaculis egressi, tempestati nos tradidimus.*

Riconfortomi alquanto. *pauillum respiro.*

Antieggio quel che ha da essere. *quæ futura sunt coniectura asequor.*

Perdonami, se io parlo troppo, perche scriuendoti sento minor passione, e scriuoti per desiderio, che ho delle tue lettere. *loquacitati litterarum mearum ingnosces, quæ me leuat ad te*

scribentem, & elicit tuas litteras.

Lo enigma è piu oscuro, che non è il numero di Platone. *enigma est numero Platonis obscurius.*

Sono le piu strane commissioni del mondo. *absurdissima sunt mandata.*

Vidi costui, che pareuami tutto sciocchezza. *hunc vidi, non hominem, sed scopas solutas.*

Dar commissione ad alcuno. *mandata dare alicui.*

Recatomi à memoria del ragionamento tenuto da lui, me ne son seruito in scambio di commissioni. *sermone arrepto, pro mandatis sum illo abusum.*

Che presumi tu, che habbi da essere? *qua tua est coniectura de rebus futuris.*

Essend'io leggiermente infermo de gli occhi, ho scritto questa lettera. *cum leuiter lippirem, has litteras dedi.*

Se per rispetto del nostro genero ci è seguito biasimo alcuno, di ciò non ho io certamente da rendere ragione. *si quid offendimus in genero nostro, illud quidem ego prestare non debeo.*

Di ciò ne disponga la fortuna. *hac, vt fors tulerit.*

Non ho mai lasciato passare vn giorno, che non t'abbia scritto. *nullum adhuc intermisi diem, quin aliquid ad te litterarum darem.*

Bisogna attenere alle condizioni offerte. *standum est condicionibus latis.*

La maggior parte dice, che tu non dei offeruare i
pati, che hai offerti. plerique negant, te in condi-
tione mansurum.

Conuien riceuere la ferita. accipienda est plaga.

Siamo pessimamente guarniti de' soldati, e di da-
naio. sumus flagitiose imparati cum à militibus
et cum à pecunia.

Tutto il danaio l'habbiamo lasciato in sua discret-
tione. omnem pecuniam illi reliquimus.

Penso, che le tue lettere mi siano state date tutte,
ma le prime dopo l'ultime, le altre per ordine.
omnes arbitror mihi tuas litteras reditas esse,
sed primas præpostere, reliquas ordine.

Molte altre cose ti ho scritto per la medesima let-
tera oltre di ciò. plura præterea in eandem epi-
stolam conieci.

Egli ha un grosso essercito. firmum habet exerci-
tum.

Ha l'essercito molto debole. imbecillas habet co-
pias.

E diuenuto molto piu animoso. multo animi plus
habet.

Non occorre che si muouino. non est, quod se mo-
ueant.

Non mi torna molto acconcio. hoc mihi æque com-
modum non est.

Ha una bella maniera di scriuere. scriptor est ille
luculentus.

Non hai presa cura nè della scielta de' soldati, nè
d'altra

d'altra impresa ni ssuna. neque delectum vllum,
neque negotium suscepisti.

L'Italia arde di guerra. Italia flagrat bello.

Fa la scielta de' soldati con gran diligenza. accerri-
me delectum habet.

Di ciò basti. hæc hætenus.

Io proccacio di riscotere da quello, per sodisfare à
te di quanto deno. laboro, vt tibi, quod debeo,
ab illo soluam.

Egli n'ha voglia, & è molto ricco. ei voluntas non
deest, nec parum locuples est.

Egli dice non hauer da farti le spese per viaggio,
& l'ha fatto intendere a' suoi debitori. se viati-
cum negat habere, idemq. debitoribus suis de-
nunciavit.

Trouar danari ad interesse. versuram facere.

Hauere riguardo ad alcuno. habere rationem ali-
cuius.

La epistola, che io haueua scritta di notte, non te
l'ho mandata. quam eram lucubratus, episto-
lam ad te non dedi.

Ho inteso il volere del popolo. concionis volunta-
tem audiui.

Penso, che offeruerà i partiti. illum condicionibus
vsurum puto.

Non so che partito pigliarmi di questo. de hoc quid
agam, non habeo.

Il tempo istesso mi strigne à poche parole. breui lo-
quentem iam me tempus ipsum facit.

Mai è.

Mai è stata maggior dapotagine di quella di costoro: *nihil umquam fuit minoris.*

Non fanno apparecchio alcuno di guerra. *bellum nullum administrant.*

Costoro si aspettano senza genti, e senza speranza di hauerne. *hi sunt venturi. inanes, imparati.*

Combattere con alcuno. *conferere manum cum aliquo.*

Chiudere la via al fuggire, *fugam intercludere.*

Soluimi questi dubbi, e consigliami. *hac explices,*

& iuues consili.

Il principio de' nostri sfortunati auuenimenti nasce di costà. *istinc nostra mala emanant.*

Di qua non aspettare cosa prospera. *boni hinc quod exspectes, nihil est.*

Ci fanno scriuere il nome. *nomina dant.*

Eli se ne giace tutto auuillito. *totus iacet.*

Leuare i danari della zecca piu secreta. *pecuniam de sanctiore arario aufere.*

Non è spanna di terra in Italia, che non sia di costui. *pes in Italia nullus est, qui non in istius potestate sit.*

Tengo per ordine, che correrà à rischio di essere fatto prigionie. *illum exceptum iri puto.*

Voglia Dio, che ne auuenga bene. *reste sit.*

Riprendere l'ardire. *recreare animum.*

I maluagi hanno perduto l'ardire. *improbi perculsi sunt.*

Dubito, che queste cose non tornino in vano. *hac metuo,*

metuo, ne sint insomnia.

*Le tue lettere mi hanno renduto la vita. tuæ me
litteræ ad vitam renocarunt.*

*La scielta, che qui s'era cominciata, si è lasciata di
fare. omnis hic delectus iacet.*

*Ogni speranza è perduta, fugge ogniuno. desperata
res est, in fuga omnes sunt.*

*La copia delle lettere te l'ho mandata. litterarum
exemplum ad te misi.*

Non penso piu di fuggire. a consilio fugendi absum.

*Io t'ho mandato lettere piene di maninconia, ma
vere, per quanto temo. dedi ad te litteras tri-
stes, & metuo, ne veras.*

*Ho ricevuto da te lettere piu allegre dell' usato,
ma non però di certezza. abs te litteras hilares
accepi, nec tamen firmas.*

*Il modo del reggere bene la rep. è una difficile ar-
te. ars est difficilis, recte remp. regere.*

*Non auuiene à me quello che tu di, che à te ne
auuiene. non venit idem usu mihi, quod tu tibi
scribis.*

*Io rinasco vn poco, & massimamente per queste
lettere. paulum exorior, & maxime quidem
his litteris.*

*Vi sono buone nouelle del fatto luo: praelara de
te fama est.*

*Donc tu mi ammonisci amicheuolissimamente à
non far deliberatione alcuna, fin ch'io possa,
mi è grato. quod me amicissime admones, ut*

me integrum, quoad possim, seruem, gratum est.

In quanto tu soggiugni, che io vegga di non parere piu amicheuole alla parte dishonesta; certamente non può cadere sopra di me questo sospetto. quod addis, ne propensior ad turpem causam videar, certe videri possum.

Questo è tornato a danno mio. id mihi frandem tulit.

Non mancherò al debito mio. partes meae non desiderabuntur.

Non ti ho scritto nulla, percioche di giorno in giorno aspettava di prendere partito, di quello, che io fossi per fare. nihil tibi rescripsit, quod diem ex die expectabam, ut statuerem, quid esset faciendum.

Mi furono recate le tue lettere. redditæ mihi litteræ à te sunt.

Questo ho inteso per questo verso. id in eam partem accepi.

Io ho queste cose per perdute. hac pro delicto habeo.

Non mi sono marauigliato, che egli, non hauendo curato l'istesso capo, hauesse così poca cura de gli altri membri. miratus non sum, eum, qui caput ipsum reliquisset, reliquis membris non parcere.

Ti ho scritto per vno de' miei à posta. tibi rescripsi, hominemq. certum misi.

Desidera,

Desidera, che dalle prouincie gli sia mandate le ve-
rouaglie. *rem frumentariam sibi ex prouinciis*
suppedirari cupit.

Far palese il parere. *testificari sententiam.*

Fare la ragunanza delle genti. *contrahere co-
pias.*

Mai s'è mirato alla pace, ò alla vittoria, ma sem-
pre alla fuga, ripiena tutta di biasimo, e di dan-
no. *neque pacis, neque victoriæ ratio quæsita est*
umquam, semper flagitiosa, & calamitosa
fuga.

Fa mestieri, ch'io vada, acciò che più tosto io sosten-
ga qualche famoso caso in compra da quei, che
buoni vengono chiamati, che parere di hauere
opinione à quella de' buoni contraria. *eundem*
est, ut quæcumque fors tulerit, casum subeam
potius cum iis, qui dicuntur esse boni, quam vi-
dear à bonis dissentire.

La città è ripiena di buoni, cioè di dilicate, & ric-
che persone. *vrbs est bonorum, idest lautorum,*
& locupletum referta.

Non potrò celare la verità. *dissimulare non po-
tero.*

Se io potessi dormire, non ti stordirei con così lun-
ghe lettere. *si somnum capere possem, tam lon-*
gis te epistolis non obtunderem.

Se il somigliante interuiene à te, ti dò piena licen-
za, che tu mi renda il contracambio: tu, si tibi
eadem causa est, me remunerare sane velim.

Di questo officio, che fai, certo n'è ragione l'amore, che tu mi porti; & io ne sento piacere grandissimo. *id facis amice tu quidem, mihi que gratissimum.*

Me ne dolgo in vece sua. eius vicem doleo.

Per amor tuo, volontieri m'isporrei alla morte, perche non ha persona del mondo, che stimi piu di te. *pro te libenter emori possum, facio enim pluris omnium hominum neminem.*

Non pose mai il piede fuori della città. *pedem porta non extulit.*

Ho scritto questa lettera al lume di quella lucerna, con la quale hauena abruggiata la tua. *eadem lucerna hanc epistolam scripsi, qua inflammaram tuam.*

Mi trouo tutto confuso, per rispetto di cose tutte grandi, e misere. *maximis, & miserrimis rebus perturbatus sum.*

Non potendo teco à bocca prendere partito, mi gouerno secondo il tuo consiglio. *tum coram te cum mihi potestas deliberandi non esset, utortamen tuo consilio.*

Ti presto fede. *tibi fidem habeo.*

Non ha poter di viuere à suo modo. non est sui iuris.

Soggiacere à pericolo, mescolato con dishonore, e grande. *subire periculum cum forti dedecore.*

È aperta la via, per girne alla città. *patesactum est iter*

est iter ad urbem.

Si è fatta elezione di te. *delectus es.*

Posso, che le onde del mare ci siano fauoreuoli, oue
faremo sicuri? *qui locus erit nobis tutus, ut iam
placatis utamur fluctibus?*

Ho voluto auuisciarti di queste cose, & le ho scritte
con animo men turbato; che poco dianzi, non
ponendoui punto il mio giudicio, ma ricercan-
done il tuo. *hac te scire volui, scripsi q. sedatiore
animo, quam proxime scripseram, nullum meū
iudicium interponens, sed exquirens tuum.*

Io seguo piu tosto il tuo giudicio, che il mio. *tuo po-
tius sto iudicio, quam meo.*

Si è portato da superbo. *superbum se praeiuit.*

Noi faremo riparo alla fortuna; fermendo i suoi
mouimenti con la ragione per quanto si potrà
col giudicio humano. *quantum humano consilio
effici poterit, fortuna motum ratione quadam
gubernabimus.*

Voglio piu tosto io medesimo prendere fatica d'in-
segnare alcuna volta à questo fanciullo, che pro-
uocare loro d'altro maestro. *hunc puerum meo
labore subdoceri malo, quam me alium ei ma-
gistrum querere.*

E che lettere, eterno Dio, furono quelle, ch'io gli
scrissi, di quanto honore, & amore. *ad hunc ego
quas litteras, Dij immortales, miseram, quan-
tum honoris significantes, quantum amoris.*

Non risposi giamai cō minor circūtione di parole
à nessuno

à nissuno reo, per humile, per vile, per colpeuole, per istraniere, che gli fosse, che ha fatto costui à me. numquam reo cuiquam, tam humili, tam sordido, tam nocenti, tam alieno, tam præcise negavi, quam hic mihi.

Me l'ha tronca, senza punto scusarsi affatto. plane sine vlla exceptione præcidit.

Non vidi mai ingratitudine maggiore. nihil cognoui ingratus.

Nel vitio dell'ingratitudine si contengono tutti viti. in ingrati hominis vitio nihil mali non est.

La cosa è spedita. confecta res est.

Egli hauendo bestemmiato assai Dio, ciò che disse, contra lui stesso riuolga. multa mala cum dixisset, suo capiti, ut aiunt.

In quella lettera, ch'io ti scrissi, ve n'inclusi una, che andaua à lui. conieceram in fasciculum una cum tua venientem ad illum epistolam.

Sto sospeso. animi pendeo.

Vorrei, che facessi hauer ricapito à quel plico, che è indirizzato à Curio, tu fasciculum, qui Curio inscriptus est, velim cures ad eum perferendum.

Suggellare l'epistola. obsignare epistolam.

Mandai l'epistola di notte. epistolam dedi de nocte.

Settoscriuere la copia. supponere exemplum.

Non ha molto, che ho inteso esserti partita la quartana, modo audiui, quartanam à te discessisse.

cessisse.

Intendo, che sei liberato dalla quartana. *te à quartana relictum audio.*

Veggio che hai tolto danari in prestito. *te video in sumptum ab aliis mutuatum.*

Vna sol cosa vi resta à potere guastare affatto la reputatione del nostro amico. *unum etiam restat amico nostro ad omne dedecus.*

Ad altro non pensa, che al fuggire. *nihil spectat, nisi fugam.*

O cosa disboneſta, e per conseguente misera. o rem turpem, & ea re miseram.

Non ha fatto apparecchiò veruno per la guerra. *nihil ad bellum parauit.*

Egli ha perduta la Marca per sua colpa. *Piccennum amisit culpa.*

Era ito à cacciarsi là. *se illuc compegerat.*

Senza dirci pur à Dio, lasciò tutti noi senza bauer-
ci comunicato questo suo importante, e stra-
no pensiero. *insalutatos nos omnes, expertes sui
tanti, tam insitati consilij, reliquit.*

Si è reso. *se tradidit.*

O cosa lagrimeuole. o rem lugubrem.

Il dolore non mi lascia scriuerti piu à lungo. *inter-
cludor dolore, quo ad te plura scribam.*

Non mi è discaro, che tu mi scriua essere sta-
te diuolgate le mie lettere. *epistolam meam
quod peruulgatam scribis esse, non fero mo-
leſte.*

Ho dato à copiare la epistola à molti . epistolam multis dedi describendam.

Desidero far palese al mondo, qual sia stato il mio parere intorno alla pace . testatum esse velim, de pace quid censuerim.

Me gli son gittato à piedi . ei me ad pedes abiecti.

Vorrei, che vi mettesti alquanto di tempo . aliquid impertias temporis.

Doue testifico non essermi impacciato di guerra, con tutto, che l'effetto l'ha dimostro, nondimeno io lo scrissi . quod testificor, me expertem belli fuisse ; etsi id re perspectum est , tamen eo scripsi.

Vorrei in ogni modo, che le mie lettere fossero recitate in mezzo del popolo . nã ego meas litteras in concione recitari velim.

Ha mostrato in publico la epistola . in publico epistolam proposuit.

Così richiedeva il tempo . ita tempus ferebat.

Io vedrò voi , e' pari vostri in così gran numero , e così allegri rallegrarsi con meco . cum vos, cum vestri similes non modo frequentes , sed lato vultu gratulantes videbo.

I segnali si confondono , co' quali si potrebbe discernere la mente vera della finta . signa conturbantur , quibus voluntas à simulatione distinguì potest.

Anderò errando d' intorno alle mie care ville , le quali non spero più di rivedere . circum villas

nostras errabo, quas visurum me postea desperavi.

Temo, che questa sua crudeltà sij vn' arte à potere usare vn giorno maggior crudeltà. metuo, ne hac clementia ad vnam illam crudelitatem colligatur.

Il dolore l'accrescemo col ritoccare la piaga. dolorem augemus retractando.

Correre per le poste, occulta via currere.

Io t'arriuero subito. te statim assequar.

Per sua comissione vengo da te a portarti lettere, ambasciate, e la promessa. illius misso ad te venie, cum litteris, cum mandatis, cum promissione.

Ho parlato con lui molto cortesemente. locutus sum cum eo liberalissime.

Gli narrai le qualità del tempo. tempora exposui.

Così è, come tu credi, io ho l'animo molto turbato, ma non però di maniera, come per auuentura presumi. quod me magno animi motu perturbatum putas, sum equidem, sed non tam magno, quam tibi fortasse videor.

Ogni fastidio si alleggerisce, quanto nel deliberare si troua partito, che sodisfaccia, ò nel pensare niissima cosa si conchiude. leuatur omnis cura, cum aut consistit consilium, aut cogitando nihil explicatur.

Sì come il nochiere intende alla nauigatione prospera, il medico alla salute, il Capitano alla vittoria.

toria, così il Rettore di rep. ha per fine, che i cittadini viuinò in vna vita beata. vt gubernatori rursus secundus, medico salus, imperatori victoria, sic moderatori reip. beata ciuium vita proposita est.

Quella è vna vita poderosa di forze, abondeuole di ricchezze, illustre di gloria, adorna di virtù. illa est vita opibus firma, copiis locuples, gloria ampla, virtute honesta.

Voglio, che questo sia il suo officio, del quale nissim altro ufficio fra le cose humane nè piu importante, nè piu lodeuole può essere. huius operis, maximi inter homines, atque optimi, illum esse effectorem volo.

Questo fu il suo intendimento da principio: hoc à primo cogitauit.

Antieugo quel che ha da essere, guidato da ragione, che il pensiero mi mostra. quod futurum est, coniectura prospicio.

La prouincia è calpestatà da ministri gente d ogni miscuglio. prouincia conculcatur, à mancipiis ex omni genere collectis.

Non può essere miseria, non ruina, nè dishonestà maggiore. nihil fieri potest miserius, nihil perditius, nihil fœdus.

Tutte le cose si hanno à ridurre in vn sol luogo. omnia in vnum locum contrahenda sunt.

Io ti ho m'andato il mio stretto amico, a cui. parentoti, potessi dare lettere da portarmi. meum ne-

scribentem, & elicit tuas litteras.

Lo enigma è piu oscuro, che non è il numero di Platone. *enigma est numero Platonis obscurius.*

Sono le piu strane commissioni del mondo. *absurdissima sunt mandata.*

Vidi costui, che pareuami tutto sciocchezza. *hunc vidi, non hominem, sed scopas solutas.*

Dar commissione ad alcuno. *mandata dare alicui.*

Recatomi à memoria del ragionamento tenuto da lui, me ne son seruito in scambio di commissioni. *sermone arrepto, pro mandatis sum illo abusus.*

Che presumi tu, che habbi da essere? *qua tua est coniectura de rebus futuris.*

Essend'io leggiermente infermo de gli occhi, ho scritto questa lettera. *cum leuiter lippirem, has litteras dedi.*

Se per rispetto del nostro genere ci è seguito biasimo alcuno, di ciò non ho io certamente da rendere ragione. *si quid offendimus in genere nostro, illud quidem ego prestare non debeo.*

Di ciò ne disponga la fortuna. *hac, vt fors tulerit.*

Non ho mai lasciato passare vn giorno, che non t'abbia scritto. *nullum adhuc intermisi diem, quin aliquid ad te litterarum darem.*

Bisogna attenersi alle condizioni offerte. *standum est condicionibus latis.*

La maggior parte dice, che tu non dei offeruare i
pati, che hai offeriti. *plerique negant, te in condi-
tione mansurum.*

Conuien riceuere la ferita. *accipienda est plaga.*
Siamo pessimamente guarniti de' soldati, e di da-
naio. *sumus flagitiose imparati cum à militibus
tum à pecunia.*

Tutto il danaio l'habbiamo lasciato in sua discre-
tione. *omnem pecuniam illi reliquimus.*

Penso, che le tue lettere mi siano state date tutte,
ma le prime dopo l'ultime, le altre per ordine.
*omnes arbitror mihi tuas litteras reditas esse,
sed primas prapostere, reliquas ordine.*

Molte altre cose ti ho scritto per la medesima let-
tera oltre di ciò. *plura praterea in eandem epi-
stolam conieci.*

Egli ha vn grosso essercito. *firmum habet exerci-
tum.*

Ha l'essercito molto debole. *imbecillas habet co-
pias.*

E diuenuto molto piu animoso. *multo animi plus
habet.*

Non occorre che si muouino. *non est, quod se mo-
ueant.*

Non mi torna molto acconcio. *hoc mihi æque com-
modum non est.*

Ha vna bella maniera di scriuere. *scriptor est ille
luculentus.*

Non hai presa cura nè della scielta de' soldati, nè
d'altra

d'altra impresa niſſuna. neque delectum ullum,
neque negotium ſuſcepisti.

L'Italia arde di guerra. Italia flagrat bello.

Fa la ſcielta de' ſoldati con gran diligenza. accerri-
me delectum habet.

Di ciò baſti. hac haſtenus.

Io proccacio di riſcotere da quello, per ſodisfare à
te di quanto deuo. laboro, ut tibi, quod debeo,
ab illo ſoluam.

Egli n'ha voglia, & è molto ricco. ei voluntas non
deest, nec parum locuples est.

Egli dice non hauer da farti le ſpeſe per viaggio,
& l'ha fatto intendere à ſuoi debitori. ſe viati-
cum negat habere, idemq. debitoribus ſuis de-
nuncianit.

Trouar danari ad intereſſe. verſuram facere.

Hauere riguardo ad alcuno. habere rationem ali-
cuius.

La epiſtola, che io haueua ſcritta di notte, non te
l'ho mandata. quam eram lucubratus, epiſto-
lam ad te non dedi.

Ho inteſo il volere del popolo. concionis volunta-
tem audiui.

Penſo, che offeruerà i partiti. illum condicionibus
uſurum puto.

Non ſo che partito pigliarmi di queſto. de hoc quid
agam, non habeo.

Il tempo iſteſſo mi ſtrigne à poche parole. breui lo-
quentem iam me tempus ipſum facit.

Mai è.

Mai è stata maggior dapotagine di quella di costoro: nihil umquam fuit minoris.

Non fanno apparecchio alcuno di guerra. bellum nullum administrant.

Costoro si aspettano senza genti, e senza speranza di hauerue. hi sunt venturi inanes, imparati.

Combattere con alcuno. conserere manum cum aliquo.

Chiudere la via al fuggire, fugam intercludere.

Soluimi questi dubbi, e consigliami. hac explices, & iuues consili.

Il principio de' nostri sfortunati auuenimenti nasce di costà. istinc nostra mala emanant.

Di qua non aspettare cosa prospera. boni hinc quod expectes, nihil est.

Ci fanno scriuere il nome. nomina dant.

Eli se ne giace tutto auuillito. totus iacet.

Leuare i danari della zecca piu secreta. pecuniam de sanctiore arario aufere.

Non è spanna di terra in Italia, che non sia di costui. pes in Italia nullus est, qui non in istius potestate sit.

Tengo per ordine, che correrà a rischio di essere fatto prigionie. illum exceptum iri puto.

Voglia Dio, che ne auuenga bene. reste sit.

Riprendere l'ardire. recreare animum.

I maluagi hanno perduto l'ardire. improbi perculsi sunt.

Dubito, che queste cose non tornino in vano. hoc metuo,

metuo, ne sint insomnia.

*Le tue lettere mi hanno renduto la vita. tuæ me
litteræ ad vitam reuocarunt.*

*La scielta, che qui s'era cominciata, si è lasciata di
fare. omnis hic delectus iacet.*

*Ogni speranza è perduta, fugge ogniuno. desperata
res est, in fuga omnes sunt.*

*La copia delle lettere te l'ho mandata. litterarum
exemplum ad te misi.*

Non penso piu di fuggire. à consilio fugendi absun.

*Io t'ho mandato lettere piene di maninconia, ma
vere, per quanto temo. dedi ad te litteras tri-
stes, & metuo, ne veras.*

*Ho riceuuto da te lettere piu allegre dell' usato,
ma non però di certezza. abs te litteras hilares
accepi, nec tamen firmas.*

*Il modo del reggere bene la rep. è vna difficile ar-
te. ars est difficilis, recte remp. regere.*

*Non auuiene à me quello che tu di, che à te ne
auuiene. non venit idem usu mihi, quod tu tibi
scribis.*

*Io rinasco vn poco, & massimamente per queste
lettere. paulum exorior, & maxime quidem
his litteris.*

*Vi sono buone nouelle del fatto luo. præclara de
te fama est.*

*Donc tu mi ammonisci amicheuolissimamente à
non far deliberatione alcuna, fin ch'io possa,
mi è grato. quod me amicissime admones, ut*

me

me integrum, quoad possim, seruem, gratum est.

In quanto tu soggiugni, che io vegga di non parere piu amicheuole alla parte dishonesta; certamente non può cadere sopra di me questo sospetto. quod addis, ne propensior ad turpem causam videar, certe videri possum.

Questo è tornato a danno mio. id mihi fraudem tulit.

Non mancherò al debito mio. partes meae non desiderabuntur.

Non ti ho scritto nulla, percioche di giorno in giorno aspettaua di prendere partito, di quello, che io fossi per fare. nihil tibi rescripsit, quod diem ex die expectabam, ut statuerem, quid esset faciundum.

Mi furono recate le tue lettere. redditæ mihi litteræ à te sunt.

Questo ho inteso per questo verso. id in eam partem accepi.

Io ho queste cose per perdute. hæc pro delicto habeo.

Non mi sono marauigliato, che egli, non hauendo curato l'istesso capo, hauesse così poca cura de gli altri membri. miratus non sum, eum, qui caput ipsum reliquisset, reliquis membris non parcere.

Ti ho scritto per vno de' miei à posta. tibi rescripsi, hominemq. certum misi.

Desidera,

Di questo officio, che fai, certo n'è cagione l'amore, che tu mi porti; & io ne sento piacere grandissimo. id facis amice tu quidem, mihi que gratissimum.

Me ne dolgo in vece sua.eius vicem doleo.

Per amor tuo, volontieri m'isporrei alla morte, perche non ho persona del mondo, che stimi piu di te. pro te libenter emori possum, factio enim pluris omnium hominum neminem.

Non pose mai il piede fuori della città. pedem porta non extulit.

Ho scritto questa lettera al lume di quella lucerna, con la quale haueua abruggiata la tua. eadem lucerna hanc epistolam scripsi, qua inflammaram tuam.

Mi trouo tutto confuso, per rispetto di cose tutte grandi, e misere. maximis, & miserrimis rebus perturbatus sum.

Non potendo teco à bocca prendere partito, mi gouerno secondo il tuo consiglio. cum coram tecum mihi potestas deliberandi non esset, viortamen tuo consilio.

Ti presto fede. tibi fidem habeo.

Non ha poter di viuere à suo modo. non est sui iuris.

Soggiacere à pericolo, mescolato con dishonore, e grande. subire periculum cum forti dedecore.

E aperta la via, per girne alla città. patefactum est iter

est iter ad urbem.

Si è fatta elezione di te. *delectus es.*

Posso, che le onde del mare ci siano fauoreuoli, onde
faremo sicuri? *qui locus erit nobis tutus, ut iam
placatis utamur fluctibus?*

Ho voluto auuissarti di queste cose, & de ho scritto
con animo men turbato; che poco dianzi, non
ponendoui punto il mio giudicio; ma ricercan-
done il tuo. *hac te scire volui, scripsiq. sedatiore
animo, quam proxime scripseram, nullum meū
iudicium interponens, sed exquirens tuum.*

Io seguo piu tosto il tuo giudicio, che il mio. *tuo po-
tius sto iudicio, quam meo.*

Si è portato da superbo. *superbum se praeibit.*

Noi faremo riparo alla fortuna; fermendo i suoi
mouimenti con la ragione per quanto si potrà
col giudicio humano. *quantum humano consilio
effici poterit, fortunae motum ratione quadam
gubernabimus.*

Voglio piu tosto io medesimo prendere fatica d'in-
segnare alcuna volta à questo fanciullo, che pro-
uvedere loro d'altro maestro. *hunc puerum meo
labore subdoceri malo, quam me alium ei ma-
gistrum querere.*

E che lettere, eterno Dio, furono quelle, ch'io gli
scrissi, di quanto honore, & amore. *ad hunc ego
quas litteras, Dij immortales, miseram, quan-
tum honoris significantes, quantum amoris.*

Non risposi giamai cō minor circūtione di parole
à nissuno

à nissuno reo, per humile, per vile, per colpeuole, per istraniero, che gli fosse, che ha fatto costui à me. numquam reo cuiquam, tam humili, tam sordido, tam nocenti, tam alieno, tam præcise negavi, quam hic mihi.

Me l'ha tronca, senza punto scusarsi affatto. plane sine vlla exceptione præcidit.

Non vidi mai ingratitudine maggiore. nihil cognavi ingratius.

Nel vitio dell'ingratitudine si contengono tutti viti. in ingrati hominis vitio nihil mali non est.

La cosa è spedita. confecta res est.

Egli hauendo bestemmato assai Dio, ciò che disse, contra lui stesso riuolga. multa mala cum dixisset, suo capiti, ut aiunt.

In quella lettera, ch'io ti scrissi, ve n'inclusi vna, che andaua à lui. conieceram in fasciculum vna cum tua venientem ad illum epistolam.

Sto sospeso. animi pendeo.

Vorrei, che facessi hauer ricapito à quel plico, che è indirizzato à Curio, tu fasciculum, qui Curio inscriptus est, velim cures ad eum perferendum.

Suggellare l'epistola. obsignare epistolam.

Mandai l'epistola di notte. epistolam dedi de nocte.

Settoscriuere la copia. supponere exemplum.

Non ha molto, che ho inteso esserti partita la quartana, modo audiuì, quartanam à te discessisse.

cessisse.

Intendo, che sei liberato dalla quartana. *te à quartana relictum audio.*

Veggio che hai tolto danari in prestito. *te video in sumptum ab aliis mutuatum.*

Vna sol cosa vi resta à potere guastare affatto la riputatione del nostro amico. *unum etiam restat amico nostro ad omne dedecus.*

Ad altro non pensa, che al fuggire. *nihil spectat, nisi fugam.*

O cosa disboneſta, e per conseguente misera. *o rem turpem, & ea re miseram.*

Non ha fatto apparecchio veruno per la guerra. *nihil ad bellum parauit.*

Egli ha perduta la Marca per sua colpa. *Picce- num amisit culpa.*

Era ito à cacciarsi là. *se illuc compegerat.*

Senza dirci pur à Dio, lasciò tutti noi senza hauer- ci communicato questo suo importante, e strano pensiero. *insalutatos nos omnes, expertes sui tanti, tam insitati consilij, reliquit.*

Si è reso. *se tradidit.*

O cosa lagrimeuole. *o rem lugubrem.*

Il dolore non mi lascia scriuerti piu à lungo. *intercludor dolore, quo ad te plura scribam.*

Non mi è discaro, che tu mi scriua essere state dinolgate le mie lettere. *epistolam meam quod peruulgatam scribis esse, non fero moleste.*

Ho dato à copiare la epistola à molti . epistolam multis dedi describendam.

Desidero far palese al mondo, qual sia stato il mio parere intorno alla pace . testatum esse velim, de pace quid censuerim.

Me gli son gittato à piedi . ei me ad pedes abieci.

Vorrei, che vi metteste alquanto di tempo . aliquid impertias temporis.

Donc testifico non essermi impacciato di guerra, con tutto, che l'effetto l'ha dimostro, nondimeno io lo scrissi . quod testificor, me expertem belli fuisse ; etsi id re perspectum est , tamen eo scripsi.

Vorrei in ogni modo, che le mie lettere fossero recitate in mezo del popolo . nam ego meas litteras in concione recitari velim.

Ha mostrato in publico la epistola . in publico epistolam proposuit.

Così richiedeva il tempo . ita tempus ferebat.

Io vedrò voi , e' pari vostri in così gran numero , e così allegri rallegrarsi con meco . cum vos, cum vestri similes non modo frequentes , sed lato vultu gratulantes videbo.

I segnali si confondono , co' quali si potrebbe discernere la mente vera della finta . signa conturbantur , quibus voluntas à simulatione distinguì potest.

Anderò errando d' intorno alle mie care ville , lo quali non spero più di rivedere . circum villas

nostras errabo, quas visurum me postea desperavi.

Temo, che questa sua crudeltà sij vn' arte à potere usare vn giorno maggior crudeltà, metuo, ne hac clementia ad vnam illam crudelitatem colligatur.

Il dolore l'accrescemo col ritoccare la piaga. dolorem augemus retractando.

Correre per le poste, occulta via currere.

Io t'arriuerò subito. te statim assequar.

Per sua commissione vengo da te a portarti lettere, ambasciate, e la promessa. illius misso ad te venie, cum litteris, cum mandatis, cum promissione.

Ho parlato con lui molto cortesemente. locutus sum cum eo liberalissime.

Glinarrai le qualità del tempo. tempora exposui.

Così è, come tu credi, io ho l'animo molto turbato, ma non però di maniera, come per auuentura presumi. quod me magno animi motu perturbatum putas, sum equidem, sed non tam magno, quam tibi fortasse videor.

Ogni fastidio si alleggerisce, quanto nel deliberare si troua partito, che sodisfaccia, ò nel pensare niissima cosa si conchiude. leuatur omnis cura, cum aut consistit consilium, aut cogitando nihil explicatur.

Si come il nochiere intende alla nauigatione prospera, il medico alla salute, il Capitano alla vittoria,

toria, così il Rettore di rep. ha per fine, che i cittadini viuinio in vna vita beata. vt gubernatori cursus secundus, medico salus, imperatori victoria, sic moderatori reip. beata ciuium vita proposita est.

Quella è vna vita poderosa di forze, abondeuole di ricchezze, illustre di gloria, adorna di virtù. illa est vita opibus firma, copiis locuples, gloria ampla, virtute honesta.

Voglio, che questo sia il suo officio, del quale nissun altro ufficio fra le cose humane nè piu importante, nè piu lodeuole può essere. huius operis, maximi inter homines, atque optimi, illum esse effectorem volo.

Questo fu il suo intendimento da principio: hoc à primo cogitauit.

Antieugo quel che ha da essere, guidato da ragione, che il pensiero mi mostra. quod futurum est, coniectura prospicio.

La prouincia è calpestata da ministri gente d ogni miscuglio. prouincia conculcatur, à mancipiis ex omni genere collectis.

Non può essere miseria, non ruina, nè dishonestà maggiore. nihil fieri potest miserius, nihil perditius, nihil fœdus.

Tutte le cose si hanno à ridurre in vn sol luogo. omnia in vnum locum contrahenda sunt.

Io ti ho mandato il mio stretto amico, a cui. parentoti, potessi dare lettere da portarmi. meum ne-

cessarium ad te misi, cui tu, si tibi videretur, ad me litteras dares.

Ho riconosciuto il tuo antico valore, et andio nel difendere la salute commune. recognoui tuam pristinam virtutem, etiam in salute communi.

Ti conforto per quel tuo singolare, e sempiterno affetto, con cui amasti, et ami la rep. che tu venga da noi. te hortor, pro tuo singulari, perpetuoque studio in remp. ut te ad nos conferas.

Io non dubitaua punto, che tu non douessi passare il mare per interesse della rep. suspicionem nullā habebam, te reip. caussa mare transiturum.

Io pensaua, che non solo ti fosse chiusa la via, ma che fossi intrapreso. non modo iter tuum interclusum sed te ipsum plane exceptum putabam.

Tengo per fermo, che, doue bene fusse sicura la via non per questo ci sarebbe riuscito di arriuarti. non dubitamus, quim, si etiam tutum nobis iter fuisset, te tamen iam consequi non possemus.

Questi, serrata che loro fu la via al fuggire, vennero dentro alle guarnigioni, & all' armi altrui. hi, regionibus exclusi. intra praesidia, atque intra arma aliena venerunt.

Risutai il gouerno della città. à me urbem reieci.

Non mi venne fatto, di potere essere teco. tecum ut essem, non contigit.

Non bastai col pensiero ad imaginare quel, che hauea da essere. quod futurum erat, suspitione assequi non potui.

Non

Non mi reputo da tanto, ch'io voglia dire, che s'habbi douuto seguire il consiglio mio. mihi non sume, ut meum consilium valere debuerit.

Desidero, che quella cosa, che pronosticai con le mie lettere, sia falsa. mearum litterarum vaticinationem falsam esse cupio.

Non lascio passare nissun giorno, che non parli te- co per lettere. nullus à me dies intermittitur, quin dem ad te litteres.

Nissuna cosa per me è lasciata à dietro, di cui non si possa assegnare saggia scusa, non che ragione- uole. nihil à me prætermissum est quod non habeat sapientem excusationem, non modo probabilem.

Tutta la colpa del fatto l'apongo à te. omnem culpam in te confero.

Vorrei, che antiuedessi, è che formassi con l'animo il modo, che deuo tenere. prospicias velim, singasque, quem me esse deceat.

Seruiamo hora quella maniera, che all' hora lasciammo. nunc ad illos calculos reuertamur, quos abiicimus.

Fa bisogno di persona, che attenda alla pace. pacifica persona desideratur.

Il tutto consiste nell'adoprar le armi. in bellatore sunt omnia.

Noi ci applichiamo non solo a' consegli, che ci par- toriscano gloria, ma à quelli ancora, che ci pro- ducono alquanto piu di salute. nos non solum

gloriosis consiliis, sed etiam paullo salubrioribus utimur.

Giudicauo io che, stando noi l'un dall'altro lontani, non potessimo nè porgere alla rep. giouamento, ne assicurare noi medesimi. existimabam, dispersos nos neque rep. utiles, neque nobis praesidio esse posse.

Vi essorto à ragunar piu gente, che voi potete. vos hortor, ut, quodcumque militium contrahere poteritis, contrahatis.

Noi, stando con le genti diuise, non possiamo di forze pareggiare il nimico. nos disiecta manu, pares aduersariis esse non possumus.

Ragunare insieme le genti. contrahere copius.

Mi chiude la via di potermi accompagnar con te. me abs te excludit.

Vorrei, che venissi da me senza indugio alcuno. tu, velim, ad me primo quoque die venias.

Le genti ragunate insieme non ci separeranno l'un dall'altro. copiae coactae nos à nobis non distrahent.

Tu poni à mète quelch'io mi faccia. tu me obseruas

Mi trouo impacciato, nè posso gire à raccogliere il formento. hareo, nec frumentatum ire possum.

Non vorrei, che le genti si facessero tanto auanti, che fossero scoperte da' nimici. velim, ne in conspectu hostium copiae committerentur,

Se vdirai, ch'io mi ritiri, non ti turbare. voluto commoueri, si audieris me regredi.

Non

Non so, che partito pigliarmi. *implicatus hareo.*
Non posso accamparmi per la stagione dell'anno, e
per gli animi de soldati. *castra, propter anni tē-*
pūs, & militum animos. facere non possum.

Cauare le genti dalle terre. *ex opidis contrahere*
copias.

Priuarfi de i luoghi da potere ridursi, *receptum*
ammittere.

Noi non hauemo l'essercito in tanti luoghi, nè così
grande. quanto ha lui. *nos non habemus exerci-*
tum tam amplum nec tam magnum, quam ille.

Bisogna hauer gran riguardo alla rep. *summa reip.*
ratio habenda est.

Quel che dubitai, è predissi, si verifica per l'effetto,
che egli nè voglia far giornata teco, & hauèn-
do ragunate tutte le genti insieme, t'impedisca il
potere venire sicuramente à me: *quod putavi,*
& pramonui, sit; ut nec in praesentia committē
re proelium velit, & omnibus copiis conductis
te implicet. ne de me iter expeditum tibi sit.

Metti studio di suilupparti, è venirci à trovare sen-
za indugio: da operam, *ut te explicēs, & huc*
quam primum venias.

La mano del cancelliere potrà darti segno del ma-
le, che io prouo à gli occhi: *lippitudinis, mea si-*
gnum tibi sit librarij manu.

Si ha temenza di perniciofa guerra. *extiosi belli est*
metus.

Non dubito, che questo mio scriuerti ogni giorno;
non

non ti rechi dispiacere, massimamente non ti scriuendo cosa nissuna di nuouo, nè trouando homai altro soggetto per iscriuerti, non dubito. *quin tibi odio s& sint. epistolæ quotidiane, cum præsertim neque noua de re aliqua certiore te faciam, neque nouam deniqua iam reperiam scribendi ullam sententiam.*

Confesso, che se io à bello studio t'inuiassi corrieri con lettere di nissuno vigore, quando il bisogno non richiede, io fa-ci da vn sciocco. si, dedita opera, cum caussa nulla esset. *tabellarios ad te cum inanibus epistolis mitterem, facerem inepte.*

Venendo da te qualcuno, e specialmente mio stretto amico, non posso tenermi di non scriuerti, per che sento alleuiarmi la pena, che io sento in queste miserie. *euntibus ad te, & præsertim domesticis, vt nihil ad te dem litterarum facere non possum, requiesco enim paullulum in his miseriis.*

Quando ti scrivo, sentomi alleuiarmi la pena, che io prouo in queste miserie parendomi parlar te-co; e molto maggiormente quando mi vengono lette tue lettere. *cum ad te scribo, requiesco paulum in his miseriis, cum quasi tecum loquor; cum tuas epistolas lego, multo etiam magis.*

Patisco, e patirò gran passione, infin che io sappi il fine della cosa. *expectatione torqueor.*

Tu mi potrai dire, che frutto meti dal prenderti fastidio inanti tempo di quella cosa, che hai da sapere

sapere in spatio di tre giorni . dices , quid igitur proficis , qui anticipes eius rei molestiam , quam triduo sciturus es ?

Sappi , che quel mio proponimeneo , che pareua assai ben fermato , hora ne piega alquanto . scito , labare meum consilium illud , quod satis iam fixum videbatur .

Mutare proposito . mutare sententiam .

Desidero trarne il tuo parere . elicere cupio sententiam tuam .

E' una gran quantità di danari . grandis est pecunia .

Ho riceuuto da te vn' epistola vecchia , per la quale scrui , che aspetti d' intendere quel , che habbia fatto colui , che fu mandato inanti . veterem abs te accepi epistolam , in qua exspectas , quid nam praemissus ille egerit .

Tu hai desiderio di sapere , quale accoglienza io sia per fare al nostro amico , quando tornerà . scire cupis , quemadmodum nostrum amicum redeuntem excipiam .

Quest' è la risposta della prima lettera . habes ad primam epistolam .

Le tue epistole hanno hauuta forza di trarmi dal mio primo proponimento , come colui , che di già cominciua a piegarmi . tuae epistolae me conuellerunt de pristino statu , iam tamen labantem .

Si muouono piu leggiermente , che prima , o foglia ,

glia, sospinte dal vento. pluma, aut folio facilins
mouentur.

Tengo vna tua lettera molto fresca, nella quale tu
desideri, che si abbochino insieme, onde tu por-
ti speranza di pace. recentissima tua mihi
est epistola, in qua optas congressum, pacem
non desperas.

Hauere libero arbitrio. habere ius.

Tu ti duoli in vece mia. meam vicem doles.

Priegoti, quanto, piu caramente posso, à rtuolgere
l'animo à questa impresa, degnissima del tuo va-
lore, in fare, che ritornino in pace quei nostri
amici, dalla quale si sono rimossi per il malua-
gio ufficio di alcuni. obsecro te, suscipe cura, &
cogitationem dignissimam tuae virtutis, ut eos
nostros amicos, perfidia hominum distractos,
rursus in pristinam concordiam reducas.

Io ti obbligo la fede mia, che, se ti obligi à far que-
sto, egli non solo si appagherà del tutto, ma giu-
dicherà, che egli habbi fatto gran seruigio. cre-
de mihi, eum non solum in tua potestate fore,
sed etiam, maximum beneficium te sibi dedisse,
iudicaturum; si huc te reiicis.

Io ne ho di questo maggiore desiderio, che speran-
za, de hoc magis opto, quam spero.

Ha fuggito l'abboccarsi con meco con ogni studio,
se totum ab sermone nostro auerit.

Ad ogni cosa ho preso partito, saluo che à trouar
modo à gire occultamente. omnia mihi prouisa
sunt,

sunt, præter occultum.

Non potemo nauigare questo mare la stagione dell'anno. *hoc mari uti non possumus, hoc tempore anni.*

Come potrò andar colà, doue riguarda l'animo, e l'occasione ci chiama? *illuc quo spectat animus, & quo res vocat. qua veniam?*

Mi vien detto da costui, che sono fieramente biasimato da' migliori cittadini, e da quali cittadini, bontà d'Iddio? *is me ab optimabus ait confcindi, quibus optimatibus Dij boni?*

O come gli v'anno costoro incontro, e fanno l'affettionato di lui? *hi quo modo occurrunt, quo modo autem sei venditant?*

Sperano, che costui debba essere benigno, & humano e quell' altro crudele, & adirato. *hunc propitium sperant, illum iratum putant.*

Si diletano dell'artificiosa benignità. *insidiosa clementia delectantur.*

Qui sono questi miglior cittadini, i quali mi cacciano fuori. & essi se ne stanno in casa? *qui sunt isti optimates, qui me disturbant, con ipsi domi maneant?*

Aspettando io d'hora in hora qualche nouella, mi affliggena di maninconia. *angebar singularum horarum expectatione.*

Intorno à questo non è stata recata nouella alcuna, nè anco se ne ragiona. *nihil allatum est de hoc, ne rumoris quidem.*

Non

*Non se ne sente dire vna parola. mirum est silentiū
Tener ragione. dicere eius.*

Vanno palesamente. vulgo vadunt.

*Si ragionano à banchetti contra di me molte cose,
& molto sconcie. multa in me, & seuerè in con-
uiuuiis tempestius quidem disputantur.*

*Raccenderò di nuouo gli odij spenti. odia, quæ iam
extincta erant, incendam.*

*Dispongomi all' essequire ciò che m'hai consiglia-
to. tua consilia persequar.*

*Farò questo per amor tuo, si come son tenuto. dabo
hoc tibi, quod debeo.*

*Tu perseveri nel parere, che sempre hauesti. in sen-
tentia manes.*

*Egli, bene accompagnato, s'è imbarcato. ipse, be-
ne comitatus, conscendit.*

*Infin' ad hora non s'è intesa nouella alcuna. nihil
dum est allatum.*

*E cosa malageuole, e di perduta speranza. est res
difficilis, planeq. perdita.*

*O quanto sei diligente in consigliarmi, quanto però
veggo, che non troui ragione, che ti piaccia.
quam nihil prætermittis in consilio dando, quā
nihil tamen, quod tibi ipsi placeat, explicas.*

*Non si parla in vergogna tua. nihil de te detrahi-
tur.*

Iddio te ne guardi. diu auerruncent.

*Appunto questo pensiero mi trauaglia. hoc ipso
premor.*

Appone

Appone à me tutta la colpa, in me omnem confert culpam.

Egli si accenderà in maggiore sdegno, se hora fo il medesimo. nunc hoc idem accipiet asperius.

Donc ti dai a credere fermamente, che egli sia adirato con meco in gran maniera, io non ne veggo la cagione. quod negas, te dubitare, quin magna in offensa sim apud illum, non video causam, cur ita sit.

Egli non mi ha comunicato la sua intentione se non dopò la perdita dell'amico. ille, amisso amico, denique me certiore sui consilij fecit.

Conosce, che della pace, e dello insigniorirsi della città, migliore è stato il mio consiglio, che'l suo, me putat, de pace, & de urbe occupanda, plus vidisse, quam se.

L'animo mio non può soffrire il brutto vitio dell'ingratitude, ingrati animi crimen horreo.

Come può egli non portarsi da huomo maluagioso tale è la vita di lui, le passate operationi, e la qualità della cominciata impresa. qui hic potest se gerere non perdit? vita, antefacta, ratio suscepisti negotij.

Ti seguirò nella prouincia, te in prouinciam persequar.

Dallo auuenimento delle cose, e dal tempo, prenderemo consiglio, ma seguiremo il tuo, ex re, &

ex tempore consilium capiemus, sed utemur tuo.

Egli va per le poste à Napoli à ritrouar la madre. currit ad matrem Neapolim.

Di questo vorrei hauerne la certezza, importandomi intorno al consiglio, che io sono per pigliare. id cuiusmodi sit, scire sane velim. nam ad id, quod delibero, pertinet.

Doue fusse piu piacerole la stagione dell'anno, potremmo etiamdio seruirci del mare di Toscana. si commodius anni tempus esset, vel infero mari liceret uti.

Hora non è possibile di passare, salvo che per l'Adriatico, doue ci è ferrata la via, nunc nihil potest, nisi supero, transmitti, quo iter interclusum est.

*Di quini non era venuto ancora veruno auuiso. il-
linc nulla adhuc fama venerat.*

Io prendeuà argomento dal numero de' giorni, e da' tempi seguiti, che tu fossi passato. transiisse te iam putabam, coniectura tempestatum, ac dierum.

Non può fare homai, ch'io non sappi à pieno di tutto il seguito à Roma. tota res Romana quo modo habeat se, diutius nescire non possum.

A me manca materia di scriuere. ipse egeo argumento epistolarum.

*La qualità de' tempi ci vieta il ragionare di quelle cose, che sogliono dimesticamente scriuer si
all' hora,*

all'hora, che l'homo si troua con l'animo sciolto
da' pensieri, qua soluto animo familiariter scribi
solent, temporibus his excluduntur.

Di quelle cose, lequali si confanno a' tempi, che cor-
rono, tanto se n'è detto, che piu non vi resta, che
dirne. *qua sunt horum temporum, ea iam con-
triuimus.*

Non ti dar tutto alla maninconia: *te totum agri-
tudini ne dedas.*

Io disputo a fauore così di vna, come d'altra parte,
hor in fauella Greca, & hora Latina. *disputo in
utramque partem, tum Græce, tum Latine.*

Rimuouo alquanto l'animo da' maninconosi pensie-
ri. *abduco parumper animum à molestiis.*

Ha caminato a giornate ordinarie. *recte ambu-
laui.*

Tu mi scrinesti il giorno del tuo nascimento vna
lettera piena di consiglio, e di grande amoreuo-
lezza, e di gran senno. *natali die tuo scripsisti
epistolam ad me plenam consilij, summaeq. tum
beneuolentia, tum etiam prudentia.*

Egli venne trouarmi, ti scrissi, che altiere parole
egli usasse, con qual sembiante, con quale orgo-
glio, non ti dico. *ipse venit ad me; scripsi ad te,
quam grauis, quo vultu, quo spiritu?*

Io mi dispero affatto della saluetza della republi-
ca, tra per l'acerbezza delle ferite riceuute, e
per la qualita de' remedij, che le si apparec-
chiano per curarla. *causam rep. amissam pu-*

to cum vulneribus suis, tum medicamentis his
quæ parantur.

Le cagioni de gli auuenimenti sempre arrecano
maggiore dispiacere, che gli istessi auuenimen-
ti, semper caussa euentorum magis mouent,
quam ipsa euenta.

A predeceßori nostri fu piu doloroso il giorno, nel
quale seguì la sconfitta ad Aglia, che quello, nel
quale Roma fu presa, per essere questo danno
proceduto da quello, maiores nostri funestiorum
diem esse voluerunt. Alliensis pugnae, quam ur-
bis captæ, quod hoc malum ex illo.

A me pare, che così fatte occasioni si debbano con-
prare con la vita istessa, hæc officia mercanda
vita puto.

Stimi tu che quei voti, che son fatti à Dio per la
sanità, siano da apparecchiarsi à queste allegrez-
ze, che hora si fanno per la vittoria. quid quam
tu illa putas fuisse de valetudine decreta præ
his de victoria gratulationibus.

Stiamo aspettare, che sia seguito; indi potrebbe au-
uenire, che mi nascerebbe il modo à consigliar-
mi à scriuerti altre lettere. videamus, quid
actum sit, ex eo fortasse mea consilia nascentur,
alieq. litteræ.

Penso, che egli homai habbi passato il mare. puto
eum iam transmisisse.

Hora non solo mi punge, ma mi trafigge il dolore.
nunc non augor, sed ardeo dolore.

Io non solo in me stesso. non sum mentis compos.

Qualunque partito piglio, egli lo segue di buona voglia. quidquid mihi placet, id animo æquissimo sequitur.

Lessi le tue lettere da capo. tuas epistolas à primo legi.

Pregoti affettuosamente, che tu mi scemi così fatto dolore, ò diminuischi almeno, col porgermi ò consolatione, ò consiglio, ò qualunque altro rimedio, che tu poi. obsecra te, eripe mihi hunc dolorem, aut minue saltem, aut consolatione, aut consiglio, aut quacumque re potes.

Fa, che tu pensi intarno a queste cose, e pensani di maniera, che tu vi pigli compenso. ad hæc cogita. vel potius excogita.

Non ho potuta passar più oltre, senza scriuerti. praterire non potui, quin ad te scriberem.

Io mi seruo del tuo consiglio, del fauore, della riputatione, è dell'aiuto d'ogni cosa. tuo consilio, gratia, dignitate, ope omnium rerum utor.

Torno, d'onde cominciai, ad propositum reuertor.

S'io ti scrivo in fretta, è brieuemente, habbimi per iscusata, festinationi meæ, breuitatiq. litterarum ignosce.

Egli mi recò le tue copiosissime lettere, le quali mi hanno instillato una certa virtù, onde mi reggo in piede. ille tuas attulit æherrimas litteras; quæ mihi quidam, quo starem, instillarunt.

Io non miro piu à prosperoso fine . ego non iam id ago, vt prosperoso exitus consequar.

Le tue lettere parlauano in modo , che cosa nè piu distinta, nè piu perfetta io non vidi giamai. tuis litteris nihil potest esse explicatius, nihil perfectius.

Ho quello riguardo à te, che ho hauuto à lui. idem tribuo tibi, quod ipsi tribui.

Temo , di non farti cosa molesta. verecor, ne tibi quid oneris imponam.

Di nissuna cosa si lasciò mai così intendere , come di quella. nihil ille minus obscure tulit.

Di questa cosa ne lascio facilmente , e volontieri ogni pensiero . hanc rem totam facile, & libenter abicio.

Partiamci, o bene, o male che sia il tempo à nauigare, bench'io intendo far' il tuo parere, ma certamente partiamci. abeamus qualibet navigatione, etsi id quidem, vt tibi videtur; sed certe abeamus.

L'ingegno porge materia di scrinere, e l'amore insieme, il quale rende le forze dell'ingegno ancor maggiori. ingenium suppeditat ad scribendum, & amor, quo & meū ingenium incitatur.

Va dietro tenendo il tuo stile, e scruii quanto puoi. perge, vt facis, & scribe, quantum potes.

E' una opinione, nata piu tosto da congettura, che da messaggieri, o da lettere. opinio est, coniectura magis, quam nuncio, aut litteris.

Il prendere le armi contra di colui, da cui vai predicando hauer riceuuto così gran beneficio, è disdiceuole alla tua riputatione, & al tuo officio. tua fama, & officium sustinere non potest, ut contra eum arma feras, à quò tantum beneficium te accepisse prædicas.

Io so di te tanta stima, che pochi altri mi tengo cari al pari di te. tanti te facio, ut paucos æque ac te caros habeam.

Io risponderò all'epistola piu vecchia. antiquissima epistola respondebo.

Voglio, che maggior forza habbi appo di me l'obligatione de' benefici fattimi, che il dolore dell'ingiuria, che mi ha porto. plus apud me valere beneficij gratiam, quam iniuriæ dolorem, volo.

Ha scritto il doppio piu, che per la verità non era. ipso dimidio plus scripsit.

La guerra comincerà à mostrare i dolorosi effetti della fame. belli initium ducetur à fame.

Stò dubbioso intorno à quanto mi si conuenga operare. dubito, quid me facere par sit.

L'amore, che gli porto, mi muoue grandemente. per magnum pondus affert mihi beneuolentia erga illum.

Va correndo hor quà, hor là, per via molto maluagia. cursat huc, illuc, via deterrima.

Poniamo, che questo sia detto vniuersale. esto hoc commune.

Mancami affatto materia di scriuerti. nihil habeo.

-bam, quod scriberem.

Ho cominciato à scriuere, senza sapere di che materia io mi volessi scriuere; hoc nescio quid, nullo argomento proposito, scribere institui.

Quelle cose mi stano ferme alla memoria. illa mihi haeserunt.

L'accordo non segue. res ad passionem non venit.

Tu conchiudi la tua lettera in questo modo. concludis tuam epistolam hoc modo.

Prenderemo partito, se non con intiero arbitrio nostro, almeno con minor rispetto, che se disauuedutamente con lui ne partirai. deliberabimus, non scilicet integrare, sed certe minus in fracta, quam si una proieceris te.

Io l'ho mantenuto presso di me in più honoreuole stato, che Panetio non fu presso di Scipione. hic apud me honoratior fuit, quam apud Scipionem Panatius.

Egli, portandosi da tristissimo huomo, ha sprezza-ro questa nostra infelice fortuna. ab eo impurissime hac nostra fortuna despecta est.

La città sta in piede. vrbs stat.

Essi ragionano delle maggiori scelerità del mondo. hi mera scelera loquuntur.

D'altrou non mi parla, che di guerra. merum bellum loquitur.

Ho trasritto quì di sotto la copia delle lettere. litterarum exemplum subscripsi.

Misfruggo nell'aspettare. expectatione crucior.

Ti ho mandate le lettere di questo tenore . misi ad te litteras hoc exemplo.

Fare le vendette della morte de gli amici . persequi poenas amicorum.

Egli si è imbarcato à Brandizzo . à Brudisio con- scendit.

Godomi quel , che ho impetrato . vtor condicione.

Di quanto sarà stato ragionato fra lui , e me , te ne darò auviso subito fin ad vna parola . omnem illius , meumq . sermonem , omnibus verbis expressum , statim ad te mittam .

Quelle cose , che erano in scrittura , te le mandai es- sèdo io in viaggio . descripta illa e via misi ad te .

Vedi , quanto io mi rassimiglio alla natura de gli antichi . vide , quam sim antiquorum homi- num .

Con tutto , che io non hauessi , che scriuerti , nondi- meno , per non deuiaare dall' usanza , che ho di scriuerti ogni giorno , ti mando le presenti . cum , quid scriberem ad te , nihil haberem , tamen , ne quem diem intermitterem , has dedi litteras .

L'auviso , che hai , l'animo mio essere lontano da nissun' altra cosa piu , che crudeltà , non t'ingan- na . recte auguraris de me , nihil à me abesse lon- gius crudelitate .

Di questa gratia ne saprò grado à lui . hanc adeo habebò gratiam isti .

Dati à pensare , ti prego , à quel , che dapoì bisogne- rà , che io faccia , perche i dispiaceri son cagio-

ne, che con gli occhi dell'intelletto io scorga poco da lontano. tu quasi cogita, quid deinde: nam me hebetem molestia reddiderunt.

Ne' graui pensieri, questo ancora mi reca affanno. in magnis curis etiam hac me sollicitant.

Mi tiene per huomo da bene. bene de me existimat. Siamo rimasi ingannati, che egli donesse passarcela leggiermente; & affatto n'è riuscito il contrario. illa fefellerunt, facilem quod putamus; nihil vidi minus.

Tratta della pace. agit de pace.

Non ho fatto questo già gran tempo. hoc mihi iam pridem usu non venit.

Non veggo, che nissuno possa terminare queste miserie. nullum video finem mali,

Hora sì, che ti bisogna trouar modo di consigliarmi. nunc certe promenda tibi sunt confilia.

Non andar piu, in mal' hora, riuolgendo le cose passate. tu (malum) actum ne agas.

Fassi scielta de' soldati. delectus habetur.

Mostriamo l'ultima nostra opinione, con dire non alcuna cosa di nuouo, ma solamente questo, ch'io vorrei, la mia vita essere breuissima. sententiam aliquam determinemus, ut nihil noui, nisi id, quod minimum vellem spiritum reliquum esse.

Infestare il mare. mare infestum habere.

Della pace non possiamo fidarcene. pacis fidas nulla est.

Di queste cose ce ne siamo doluti à bastanza. hac satis

satis deplorata sunt.

Ho seguito i tuoi consigli, e massimamente, che ho seruato, nell'abboccarmi con l'amico quella grauità, che si richiedeuà a vn mio pari. *ego tuis consiliis usus sum, maxime quod et grauitatem in congressu nostro tenui, quam debui.*

E venuto il tempo, che per forza bisogna prendere partito. *iam extrema sunt.*

Se bene di già son risoluto, non restare però di scriuermi, se alcuna cosa, ò per dir meglio qualunque cosa nella mente ti verrà. *et si iam nulla dubitatio est, tamen, si quid, vel potius quid quid veniet in mentem, scribas velim.*

Mi si sono riuocati alquanto gli smarriti spiriti, il che non haueua potuto operare cosa veruna dopo queste miserie. *paullum respiravi; quod post has ruinas mihi non acciderat.*

Di te fo gran stima. *tibi tribuo plurimum.*

Viue nell'animo mio l'auttorità di lui, & il figliuolo, che così bene fa ritratto dal padre, io l'tengo in quel pregio, che teneua lui. *eius mihi viuit auctoritas, et simillimus eius filius eodem est apud me pondere, quo fuit ille.*

In fino ad hora non mi è accaduta cosa, che richiedesse maggior consideratione. *nihil mihi adhuc accidit, quod maioris consilij esset.*

Non ho cagione di scriuere, quanto sarei per fare doue auuenisse, che io fossi eletto ambasciatore. *non habeo necesse scribere, quid sim factururus, si*

acciderit, ut legarer.

Ho voluto indugiare in questi luoghi. *sustinui me in his locis.*

Sono cose difficili a prendersi partito. *sunt res in explicabiles.*

Farai bene, e sarammi di piacere; che tu mi dia ragguaglio di queste cose, e d'altre se vi faranno, che m'importi. *feceris commode, mihiq. gratum, si me de his rebus, & si quid erit aliud, quod scire opus sit, feceris certiore.*

Questa seconda lettera ti ho scritto per altrui mano, & il giorno inanti te ne haueua scritto vn'altra di mia mano piu longa. *alteram hanc tibi epistolam dictavi, & pridie dederam mea manu longiore.*

Egli accetta le mie scuse, del non essere ito, e dice, che ciò piglia in buonissima parte. *mibi ignoscit per litteras, quod non iuerim; seq. in optimam partem id accipere dicit.*

Pogniamo ho mai, se si può, fine al continuo pianto, o vero moderiamci, che questo si può certamente. *deplorandi sit iam nobis aut finis omnino, si potest, aut moderatio quædam, quod profecto potest.*

Arde di furore, e di desiderio di commettere sceleranze, nè si allenta punto questo suo malauagio pensiero, ma ogni giorno cresce piu. *ardet furore, & scelere, nec remittit aliquid; sed in dies ingrauescit,*

Dell'Epist. di Cic. 315

La conscientia mi porge conforto. praeclare conscientia sustentor.

Partirò, accompagnato dalla conscientia. conscientia comite, proficiscar,

Egli guasto da noi medesimi, che habbiamo secondato troppo le sue voglie; è trascorso tant'oltre, che dirlo non ardisco. indulgentia nostra deprauatus, eo progressus est, quo non audeo dicere.

Ogni volta, che io l'compiatqui, sempre con molta rigidezza lo feci, omne meum obsequium in illud fuit cum multa seueritate.

Io lo ritrassi non da vn solo, ò picciolo, ma da molti grandi eccessi. neque vnum eius, nec paruum, sed multa magna delicta compressi.

Egli giace afflitto da graue cordoglio: iacet in merore.

Con mia contentezza mi trarrai da questo errore. me libente eripies mihi hunc errorem.

Ha perduto il fauor del popolo. populi studium amisit.

Fu bisogno di parlare con lui. opus fuit illo contento.

Lo pregai, che, potendo, scemasse alquanto della somma. rogavi, ut, siquid posset, ex ea summa detraberet,

Il giorno del pagamento. dies pecuniae.

Io gli risposi in colera, scherzando però con esso lui domesticamente. rescripsi ei stomachosius,
cum

tum ioco tamen familiari.

I consigli, che tu mi dai, sono conditi è di senno, e di amoreuolezza. quod omnes, & amice, & prudenter mones.

L'impresa è difficile. magnum opus est.

Egli, come troppo indulgente, allenta quel, che io stringo. ipse, nimis indulgens, quidquid ego adstrinxi, relaxat.

Lodo l'andare temporeggia nella maniera, che tu mi scrivi. tergiuersionem istam probo.

Non reputo, che la tua condicione si rassomigli alla mia. tuam rationem eandem esse non duco, quam meam.

Di necessità sia spento il nome di questo popolo. nomen populi huius deleatur, necesse est.

Mi è nata una speranza. iniecta mihi spes quedam est.

Mi pareua di douer tenere camino per altra via. alios cursus videbamur habituri.

La cosa medesima il richiedeua, e tu me ne haueui fatto cenno, che si ponesse fine al scriuere lettere. & rus ipsa monebat, & tu ostenderas, finem scribendi fieri, tempus esse.

Io conosceua esser tempo, che si ponesse fine à ragionar fra noi con lettere di quelle cose, onde, essendo intraprese, qualche periglio ce ne potesse seguire. ego videbam, de ijs rebus, quas intercepti periculosum esset, finem inter nos scribendi fieri tempus esse.

La guerra si mena in lungo. trahitur bellum.

Mi

Mi ha prima mandate lettrere, che mi hanno dispiaciute, che sono di questo tenore pramisit mihi odiosas litteras. hoc exemplo.

Ho preso affanno della fama, che di te si è sparsa. extimui rumore, qui de te prolatus est.

Io ti amo assai piu che mezzanamente. te nimio plus diligo.

E donna di rarissime qualità. femina est lectissima.

Ciò tanto piu volentieri ho fatto, quanto, che io giudicaua essermi imposta legge, per rispetto di qualche discordia seguita fra noi, quale piu tosto nacque da mia ambitione, che da ingiuria, che da te mi fosse porta. id eo feci studiosius, quod iudicabam duriores partes mihi impositas esse ab offensione nostra, quæ magis à zelotypia mea, quam ab iuria tua, nata est.

Pregoti à non ti impacciare in cosa veruna. rogo te. ut tibi omnia integra serues.

Tu non mi puoi fare maggiore ingiuria di questa, & à non farlami te ne prego, per l'amistà, che è tra noi. hoc mihi grauius abs te nihil accidere potest, quod ne facias, pro iure nostræ amicitie à te peto.

Ho sentito trarmi l'anima, leggendo le tue lettere. exanimatus sum tuis litteris.

Chiamo in testimonio gli Dei, gli huomini, e l'amistà nostra. Deos, hominesque, amicitiamque nostram

Stram teifico.

Ti affermo, che non porgerà orecchi à nissun priego. non mehercule erit deprecationi locus.

Pensa bene, che tu non sia à te di vltima ruina, e che studiosamente non ti vadi à gittar colà, onde non vedi potersi trouarne uscita à partito veruno. cogita, ne te funditus euertas, nec te sciens, prudensq. eo demittas, unde exitum vides nullum esse.

E un luogo lontano da guerra. opidum est vacuum à bello.

Io son disposto di presentarmegli. omnino excipiam hominem.

Io mi allontanerò dalle tanto maluagie opere di costoro. eripiam me ex istorum perricidio.

Hauendo io suggellata la lettera antecedente non mi parue di mandarla per colui, di cui hauua pensato prima, non sapendo io, chi egli fosse. obsegnata iam epistola superiore, non placuit ei dare, qui constitueram, quod erat alienus.

Quanto à danari, non è vero, che non voglia pagarti, e che non vi ponga studio à farlo, illa de ratione nummaria non sunt eiusmodi, ut non cupiat tibi prestare, et in eo laboret.

Egli si scusa della condicione de' tempi. vtitur excusatione temporis.

Nauigare à dura stagione. nauigare duro tempore anni.

Che fia di me? quid mihi futurum est.

Chi

Che si troua al mondo non solo piu infelice di me,
ma bora etiandio piu vituperato? quis me est
non solum infelicioꝛ, sed iam etiam turpioꝛ?
A nissuno mio pensiero segue l'effetto. nihil mihi
proccedit.

Non credo, che sia cominciata à farsi la scielta,
tanto è degno di fede colui, che l'ha detto. audi-
ui, delectum haberi coepisse, sed non credo, ut
est luculentus auctor.

Egli è la piaceuolezza del mondo. nihil est illo ho-
mine iucundius.

Io ti ho scritto, che uenghi, euocaui te litteris.

Ha dormito fino à tre hore di di. dormiit ad ho-
ram tertiam.

Mi vederà domani per tempo, e darammì mate-
ria di scriverti. eras nos mature videbit, mihiq-
habuit argumentum ad te epistola.

Per non tenerti à piu parole, ne te diutius te-
neam.

Haueua gran noia del suo figliolo. odiosus erat ei.
scrupulus de filio.

Intendesi, che mostrano segno di nouità. labare di-
cuntur.

Non è tenuto troppo ricco. non habetur locu-
ples.

Dice, che mi sodisfarà; ma che aspetta di riscuote-
re, che somma riliuei. l'intenderai da costui. ait
se daturum, cui expensum tuleris, morari: quan-
tum sit, iste tibi dicet.

Stò con affanno, s'io mi debba aspettare il vento.
torqueor, utrum ventum expectem.

Mandommi egli, dicendo, che s'era vergognato
venirmi à truare. pensando, che io hauessi sdeg-
no contro di lui. ad me misit, se, pudore deter-
ritum, ad me non venisse, quod me sibi succen-
sere putaret.

Poco auanti io t'hauua scritto, quando la matti-
na à buon' hora Dionisio venne à trouarmi. com-
modum ad te dederam litteras, cum ad me be-
ne mane Dionysius fuit.

Io mi sarei mostrato à Dionisio non solo piaceno-
le, ma ne sarei diuenuto tutto suo, quando egli
fosse venuto con quella dispositione di animo,
the già tu mi feruersti. Dionysio non modo pla-
cibilem me præbuissem, sed totum remisisssem,
si venisset, qua mente tu ad me scripseras.

Spero, che del nostro consoglio non ce n' habbia à
seguire periglio alcuno. consilium nostrum spe-
ro vacuum periculo fore.

O quanto ne rimarrà suergognato, d' hominem
turpem.

Egli era venuto, & erasi fermato per visitarti. ip-
se venerat, ad te salutatum diuerterat.

La febre ti ha lasciato. febre cares.

Non solo hai cacciato via la malatia, ma etian-
dio il cataro. non modo morbum remouisti, sed
etiam grauedinem.

Il mal de gli occhi mi rinfresca spesso. crebro refri-
cat

cat lippitudo.

Ha tolta la patente a' fanciulli . pueris diploma sumpsiſti.

Hai inteſo, onde è nata la mia opinione. habes cauſam opinionis meæ.

Come mal ſondammo l'intentione noſtra, così poco buoni ne auueranno gli affetti . ut male poſſumus initia, ſit cetera ſequentur.

Io mi ſtruggo di dolore , veggendo eſſere venuto il tempo. conficior veniſſe tempus.

Non poſſo operare coſa niſſuna nè con forte animo, nè con auueduto conſeglio. nec fortiter, nec prudenter quid quam facere poſſum.

Soſtengo aſpriſſima paſſione , per conto delle coſe noſtre domeſtiche, le quali egli gonernò. de noſtris domeſticis reb. grauiffime afflictor , quas ille diſpenſauit.

Se il tuo da me ben conoſciuto amore , qual'è ſtato, tale ſarà in queſti miſeri tempi, ſoſterro più fortemente queſti perigli , che a me con gli altri ſono comuni . tuam erga me mihi perſpectiſſimam beneuolentiam ſi his temporibus miſeris , & extremis præſtiteris , hæc pericula , quæ mihi communia ſunt cum veteris , fortius feram.

Facendomi cambiare queſto danaro, ageuolmente mi manterrai il credito . huius pecuniæ permutatione fidem noſtram facile tuebere.

Ho laſciato il credito mio ſicuro da ogni riſchio.

X

fidem

fidem nostram expeditam reliqui.

Pregoti, con quell' affetto, che posso maggiore, che
vogli fauoreggiarmi del tutto. *te etiam atque
etiam oro, vt me totum tuendum suscipias.*

Io riconosco la salute mia dalla tua beneuolenza.
*salutem meam beneuolentiae tuae acceptam re-
fero.*

Ho presa la heredità, lasciatami per testamento.
ex testamento creui hereditatem.

E doue se ne vanno l' entrate delle possessioni? in
quos sumptus abeunt fructus praediorum?

Quanto sia grande il cordoglio, che mi preme, son
certo, che tu l' vedi quanto *maerore urgear. pro-
fecto vides.*

Se vorranno conoscere il sigillo, e la mano, gli di-
rai, che nè l' vno, nè l' altro ho fatto per rispetto
di quei, che stanno alle guardie, *signum requi-
rent, aut manum, dices ijs, me propter custodias
ea euitasse.*

Io non soggiaccio à danno veruno. *nullum mihi im-
pedent incommodum.*

Io t' ho prestato vna gran quantità di danari, tibi
magnam dedimus pecuniam mutuam.

Io mi son rimaso di scriuerti per nò hauer materia
degnà da scriuerti. *ad scribendum impediò ino-
pia rerum, quas nullas habeo litteris dignas.*

Io mi struggo di maninconia, che mi ha tolto tutte
le forze del corpo, *me conficit sollicitudo, ex
qua etiam summa infirmitas corporis.*

Egli

Egli si adopera con valore, in causa versatur acriter.

Ho compreso da me stesso, che tu alquanto sgomentato di paura, ti andavi imaginando nuoue maniere d'iscusarmi. mea sponte videbam te subdebilitatum nouas rationes tuendi mei querere.

Mi manca la materia di scriuere, non la voluntà, res mihi deest, de qua scribam, non voluntas.

Questo mio fatto è commendato da coloro, che saui sono tenuti. factum nostrum ab ijs, qui pondus habent, probatur.

Questo mi è molesto, quanto possa essere. hoc mihi in omnes partes est molestum.

Porto credenza, che mi consiglino, perche promettono sopra la sua fede, che Cesare è per porre ogni studio in accrescermi la reputatione. credo fore auctores, sic enim recipiunt, Cesari de augenda mea dignitate curæ fore.

Entro à parlare di cose passate. ingero præterita.

Egli non vorrà discordare da se stesso. volet sibi constare.

Tu mi rechi à credere, che il consiglio, che ho preso, non è affatto biasimato dal giudicio de' buoni, me adducis, vt existimen, me bonorum iudicium non funditus perdidisse.

Questa è gran ragione contro di me. valde hoc loco vrgeor.

*L'infortunio sarà piu degno di scusa . honestior erit
plaga.*

*Segui l'usato tuo stile, nel trouar rimedio, & iscu-
sarmi con quanto puoi . hac tu perge , vt facis,
mitigare, & probare quamplurimis.*

*Questo vien detto da loro, per mal talento, che mi
portano . hoc ab illis dicitur , animo à me alie-
nate.*

*Le lagrime incontanente mi si sono scoppiate da
gli occhi. lacrimæ se subito profunderunt.*

*Porgo la colpa del mio disauueduto consiglio. pæ-
nas pendo temeritatis meæ.*

*Non ti rimuouere da disputare con meco di ciò.
te non deterreo, quo minus id disputes.*

*Egli fa bisogno , che tu porghi affettuosi preghi à
coloro, che son desiderosi del ben nostro. per eos,
qui in nostra cæssa valent , diligentissime con-
tendas opus est.*

*Alle ferite, che mi fanno costoro, conuien porgere
quel rimedio , che richiede l'importanza del
male. iis occurrendum est, vt rei magnitudo po-
stulat.*

*Non resta , douunque si troua, di dire di me tutto
quel male, che egli può. non desistit, vbicumque
est, omnia in me male dicta conferre.*

*Procura , che egli studiosamente mandi da me
qualch'uno per cagione di ciò. cura , vt, hu-
ius rei cæssa , dedita opera mittat ad me ali-
quem.*

*Le tue lettere ogni dì son piu fredde . quotidie tuæ
letteræ sunt languidiores.*

*Egolino infiammati di dolore, vennero à trouarmi,
chiamando quell'huomo scelerato . illi ad me,
ardentes dolore , venerunt, scelus hominis cla-
mantes.*

*Questa sua così empia scelerità è diuenuta a palese.
eius hoc tantum scelus percrebuit.*

Le lettere sono state aperte. litteræ resignatæ sunt.

*Tanto dolore mi porse, che da indi in poi non mi so-
no mai sentito bene. tanto me dolore affecit, vt
postea iacuerim.*

*In queste miserie vna appareggia tutte le altre di
grandezza . in his miserijs vna est pro omni-
bus.*

*Le presenti ho scritto il giorno del mio nascimen-
to , nelquale volesse Iddio , che io non fossi sta-
to generato , o quella madre , che mi fece , al-
tro dapoi non hauesse partorito . hæc ad te die
tali meo scripsi , quo vtinam susceptus non
essem , aut nequid ex eadem matre postea na-
tum esset.*

*Il mio strettissimo amico ha atteso in luogo del
maestro de' gabellieri , e gouernare l' entrate de'
porti. meus necessarius operas in portu, & scri-
ptura pro magistro dedit.*

*Penso , che non mi debba essere conceduto di pure
lamentarmi di queſti loro effetti. mihi cum illis
ne querendi quidem locum futurum puto.*

Trouandomi homai distrutto dal tormento di grandissimi dolori, quando bene hauessi, che scrivere non potrei farlo, & hora tanto meno, che non ho materia alcuna: *confectus iam cruciatu maximorum dolorum, ne si sit quidem, quod ad te debeam scribere, facile id exequi possem, hoc minus, quod res nulla est, quæ scribenda sit.*

Non è sciagura al mondo, che io non sostenga, & non aspetti. *nihil est mali, quod non & sustineam, & expectem.*

Tanto è più graue il dolore, quanto la colpa è maggiore. *eo grauior est dolor, quo culpa maior.*

Egli non cessa di dir male di noi. *ille non cessat de nobis detrahere.*

Non ho potuto sostenere i ragionamenti, che si teneuano di me. *sermone hominum sustinere non potui.*

Non ti caggia nella mente, lui essere stato cagione, che io habbi mancato di farti seruigio. *ne quid exstimes ab eo factum esse, quo minus mea in te officia constarent.*

Tu farai quella stima di lui, che si conuiue alla tua humanità, & all'amistà nostra. *tantum ei tribues, quantum humanitas tua, amicitiaq. nostra postulabit.*

Se, fie, che io tenga ragionamento con lui, non dimeno farò quel, che fui. *si quis congressus fuerit mihi cum eo, ego tamen is ero, qui semper*

per fui.

Ho preso il possesso dell'heredità, e penso, che in prenderla altro non vi sia intrauenuto. hereditatem creui, putò enim certiozem simplicem fuisse.

È stato souuerchio, che tu m'habbi scritto intorno à queste cose. de his rebus nihil fuit, quod ad me scriberes.

Vorrei, che attendessi con ogni tuo studio à trouar modo, che mi fossero prouiste le spese necessarie. uelim consideres, ut sit, unde nobis suppeditentur sumptus necessarij.

Già si auuicina l'estremo. extremum concluditur. Nissuna miseria mi manca à farmi piu d'ogni altro infelice. prorsus nihil abest, quin sim miserimus.

Secondo l'auiſo mio, i coheredi stimano, che i beni nostri corrono rischio di essere confiscati, e quindi nasce, che non vogliono, che altro si faccia. suspicor, coheredes dubiam nostram causſam putare, & eo rem in integro esse,

Restami solamente à pregarti. extremum est, quod te orem.

Non so vedere, che m'importi l'essere odiato da loro. quid mea intersit, ut eorum odium subeam, non intelligo.

Quest'è la via loro, laquale ti prego à torcerla. hæc istorum est via, quam ut flectas, te rogo.

Si prolunga l'informarsi. notio differtur.

Oltre gli altri mali sostengono con grandissimo affanno la grauezza di questo aere. *cum reliquis etiam loci grauitatem hic miserrime perfero.*

In quanto mi ricordi à fare che le mie operationi si confacciono co' tempi, io l'farei, doue la cosa il patisse. *quod me mones, ut ea videam, quæ ad tempus accommodem; facerem, si res pateretur.*

Non è cosa piu palese, che l' odio suo verso di me, è queste sue si fatte lettere. *quid tam peruulgatum, quam illius in me odium, & genus hoc litterarum?*

Ho mai io non posso piu reggermi alla grauezza di quest' aria. *iam corpore vix sustineo grauitatem huius cæli.*

Ritroua rimedio alla pouertà. *confice aliquid ad inopiam propulsandam.*

Commettere errore. *contrahere culpam.*

Torno à scriuerti di mia mano. *ad meam manum redeo.*

E stato citato auanti al giudice. *adinuit inius.*

Essendoui cosa atta à consolarmi, damene contentezza, e doue non hauessi; che dirmi, scriuimi appunto questo. *si quid erit, quod consolationis aliquid habeat, scribas ad me; sic nihil erit, scribas id ipsum.*

Nissuna cosa è auuenuta per caso. *nihil est contractum casu.*

Tra-

Tralasciare di scriuere secondo il solito .pristinum scribendi officium intermittere.

S'è sparsa una fama non molto veridica, nata dalle lettere di molti . rumor est non firmus , ortus litteris multorum.

Noi haueuamo appannati gli occhi, quando sborsammo la seconda paga . in pensione secunda cæci fuimus.

Parmi non essere molto lontano quel tempo dell'ultima rouina, che ne seguirà . iam mihi videtur esse extremum.

Ho scritto in fretta questi pochi versi . hoc litterularum exaravi.

Ho in animo di girne alla città . cogito inurbe.

Piegando in questa lettera, è gionto il corriere con le tue, il quale haueua caminato gran parte della notte . cum complicueram hanc epistolam, noctabundus ad me venit cum epistola tua tabellarius.

Questa è una certa maniera di fauolegiare, la quale, con tutto, che nissuna materia in se contenga, instilla nondimeno ne gli animi nostri dolcezza, mentre ragionamo insieme . est hæc profecto quedam confabulatio, quæ habet, etiamsi nihil subest, collocutione ipsa suauitatem.

La cosa è fornita . res transacta est.

Tu ne verrai dritto à casa mia . tu de via recta ad me.

Così

Così ho inteso da vno bene esperto nell' historie . de
bono auctore sic atcepi.

Pon mente di gratia , che nell' oro non vi sia qual-
che magagna. vide, quāso, ne quā latuna sit in
auro.

Ho voglia di dormire. *urget somnus.*

Gran sciagura certamente della morte del nostro
amico. male mehercule de nostro amico.

Tutta la parte superiore della casa è vuota. tota
domus superior vacat.

Dobbiamo recarci con pazienza ogni humano ac-
cidente. *omnia humana tolerabilia sunt.*

Hauendo suggellata la lettera , fummi recata la
tua. *obsignata epistola, accepi tuas.*

Ogni giorno ho proposto di scriverti per hauer
tue lettere . *institui quotidie ad te scribere , ut
eliciam tuas.*

Questi luoghi solinghi mi annoiano meno , che li
frequentati . *hæc solitudo me minus stimulat,
quam celebritas.*

Vorrei parlassi con lui; perche non mi offerua quel-
lo mi promisse. *illum velim appelles; quod enim
dixerat, non facit.*

Voglio comprare vn luogo nascosto , doue pos-
sa ritrarmi a soffrire il mio dolore . *volo
aliquid emere latibulum , perfugium doloris
mei.*

Io stimo, non vi debba essere molta fatica. *nihil esse
negotij arbitror.*

Fin hq-

Fin' hora nißana cosa è stata piu al proposito mio, che la solitudine. mihi adhuc nihil aptius fuit solitudine.

Lo scriuere, e'l leggere non mi rimuouono in tutto dal dolore, ma alquanto me ne suiano. me scriptio, & litteræ non leniunt, sed obturbant.

Mentre io fugo le rimembranze, le quali mi fanno sentire il dolore non altrimenti, che s'io fossi da mordimento traßitto, mi ritraggo dal sollecitarti. dum recordationes fugio, quæ quasi morsu quodam dolorem efficiunt, refugio à te admonendo.

Io, per quanto porteranno gli ingegni di così letterati huomini, quali hogidi viuono, consacrerò à perpetua fama il suo nome con ogni sorte di componimenti così Greci, come Latini. ego, quantum his temporibus tam eruditis fieri poterit, profecto illum consecrabo omni genere monumentorum ab omnium ingeniis scriptorum, & Græcorum, & Latinorum.

La qual cosa forse rinfrescherà la mia ferita. quæ res forsitam sit refricatura vulnus meum.

Acqueterò in vn certo modo i dolori. fouebo quasi dolores meos.

Se però queste cose dureranno. si modo hæc stabüt.

Questo ageuolmente per te stesso il presumerei. id facile coniectura aßequere.

Qui si tratta, come tu vedi, è sai, dell'ufficio mio, e dell'interesse del nostro amico. vides & officium

agi meum quodam, cui tu es conscius, & nostri amici rem.

Ho ragionato intorno all' istessa materia con parole piu ornate, e con maggior copia. verbis luculentioribus, & pluribus rem eandem comprehendendi.

Tu mi chiami à trātare cause. me in forum vocas.

Mi occorono à gli occhi coloro, i quali non posso vedere, che dolor non senta. in oculos incurunt ij, quos æquo animo videre non possum.

Eleggomi molto piu di stare al giudicio mio, che di quanti sono. meo iudicio multo stare malo, quam omnium reliquorum.

Non trappasso i termini, concedutimi da huomini profondi nelle scienze. non progredior longius, quam mihi doctissimi homines concedunt.

I loro componimenti, qualunque è si siano, che in se contengano somigliante materia, io gli ho, non solamente letti tutti, ma etiandio trasportati nè miei scritti. eorum scripta omnia, quæcumque sunt in eam sententiam, non legi solum, sed in mea etiam scripta transtuli.

Questo atto fu da vn costante amalato, quando si dispone à riceuere la medicina. hoc ipsum erat fortis ægroti, accipere medicinam.

Il dolore è grande, ma non mi abbatte però. ita doleo, vt non iaceam.

Trarrotti i danari di mano. numos abs te expri-

exprimant.

Secondare l'errore. obsequi errori.

A questo non penso piu , ho riuolto il pensiero
altroue. *actum iam de isto est, alia magis
quero.*

E vna villa vile, e picciola affai. *villula est sordi-
da, & valde pusilla.*

Rimmetterò à lui il partire à qual tempo uorà. *ipse
permitam de tempore.*

Mi varrò dell'opera tua. *te adhibebo.*

Tu mi conforti à tener di nuouo l'usato mio costu-
me. *me ad consuetudinem reuocas.*

Io non posso seguire quella maniera di viuere , ne
viuere in quella vita, che io solena. *nec ego vi-
ctum, nec vitam illam colere possum.*

Tengo maggior stima della conscientia mia , che
del parlare delle persone, mea mihi conscientia
pluris est, quam hominum sermo,

Di ciò, che parere sia il tuo, ne son certo. *de hac re
quid tui consilij sit, mihi persuasum est.*

Tu ti accorgi di quel che seguirà. *auctor es futu-
ri.*

Di grande aiuto ci può essere à poter pagare in con-
tanti. *magno adiumento nobis potest esse in re-
præsentando.*

Io reputo costui ottimo mezzano à trattare que-
sto maneggio. *commodissime per hunc agi po-
test.*

Mi prega con molto suplicheuoli parole , che io la
lasci

lasci scriuere, e ch'io le risponda. orat me multis, & supplicibus verbis, ut liceat, & ut sibi rescribam,

Io t'assicuro, che essi non faranno piu grosse spese, che si rileuino i frutti de' poderi. prestabo, eos non maiores sumptus facturos, quam quod ex eis mercedibus recipietur.

Vedi, quai siano quei, che tolgono à fitto, & à che prezzo; e che siano persone, che possano pagarci à tempo debito. velim videas, conductores qui sint, & quanti; deinde, ut sit, qui ad diem soluat.

Egli si mostra duro. se facilem non præbet.

Voglio, che tu l'affronti. illum aggrediare velim.

Io sto meglio. mihi melius est.

Temo, che questo non ci potrà venir fatto. vereor, ne id assequi non possimus.

Mi son raccolto in me stesso. me ipse collegi.

O huomo da guardarsene. o hominem cauendum.

Bisogna raffrenare il dolore. tenendus est dolor.

Troppo misuro l'otio tuo dal mio. nimium ex meo otio tuum spectro.

Cesserà il scriuere nostro. nostra conquiescent litteræ.

A chi negai il parlare con meco, chi non raccolsi con mansuete parole? quis aut congressum meum, aut facilitatem sermonis desiderauit?

Queste

Queste cose si porranno allo incanto, hæc præconi
subiicientur.

Se ciò non si fa, non è da sperarui, id nisi fit, exclu-
demur.

Ti si auuenterà il dolor mio à dosso, ma non à ra-
gione certamente, incurfabit in te dolor meus,
non iure ille quidem.

Se il tempio ne fie fornito quest'estate, la quale
hora comincia, graue scelerità mi parrà di so-
stenere, nisi fanum hac æstate absolutum erit;
quam vides integram restare, scelere me libe-
ratum non putabo.

Tu puoi far questo agiatamente in casa, senza es-
sere interroto da persona. commodè id domi
agere potes, interpellatione sublata.

Ti conuiene in ciò sopportare l'error mio; soppor-
tare? anzi aiutarlo, ferendus tibi in hoc meus
error; ferendus? immo vero etiam adiuuan-
dus.

Il rimorso della conscientia più mi punge, che non
punse alcun giamai, il quale non hebbe dato cõ-
pimento al voto, ego me maiore religione, quam
quisquam fuit ullius voti obstrictum puto.

La età passa. ætas effluit.

In quanto tu ti serui dell'opra sua, hai vn'ottimo
mezzano, il quale mi porta affettione fin da
fanciullezza, quod per illum agis, habes homi-
nem valde idoneum, meiq. studiosum iam inde
à pueritia.

Stare i giorni interi senza far nulla. sedere totos dies.

Conuien di fare con qualche artificiosa maniera, che egli si arrecchi à venderci i suoi libri. ei suorum librorum suggerendus est ludus.

Mi seruo dell' opera tua. tua opera utor.

Suole affatto rassomigliarsi à Fulvio. solet omnino esse Fuluiaster.

Nissuna saluatichezza, & inhumanità alberga in animo coltinato da scienza. exulto animo nihil agreste, nihil inhumanum est.

Io riuolgo l'animo à te. ad te delabor.

Bisogna hauer danari da costui. huius nomen explorandum est.

Non potemo comprare senza questi danari, che habbiamo à riscuotere, nè tentare di farlo se non gli habbiamo di certo. emere non possumus sine isto nomine, nec audere incerto.

Di desiderio non cedo à veruno. de cupiditate nemini concedo.

O io nè verrò à te con tutta la brigata, ò tu ne verrai à me con quanti si potrà. aut ego ad te totus, aut tu ad me quot licebit.

Hotti mandata la lettera, che ho scritto à Cesare. epistolam ad Cesarem tibi misi.

Vorrei mi scriuessi, quando si è ordinato di vendere i libri. libri quam in diem proscripti sint, velim ad me scribas.

Egli è capitato prima, che io non temena. illum habeo.

habeo citius, quam verebar.

Vorrei sapere, quando è per farsi lo incanto. velim scire, quando actio.

Conuiene indugiare à pagare i danari à costui. fusti nenda solutio est nominis huius.

Ti son debitore, sì come promissore Flaminio. tibi debeo, quod præs pro Flaminio sim.

Quantunque io non habbi che scriuerti, scriuoti, nondimeno, perche mi par di ragionar con teco. & si nihil habeo, quod à te scribam, scribo tamen, quia tecum loqui videor.

Hoggi aspettauamo le lettere della mattina. hodie tuas litteras expectabamus matutinas.

Hoggi arriueranno forse le scritte dopò il mezo giorno. hodie erunt fortasse litteræ pomeridianæ.

Vorrei, che mettessi le mie lettere nel tuo plico, salvo se tu non l'hai mandato. meas litteras in tuum fasciculum velim addas, nisi forte iam dedisti.

Tu mi hai scritto in cotal guisa, che non si poteua scriuere con maniera nè piu seuera, nè piu temperata, nè piu conforme etiandio al mio desiderio. ad me ita scripsisti, ut neque seuerius, neque temperatius scribi potuerit, nec magis, quam quemadmodum ego maxime vellem.

Se queste cose non faranno profitto, riuolgeremo l'animo altroue. si ista non proficient, aliud agemus.

Tu non mi lasci affrettare nella cosa cominciata.

R

caussa

caussa suscepta festinationem mihi tollis.

Tu mi prometti dell'estate, con obligarmene la tua fede. de æstate polliceris, vel potius recipis.

Il desiderio di questa cosa mi sospinge à confortartene, ma me ne ritraggo da me stesso. huius rei cupiditas impellit me, vt te hortari velim, sed me ipse reuoco.

Non dubito, che tu non auuanzi me stesso di desiderio, in quelle cose che sai essere desiderate da me. non dubito, quin, quod me valde velle putes, in eo tu me ipsum cupiditate vincas.

Io tengo di già questa cosa per fatta. istuc iam profecto habeo.

Egli ti ama, si come deue, e prende gran diletto della memoria, che tu serbi di lui. te, vt debet, amat, vehementerq. tua sui memoria delectatur.

Quanta affettione portai al padre, tutta ho trasformata in lui, & amo lui per se stesso non altramente che mi amassi il padre; vero è, che amo te di singolare amore, volendo tu, che noi l'un l'altro ci corrispondiamo nell'amore. quantipatrem feci, totum hunc ipsum per se æque amo, atque illum amaui, te vero plurimum, qui hoc ab utroque fieri velis.

Tu mi porgi materia di scriuerti. das mihi, quod ad te scribam.

La tua prestezza mi è piu grata, che la cosa istessa. gratior est mihi celeritas tua, quam ipsa res.

Habbiamo fatto il callo a queste percosse. ad ista obdu-

obduriimus.

Ci siamo spogliati di ogni sentimento di humanità.
humanitatem omnem exsuimus.

Qual'è hora il stato,oue si troua,non può fermare
il piede sopra vna spana di terra,che sia sua.quo
modo nunc est, pedē ubi ponat in suo, nō habet.

Egli mi è congiunto di strettissima amistà, nata
da grandissimi benifici, che gli ho fatti. *mihi,*
summo beneficio meo, magna cum eo necessitu-
do est.

Io l'invito per lettere ad albergare in casa mia. in-
uito eum per litteras, ut apud me diuersetur.

Domani è il giorno che si farà l'incanto. *cras fiet*
auctio.

Io non piglio in buona parte quel tuo dirmi, io me
ne rimetto à te. *illud non accipio in bonam par-*
tem, quod ad me refers.

Mi nasce dubbio di cotesti debitori, perciocche di
Celio non mi assicuro. *dubito de nominibus istis,*
etenim Caelium non probo.

Queste cose mi sodisfanno. *hæc laudo.*

Tu sei mia sicurtà per queste scritte appunto. *præs*
pro me factus es, in his quidem tabulis.

Gran diligenza hai posto per rendermi certo di
quella cosa, è veramente, che al giudicio tuo s'
accorda il mio. *habeo munus à te elaboratum*
illius rei, & quidem puto.

Egli mostra di non volersi partire dal douere. *ille*
videtur in officio futurus.

Imporrai à qualch' vno, che ne dimandi. alicui negotium des, vt quærat.

Quanto à questa cosa, hai fatto bene. de hac re probe fecisti.

Qual piu honesta risposta poss'io darti? quid est, quod honestius respondere possim?

Egli usa cortesia. agit liberaliter.

Tu porrai studio, ch'io mi liberi da trauaglio de' giudici. iudiciali molestia vt caream videbis.

Egli mi ha raccontato in leggiadretti versi le lettere mandate a' suoi famigliari. epistolas mihi pronũciauit, versiculis faceti ad familiares missas.

Tu sei vn brauo huomo da facende, poi che procacci queste cose, e fornisci le mie, e sei men sollecito nelle cose tue, che nelle mie. operam tuam multam, qui hæc cures, & mea expedias, & sis in tuis multo minus diligens, quam in meis.

Io non sapeua affatto, che scriuerti, perche poco fa ti eri partito, e non molto dappoi, tre tue in risposta di tre mie haueua riceuuto. plane nihil erat, quod ad te scriberem, modo enim discesseras, & paullo post triplices remiseras.

Vorrei facessi recare il plico à me. velim cures fasciculum ad me deferendum.

Imponi il carico à qualch' vno. alicui des negotiis. Allhora allhora tu ti eri partito, quando arriuò

Trebatio, e poco dappoi Curtio. commodum discesseras heri, cum Trebatius venit, paullo

post

post Curtias.

Egli è venuto per visitar mi. venit salutã di causa.
Habbiamo speso gran parte del giorno in ragiona-
re insieme. multus sermo ad multum diem.

Se egli ha sdegno alcuno, questa cosa è bastevole ad
acquetarlo. si quid est ei offensionis, hac res me-
deri potest.

O egli affatto spegnerà i parlari delle persone, ò li
renderà meno acerbi. sermunculum omnem
aut restrinxerit, aut sedarit.

Egli è stato mia sicurtà. pro me spongor factus est.

Non ho da pagare. soluendo non sum.

Io credeua poter ageuolmente sostenere il deside-
rio, ma non sostenni mai cosa piu graue. crede-
bam esse facile; totum est aliud.

Le tue lettere mi hanno porto agre punture, con
l'auuismarmi di questo. valde me morderunt epi-
stolæ tuæ hac de re.

Riuolgere ogni pensiero à qualche cosa. aliqua de re
toto pectore cogitate.

Molto caro mi sie, se tu mi scriuerai. tu mihi per
velim scribas.

Potranno intrauenire all'incanto al prescritto gior-
no. orbire auctioris diem facile poterunt.

Non ho fin' hora posto il piede fuor di casa. pedem
e domo egressus non fui.

Le tue lettere mi porgono buona speranza. tuæ lit-
teræ me recte sperare iubent.

Ho fornito, e dato compimento à con che libri,

ornata maniera non lo so, ma con quella diligenza, che si può maggiore. libros confeci, & absolui, nescio quam bene, sed ita accurate, vt nihil posset supra.

In tempo, che io era fanciullo, si cominciò questo ragionamento, di modo, che à me disdica l'intrauenirmi. puero me hic sermo inducitur, vt nulla esse possent partes meæ.

Nissuno deue allontanarsi dalla dritta coscienza pur vn dito. in omni vita sua quemque à reſta conscientia transuersum vnguem non oportet discedere.

Io ti ho scritto vna longa lettera. ad te dedi epistolam sane grandem.

Questo molto mi piace. hoc valde mihi arridet. E acceso di apparar filosofia. studio flagrat philosophiæ.

Posso ingannarmi come huomo. possum falli, vt humanus.

Io ti amo gia molti anni per obligo, che tengo. amo te, idq. & merito, & iamdiu.

Ho dispiacere, che tu sij in trauaglio per conto mio. te de me exerceri, moleste fero.

Essi si portano appena che da huomini. ipsi vix satis humani.

Habbi riguardo al giorno, e questo ancora moderatamente. de die, videto, & idipsum bono modo.

Onde nasce, che tu non mi scrini? quid est, quod ad me

me non scribis?

Poi che tu ne prẽdi il carico di questo, io ne dormirò sicuro. *quoniam id tu suscipis, in alteram aurē.*

Io non ho bisogno di te all'incanto. *ad tabulam te non desidero.*

Vorrei, che in tutto questo fatto ti governassi di maniera, che in qualunque cosa, per picciola che sia, non arrecassi disagio à veruno. *velim, totum hoc ita gubernes. ut ne minima quidem reulla alicuius commodum impedias.*

Il desiderio, che ho di fornire la casa, che tu sai, vince ogni ragione. *intemperans sum in eius rei cupiditate.*

Non ha ragione di scriuerti vn'altra volta. *mibi integro scribendi causa non est.*

E in tutto souerchio à mandar lettere. *totis litteris nihil opus est.*

Saremmo caduti nelle male lingue di coloro, e fra gli altri di tuo parente. *intidiffemus in illos, in eis in cognatum tuum.*

Credilo à me, che con giuramento te lo affermo non posso scriuerti. *ad te scribere, crede mihi, iurato, non possum.*

Sarò, qual esser deuo. *ero, qui esse debeo.*

Desidero, che mi sia dato consiglio, onde io possa perpetuarmi in lodeuole fama. *cupio mihi aliquid consilij dari, quod ad laudem sempiternam valeret.*

Vi è andato per mio consiglio. *me auctore pro-*

fectus est.

Costerà la casa in questo luogo quasi il doppio piu.
domus prope dimidio minoris costabit isto loco.
Duro che sei, e duro come ferro, poi che i perigli di
lui non ti inteneriscono. ò te ferreum, qui illius
periculis non moueris.

Allhora io ti haueua inuiato Demea, quando ven-
ne à trouarmi il nostro amico. commodum ad
te miseram Dameam, cum ad me noster venit
amicus.

Affronterò il nimico. aggrediar hostem.

Per quel, che mi porge la memoria. ut mea me-
moriam est.

Ho riceuuto hoggi da te due lettere. alteram à te
epistolam hodie accepi.

La cosa riuscì à lieto fine. cecidit belle.

Questa fauola fu in bocca di ogniuno. hæc decan-
tata erat fabula.

O cosa da non sofferrire. ò rem indignam.

Io odo questo tanto piu volentieri, quanto piu spes-
so. hoc audio libentius, quo sæpius.

Innanzi giorno hotti scritto non so che, & innan-
zi giorno holloti mandato, dapoi, ripreso il son-
no, essendomi nell'apparir del giorno risueglia-
to, mi vien data vna lettera di tuo nipote. ante
lucem exarui nescio quid ad te, & ante lucem
dedi, deinde cum, somno repetito, simul cum
sole experrectus essem, datur mihi epistola a so-
roris tua filio.

Desiderio,

Desiderio, che mi si tolghi una casa à pigione. con-
duci mihi domum velim.

Costui è pieno di pietoso affetto. hic plenus est pie-
tatis.

Questi ogni dì piu si raddolcisce. hic iam læguescit.
Da costui nascono tutte le maluagie opere. hic om-
nium est flagitiorum auctos.

Fu vero, ch'io gli scrissi. ego vero ei epistolam misi.
Hora di nißuna cosa piu mi cale. nunc nihil mihi
tanti est.

Mi bisogna far debiti mihi as alienũ faciendũ est.
Desidero far seruigio all'amico. amici causa volo.
Rallegrõmi di nuouo con esso te. tibi de integro
gratulor.

Sto con l'animo sospeso. pendeo animi.
La mia casa è per tal maniera riempita de sol-
dati, che non vi resta pur'vna caminata vuota.
domus ita completa militibus est, vix ut tricli-
nium vacaret.

Le viuande furono nobili, e molte. opipare sane, &
apparate.

Furono tutti abbondeuolmente accolti. copiose ac-
cepti sunt omnes.

I piu pregiati si sono splendidamente trattati. lau-
tiores eleganter fuerunt accepti,

Per recarti in poche le molte parole, noi siamo pa-
ruti hnomini. quid multa? homines visi sumus.

Vi è vna manifesta ruina, nè può fuggire. nil per-
ditius vmquam, nec res explicari potest.

Non

Non seppe ritrouarui rimedio. exitum non reperit.

Se alcuno è di piaceuol natura, quest'è desso. si quisquam facilis est, hic est.

Le tue lettere ti mostrano veramente un tranquillo stato. tranquilla quidem tue littere.

Antonio ancor non s'è veduto. Antonius nullus adhuc.

Ogni cosa è in moto. negotia tument,

Porcono terribile spauento le cose, che ragionano, & minacciano. horribile est, quæ loquantur, quæ minitentur.

Tutte le cose sossopra si riuolgono. omnia concurrunt.

Porto speranza, che tu sù ridotto à sanità secondo il desiderio nostro. spero, tibi iā esse, vt volumus.

Il nostro ragionamento co' nostri prodi huomini non potrà che partorire qualche frutto. nostrum colloquium cum heroribus nostris, pro renata non incommodum.

Gioiscono d'allegrezza, nè si può parreggiare con parole la contentezza, che ne sentono. exsultant letitia, nec dici potest, quantopere gaudeant.

Le presenti ti ho scritto, poste le seconde viuande. hæc ad te scripsi, apposita secunda mensa.

Da opera à fare, se mi ami, che manteniamo lui in quell'honoreuole, e copioso stato, che si può maggiore. da operam, quæso, vt illum quam honestissime, copiosissimeq. tueamur.

Ti vengono tesi inuidiosi aguati, e ciò mi hanno scoperto per 10 persone, che ne hanno la certezza. tibi insidie fiunt, quod certis auctoribus comperio.

Sonomi ruinate due botteghe, le altre gettano fisure. tabernæ mihi duæ corruerunt, reliquæ rimas agunt.

Questo danno è gioueuole. hoc damnum questuosum est.

E egli possibile, che tu habbi fatto questo? ita ne vero? hoc tu egisti.

Gran consolationi mi arreca l'essere à me medesimo consapeuole di hauere così alto, e riguarduole fatto operato. mihi magna est consolatio, conscientia maximi, & clarissimi facti.

La ruina non mi ha diminuita la robba, ò per dir meglio me l'ha di già accresciuta. ruina rem non fecit deteriorecm, haud scio, an iam fructuosiorecm.

Consapeuoli à se stessi, sono beati. conscientia facti sui, beati sunt.

Habbiamo tutti dimostro chiari, e manifesti segni di allegrezza. letitiam apertissime tulimus omnes.

Queste cose le disponga la fortuna, che in somiglianti cose può piu che la ragione. hæc fors uiderit, ea, quæ talibus in rebus plus, quam ratio, potest.

Entra in parte della mia resolutione, che mi trauaglia. suscipe meam deliberationem, qua solicator,

ita multa veniunt in mentē in vtramq. partem,
 La rep. è ridotta à miseria, ò per dir meglio, à
 niente. ressp. misera, seu potius nulla est.

Mi sono ageuolmente piegato a' suoi prieghi, per
 che egli nè piu nè meno l'harebbe fatto. me ei fa
 cilem præbui, fecisset enim nihilominus me in-
 uito.

Egli si ha persuaso essergli lecito di fare quel tan-
 to, che l'appetito gli dimanda. semel induxit ani-
 mum, sibi licere quod veller.

Riuolgi gli occhi à me con humanità, prudenza, &
 amorevolezza. humaniter, sapienter, & amā-
 biliter in me cogita.

Di mia ragione ti chieggo cotal gratia. meo iure te
 hoc beneficium rogo.

Tu hai scorto non solo nelle parole, ma nel volto
 etiandio, e ne gli occhi, e ne' sembianti l'amore,
 che ti porto. non solum ex oratione, sed etiam
 exultu, & oculis, & fronte meum erga te amo-
 rem perspicere potuisti.

Io t'ho amato sempre prima per l'amor tuo verso
 di me, dapoi per gli benefici, che m'hai fatto. te
 semper amaui, primum tuo studio, post etiam
 beneficio prouocatus.

Dimmi di gratia il medesimo vn'altra volta. ite-
 ra dumeadem ista mihi.

Queste cose a' nostri amici, persone diuine, furono
 scala di salire in cielo. hæc nostris amicis, diui-
 nis viris, aditum ad calum dederunt.

Dolabella mio, come ti si conuengono marauigliose lodi? dico hora, mio, perche prima io ne staua dubbioso. o mirificum Dolabellam meum, iam enim dico meum, antea subdubitabam.

La cosa comincia à caminar meglio, ch'io non pensaua. incipit res melius ire, quam putabam.

Parmi, che il nostro amico possa portare fin ad una corona d'oro per piazza. mihi videtur amiculus noster iam vel coronam auream per forum ferre posse.

Chi auerebbe ardimento di far violenza, douendogliene seguire pena ò della forza, ò della ruppe? quis audeat violare, proposita cruce, vel saxo?

E commune opinione, che egli non debba muouerfi di Capua. arbitrantur eum omnes à Capua non declinaturum.

Temo, che sia venuto con gran danno della rep. metuo, ne magno reip. malo venerit.

Egli sta grauemente infermo. est grauiter affectus.

Non ho ridotto ancora il mio libro à quella politezza, ch'io vorrei. librum meum nondum, ut volui, perpolui.

Ho scritto contra quella maluaglia fattione. scripsi contra illas nefarias partes.

Mi sento riempire d'infinita contentezza. maximo gaudio cumulor.

Tutto quel, che fai, lo fai, guidato dal tuo giudicio, e da

e da te stesso. *quæ facis, tuo iudicio, & tua sponte facis.*

Dicono di non dubitare, che tu, seguendo gli ammaestramenti, e consegnami miei, non operi quelli uffici, che à cittadino eccellente, e console singolare si conuiene. *negant se dubitare, quin tu, meis præceptis, & consiliis obtemperans, præstantissimū te cinem, & singularem consulem præbeas.*

A me è una gloria grande, che tu, essendo e giouane, e console, creschi nelle opere virtuose, come nodrito, & allenato sotto la mia disciplina. *mibi gloriosum est, te iuuenem consulem florere laudibus, quasi alumnum disciplinæ meæ.*

Teco mi allegro, e gratie ti rendo. *tibi & gratulor, & gratias ago.*

A costui certo, dopo che tu sei stato console, veramente possiamo solamente dare il titolo di vero console. *hunc, post te consulem, solum possumus vere consulem dicere.*

Queste tue prodezze m' hanno di così feruente amore acceso, che in amore nissun altro fu già mai così infiammato. *his tuis factis sic incensus sum, vt nihil umquam in amore fuerit ardentius.*

L'amore è cresciuto in guisa, che paragonando l'amore, che hora ti porto, à quello, che fin' hora ti ho portato, parmi, che quello sia commune, è questo singolare. *tantum accessit ad amorem,*

rem, ut mihi nunc amare videar, antea dilexisse.

Tanto s'accrebbe l'amor mio verso di te, che io prendeva marauiglia, come hauesse potuto diuentar maggiore una cosa, la quale io già gran tempo mi haueua dato à credere, che fosse peruenuta al sommo. *tantum accessit ad amorem, ut mirarer locum fuisse augendi in eo, quod iam pridem cumulatam etiam videbatur.*

Che occorre, che io ti conforti à procacciare riputatione, e gloria? *quid est, quod te hortor, ut dignitati, & gloriae seruias?*

Conuien, che tu ti rassomigli, & ti studi, combattendo, di vincere te stesso. *te imittere oportet, te cum ipse certes.*

E accaduto cosa à te, la quale non so se accadeffe già mai ad altri; cioè, che, l'hauere con rigida seuerità punito un maleficio, non solamente non dispiacesse, ma aggradisse al popolo, & hauesse così à tutti buoni, come alla gente bassa, recato somma contentezza. *contingit tibi, quod haud scio an nemini, ut summa seueritas animaduersionis non modo non inuidiosa, sed popularis esset, & cum bonis omnibus, tum infima cuique gratissima.*

Ho letto la tua oratione fatta al popolo: non vidi mai cosa piu di senno ripiena. *legi concionem quam, nihil illa sapientius.*

Troppo spesso mi molesti. *sapius me agitas.*

Son

Son stato fospinto à lodarlo cotanto da due tue lettere. *ut tantopere eum laudarem adductus sum tuis & unis, & alteris litteris.*

Gli ho scritto lettere assai pungenti. *satis aculeatas ad eum litteras dedi.*

Le parole, ch'io ti dissi, furono ciancie. *tecum tricatus sum.*

Qualunque lode io gli do, dogliela dalle tue lettere fospinto. *quidquid ei tribuo, tribuo de tuis litteris.*

Veggio, à che fine siano per riuscire queste cose. *ista quo enasura sint, video.*

Andai per barca. *naui aduectus sum.*

San vscito di barca. *è naui egressus sum.*

Alla prima lettera ho sodisfatto à pieno, vengo alla seconda. *persolui primæ epistolæ; venio ad secundam.*

La cosa procedeva con prospero passo. *prorsus ibat res.*

Tu sai, che egli vfa parole tutte coperte. *nostli virum, quam tectus.*

Suole far pratiche cò molti. *multos circuire solet.*
Veramente credo, che gli animi di qualunque è di loro mirino all'armi. *mibi non est dubium, quin res spectet ad castra.*

Ha in odio la pace. *timet otium.*

Ogni cosa m'infastidisce. *omnia stomachor.*

Hauendomi egli fatto saper questo, incontanente ho scritto questo non so che. *certior hac de re ab illo*

illo factus, statim hoc nescio quid exaravi.

Prima ch'io venga, desidero inuestigare piu diligentemente, se vi è nulla. cupio ante, quam veniam odorari diligentius, quid futurum sit.

Questa imaginatione, e questo pensiero mi turbano la mente. hæc me species, cogitatioque per turbat.

Costumano di dire, che noi siamo ingrati. habent in ore nos ingratos.

Quelle hora non mi consolano tanto, quanto prima, perche quel dolce è mescolato con molto amaro. ea me non tam consolantur, quam antea; magnum enim mendum continent.

Considera quel ch'io debba fare intorno alla legatione del voto. cogita, quid mihi agendum sit super legatione votiva.

Dicesi, che egli ha ragunato gente di nascosto, per questo effetto appunto, di nuocere à costoro. dicuntur occulte milites ad eam diem comparati, & equidem in istos.

Gran sciagura, che egli sia morto. o factum male, de illo.

Tu non potresti credere il dispiacere, che ne ho sentito di questo. incredibile est, quanta me molestia id affecerit.

Il dispiacere non nasce di donde le persone presumono, quando mi dicono, a qual medico dunque ricorreai ne' perigli. molestia non est ex ea parte maxime, quod plerique mecum, ad quem

Z

igitur

igitur medicus te conferes?

L'amor, che mi portaua, l'humanità, la piaceuolezza sua son quelle cose, che, essendo mancate, mi arreccano dolore. dolore afficior, amorem enim erga me eius, humanitatem, suauitatemq. desidero.

In queste miserie vi è una consolatione. ad hæc omnia una consolatio est.

Son andato all'essequie. funeri operam dedi.

Faceua con pompa sepelire la madre. matrem efferebat.

Mi ha pregato, à correggere l'oratione fatta al popolo prima che egli la mandi in luce. petiuit à me, ut orationem habitam in concione ambitiose ne corrigam, antequam edat.

L'oratione è scritta, quanto alle sentenze, e alle parole, con quanto piu leggiadra, & ornata maniera si può. est oratio scripta elegantissime sententiis, verbis, ut nihil possit ultra.

Io solo tengo una maniera diuersa, ò migliore, ò peggiore ch'ella sia. ego solus alius sum, siue hoc recte, siue non recte.

Io ti mando lettere di qualche importanza. inanes epistolas ad te non mitto.

Ho preso à procacciar questo con così ardente effetto, che per qualunque altra cosa non fie, che punto io l'allenti. id sic susceptum est mihi, ut nihil sim habiturus antiquius.

Costoro non meno odiano la pace, che noi l'armi.

hi non

hi non minus otium timent, quam nos arma.

Vorrei che'l potessimo leuar da quell'odio, che il preme. illum leuari inuidia per nos velim.

Essendo egli in così graue infermità caduto, tengo, che sia la sua ventura. cum inciderit in tam grauem morbum, bene actum cum illo arbitror.

Ho molti rimedij, onde sottrarmene. mihi sunt multa potiora,

E huomo di corrotta, e dishonesta vita. homo turpis est, ac sordidus.

Desidero, e debbo fargli seruigio. eius causa cupio, & debeo.

Gli desidero peggio, che non ha. ei, quam est, volo peius esse.

Ogni suo consaglio mira all'armi. totum eius consilium ad bellum spectat.

L'albero si è tagliato, ma non se n'è suelta la radice, onde vedi, come egli germogli. excisa est arbor, non euulsa; itaque, quam fructicetur, vides.

Eccoti per fianco Cesare, che mi prega. ecce de transuerso, Caesar me rogat.

Mi porge veramente affettuosi prieghi, che io voglia ridurre à buona mente costui. vehementer orat, ac petit, ut hunc quamoptimum faciam.

Con efficace maniera mi consaglia, che io debba star lontano di Roma. mihi, ut absim Roma, vehementer auctor.

*Queste cose disporrã la fortuna. hæc casus guber-
nabit.*

*Rallegromi, che questa subita tempesta ne sia ces-
sata subitamente. hunc nimbum cito transiisse,
lætor.*

*Io non ti consiglio, che tu ti affidi di girne alla cit-
tà. auctor non sum, vt te vrbi committas.*

*Ti sarebbe paruto di veder Marte in viso. Mar-
tem spirare diceres.*

*Entrai à dire tal cose. talia dicere ingressus sum.
Parmi, che quel fiero giorno si vada à pochi gior-
ni ristringendo. contrahi mihi negotium vide-
tur.*

L'animo miraua al corso. animus erat in cursu.

*Bisogna fauoreggiarlo, se non per altro profitto. al-
meno per distorto da Antonio. alendus est, &
vt nihil aliud, ab Antonio seiungendus.*

Raccogliere le genti. cogere agmen.

*Ho risposto alla piu longa lettera, e piu vecchia; al-
la piu breue, e piu fresca, che altro possio rispon-
dere hora, se non che ella è stata di marauiglio-
sa dolcezza ripiena. longiori epistolæ, superio-
riq. respondi nunc breuiori, propioriq. quid re-
spondebo, nisi, eam fuisse dulcissimam?*

*La rep. ha recuperato, quanto ella ha perduto.
resp. ius suum recuperauit.*

*Quel che dice, son ciancie, e segue il suo stile. tri-
catur, vt homo talis.*

*Acciò che egli non si recasse à marauiglia, perche
io due*

io due volte operassi l'istesso, m'iscusai, con dirgli, che io di te non hauea ancor potuto informarmene di presenza. ne ipse miraretur, cur idem iterum facerem, hoc causse sumpsi, quod ex te ipso coram antea nihil potuisssem cognoscere.

E commune vsanza di ciascuno, in procacciare, che a' benefici suoi segua l'effetto. beneficia nostra tueri solemus.

Te ne prego con quell'istanza, che si può maggiore. te etiam atque etiam rogo.

A Lucio Antonio male auuenga, poi che ti arreca molestia. L. Antonio male, si quidem tibi molestus est.

Ammonio mi assicura delle promesse di costui. sponsor promissorum huius est Hammonius.

Oltre, che io l'ho conosciuto per huomo maluagio, ha di piu vsato ver me modi superbi. praterquam quod nefarium hominem cognoui, pretere in me contumacem.

Non ho uoluto, poi che sei impedito, impedirti. te nolui impeditum impedire.

Il tempo dell'anno si fornisce. annuum tempus conficitur.

Volontieri in ciò mi lascio appannar gliocchi, e giouami di rendermi credulo alle parole loro. verba mihi dari facile patior in hoc, meq. libenter prabeo credulum.

Questi luoghi, dirotti il vero, sono leggiadri, e ri-

moti. narro tibi; hæc loca venusta sunt; abdita certe.

I piedi mi guidano alla città. me referunt pedes in urbem.

Ho risposto alla prima epistola, ascoltami hora alla seconda. habes ad superiorem, nunc audi ad alteram.

Porgimi alquanto del tuo aiuto. tribue nobis paulum operæ.

Parmi che sia presto per riuscirne la contesa à sanguinoso fine. mihi res ad eadem, & eam quidem propinquam, spectare videtur,

Parlano di condurre la rep. ad estrema ruina. extrema de rep. loquuntur.

Nell'animo mio nacque alquanto di diffidenza. subdiffidere cæpi.

Ho meco proposto di uscir di questa rete. ex hac nassa exire constitui.

Tu mi scrivi, che conuien pigliar à cambio. versuram scribis faciendam esse.

Scrivilo à conto mio. mihi feras expensum.

Costui, cui fin' all' ombre mettono spauento, disegna colla mente di metter mano in sangue. mihi videtur iste, qui umbras timet, ad eadem spectare.

Non sono per mettermi in camino: se non mi disciolgo del legame de' creditor. non, nisi explicata solutione, sum discessurus.

Dirotti il vero; egli gioisce tutto d'allegrezza. narro tibi,

ro tibi, exsultat ipse latitia.

Io sostengo graue passione, senza però sentirne dolore. mirifice torqueor, sine dolore tamen.

Molte ragioni mi occorono alla mente, le quali parte mi confortano, parte mi sconsortano il partirmi. permulta mihi de nostro itinere in utranque partem occurrunt.

Abbraccia, ti prego, questo pensiero con ogni affetto. incumbere, quæso, in eam curam.

La cosa ricerca molta cōsideratione. magna res est. Escono da lui fauille, onde riluce vn non so che di virile. nonnullos iacit igniculos viriles.

Io ho disposto per tal maniera le giornate. ego itinera sic composui.

A pena ho compreso quel, che significasse la lettera. epistolam interpretari ipse vix poteram.

Vorrei, che m'iscusassi con lui in tal maniera, che tu ne dessi tutta la colpa à te stesso. ei velim me ita excuses, ut omnem culpam in te transferas.

Ho risposto à ciò che faceua bisogno; ascolta hora delle cose nostre. rescripsi ad omnia; nunc nostra accipe.

Hammi cerco, che nome ella hauesse; io gli risposi, che non ne haueua inteso nulla, saluo, che di viso io conosciua lei, & haueua gia conosciuto il padre. quæsiuit ex me, qualis esset fama; dixi, nihil me audisse, nisi de ore, & patre.

Suggellare la lettera. signare epistolam.

Rendono il nauigare pericoloso . mare habent infestum,

I suoi legni sono sottili . minuta eius nauigia sunt.

Le ragioni di costui si faranno . huius rationes explicabuntur.

Queste lettere ti ho scritto acciò che tu non presumessi, che me ne fosse mosso io . has litteras scripsi in eam partem, ne me motum putares.

Ho operato meno di quello, che la ragione mi prometteua . de iure nostro decessimus.

Tratta, disponi, e gouerna le cose nostre in guisa, che'l confortaruiti sia souuerchio . nostra ita gerito, regito, gubernato, vt nihil à me expectes.

Suole spesso volte auuenire che coloro, che sono tenuti, non rispondano i danari al tempo . fit saepe, vt ij, qui debent, non respondeant ad tempus.

Nissuna cosa ti sia piu à cuore, che la mia riputatione . ne quid tibi sit fama mea potius.

Quanto piu queste cose sono liete, tanto piu mi accendo d'ira, e di dolore . quo hæc letiora sunt, eo plus stomachi, & molestia est.

Varij ragionamenti io teneua; anzi . à bel studio prolungaua, acciò che si potesse prenderne libero partito . in varios sermones incidebam; quin etiam iccirco trahebam, vt quam diutissime integrum esset.

*Veramente, che tu hai fatto da sauiο, per ha-
uergli data la mano . tu vero sapienter, quod*

manus

manus dedisti.

Sono allegri, e ben sattolli. *hilaes, & bene accepti sunt.*

Essendo loro adirati con esso te, si sfogano la cole-
ra contro di me. *cum tibi sint irati, stomachum
in me erumpunt.*

Noi consumiamo in peregrinaggio quel tempo, che
poteua consumarsi ne' nostri poderi leggiadra-
mente coltiuati, & assai diletteuoli. *quod tem-
poris in prædiolis nostris, & bene ædificacis, &
satis amœnis, consumi potuit, in peregrinatio-
ne consumimus.*

I debitori non rispondono al tempo debito. *nomina
non concurrunt.*

Desidero di basciarti. *te cupio suauiari.*

S'era sparsa vna certa nouella. *nescio quid rumo-
ris afflauerat.*

Non si può credere, quanta contentezza m' habbi
porto in qualunque cosa. *incredibile est, quam
me in omni genere delectarit.*

Noi non ci vagliamo di nostra ragione. *iure nostro
non utimur.*

Ho riconosciuto l'error mio. *agnoui erratum meū.*
Scoprì qualunque cosa hauea nel petto tenuta na-
scosa. *effudit illa omnia, quæ tacuerat.*

Mi ha sottratto da vna grand' infamia. *me à ma-
xima infamia auertit.*

Notabili sono le ragioni, che à tornare mi hanno
commosso, le quali sono in vero giuste, & impor-
tanti.

*tanti. reuersionis meae caussas speciosas habes,
 iustas illas quidem, & magnas.*

*Cotali editti à qual fine mirino, io per me nol so ve
 dere. ista edicta quo spectent, plane non video.*

Ha l'animo inteso à cose alte. magna molitur.

Riguarda il nome, et l'età. vide nomen, vide etatē.

*Guidaua la legione sotto l'insegna. legionem subsi-
 gnis ducebat.*

*L'hanno dispregiato con villane parole, e mentre
 parlaua, l'hanno lasciato. ei conuincium gran-
 de fecerunt, concionantemq. reliquerunt.*

Egli si proferisce per capitano. ducem se profitetur.

Dammi risoluto consiglio. hoc explica.

Si parlaua pubblicamente. vulgo loquebantur.

*Abbraccia con tutto l'animo questo pensiero. tota
 mente incumbere in hanc curam.*

*In quanto tu mi ammonisci, io per me, quando ben
 tu mi riprendessi, non solo non l'harrei à disca-
 ro, ma ne sentirei piacere, nascendo il riprende-
 re da prudenza, con amore mescolata. quod me
 mones, tu vero, etiam si reprehenderes, non mo-
 do facile paterer, sed etiam letarer, quippe cum
 in reprehensione prudentia cum amore.*

*Volontieri correggerò quei luoghi, che tu hai no-
 tati. libenter ea corrigam, quae à te animaduer-
 sa sunt.*

*Egli s'è portato, è porta da prode huomo. is egit
 strenue, & agit.*

Vorrei, che in vece mia tu porgeffi vn bacio ad

Attica

Attica, perche ella è così festeuole, il che stà ottimamente in fanciulli. Attica, quoniam, quod optimum in pueris est, hilarula, est, meis verbis suauium des.

La fama molte varie nouelle ne sparge, delle quali desidererei, che molte fossero vere; nulla però ne n'è di certo. varij sunt rumores, multi que, quos cuperem veros; nihil tamen certi.

Posso io morire, se altro scriuo che quanto il mio giudicio mi porge. ne sim saluus, si aliter scribo, ac sentio.

L'humanità medesima per dentro dell' epistola vi si scorge. nihil legi humanius.

Il camino in vero è alquanto lungo, & malegeuole via. longulum est sane iter, & via inepta.

Vorrei, che col tuo consiglio ogni dubio mi soluessi, e d'ogni cosa mi dessi certo auuiso. omnia velim explices, & ad me certa mittas.

Del rimanente, che ti dirò io? ardo di desiderio di scriuere historie. de reliquo quid tibi dicam? ardeo studio historiae.

Vorrei, mi scriuessi per hora. in praesentia mihi velim scribas.

Di queste nouità, che seguono, scriuemene con parole certe, e chiare. tu mihi de ijs rebus, quae nouantur, omnia certa, clara.

Questo vocabolo ottimamente le si conuiene, ò in segnamene vn migliore. praeclare conuenit, aut da melius.

Trista nouella è quella, che mi dai del nostro amico. male narras de nostro amico.

Io me ne commuouo in vero grandemente, e gran passione ne sostengo. valde mehercule moueor, & moleste fero.

Non presumere forse, che pigritia m'induca à non scriuere di mia mano. noli putare, pigritia me facere, quod non mea manu scribam.

Se egli non mi hauesse così ingiuriosamente trattato, starei forse sospeso, s'io douessi o con qualche piacevolezza, o con ogni seuerità procedere con esso lui. ego, si ille me non improbissime tractasset, dubitassem fortasse, vtrum remissior essem, an summo iure contenderem.

Le sicurtà sono richieste. Sponsores appellantur.

Veggio, che le sicurtà vengono ad essere liberate. non sum nescius, Sponsores liberari.

Io reputo, a lui essere di vergogna, che quel debito, di che egli ha dato sicurtà, gli agenti suoi nol paghino. illi turpe arbitror, eo nomine. quod satisfato debeat, procuratores eius non dissoluere.

E diceuole al grado nostro, ch'io usi contro di lui le mie ragioni con quanto minore infamia di lui si possa. nostræ grauitatis est, ius nostrum sine summa ipsius ignominia persequi.

Con grandissime usure è stato constretto di tor danari

nari in cambio iniquissimo fenore *versuram facere coactus est.*

Pagare il danaio al tempo prescritto. *pecuniam ad diem soluere.*

Sono desideroso del ben di costui. *huius causa volo.*

Ho preso sicurezza dalla strettezza, e beneuolenza nostra, di pregarti. *hoc, pro coniunctione, & beneuolentia nostra, mihi sumpsi, ut id à te peterem.*

Quel ch'io mi rendo certo, che tu haresti operato di tua spontanea volontà, hora, per rispetto dell'honor nostro, volontieri, col fauore, e prestamente opererai. *hoc, quod tua sponte facturum te esse certo scio, honoris nostri causa libenter, prolixè, celeriter facies.*

Io non ho più caro, nè più diletteuole amico di te. *mihi nemo est amicior, nec iucundior, nec carior te.*

Di questo se ti recherà à compiacermi, voglio, che tu ti dià credere, che io sia per fare tanta stima di questo tuo cortese effetto, che riputerò hauer da te riceuuto vn di quei benefici, che maggiori si possano. *hoc si à te erit impetratum, sic uelim existimes, me de tua liberalitate ita interpretaturum, ut tuo summo beneficio me affectum iudicem.*

Da te dipende, che noi possiamo quanto prima liberarci da così noiosa molestia. *in te positum est.*

*est, ut nostra sollicitudinis finem quamprimum
facere possimus.*

*Questa epistola non e di chi consiglia, ma di chi
prega. hæc epistola non suavis est, sed roga-
toris.*

*In guisa tale ti prego, e ti scongiuro, che ne con
maggior studio, ne con piu caldo affetto prega-
re non potrei, che tutta questa faccenda tu vo-
glia così gouernarla, così reggerla, così fornir-
la, che di quella gratia, che ci hanno conceduta
i consoli per essere la cosa ragionevole, e giusta,
non solo tu voglia essere contento, ma etiamdio
rallegrarti. rogo te, & etiam oro, sic medius
fidius, ut maiore studio, magisq. ex animo age-
re non possim, ut totum hoc negotium ita agas,
ita tractes, ita conficias, ut, quod sine vlla du-
bitatione apud consules obtinuimus propter
summam bonitatem, & equitatem causæ, id
tu nos obtinuisse non modo facile patiari, sed
etiã gaudeas.*

*Non mi è discaro in vero, che mi sia data occa-
sione, oue io possa prendere esperienza dell'a-
mor, che tu mi porti. hercule facile patior
datum tempus, in quo amorem experirer
tuum.*

*Importa à noi, che egli dia compimento à questa
cosa, con animo volenteroso, e fauoreuole. in-
terest nostra, illum hoc animo libenti; pro-
lixoq. facere.*

Si tratta d'un'importantissimo negozio. magna res agitur.

Crediamo, che tutto questo negozio dipenda dalla tua cortesia. omnia in tua liberalitate posita putamus.

I L F I N E.

1871
1872
1873
1874
1875
1876
1877
1878
1879
1880
1881
1882
1883
1884
1885
1886
1887
1888
1889
1890
1891
1892
1893
1894
1895
1896
1897
1898
1899
1900

1871 1872 1873 1874 1875

I N D E X SELECTIONVM ELOCUTIONVM.

A

| | | | |
|----------------------------------|--------|--------------------------------|----------|
| A alienare se a rep. | 9 | abiiicero rationes | 105 |
| abdere se in litteras. | 101 | abiiicere rem | 308 |
| abducere a molestijs: lenare | | abiiicere se ad pedes. | 228, 291 |
| luctū, liberare dolore, &c. | 64 | abiiicere omnem timorē. | 133 |
| abducere animum | 57 | abire diem | 130 |
| abducere animum a molestiis | | abire qualibet nauigatione | 308 |
| 301 | | abiurare, & dependere | 162 |
| abduci a virtute: deficere a vir | | ablegare a fratris aduētū. | 197 |
| tute, auerti a virtute, &c. | 133 | abrogari legem | 237 |
| abesse ab humanitate | 136 | absolui sanum | 335 |
| abesse ab re. | 39 | abstergere metum | 114, 133 |
| abesse a consilio fugiendi. | 284 | abstinere a dimicatione | 8 |
| abesse a culpa: carere, expertē | | abstinere manus | 109 |
| esse, &c. | 23, 89 | absurdissima mandata | 280 |
| abesse a reprehensione | 122 | abundare oibus rebus: nihil | |
| abesse dolorem | 83 | cupere: tenere oīa, &c. | 149 |
| abesse in altercationibus | 237 | abuti perfidia | 215 |
| abesse longe getium | 265 | abuti sermone | 280 |
| abesse longius a credulitate, | | accedere actuariis minutis, | |
| 311 | | &c. | 231 |
| abhorrere a consiliis | 283 | accedere ad amorem. | 142, 350 |
| abhorrere a philosophię tra- | | accedere ad Cæsarem | 107 |
| ctatione | 34 | accedere ad dignitatem. | 274 |
| abhorrere sententiam | 55 | accedere ad similitudinem lit- | |
| abhorrere sine causa | 35 | teræ. | 272 |
| abiectum, fractumq. esse | 133 | accedere aliquid tps. | 46, 151 |
| abiiicere ædificationem | 142 | accedere coniectura | 89 |
| abiiicere cogitationem | 114 | accedere cumolum. | 151, 246 |
| abiiicere dolorem | 81 | accedere sigillatim, &c. | 168 |
| abiiicere: frangere disceptādo. | | accedere supplex | 59 |
| 120 | | accedere virtutib. patris | 133 |

I N D E X

| | | | |
|-------------------------------|----------|--------------------------------|----------|
| acceptum referre | 167 | accurrere, aduolare | 208 |
| accersere | 99 | accusare de frequentia episto- | |
| accedere alicui, &c. | 313 | larum | 239 |
| accidere calamitatem | 29 | accusare fidem | 217 |
| accidere durius | 122 | accusare ibi negligentia | 161 |
| accidere gratum | 36 | acerimum esse ciuem | 125 |
| accidere iucunda | 160 | acquiescere in sermone | 109 |
| accidere præter opinionē. | 37 | acquiescere: leuare dolorem | 63 |
| accidere singulares calamita- | | acquiescere scribens, & legēs | |
| tes | 145 | 278 | |
| accidere tempus | 48 | acrior in rebus gerendis | 107 |
| accidisse ad animum | 220 | acrius, & incitatus fieri | 205 |
| accipere agresti hospitio | 196 | acta res est | 268 |
| accipere aliter | 112 | actum agere | 312 |
| accipere asperius | 303 | actum esse | 333 |
| accipere de bono auctore. | 330 | acuere se | 191 |
| accipere durius | 157 | addere litteras i fasciculū. | 337 |
| accipere firmas litteras | 284 | addicere se deo | 21 |
| accipere hilares litteres | 284 | adducere in dubitationem. | 39 |
| accipere in bonam partē | 339 | adducere in honorem | 100 |
| accipere in eā partē. | 285, 314 | adducere in magnam sollicitu- | |
| accipere libenter | 233 | dinem | 138 |
| accipere litteras, &c. | 260 | adduci in discrimen | 86 |
| accipere odiosam plagam. | 256 | adduci in inuidiam | 2 |
| accipere pecuniam obiudican- | | adduci in suspensionē, &c. | 104 |
| dum | 175 | adduci misericordia | 44 |
| accipere pilum | 257 | adduci odio | 178, 352 |
| accipere vulnus, plagam, &c. | | adduci officio | 87 |
| 67 | | adduci posse | 33 |
| accipere copiose | 345 | addeffe crepusculum, aduenta | |
| accipi eleganter | 345 | re noctem | 149 |
| accipi pessime | 105 | addeffe temporis maturitatem | |
| accommodare consilium | 110 | 119 | |
| accommodari ad tempus. | 328 | adhibere aliquem | 333 |
| accommodari vehemēter ad | | adhibere cautionem, &c. | 181 |
| vitæ rationem, & consuetu- | | adhibere celeritatem | 121 |
| dinem | 141 | adhibere consolationem | 113 |
| accurate agere | 227 | adhibere domi | 129 |

ad-

I N D E X

| | | | |
|-----------------------------|-------|-------------------------------|---------|
| adhibere in consilium | 28.87 | adspirare ad amicitiam | 286 |
| adhibere moderationem. | 113 | adstringi in amore | 51 |
| adijci mecum | 210 | adstringi maximo scelere. | 48 |
| adimere partes mensis, &c. | | ad summam | 277 |
| 210 | | aduehi naui | 352 |
| adimere somnum | 195 | aduentitia pecnnia | 180 |
| adire ad patriam | 278 | aduersari anni tēpus, &c. | 109 |
| adire ad Principes | 94 | aduersario nullo | 204 |
| adire in ius | 328 | aduolare, accurrere | 197 |
| adiudicare mihi salutem. | 181 | aduolare ad aliquem. | 110.232 |
| adiungere ad causam | 15 | ænigma obscurius Platonis | |
| adiungere ad studium | 88 | numero | 280 |
| adiungere amicitias | 103 | æqui boni facere | 276 |
| adiungere dignitatem | 27 | acquistimus mihi non es, paul | |
| adiungere rationes | 11 | lo iniquior in me es, &c. | |
| adiungere rem, &c. | 167 | 105 | |
| administrare bellum | 283 | æquo animo esse | 140 |
| administrare magistratū. | 151 | æquo animo videre | 332 |
| administrare more maiorum. | | æs alienum facere | 345 |
| 71 | | æstimare plurimi, &c. | 253 |
| administrare, p dignitate. | 150 | æstiuis confectis | 47 |
| administrare rem domesticā. | | æstuarie desiderio | 99 |
| 35 | | asserre ad spem | 218 |
| admirari amentiam hominū, | | asserre curam | 156 |
| &c. | 156 | asserre dolorem | 123 |
| admittere equum : mittere : | | asserre gaudii cumulum | 156 |
| incitare, &c. | 126 | asserre grauem offensionem. | |
| admonere amicissime | 285 | 172 | |
| admonere sensum | 8. 74 | asserre literas vberrima. | 307 |
| admonere calcar | 261 | asserre magnum pondus | |
| adscendere concionem | 228 | 309 | |
| adscribere aliquid | 276 | asserre manus sibi | 123 |
| adscribere diem in epistola | | asserre manus suis vulneribus | |
| 222 | | 216 | |
| adscribere socium | 111 | asserre multum vtilitatis | 143 |
| adspicere luctum, & squalo- | | asserre nuncium | 67 |
| rem | 123 | asserre spem eximiam summæ | |
| adspicere nō sine suspicio. | 178 | virtutis | 11 |

I N D E X

| | | | |
|---------------------------------|---------------|--------------------------------|---------|
| afferre vim | 19 | agere cum aliquo plurib. ver- | |
| afferre vinculum | 39 | bis | 208 |
| afferri nihil dum | 301 | agere cupide | 266 |
| afferri nihil rumoris | 301 | agere de pace | 312 |
| afferri odiosa | 266 | agere de reconcilianda gratia, | |
| afficere cura | 176 | 163 | |
| afficere lætitia | 147 | agere forum | 41. 259 |
| afficere molestia | 343 | agere gratias | 208 |
| affici ærumnis | 214 | agere gratias quā maximas, q̄ | |
| affici dolore | 32. 213. 354. | erimū, q̄, sæpissime | 43. 350 |
| affici gratia | 279 | agere grauitur | 236. |
| affici grauitur | 349 | agere inique | 20. |
| affici ignominia | 35 | agere lentum negotium. | 164 |
| affici litteris | 156 | agere leui brachio | 24 |
| affici morte inferri vim priua- | | agere liberaliter | 340 |
| ri vita, &c. | 67 | agere partes | 50. |
| affici muneribus | 25 | agere per procuratores | 244 |
| affici poena | 73 | agere quid est agendum. | 163 |
| affici summis difficultatib. | 145 | agere rem tuam | 54 |
| affici summo beneficio | 365 | agere ruinas | 347 |
| affici vrbis desiderio | 32 | agere triumphum | 48 |
| affigi alicui | 12 | agere vehementer | 236. |
| affinitatis coniunctio | 51 | agere verbis | 37 |
| afflictare se | 214 | agere vitam traducere vitam. | |
| afflictari, &c. | 321 | 61 | |
| affligere grauissime | 110 | aggredi magnū quid, &c. | 195 |
| affligere iniuriam | 13 | aggredi quemquam | 334 |
| affligere salutem | 5 | aggregare ac publicā causam | |
| affligi, empto, & confutrato | 16 | | |
| iudicio | 178 | agi asperius, & iucundius. | 182 |
| affligi luctu | 210 | agi de dignitate | 38 |
| agere accurare | 227 | agi de officio | 332 |
| agere aliquid | 224 | agi fortunat. | 152 |
| agere aliquid | 208 | 337 agilitas, & mollities, &c. | 173 |
| agere ambiciose | 4 | agi magnam rem | 366 |
| agere coram, &c. | 209. 212 | agi male cum ciuitate. | 11. 115 |
| agere cū aliquo integrare. | 244 | agi per aliquem commodissi- | |
| agere cum dignitate | 85 | me | 33 |

I N D E X

| | | | |
|------------------------------|--------------|--------------------------------|----------|
| agi periculum, rem | 123 | amittere dignitatem | 174 |
| agi pessime | 57 | amittere iucunditatem | 82 |
| agi præclare | 60. 111 | amittere receptum | 297 |
| agi valetudinem | 155 | amittere studia | 223 |
| agitare animo | 87 | amittere studium populi. | 313 |
| agitare sæpius | 351 | amittere vsuram lucis. | 61 |
| agnoscere erratum suum. | 361 | amitti grauem opinionem. | 223 |
| agnoscere speciem liberatis. | 58. 59. 128. | amor anxius, & sollicitus. | 203 |
| agnosci imaginem | 112 | amonere clatum | 254 |
| ain tu | 232 | amplecti animum | 83 |
| alere ætatem, &c. | 24 | ampliari gratia | 293 |
| alere bellum | 122 | amplificare, & ornare | 151 |
| alerere quemquam | 356 | amplissima fortuna, &c. | 138 |
| alienare voluntatem | 41 | amplissimum esse | 150 |
| alienum videri | 249 | angere animum | 216 |
| alio flectere | 251 | angi expectatione | 301 |
| aliud quid etiam | 190 | angi intimis sensibus. | 16. 252 |
| alleuiare corpore | 269 | angustias esse pecuniæ. &c. | 141 |
| allicere hoies ad voluptatē. | 21 | animaduvertere, & discere | 39 |
| amabo te explica negotia. | 253 | animaduvertere in quēquā | 73 |
| amans tui, &c. | 160 | animi causa | 96 |
| amare amore singulari | 153 | animi pendere | 103 |
| amare de raudusculo | 273 | animum erigere | 171 |
| amare inter se, &c. | 15. 269 | animum inducere | 211 |
| amare manum | 262 | annonam esse carissimā. | 148 |
| amare merito | 342 | anteferre consilio | 84 |
| amare multum | 158 | anteferre vtilitatē vtilitati. | 85 |
| amari ab omnibus | 154 | anteire fortunam | 36 |
| amari fraterne | 161 | anteponere neminem | 140 |
| ambire vicatim | 230 | âticipare rei molestiā | 298. 299 |
| ambitione niti in aliquo. | 157 | antiquari rogationem | 166 |
| ambulare recte | 305 | antiquiorem esse pecuniā va- | 255 |
| amicos habere meras nugas. | 260 | letudine | 136 |
| amittere aliqd sua culpa. | 290 | antiquius esse | 127 |
| amittere amicum | 303 | antiquius iudicare, &c. | 93 |
| amittere causam | 306 | aperire reditum | 227 |
| | | aperte inuidere | 234 |
| | | apparere in agendo | |

I N D E X

| | | | |
|-------------------------------|---------|--------------------------------|---------|
| appellare debitores | 156 | assequi optandum | 84 |
| appellare illum ira | 73. 266 | assequi statim | 292 |
| appellare neminem | 163 | assignare inuidiæ | 92 |
| appellare patrē nutu, &c. | 20 | assignare negligentia | 121 |
| appellari imperatorem | 256 | assuefieri | 68 |
| appellari regem | 255 | assumere alienā inuidiā | 199 |
| appellari sponforem | 364 | assumere sibi, plusq̃ decet. | 18 |
| appingere aliquid noui | 192 | attingere cælum digito | 186 |
| applicare ad ductum | 52 | attingere culpam | 52 |
| apponere secūdā mensā | 246 | attingere librum strictum | 185 |
| approbare deos | 20. 36 | attingere partem reip. | 141 |
| approbari a dijs | 32 | attingere temp. | 19 |
| appropinquare rem | 139 | attingere summa necessitudi- | |
| ardere ambitum | 288 | ne | 145 |
| ardere bello | 54 | attingere tenuissima suspicio- | |
| ardere cupiditate, &c. | 78 | ne | 206 |
| ardere dolore | 307 | attingi inuidia | 51 |
| ardere furore, &c. | 314 | attribuere alius sua | 44 |
| ardere in amore | 112 | auctionem fieri | 337 |
| ardere studio historiæ | 363 | auctorem consiliorum habere | |
| argumentari sedulo | 214 | &c. | 207 |
| armari contra fortunā, &c. | 86 | auctorem esse flagitiorum. | 34 |
| armari contra impetus | 141 | auctorem esse futuri | 333 |
| arridere sibi | 242 | auctores optimi | 213 |
| arripere sermonem | 280 | auctores viuendi | 311 |
| arnes ingenue, liberales, bo- | | aucupari gratiam | 80. 92 |
| ne. | 57 | aucupari tranquillitatem: | |
| assentari sibi | 52 | 268 | |
| assentiri alicui | 235 | audio te esse Athenis | 20. 160 |
| assentiri temporī | 21 | audire at alteram | 358 |
| assequi aliquem | 231 | audire de aliquo | 164 |
| assequi aliquid | 159 | audire male | 179 |
| assequi auctore aliquo | 250 | audire monstra | 255 |
| assequi coniectura | 331 | audire præsentem | 194 |
| assequi impunitatem | 17 | audire voluntatem concionis | |
| assequi insignia virtutis | 53 | 282 | |
| assequi merita | 90 | auerere scribere, &c. | 275 |
| assequi meritorum partem | 3 | auerruncare deos | 304 |

I N D E X

C

| | | | |
|--------------------------------|----------|---|------------------------------|
| auertere a consilio | 124 | | |
| auertere a sermone | 300 | | |
| auertere a maxima infamia. | | C | Adere a fortuna 87 |
| 362 | | | cadere alieno vitio 92 |
| auertere cogitationem | 87 | | cadere caussa 98 |
| auertere omen | 137 | | cadere in alienum tēpus. 151 |
| auferre bonam mentem | 108 | | cadere in fortunam 8.210 |
| auferre pecuniam | 249. 283 | | cadere in sapientiam 50 |
| auferri consilij | 28 | | cadere melius 106 |
| augere luctum | 216 | | cadere optatum 208 |
| augeri studia | 203 | | cadere rem 223 |
| augurari coniecturā | 192 | | cadere venuste 103 |
| augurari recte de aliquo | 311 | | cadere vt volo 209 |
| auocare, abstrahere, abripere. | | | capere consilium ex tpe. 304 |
| 60 | | | capere detrimentū. 121.155 |
| aures esse deditas | 194 | | capere si luctum 72.85 |
| | | | capere latitiam 47 |
| | | | capere omnem gratiam 76 |
| | | | capere in contrariam partem |
| | | | 127 |
| in Bellatore omnia esse | 295 | | capere pœnas 73 |
| belle adhuc | 251 | | capere quid consilij 107 |
| belle cadere | 344 | | capere somnum 286 |
| belle ferre, & in eo se amare. | | | capere voluptatem 62 |
| 241 | | | capere voluptatem magnam. |
| belle scribere | 263 | | 37.40 |
| bellum indicere | 132 | | capeffere remp. 19 |
| bellum sustinere | 124 | | capi dulcedine pecunię. 135 |
| bene agi cum aliquo | 355 | | capi facetiis 112 |
| bene audire | 260 | | capi specie 18 |
| bene olere | 185 | | caput illud est 66 |
| bene sentire, & recte facere. | | | carere adpectu 98 |
| 87.121 | | | carere aliquo 185 |
| beneuolētia esse singulari. | 126 | | carere consilio, ac sermone. |
| bibliotheca multorum libro- | | | 175 |
| rum | 142 | | carere molestia 340 |
| breuiores litteras mittere. | | | carere sensu 84 |
| 250 | | | carere sorte 268 |
| breuissime posse | 170 | | |

I N D E X

| | | | |
|------------------------------------|----------|---------------------------------|---------|
| carere spectatulo | 102 | clausulam esse difficilem | 266 |
| carpere aliquē; obrectare; vel | | coarguere perfidiam | 46 |
| licare, &c. | 136 | cogere agmen | 356 |
| castra facere | 297 | cogere copias | 296 |
| castra habere | 46 | cogere se | 104 |
| castum esse, & diligentē | 268 | cogi aliquos | 187 |
| cauere, & netare | 199 | cogitare ad urbem | 275 |
| cauere sibi | 37 | cogitare a primo | 293 |
| cauillari, ac iocari, familiariter | | cogitare de commodis, & ut | |
| causam integram esse | 129 | namementis | 2 |
| causam videre | 303 | cogitare de discessu | 31 |
| cautionem habere | 133 | cogitare de offō ac laude | 265 |
| cautum esse velle | 251 | cogitare de rationibus | 35 |
| cedere alacri animo | 17 | cogitare difficillima | 114 |
| cedere famæ | 96 | cogitare in aliquem humani- | |
| cedere rebus | 258 | ter | 248 |
| cedere subtilitati | 58 | cogitare in vrbe | 329 |
| cedere tempori: parere, &c. | 65 | cogitare male | 105 |
| cecidisse hostiū numerū | 256 | cogitare pacem | 12 |
| celare de suo sensu | 128 | cogitare rus | 100 |
| celebrare aīaduersum, &c. | 251 | cogitare toto pectore | 340 |
| celebrare vsq; ad capitolū | 226 | cogitare triste | 107 |
| celebrari conuentus | 182 | cogitare, vel excogitare | 307 |
| celebrari domum | 203 | cognoscere æquitatem expō- | |
| cenare in diuersorio | 236 | stulationis | 42 |
| cernere aīo: prospicere, &c. | 79 | cognoscere causam | 42. 104 |
| cernere hæreditatem ex testa- | | cognoscere corā ex aliquo | 357 |
| mento | 322. 327 | cognoscere de cogitatione | 229 |
| certare solum | 351 | cognoscere ingratum | 289 |
| certiorem facere | 98. 298 | cognoscere legata alicui | 275 |
| certum sibi esse, &c. | 275 | cognoscere probum | 97 |
| circuire multos | 352 | cognoscere rationem | 249 |
| circumfluere gloria | 201 | cognoscere rumores | 350 |
| circumrodere, &c. | 232 | cohibere se: colligere: reuoca- | |
| clamare, & admirari | 269 | te, traducere | 61 |
| claudere consuetudinem | 69 | coire secum | 176 |
| claudere epistolam | 25 | coire societatem | 85 |
| | | colere amicitiam | 251 |

I N D E X

| | | | |
|-------------------------------|----------------------|------------------------------|----------------|
| tolere iustitiam | 23 | committere librarijs | 244 |
| tolere litteras | 53 | committere proelium | 297 |
| tolere memoria absentē. | 251 | committere Tironi, &c. | 123 |
| tolere probitatem | 116 | committere sacra āniuersaria | 79 |
| tolere summa obseruantia | 60 | committere sciens | 51 |
| tolere te vnum | 181 | committere se vie | 154 |
| tolere vitam | 333 | committere se vrbi | 356 |
| colligere beneuolentiam | 113 | comodare oībus rebus | 35. 143 |
| colligere breuiter | 178 | commodari ordini | 19 |
| colligere gratiam | 180 | commodum discedere | 340 |
| colligere laudem. | 151 | commouere bilem | 191 |
| colligere sc. | 15. 48. 70. 123. 274 | commouere cōmédationē. | 99 |
| 334 | | commouere expectationem | |
| colligere clementiam ad cru- | | sui. | 159 |
| delitatem | 293 | commouere se. | 162. 164. 216. |
| collocare apud aliquem | 144 | 247. 296. | |
| collocare rem militarem | 32 | commoueri grauiter. | 48. 323 |
| comedere nummos | 263 | commoueri seditionem | 187 |
| comem, & simplicem esse | 167 | commune ad cōsolationē. | 90 |
| comitarem, & in cunditatem | | communis Mārs, &c. | 89 |
| esse in aliquo | 163 | commutare rationem, &c. | 39 |
| cōmitia gratuita | 239 | commutare vitam | 60 |
| commendare diligētē | 98 | comparare copias | 129 |
| commendare diligentissimā cō- | | comparare paucos | 140 |
| mendatione | 144 | comparati occulte | 253 |
| cōmendare, & tradere cām | 27 | compellari | 188 |
| cōmédare maiori cura, studio, | | cōperire certis auctōrib. | 346 |
| sollicitudine animi, &c. | 142 | compingere se aliquo | 290 |
| cōmendare maiori studio. | 143 | cōplecti aliquē oī studio. | 260 |
| cōmendare nomen, &c. | 120 | complecti amplitudinem | 77 |
| cōmédare valde ex animo. | 144 | cōplecti cura, ac diligētia. | 38 |
| commendationem multū pō- | | complecti cogitatione | 52 |
| deris habere | 240 | complecti humanitate | 97 |
| commentari quidquam | 96 | complecti inania | 57 |
| commentari secum | 233 | complecti litteris | 91 |
| comminui re familiarī | 231 | complecti omnes | 252 |
| committere culpam | 156 | complecti otium | 190 |
| committere copias, &c. | 296 | complecti quemquam | 17 |

I N D E X

| | | | |
|-------------------------------|----------|----------------------------------|---------|
| complecti sem magnam | 240 | condonare alicui | 188 |
| compleri gradus, &c. | 226 | conducere domum | 345 |
| completam esse domum, &c. | | conducere rationib. | 157 |
| 177. | | confectum esse | 242 |
| complicare epistolam | 329 | conferre ad amicitiam | 38 |
| componere itinera | 359. | conferre ad curam | 270 |
| compotem esse mentis | 307 | conferre causam: vacare cul- | |
| comprehendere humanitate. | | pa: culpam non sustinere: | |
| 143 | | expertem culpæ esse: non es- | |
| comprehendere paucis: sum- | | se affinem culpæ: abesse a | |
| matim complecti | 126 | culpa, &c. <i>mutuam</i> | 152 |
| comprehendere verbis | 331 | conferre culpam in alium | 295 |
| comprimere audaciam | 149 | conferre cum immortalitate. | |
| comprimere dilicta | 315. | 119 | |
| comprimere discordiam | 136 | conferre diligentiam in vale- | |
| comprimere frumentum | 258 | tudinem | 155 |
| comprimere orationem | 214 | conferre disputationem, &c. | |
| concalere stomachum | 143 | 240 | |
| concedere nemini. 5.6.5. | 336 | conferre in se | 49 |
| concedere nihil | 141 | conferre ntima | 107 |
| concertare vno uerbo | 215 | conferre maledicta | 324 |
| concipere | 169.171 | conferre multa in paucis: cō- | |
| concidere ex amplo statu. 212 | | plecti paucis, &c. | 36 |
| conciliare amorem. | 154 | conferre nefaria | 75 |
| conciliare coniunctionem. | 49 | conferre officium | 98. 115 |
| conciliare facultatem | 69 | conferre rationes | 259 |
| conciliare pacem | 125 | conferre se ad aliquē. 213. 294. | |
| conciliare voluntatem | 158 | conferre se ad consilia | 123 |
| conciones turbulentæ | 230 | conferre se expeditissime | 94 |
| concitare dictaturam | 245 | conferre signa cōfigere acie: | |
| concludere extremum | 327 | certare proelio: depugna- | |
| cōcludere uitam notabili exi- | | re | 97 |
| tu | 80 | conferre vim | 13 |
| concordare opiniones | 55 | conferri ad alium mēse. | 263. |
| conculcare a manciuiis | 293 | conferri ad arbitrium | 133. |
| concurrere nomina | 361 | confestim: e vestigio, &c. | |
| concurrere omnia. | 168. 346 | 67 | |
| condemnare | 102 | conficere amānter, ac diligen- | |
| | | ter | |

I N D E X

| | | | |
|--|---------|--------------------------------------|-----|
| ter | 189 | conflictari iudicijs, &c. | 113 |
| conficere, aut deponere negotium | 276 | conflictari molestia | 94 |
| conficere iter | 254 | confugere ad aliquem | 41 |
| conficere libros | 242 | confugere in otii portum. | |
| conficere munus | 30 | 233 | |
| conficere, perficere, ad exitum ducere | 81 | conglutinare amicitias | 277 |
| conficere tempus annum. | | conglutinare concordiam. | |
| 357 | | 176 | |
| confici actionem | 219 | congregari cum aliquo | 326 |
| confici cruciatu | 326 | coniectura assequi | 279 |
| confici cruditate | 114 | coniecturam ducere | 108 |
| confici curis | 68. 321 | coniecturare de rebus futuris: | |
| confici inopia | 130 | 280 | |
| confici lacrymis | 147 | coniicere de suo sensu | 95 |
| confici languore | 100 | coniicere in eandem epistola. | |
| confici mæore, excruciarum mi | | 194. 281 | |
| seriis contabescere curis, | | coniicere in fasciculum | 289 |
| &c. | 147 | coniicere in multas calamitates | 137 |
| confici rem | 289 | coniicere vocem | 103 |
| confici solitudine | 322 | coniici in angustis, & deuenire, &c. | 55 |
| confidere arce | 162 | coniici in vincula | 206 |
| confirmare ad tempus | 238 | coniunctissimum esse | 144 |
| confirmare cogitationem | 61 | coniungere cum Pompeio. | |
| confirmare consilia | 30 | 189 | |
| confirmare opinionem | 11. 89 | coniungere rationem salutis | |
| confirmare se | 127 | cum ratione dignitatis | |
| confirmare sententiam | flu- | 11 | |
| quantem | 183 | coniungi, &c. | 118 |
| confirmare voluntatem | 21 | coniungi animis | 205 |
| confirmari consilio | 170 | coniungi beneuolentia | 145 |
| confirmari facile | 154 | coniungi causam | 54 |
| confirmari litteris | 143 | coniungi familiaritate, & sensibus | 139 |
| confirmari sibi quem pro amicitia | 219 | coniungi necessitudine. | 88 |
| conflare bellum, concitare, &c. | 73 | 141 | |
| | | coniungi voluntate, & sententia | |

I N D E X

| | | | |
|--------------------------------|-----|--------------------------------|--------|
| ventia | 95 | conseruare rationem | 176 |
| conquiescere in studiis | 184 | confidere in ludo | 169 |
| conquiescere litteras | 334 | confidere in otio | 189 |
| conscendere a Brondisio. | 311 | consignare litterarum monu- | |
| conscendere comitatus | 302 | mentis | 56 |
| conscindi ab optimatibus. | 301 | consilia persequi | 302. |
| conscindi sibilis | 198 | consilium huius rei totum tu- | |
| consciscere mortem, asserre | | um est | 152 |
| sibi manus | 97 | consistere consilium | 292 |
| conscium esse | 332 | conspirare ad libertatem. | 120 |
| conscendere aliquo loco | 253 | constare in sententia | 98 |
| consentire cum aliquo | 233 | constante inter oēs, neminem | |
| consentire cum ratione. postu- | | sugere, neminem latere, ne | |
| lare rationem | 46 | mini esse dubium | 98 |
| consentire facta, cum dignita- | | constare officia | 39.326 |
| te | 153 | constare otij fructus | 95 |
| consentire sensibus | 242 | constare sibi | 16.323 |
| consentire sermonem | 111 | constare suę humanitati. | 163 |
| consentire voluntati, & sermo | | constituere auxilium | 74 |
| ne | 204 | constituere in loco | 306 |
| consequi aliquod | 3 | constituerem legem | 41 |
| consequi beneficium | 13 | constituti in ingenio, & indu- | |
| consequi existimationem. | 102 | stria | 152 |
| consequi exitus prosperos. | 308 | constitutum habere | 97 |
| consequi ex laude | 149 | consultere, & explorare | 196 |
| consequi gloriam ingenii | 80 | consultere fortunis | 66.145 |
| consequi laudem | 30 | consultere incolumitati | 66 |
| consequi philosophię cogni- | | consultere liberis | 103 |
| tionem | 47 | consultere officio, & tempori. | |
| consequi quenquam | 294 | | 157 |
| consequi quod cogitas | 7 | consultere otio | 36 |
| consequi risum | 72 | consultere saluti | 197 |
| consequi statim | 208 | consultere sibi | 39.128 |
| consequi summa | 116 | consultere valetudini | 159 |
| consequi supplicationem. | 273 | consulto, de industria | 44 |
| consequi viribus | 74 | consumere diem, &c. | 95 |
| conserere manum | 282 | consumere laborem, operam, | |
| conseruare auctoritate | 142 | curam, &c. | 94 |

con-

I N D E X

| | | | |
|-------------------------------|---------|---------------------------------|---------|
| consumere pigmenta, &c. | 185 | conturbari signa | 291 |
| consumi inedia, purgationib. | 155 | conturbat me valde tua inuas- | 272 |
| &c. | 155 | leundo | 272 |
| contendere ad aliquem | 256 | conualefcere | 155 |
| contendere ad summa | 138 | cōuellerē de pristino statu | 299 |
| contendere ad urbem | 119 | conuenire ad nummum | 289 |
| cōtendere diligentissime | 324 | conuenire aliquem | 265 |
| contendere mirifice | 20.265 | conuenire cum ingenio | 141 |
| contendere neruos | 152 | cōuenire magna frequētia | 169 |
| contendere omni industria | 10 | conuenire senatores | 13 |
| contēdere singulari studio | 145 | conuertere se ad alicuius vo- | 10 |
| cōtendere summo iure | 364 | luntatem | 51 |
| contendere valde | 51 | conuertere orbem in rep. | 192 |
| contendere viribus | 21.127 | conuertere orbem reip. | 201 |
| contentari centesimis cum a- | 259 | conuiciari mirifice | 188 |
| na tocissima | 259 | copiosum esse in causa | 176 |
| contentio, & sordes iudicium. | 241 | copulare voluptates | 39 |
| | 241 | corroborari hostes | 122 |
| conterere iniurias, &c. | 20.305 | corruere | 269 |
| contexere extrema cum pri- | 121 | corrumpere, & iacere | 245 |
| mis. | 121 | corruere tabernas | 347 |
| continere mendum | 353 | credere aquitatem animi | 140 |
| cōtingere esse cū amicis. | 294 | credere cuiquam | 251 |
| cōtingere optatum exitū. | 188 | credere iurato | 343 |
| contrahere casu | 328 | credere se hosti | 64 |
| contrahere copias. | 286.296 | credere se tectis alienis | 8 |
| cōtrahere copias exepulis | 297 | cruciari expectatione | 310 |
| contrahere culpam | 328 | culpam conferre | 303 |
| contrahere in vnum locū om- | 293 | culpa vacare | 23.89 |
| nia | 293 | cumulare gaudium | 225 |
| contrahere negotium | 356 | cumulari gaudio | 111.349 |
| contrahere quodcunq. militū | 296 | cunctari | 278 |
| | 296 | cupere alicui | 139 |
| contrahere sollicitudinem | 156 | cupere, & debere alicuius caus- | 355 |
| contrahere sibi molestias | 34 | sa | 355 |
| contrahere vela | 169 | cupere euolare | 102 |
| contubernalis meus. | 194 | cupere optime alicui | 12 |
| | 194 | cura : molestia : dolor, &c. | 94 |

I N D E X

| | | | |
|----------------------------------|-----|--|----------|
| curare aliqui | 158 | dare fidem, & religionem | 136 |
| curare constantia, & integritate | 179 | dare indubiam significationē. | 44 |
| curare diligenter | 158 | dare libellum mandatorum. | 261 |
| curare edicendum, & proponendum | 179 | dare litteras | 66 |
| curare funus | 67 | dare litteras multo mane. | 249 |
| curare perferendum | 139 | dare litteras publicanorum tabellarijs | 254 |
| curare valetudinem studiose. | 155 | dare litteras tristes | 284 |
| currere ad matrem Neapolim | 304 | dare locum sermonis | 41 |
| currere deuijs itineribus | 231 | dare manus | 203, 360 |
| currere occulta via | 292 | dare negotium alicui | 340 |
| curfare huc, illuc | 309 | dare operam | 95 |
| curtus ad cælum | 116 | dare operam egregiam | 249 |

D

| | | | |
|---|-----|----------------------------------|-----|
| D Amnum facere, iacturā ferre, &c. | 126 | dare operas in scriptura. | 147 |
| dare aculeatus litteras | 352 | dare potestatem | 218 |
| dare aditum ad cælum | 248 | dare quid, largiri tribuere, &c. | 72 |
| dare aliquid litterarum | 298 | dare quod debes | 302 |
| dare aliquid loci | 42 | dare se doctrinæ | 50 |
| dare animum merori | 210 | dare se historiæ | 191 |
| dare ante lucem | 344 | dare se homini | 28 |
| dare argumentum epistolæ ad aliquem | 319 | dare sermones maleuolis | 33 |
| dare aures alicui | 160 | dare solatia | 241 |
| dare auribus | 140 | dare studium | 37 |
| dare beneficium | 300 | dare suauium | 363 |
| dare diem alicui | 163 | dare togam puram | 257 |
| dare epistolam grandem | 342 | dare veniam | 259 |
| dare epistolam longiorem. | 314 | dare verba | 357 |
| dare epistolam ponderosam. | 193 | dare vim dicendi | 228 |
| | | dari facultatem nauigandi. | 38 |
| | | dari initia | 222 |

I N D E X

| | | | |
|------------------------------|----------|--------------------------------|--------|
| dari munus | 150 | deducere e sententia | 1 |
| dari negotium sibi | 170 | deducere in discrimen | 123 |
| debere alicui | 220 | 138 | |
| debere incredibilem amorem | | deduci in fraudem | 133 |
| 14 | | desse ad felicitatem | 43 |
| debere non posse | 99 | desse ad honorem | 43 |
| debere vitam | 105 | desse communicationem seu | |
| deberi | 196 | monis | 174 |
| deberi pecuniam ex permuta | | desse humanitatem alicui | |
| tione | 36 | 247 | |
| debilitare cogitationes | 5 | desse in honoribus, & labo- | |
| decantari fabulam | 344 | ribus | 145 |
| in decedendo tardiozem esse | | desse miseris | 224 |
| + 274 | | desse nihil ad felicitatem. | 62 |
| decedere ad constitutam diē. | | desse quod scribas | 250 |
| 30 | | 276 | |
| decere de iure | 360 | desse voluntatem | 282 |
| decedere de sententia | 274 | defendere aliquid iure factum | |
| decedere, & accedere | 272 | 230 | |
| decedere personam | 61 | defendere ornatissime partē | |
| decernere armis | 274 | alicuius | 240 |
| decernere de salute | 109 | defendi senectute | 71 |
| decernere secundum se | 228 | deferre studium | 44. 91 |
| decerni annum sumptum. | | deferre totum | 22 |
| 271 | | deferri | 77 |
| decertare contentione | 76 | deferri ad Senatum | 205 |
| declarare humanitatem | 238 | deferri ac vnum omnia | 65 |
| declarare officium | 221 | deferri optionem | 246 |
| declarare studium | 38 | deferri sermonum | 44 |
| declinare minas | 197. 346 | deferuescere, &c. | 108 |
| declinare periculum | 199 | deficere a rep. | 138 |
| decurrere ætate | 106 | deficere a se ipso | 33 |
| dedere se totum ægritudini. | | deficere omnia : eripi omnia : | |
| 305 | | perire omnia | 63 |
| dedi populos | 256 | deficere vocem | 95 |
| deducere ad extremum certa- | | desse a cursu, &c. | 104 |
| men | 105 | desse salutationem | 114 |
| deducere aliquem | 186 | desse sua manu | 127 |

I N D E X

| | | | |
|--|--------|---|--------|
| deformari corpore | 201 | demigrare de statu | 248 |
| delabi ad humanitatem | 29 | demittere in caelum | 118 |
| delabi ad quemquam | 336 | demoliri domum | 226 |
| delectare epistolarum frequen- tiam | 239 | demonstrare varietatem vo- luntatis | 172 |
| delectare ex naufragio | 245 | denunciare debitoribus | 282 |
| delectare patynam tyrota- chi | 234 | denunciare periculum | 209 |
| delectari vrsu, & delectatio- nem | 164 | depellere morbum | 100 |
| delectari cursu, via | 99 | depellere obitus doloré, &c. | 32 |
| delectari insidiosa clementia | 301 | depelli a sententia | 9 |
| delectari in studijs | 47 | dependere pro alijs | 15 |
| delectari musis æquo animo | 189 | deperire schedam | 184 |
| delectari rebus novis | 236 | deplorandi finem facere | 314 |
| delectari suo facto | 40 | deponere ædificationem | 142 |
| delectum esse | 283 | deponere dolorem | 57 |
| delectum haberi | 319 | deponere sensum rectum | 11 |
| delegare laborem | 102 | deponere similitudinem | 31.223 |
| deleniri voluptatibus | 153 | deposcere mandata | 248 |
| delere ex animo memoriam | 14 | deprauari nostra indulgentia | 315 |
| delere extrema | 121 | deprecari iniuriam | 105 |
| delere extrema belli, &c. | 124 | deprecationi esse locum | 107 |
| deleri ius, & fas | 170 | deriuare in alios | 230 |
| delere nomen | 316 | deriuari expectationem | 195 |
| delere obliuionem | 24 | descendere ad pacationem | 104 |
| delere remp. concidere remp. | | desciscere ab humanitate | 135 |
| iacere remp. actum esse de re: &c. | 21.132 | desciscere ad inclinaram for- tunam, &c. | 33 |
| deliberare de re aliqua | 63.73 | desciscere a pristina causa | 18 |
| 190 | | desciscere a se | 189 |
| deliberare difficile | 35 | describas licet | 237 |
| deliberare integra re | 310 | describere epistolam | 29 |
| delicia vix ferenda | 176 | | |

I N D E X

| | | | |
|-------------------------------|---------|--------------------------------|-----|
| describere e uia | 311 | detrahi bona | 4 |
| desere ei | 137 | detrahi de aliquo | 302 |
| deseri ab officio | 74 | detrahi de studio | 53 |
| deseri a mente | 44, 216 | detrudere comitia | 243 |
| deseri lucerna | 277 | detrudere frigus: eicere | 78 |
| desiderare ad tabulam | 343 | deturbari spe | 76 |
| desiderare amorem, & dolorē | 1214 | deuenire in eam fortunam | 62 |
| desiderare longam orationem | 05 | deuincire beneficio | 92 |
| desiderare officium | 76 | deuincire præstanti liberalita | 7 |
| desiderare secum | 202 | te | 146 |
| desiderare studium | 116 | deuincire sibi, &c. | 53 |
| desiderare testimonium. | 181 | deuinci litteris | 166 |
| desiderari pacificam personā, | 295 | deuinci voluntate | 189 |
| desiderari partes | 285 | deuincire sibi non esse | 171 |
| designari | 164 | deuincire spem hereditate, | 271 |
| desinere artem | 96 | dextris densis esse | 27 |
| desistere a mente | 72 | dicare stupium | 205 |
| despetare pacem | 300 | dicere ad iam dicta | 324 |
| desperare se visurum | 292 | dicere alienato animo | 269 |
| desperari | 284 | dicere dieculam | 206 |
| despici impurissime | 310 | dicere ex inferiore loco, | 115 |
| despondere bibliothecam, | 162 | dicere flagitium | 260 |
| destinare annum | 124 | dicere honeste | 276 |
| detertere de statu | 151 | dicere humili animo | 289 |
| detertereri periculo | 278 | dicere mala suo capiti. | 170 |
| detinere aliquem lepore, | 238 | dicere multam salutem | 101 |
| detrahere de aliquo | 326 | dicere officia | 132 |
| detrahere de beneuolentia. | 75 | dicere pro affijs | 249 |
| detrahere de fama | 45, 94 | dicere salutem articulate. | 267 |
| detrahere ex summa | 315 | dicere sententiam | 271 |
| detrahere molestiam | 41 | dicere sententiam in postre- | 157 |
| | | ms | |

I N D E X

| | | | |
|--------------------------------|-----|--------------------------------|----------|
| dicere verum consulem . | 350 | dirimere societatem | 71 |
| dici amantius, honorificétius, | | diripere prouinciam : rapinis | |
| copiosius | 207 | exinanire, &c. | 104 |
| dici legem nascenti | 147 | discedere ab aliquo | 221 |
| dici male | 45 | discedere ab amore | 174 |
| dici non potest, &c. | 252 | discedere à consuetudine sua . | |
| dictare epistolam, &c. | 255 | 29 | |
| 314 | | discedere ad rem diuinam . | |
| dicto obedientem esse | 103 | 240 | |
| diem intermitti | 295 | discedere a iure | 113 |
| dies viciandi | 236 | discedere à mente | 44 |
| differre notionem | 327 | discedere cum gloria | 102 |
| differre vadimonium | 190 | discedere è vita | 61 |
| difficili loco res esse | 94 | discedere è vita libenter | 24 |
| diffidere otio | 136 | discedere in vestibulum . | 230 |
| digredi ab amico | 140 | discedere insciente alio | 273 |
| dii boni | 167 | discedere quartanam | 289 |
| dii male faciant illi | 133 | discedere transuersum vnguè | |
| diudicari res | 218 | 342 | |
| dilabi rem communem | 100 | disceptare de iure publico . | |
| diligentissimum esse, &c. | 146 | 58 | |
| diligere aliquem plusquam ni | | disceptare fortunam | 119 |
| mio | 317 | discrepare opinionem dissen- | |
| diligere aliquem plus, plusq: | | sione | 31 |
| in dies | 263 | discumbere, &c. | 247 |
| diligere, & diligi | 47 | discicere manum | 296 |
| diligere facile | 272 | disiungere concordiam ordi- | |
| diligere occulte | 167 | num | 179 |
| diligi tuo ipsius beneficio . | | disiungi locorum interualo . | 6 |
| 217 | | dispelli pecudes, &c. | 276 |
| diluculo, primo mane, albescē | | displicere sibi, &c. | 68. 197 |
| te die, &c. | 67 | disponere libros | 235 |
| dimittere aliquem amantissi- | | disputare amanter, & pruden- | |
| mum | 248 | ter | 183 |
| dimittere complexum | 225 | disputare in conuiujs | 302 |
| dimittere concionem | 206 | disputare multa secundū caus- | |
| dimittere pudorem | 85 | lam | 228 |
| dirimere coniunctionem | 49 | disrumpi dolore | 241. 278 |
| | | dis- | |

I N D E X

| | | | |
|---------------------------------|---------|------------------------------|---------|
| disrumpi inuidia | 137 | ducere amplissimum | 130 |
| dissentire ab alijs | 12 | ducere centesimas perpetuo | |
| dissimulare | 286 | fauore | 260 |
| dissimulare aut negare. | 226 | ducere familiam | 97 |
| dissipare bona | 114 | ducere fenus | 265 |
| dissipari fortunas: fieri impe- | | ducere minimi, repurare mini | |
| tus, &c. | 64 | mi | 65 |
| distinere negotiis | 167 | ducere miserius | 278 |
| distinere occupationibus. | 96. | ducere pluris | 275 |
| 141.204 | | ducere rationem | 96 |
| distingui voluntatem à simula | | ducere rem potiozem oratio- | |
| tione | 281 | ne | 136 |
| distrahere à nobis | 296 | ducere rimam: facere labem | |
| distrahi ancipiti cura | 139 | 61 | |
| distrahi hominū perfidia | 300 | ducere spiritum | 115 |
| distribuere tempora | 185 | ducere vitam | 106 |
| distringi in multis rebus | 32 | duci ad honestum otium. | 173 |
| disturbare quemquam | 301 | duci amicitia | 166.168 |
| diuersari apud aliquem | 319 | duci controuersiam | 2 |
| diuertere ad quem salutatum | | duci initium belli | 309 |
| 320 | | duci spe, &c. | 215 |
| diuinitus induci | 171 | dulcius posse, &c. | 247 |
| diutius esse pro iure | 108 | durius accidere | 122 |
| docere euentum | 223 | | |
| docere litteris, quid agatur. | 41 | | |
| dolere dolorem, merere dolo- | | | |
| re, &c. | 63 | | |
| delere in casu | 83 | | |
| dolere vicem alicuius. | 60. 233 | | |
| 266.287 | | | |
| domum adiudicari | 128 | | |
| domus nostra te tota salutat. | | | |
| 236 | | | |
| donare inimicitias | 75 | | |
| dormire ad horam tertiā. | 319 | | |
| dormire in alteram aurē. | 343 | | |
| dubitare de nominibus | 336 | | |
| ducere acerbam vitam | 1 | | |

E

| | |
|----------------------|---------|
| E Cce quartæ fulmen: | 234 |
| edacem esse | 115 |
| edere orationem | 354 |
| eductis gladijs | 230 |
| effere matrem | 354 |
| effere pedē domo. | 268.287 |
| efferrī lætitia | 29 |
| efferrī laudibus | 111 |
| efferrī rumoribus | 213 |
| efferrī studio | 162 |
| efficere conata | 240 |

I N D E X

| | | | |
|---------------------------------|----------|--------------------------------|----------|
| efficere consilio | 288 | epistola grauis, & plena rerum | 239 |
| efficere præclarum facinus. | | epistolam dare de nocte. | 289 |
| 29 | | epistolam loquacem, & intem | |
| effici satis in vsuram menstruâ | | pestiuam videri | 238 |
| 261 | | epistolam obsignare | 289 |
| effluere estatem | 335 | epistolam sumere | 234 |
| effluere ex animo | 98 | epistolas mittere subtiliores. | 244 |
| effugere plagam | 271 | erecto, & non perturbato esse | |
| effunderè gratiam | 33 | animo | 260 |
| effundere omnia | 361 | erigere afflictum | 217 |
| egere argumento epistolarum | | erigere animum | 171 |
| 304 | | erigi ad defendendum | 217 |
| egere consilio | 121 | eridere alicui errorem | 313 |
| egere deprecatore | 64 | eripe a miserijs | 84 |
| egere frenis | 240 | eripere casum | 88 |
| egere otii | 262 | eripere facultatem | 40 |
| egredi e portu, &c. | 279 | eripere dolorem | 307 |
| egregie gratum esse | 203 | eripere se ex parricidio | 318 |
| elabi e manibus | 121, 170 | erogari æs alienum | 262 |
| elaborare | 339 | erogari nummum | 258 |
| elicere causam | 163 | errare circa villas | 292 |
| elicere sententiam | 271 | errare grauiter | 27 |
| eluere sordes | 107 | errare inuitus | 105 |
| emanare laudem | 25 | erudire filium imitatione pa- | |
| emanare mala | 283 | tris | 11 |
| emergere commodè | 193 | erumpere | 200, 201 |
| emergi incommoda valetudi- | | erumpere aliquo | 204 |
| ne | 250 | erumpere stomachum in ali- | |
| emissarium esse | 96 | quem | 361 |
| eneruari | 194 | esse acerbum: esse difficilem, | |
| eniti, & contendere | 111 | 59 | |
| eniti quantum in se est. | | esse ad annum | 248 |
| 152 | | esse ad finem doloris | 210 |
| emiti viribus | 117 | esse aditum | 42 |
| enunciare cogitata | 118 | esse æque commodum | 281 |
| eodem loci esse | 167 | esse | |
| eodem esse, &c. | 171 | | |
| epistolæ Rhetorum | 105 | | |

I N D E X

| | | | |
|--------------------------------|---------|-------------------------------|---------|
| esse alicui in amoribus. | | esse auctorem salutis | 19 |
| 262 | | esse bonum natura | 136 |
| esse alienum | 84. 318 | esse callidum : esse vaftrum. | |
| esse aliquid in dicendo | 227 | 45 | |
| esse aliud | 341 | esse caput | 342 |
| esse alium | 354 | esse causam sibi eandem. | |
| esse allatum | 48 | 286 | |
| esse amandum, &c. | 36 | esse commodum | 235 |
| esse amicitiam amplam | 49 | esse commune | 29. 309 |
| esse ampliora | 53 | esse conditionem | 56 |
| esse amplissima, &c. | 43 | esse coniunctionem volupta- | |
| esse amplissimum | 123 | ti | 11 |
| esse amplitudini | 48 | esse coniunctum | 77 |
| esse angustiore liberalitate. | | esse conscium studiorum | 75 |
| 46 | | esse consentaneum | 40 |
| esse animatum | 86 | consilij maioris | 313 |
| esse animi amici | 7 | esse consilij nostri | 109 |
| esse animo abiectori | 18 | esse consilij sibi | 37 |
| esse animo a quo | 140 | esse consilio | 114 |
| esse animo bono | 269 | esse consilium hoc sibi | 23 |
| esse animo fracto, ac demisso. | | esse consonum | 240 |
| 17 | | esse copiam : habere faculta- | |
| esse animo remisso | 74 | tem, &c. | 67 |
| esse animo simplici | 22 | esse copiam studiorum. | 139 |
| esse animo singulari | 7 | esse copias &c. | 25 |
| esse animo tranquillo | 62 | esse crimen | 47 |
| esse animum sibi duplicem | | esse culpam | 45 |
| 22 | | esse cum telo | 206 |
| esse animum sibi notum, & il- | | esse cure fortunas | 27 |
| lustrem | 13 | esse cursum | 55 |
| esse annum | 254 | esse decorum | 8. 140 |
| esse aptum | 141 | esse defensorem acerrimum. | |
| esse apud me | 18 | esse deletum | 81 |
| esse apud quem | 231 | esse desipientem : delirare. | |
| esse apud quem eodem pon- | | 41 | |
| dere | 312 | esse difficiles locorum angu- | |
| esse auctorem | 14 | stias | 29 |
| esse auctorem pacis | | esse dignitatem | 8 |

I N D E X

| | | | |
|-----------------------------------|---------|--------------------------------|-------|
| esse dignitatem incolumem . | 9 | esse fortunã aduersam, & ver- | 86 |
| esse dignitatis | 7 | sam | 86 |
| esse dignum facultate | 79 | esse fractum, ac debilitatum . | 81 |
| esse disciplinam præstantiorẽ | 11 | esse fraudi | 4 |
| esse diu in manibus | 237 | esse gloria admirabili | 202 |
| esse duriorem, &c. | 158 | esse gratum egregie | 203 |
| esse e pacem | 115 | esse hominem grauem | 93 |
| esse effectorem operis | 293 | esse hominem summa pruden- | 42 |
| esse elegantem in omni iudi- | 99 | tia | 311 |
| cio | 161 | esse hominum antiquorũ. | 30 |
| esse elegantie, loci, studij, &c. | 167 | esse honestum | 146 |
| esse eodem loci | 22 | esse honestum, grauem, officij | 158 |
| esse e re sua, studia | 160 | plenum, &c. | 30 |
| esse eum, qui debet esse, ani- | 145 | esse honori | 219 |
| mum | 102.160 | esse hospitẽ in reb. vrbaniis. | 11.43 |
| esse ex domesticis, & familia- | 70 | esse humanitatis | 233 |
| ribus | 34 | esse humanum | 30 |
| esse ex intimis | 329 | esse ijdem, qui fuerunt | 3 |
| esse exultationem incertam | 168 | esse illustrem | 28 |
| esse exitus sibi rerum certos . | 78 | esse imbecillem | 169 |
| esse expertem periculorũ . | 44 | esse impeditum morbo | 168 |
| esse exploratum sibi | 216 | esse imperitum ab vsu rerum . | 54 |
| esse extremum | 147 | esse in ænigmatibus | 199 |
| esse facultatem summam . | 42 | esse in animo | 214 |
| esse fato singulari, &c: | 32 | esse bonis | 147 |
| esse ferendo | 54 | esse in cælo | 200 |
| esse fide singulari | 254.356 | esse in causa | 169 |
| esse firmiorem | 25 | esse in conspectu | 168 |
| esse firmius | 64 | esse in cursu | 284 |
| esse firmum | 284 | esse in eadem naui | 25 |
| esse fortem, & prudentem. | 224 | esse in extremis locis. | 64 |
| | 43 | esse in fuga | 284 |
| | | esse ingenij acie acutissimi . | |
| | | esse inimicum perennem. | |
| | | esse | |

I N D E X

| | | | |
|--------------------------------|-----------|-------------------------------|------|
| esse intimis | 240 | esse maximum, & miserissimū | 310 |
| esse in luctu | 109 | &c. | |
| esse in magna offensa, &c. | | esse mercedem | 49 |
| 303 | | esse metum belli sublatum. | |
| esse in maritimis | 3 | | |
| esse in officio | 257 | esse mihi tecum omnia. | 141 |
| esse in ore | 267 | esse minoris | 283 |
| esse in potestate | 11.75.283 | esse miserum, &c. | 45 |
| 300 | | esse modestum | 53 |
| esse in præsidio | 146 | esse moribus perditis | 26 |
| esse in quemquam quo vult | | esse natum summo loco | 35 |
| animo | 161 | esse nefandum | 210 |
| esse in sententia | 60 | esse negotii | 330 |
| esse in somnia | 284 | esse negotii multum cum inui- | |
| esse in splendore forensi | 197 | dis | 137 |
| esse in squalore, & luctu | 71 | esse negotium temporum, mo- | |
| esse in summa sceleris, & per- | | rum, hominum, &c. | 5 |
| fidię fama | 203 | esse nobile | 139 |
| esse intemperantem: impoten- | | esse numero aliquo | 23 |
| tem | 115 | esse obscurius iniquum | 5 |
| esse integram | 73 | esse obseruantissimū, &c. | 145 |
| esse in triente, &c. | 277 | esse offensionē periculosam. | 8 |
| esse in via | 208 | esse officii maioris | 115 |
| esse in vrbis desiderio | 30 | esse omnia | 169 |
| esse inutile | 94.183 | esse omnia in ea re | 23 |
| esse iuris sui | 287 | esse omnia in eo | 152 |
| esse laudis audissimum. | 168 | esse omnia plenissima despe- | |
| esse lautum, mundum | 114 | rationis | 196 |
| esse legatum | 246 | esse omnia sibi nota | 276 |
| esse litteras per iucundas | 7 | esse omnia sibi solutissima. | 21 |
| esse litteris dignum | 165 | esse omnia vt oportet | 160 |
| esse litteris omnib. deditū. | 10 | esse optatius | 4.80 |
| esse locum | 99 | esse optime meritum | 12 |
| esse locum in ciuitate | 34 | esse orationem contumelio- | |
| esse locum tergiuersationi. | | sam. | 72 |
| 271 | | esse opus firmissimo præsidio | |
| esse longius | 134 | 38 | |
| esse male animatum | 105 | esse opus magnum | 186 |

I N D E X

| | | | |
|--------------------------------|------------|--------------------------------|-----|
| esse opus maturo aduentu. | 158 | esse rationi consentaneum. | 46 |
| esse otii | 202 | esse rectum, honestumque. | 85 |
| esse pannosum | 231 | esse rem cum timido. | 73 |
| esse partes. | 36.248.342 | esse rem integram sibi | 19 |
| esse partes plurimas | 252 | esse renunciatum | 60 |
| esse parum vtile | 106 | esse res integras | 5 |
| esse patriæ | 117 | esse res publicas debilitatas. | 25 |
| esse perhibendum | 80 | esse res suas integras | 10 |
| esse periculum in naufragio. | 156 | esse reum apud aliquem. | 206 |
| esse pietatem sibi | 27 | esse robotis parum in animo. | 87 |
| esse plenissimū dignitatis am- | 133 | esse sensum | 13 |
| plissimæ | 133 | esse sensum vnum omnium. | 16 |
| esse plures multis partibus. | 2 | esse sensus moderatissimi: | 123 |
| esse pondus, &c. | 242 | esse signum, &c. | 197 |
| esse præcipua condicione. | 70 | esse simultates | 103 |
| esse præsidio | 51.118 | esse situm in loco illustri. | 25 |
| esse præsidium | 48 | esse societatem | 95 |
| esse præstans | 80.157 | esse sollicitum | 29 |
| esse præsto | 38 | esse sollicitum alienā causa. | 2 |
| esse pro magistro scripturæ. | 147 | esse solitudinem vbique sibi. | 102 |
| esse promptum, ac paratum. | 77 | esse solos | 266 |
| esse propensum ad iracundiā. | 39 | esse soluendo | 44 |
| esse proprie suum | 124 | esse spatium | 253 |
| esse rationē faciliorem, & so- | 39 | esse studiosiorem | 141 |
| lutiorem rationem | 40 | esse studiosum | 6 |
| esse rationem notam | 6 | esse subinane | 106 |
| esse rationem similem | 19 | esse tæternum, obscurū, in- | 49 |
| esse rationem suam aliam. | 19 | | 49 |
| esse rationes meas testes. | 19 | | 49 |

I N D E X

| | | | |
|---------------------------------|-----|--------------------------------|-----|
| finē condicionis, &c. | 67 | euertere fundamenta reip: | |
| esse tanti | 345 | 178 | |
| esse tanti apud quemquam. | | euertere funditus | 108 |
| 82 | | euertere res | 98 |
| esse tempora reip. turbulenta. | | euertere se funditus | 318 |
| 35 | | euertere vi, & imprensione. | |
| esse temporis multum ad scri- | 74 | | |
| bendum | 269 | euerti, & perdi prouinciam: | |
| esse tempus anni idoneum. | 255 | | |
| 41 | | euocare | 205 |
| esse tralaticium | 44 | euocare litteris | 319 |
| esse totum | 257 | euolare altius | 9 |
| esse turpiter cum multis | | exagitare adolescentiam | |
| 267 | | 105 | |
| esse valde ancipitem | 19 | exagitare maiorem | 209 |
| esse vberius | 53 | exagitare legationem | 191 |
| esse vestigium liberalitatis | | examinari grauitur | 212 |
| 70 | | examinari litteris | 317 |
| esse virum clarissimum, specta- | | exarare litteras | 329 |
| tissimum, & maxime proba- | | exardere iracundia | 20 |
| tum | 80 | exatere facultatem orationis. | |
| esse virum magno iudicio, & | 114 | | |
| expectatione | 138 | exarescere vrbinitatem | 101 |
| esse voluntatis flexibilis | 28 | excandere: exardere iracundia, | |
| esse voluntatis obstinatiois, | | commoueri, &c. | 105 |
| & obfirmatiois | 164 | excellere consilio | 174 |
| esse vsui | 158 | excellere humanitate | 134 |
| esse vsui, delectationi, &c. | | excedere vita | 61 |
| 57 | | excellere | 58 |
| esse vt volumus alicui | 346 | excellere gratia | 27 |
| esse vt volumus apud aliquē. | | exceptum iri aliquem | 283 |
| 161 | | excidere in via | 191 |
| euanesceere spem | 215 | excidere orationem | 214 |
| euelli aliquid | 258 | exipere, &c. | 193 |
| euelli ex complexu | 211 | exipere illustri gratia | 22 |
| euenire feliciter | 110 | exipere hominem | 318 |
| euenta varia: temporum varie | | exipere nuncio | 223 |
| tates, &c. | 79 | exipere redeuntē | 299 |

I N D E X

| | | | |
|----------------------------------|---------|------------------------------|-----|
| excipere se occupationibus. | 101 | eximere obsidione | 76 |
| excitare afflictos | 16 | existimare bene de aliquo. | |
| excitare diffidentem | 88 | existimare bene de ingenio. | |
| excitare istinc | 185 | existimare de aliis | 164 |
| excitare litteras | 156 | existimare de aliquo | 46 |
| excitare risum | 132 | existimare ex euentu | 8 |
| excitare viles | 16 | existimare improuidum | 33 |
| excitari studium | 125 | existimare putidum | 167 |
| excitatum esse rebus agendis, | | existimatio, dignitas, &c. | 60 |
| excludere pacem | 94 | exoriri | 284 |
| excludi ab alio | 296 | expedire iter | 297 |
| excludi a portu | 82 | expedire molestia | 208 |
| excludi regionibus. | 294 | expedire negotia | 3 |
| excolere animum | 356 | expedire nodum | 258 |
| excurrere ad aliquem | 42 | expedire se ab omni occupa- | |
| exercere studia : colere studia, | | tionem | 226 |
| &c. | 110 | expedita esse pecuniam. | 134 |
| exerceri de aliquo | 342 | expeditum esse | 200 |
| exerceri inuidia | 137 | expensum ferre | 319 |
| exerceri omnibus iniquitatib. | | experiri, & facere omnia. | 159 |
| exhaustire amorem | 202 | experiri illiberalem | 142 |
| exhaustire dolorem | 83 | expertem esse belli | 291 |
| exhaustire laudem | 112 | expertem esse humanitatis. | 154 |
| exhaustire mandata | 248 | expertem esse officij | 135 |
| exhaustire sermone vnius am- | | explere animam : perfundere. | |
| bulationis | 177 | explere litteris | 24 |
| exhaustiri benignitatem, &c. | | explicari aliquid | 362 |
| exhaustiri sentina vrbis | 180 | explicare cogitando | 292 |
| exhaustiri sumptibus | 260 | explicare consilium | 148 |
| exhibere molestiam. | 141.285 | explicare & iuuare consilio | 283 |
| exhibere pupillum | 255 | explicare litteris | 176 |
| exigere fructu, &c. | 225 | explicare quidquam | 195 |
| exiguum esse | 123 | explicare se | 297 |
| eximere metum | 143 | explicare solutionem | 358 |
| | | explicari rationes | 360 |

I N D E X

| | | | |
|----------------------------------|-----|---------------------------------|----------|
| explicatius, & perfectius esse . | | expectare litteras vberiores | |
| 303 | | 136 | |
| explorare litteras a timore | 218 | expectare quicquā boni | 283 |
| explorare nomen | 335 | expectare tantum facilitatis, | |
| explorare rationem | 151 | & mansuetudinis | 182 |
| explorare totam rem | 268 | existare amorem | 113 |
| explorata spes | 47 | existare facinus præclarum. | 279 |
| explorata victoria | 87 | existare opus | 189 |
| exploratum esse | 277 | existare studium | 145 |
| exponere formam vrbis . | 279 | extinguere contrariam | 2 |
| exponerem præsentī commo- | | extinguere incendium | 68 |
| dus. | 173 | extinguere nascentem infā- | |
| exponere tempora | 292 | miam | 135 |
| exponi ad portum | 158 | extingui ardorem | 94 |
| expostulandi locum esse | 35 | exsuere humanitatem | 339 |
| expostulare tempus | 49 | exsultare | 170 |
| exprimere nummos | 322 | e . sultare lætitia | 346. 359 |
| exprimere nummos blanditiis | | extenuari spem | 215 |
| 182 | | extimere rumorem, &c. | 31 |
| exprimere omnib. verbis . | 311 | extollere ad animi æquitatem | |
| exprimere re, verbis, & vultu , | 93 | extollere laudibus efferre, ex- | |
| 142 | | ornare, &c. | 125 |
| exprimere vocem | 202 | extorquere consilium | 128 |
| exsequi verbis | 135 | extorquere pecuniam | 263 |
| exsilire gaudio | 156 | extrahere rem | 3 |
| existere maiorem numerum , | | extrema iam sunt | 313 |
| &c. | 137 | extremum esse | 327 |
| existere mala ex victoria . | 276 | ex tuis mandatis | 38 |
| exsoluere se occupationib . | 96 | | |
| expectare ad eam diem | 250 | | |
| expectare causam | 221 | | |
| expectare diem ex die | 285 | | |
| expectare epistolam liberio- | | | |
| rem | 167 | | |
| expectare extremam actionē | | | |
| 246 | | | |
| expectare legum lationē. | 224 | | |
| expectare litteras | 257 | | |

F

| | |
|----------------------------|-----|
| F Acere æqui boni | 276 |
| facere alicuius causa | 46 |
| facere alieno iussu | 216 |
| facere amice | 287 |
| facere, atq. efficere, &c. | 279 |
| facere auctore alio | 45 |
| facere breuiloquentem | 282 |

facere

I N D E X

| | | | |
|--------------------------------|----------|---------------------------------|----------|
| facere castra | 297 | runcia | 273 |
| facere certiozem . | 98. 168. | facere pergratum | 184 |
| 314 | | facere pluris, &c. | 212. 287 |
| facere commode, & gratum | | facere potestatem dicendi | 73 |
| 214 | | facere quastum. | 151 |
| facere conuicium | 362 | facere quid amicitia ductus . | |
| facere cum commodo | 2 | 168 | |
| facere damni | 101 | facere quidquam fortiter, &c. | |
| facere deteriozem | 347 | 321 | |
| facere, & experiri omnia | 159 | facere quippiam amoris abund | |
| facere excursiones | 179 | dantia | 13 |
| facere fidem | 365 | facere se alium in epistolis . | |
| facere fraudem | 236 | 199 | |
| facere gratulationem | 132 | facere sponsalia | 268 |
| facere iacturam dignitatis . | | facere stomachum | 15 |
| 10 | | facere sua sponte | 216. 390 |
| facere iacturam: ferre damnum: | | facere teterrime | 278 |
| pati detrimentum | 61 | facere tanti, &c. | 38 |
| facere inepte | 298 | facere tardius, interuentu ali- | |
| facere intium armorum | 277 | cuius | 228 |
| facere iniuriam | 48 | facere turpiter | 100 |
| facere insolenter | 57 | facere versuram | 282 |
| facere inuidiam | 128 | facere vitium | 61 |
| facere iter | 151 | facere facessere negotium , | |
| facere iterum idem | 357 | &c. | 47 |
| facere iudicium ex rei euentu | | faciam vt dicam | 43 |
| 8 | | faciendum esse | 221 |
| facere iusta itinera | 248 | facimus indignum | 194 |
| facere libenti animo | 366 | facultatem esse tui presentis. | |
| facere magni | 51 | 117 | |
| facere mirificum conuicium . | | fallere diuinationem | 91 |
| 168 | | fallere fortunam | 118 |
| facere monumentum | 68 | fallere se | 137 |
| facere multa verba | 2 | fallere spem | 3 |
| facere naufragium rei familia | | falli iudicio | 137 |
| ris | 68 | falli vt humanus | 342 |
| facere nomina | 99 | fallam esse vaticinationem . | |
| facere palam ex libella, & te- | 295 | | |

I N D E X

| | | | |
|---------------------------------|----------|--------------------------------|-----|
| fastidire oculos | 33 | ferre procellā malorum. | 101 |
| fauere cuiquam | 186 | ferre rationes | 72 |
| fauere dignitate | 116 | ferre sub moleste | 258 |
| fauere ingenijs | 65 | ferre tacitum | 188 |
| fauere laudi | 7 | ferre temperiem amici | 234 |
| fauere licentiæ omnium re- | | ferre triste responsum | 69 |
| rum | 245 | ferre vt debes | 233 |
| fauere salutī | 66 | festinare decedere | 40 |
| femina primaria, &c. | 77 | festinare epistolam | 254 |
| feriari a studiis | 140 | festinus puer; lepidus; lepo- | |
| ferre æquo animo; defungi. | | res habens | 90 |
| 102 | | fidem habere alicui | 287 |
| ferre arma, &c. | 309 | fieri admurmurante Senatu. | |
| ferre condicionem | 107 | 166 | |
| ferre delicias | 176 | fieri ad naturam meam | 141 |
| ferre desiderij igniculum. | 153 | fieri consulem pro amplissima | |
| ferre exultationem | 40 | dignitate familiæ | 151 |
| ferre expensum, &c. | 198, 358 | fieri elegantius | 41 |
| ferre fortiter | 321 | fieri idoneo tempore | 212 |
| ferre fortunam | 53 | fieri meliorem valitudine. | |
| ferre fraudem | 285 | 111 | |
| ferre fronte | 252 | fieri miserius, perditius, &c. | |
| ferre grauitate, molesteq. | 60 | 293 | |
| 210 | | fieri pactionem nominibus, & | |
| ferre humanitate | 158 | perscriptionibus. | 245 |
| ferre insultantem | 252 | fieri potestatem | 138 |
| ferre ita tempus | 291 | fieri pro populo | 165 |
| ferre lætitiā | 347 | fieri rumores duriore | 141 |
| ferre lente | 194 | fieri secus ac volumus | 264 |
| ferre non moleste | 237 | fieri sermonem de aliquo. | 251 |
| ferre obscure | 308 | fieri sermones minus commo- | |
| ferre oculis; esse in maioribus | | dos | 35 |
| 101 | | fieri sibi, &c. | 24 |
| ferre opem occidenti, patriæ, | | fieri sponforem pro aliquo. | |
| &c. | 54 | 341 | |
| ferre opinionem | 22, 207 | fieri sumptum teruncij | 258 |
| ferre palmam | 238 | fieri voluntate, &c. | 175 |
| ferre partem amoris | 140 | fieri vulueris | 175 |

I N D E X

| | | | |
|----------------------------------|----------|---------------------------------|--------|
| filius terræ | 97 | fluere longius orationem. | |
| fingerè, diffimulare, obtegere | 109 | | |
| aliquid | 176 | fluxæ res in secundis : bonæ in | |
| fingerè falso, &c. | 50 | aduersis | 226 |
| finire vitam | 61 | fons malorum omnium | 276 |
| firmare animos | 148 | fore alterum | 226 |
| firmere præsidij | 28 | fore in nostra potestate. | |
| firmari corpore | 133 | 163 | |
| firmari magis odio, quã præsi- | | fore in officio, & potestate : | |
| dio | 298 | 162 | |
| firmari vitam opibus | 293 | fors tulerit | 280 |
| firmiorem esse in sua ratione | | fortunæ, ac rationes | 49 |
| 181 | | fortuna miserum esse | 111 |
| firmitas animi : fortis animus, | | fortuna perdita | 211 |
| magnus, &c. | 94 | fortunare honorem | 150 |
| firmius esse | 203 | fortunari patrimonium | 24 |
| firmum esse ab opibus | 130 | forum agere | 255 |
| fixa esse mala | 148 | forum plenum | 170 |
| fixum, & fundatum esse. | | fouere dolores | 331 |
| 170 | | fouere improbos | 15 |
| flagrare desiderio | 252. 275 | frangere aduersarios | 116 |
| flagrare infamia | 15, 24 | frangere aliquem | 186 |
| flagrare studio | 242 | frangere animos | 149 |
| flare leuissimum austrum, & | | frangere consilia | 22 |
| mitem | 271 | frangere consilium | 59 |
| flectere alio | 251 | frangere imperum, &c. | 5 |
| floci facere quemquam. | | frangere sententiam | 3 |
| 238 | | frangere se : vincere animum, | |
| florentissimis esse rebus | 77 | &c. | 63 |
| florere etate, opibus, honori- | | frangi animo | 201 |
| bus, &c. | 31 | frangi dissipari, & diripi rem | |
| florere debere | 13 | familiarem | 225 |
| florere gratias auctoritate, &c. | | frangi fortunam | 113 |
| 68 | | frangi misericordia | 278 |
| florere ingenio | 31 | frangi opes | 91. 94 |
| florere laudibus | 111. 350 | frangi reum | 169 |
| florere propinquis | 31 | frangi vires | 230 |
| fluctuare animum | 139 | fraudi esse | 259 |

I N D E X

| | | | |
|--------------------------|--------|----------------------------|----------|
| fremere, duce aliquo | 226 | geri rem in castris | 270 |
| frequentare sacras aedes | 86 | germani esse negociatoris. | 179 |
| frequentari solitudinem | 180 | gloriam consequi, &c. | 180 |
| frequenti senatu | 168 | gloriarı insolenter | 170 |
| frigere res | 9. 132 | gloriosum esse | 121 |
| fructum ferre | 121 | grandem esse pecuniam | 299 |
| frui aliquo | 185 | gratum esse | 224. 238 |
| frui gratias | 22 | gubernare consilia | 119 |
| frui liberalitate | 23 | gubernare fortunæ motū. | 288 |
| fructari spe | 139 | gubernare iter | 35 |
| fugacem esse, &c. | 120 | gubernare omnia | 211 |
| fugæ flagitiosæ | 286 | | |

H

| | | | |
|--------------------------|-----|----------------------------|-----|
| fugere con gresum | 41 | | |
| fugere præcepta. | 54 | | |
| fulciri litteris | 260 | H Abere ad omnia | 249 |
| fulciri magnis subsidiis | 137 | habere ad primam episto. | |
| fundere hostes | 121 | lam | 299 |
| funestum esse diem | 306 | habere ad superiorem | 358 |
| fungi officio | 84 | habere æmulum | 266 |
| furere vehementer | 230 | habere ærarium, & vectigal | |

201

| | | | |
|-------------------------------|-----|-----------------------------|----------|
| | | habere alios cursus | 316 |
| | | habere aliquid acui tps. | 204 |
| G Arrire | 263 | haberi ampli & excessi | 183 |
| gaudere, & favere honori | | habere amplum exercitū | 297 |
| 273 | | habere animum | 88 |
| gerere ædilitatem | 132 | habere antiquius | 354 |
| gerere amicitiam | 45 | habere auctorem consiliorum | |
| gerere ex auctoritate | 68 | &c. | 284 |
| gerere honorem | 151 | habere auctorem, & modera- | |
| gerere imperia | 43 | torem | 27 |
| gerere negotium, | 41 | habere castra | 46. 256 |
| gerere rem ex sententia | 8 | habere causam alicuius. | 260 |
| gerere se fœde, & flagitiosæ. | | habere causam opinionis. | 321 |
| 137 | | habere certi | 203. 244 |
| gerere se magnificentissime. | | habere concionem | 216 |
| 64 | | habere consilia alicuius | 259 |
| gerere se non perdere | 303 | habere dedecus | 219 |

habe-

I N D E X

| | | | |
|------------------------------|--------|-------------------------------------|--------|
| habere delectum acerrime . | 282 | habere ius adeundi | 64 |
| habere delectum remigiū . | 139 | habere locum in sen ina | 113 |
| habere difficilem causā . | 230 | habere magnum pondus | 16 |
| habere dignitatem | 40 | habere memoriam non ingratam | 242 |
| habere dolores articularum | 161 | habere multo plus animi . | 281 |
| habere emeritum tempus . | 267 | habere multum myſteriorum | 244 |
| habere exercitum firmū . | 281 | habere multum negotij | 29 |
| habere exitum | 148 | habere necesse | 313 |
| habere exitus difficiles | 210 | habere nihil, quod accuses | 28 |
| habere exitus meliores | 35 | habere nullos æque ac ſeipſum caros | 309 |
| habere explicatam | 87 | habere os alienum | 78 |
| habere faciles homines | 240 | habere otium ſenectutis | 188 |
| habere facultatem certorum . | 6 | habere pacem cum omnibus, | 188 |
| hominum | 6 | habere perſugium | 82 |
| habere facultatem, & otium | 160 | habere perſpectum | 50 |
| habere firmam militum manum | 148 | habere plurimum negotii | 75 |
| habere firmam | 119 | habere pondus | 37-323 |
| habere fructum domesticum . | 177 | habere populare | 180 |
| habere gratiam | 311 | habere populare, & ſummiſſum | 183 |
| habere imbecilles copias, | 281 | habere præclaram aream . | 226 |
| habere in animo | 80.176 | habere pro delicto | 286 |
| habere infeſtum | 360 | habere proximum | 17 |
| habere iniquitatis | 42 | habere quæ ſint acta | 229 |
| habere in maximis rebus ; | 250 | habere quid agas | 282 |
| habere in ore | 353 | habere quid mandes | 250 |
| habere iter | 30 | habere rationem | 30 |
| habere iudicium parcere . | 113 | habere rationem alicuius | 282 |
| habere ius | 300 | habere rationem amicitia . | 140 |
| | | habere rationem conſilii . | 180 |
| | | habere rationem cum muſis . | 190 |
| | | habere | |

I N D E X

habere rationem dignitatis.

109

3
habere rationem suę utilita-
tis

habere voluntatem nõ deuin-
ctam 168

9
habere rationem valetudinis.

haberi frequentem Senatũ .
23

21
habere rationem voluntatis.

haberi locupletem 319

60
habere rationes expeditas.

hactenus de hoc 264

124
habere rationes suspensas, nõ
pendere aliunde 81

herere aliqua 52. 296. 310

habere in delicijs 262

herere e diutius 90

habere rem perspectam, & co-
gnitam 6

herere implicatus 296

habere sapientem excusatio-
nem 205

herere in animo 103

habere satis dignitatis, & cau-
tionis 221

herere in memoria, &c. 56

habere satis negotii 264

haurire, &c. 117

habere se recte, &c. 36

hebes esse 106

habere sermonem summa cũ
laude 41

hiemes tæterrrima 107

habere sibi rationem 241

hilarem accipi 361

habere spatium 123

homo diligens in historia. 262

habere speciem glorię 120

homo nequam 237

habere speciosas causas. 361

honestare quenquam 121

habere summam rationem rei
pub. 297

honoratiorem esse, &c. 310

habere suspicionem 294

horreare crimen ingrati animi,
303

habere testamenti factionem.

hui tam longe 256

99
habere testem conscientiam.

hui toties ne me litteras, &c.
252

75
habere testimonium vocis,

humanitatis expertem esse.

&c. 72

humaniter ferre 158

habere viaticum 282

humanum esse 342

habere vocationem studiorũ

humilis, ac demissus. 201

I

Acere, abiectum esse, &c.

68

iacere delectum 284

iacere fundamenta dignitatis

16

Cc

iacere

I N D E X

| | | | |
|--------------------------------|--------|--------------------------------|---------|
| iacere igniculos | 359 | imparatum esse flagitiose, &c. | |
| iacere in eodem loco | 215 | 28 | |
| iacere in perpetuum | 92 | impedire commodum | 343 |
| iacere in sordibus, ac mærore | | impedire deliberandi ratione. | |
| 147-315 | | 55 | |
| iacere obscure | 191 | impedire impeditum | 357 |
| iacere omnia, languere omnia | | impedire liuore | 130 |
| &c. | 103 | impedire locum | 131 |
| iacere prostratum | 58 | impellere in casum, &c. | 211 |
| iacere se magnificentissime. | | impendere acerbitatem | 34 |
| 101 | | impendere bellum | 264 |
| iacere studia | 101 | impendere conditionem | 85 |
| iacere tempora | 84.196 | impendere discordias | 107 |
| iacere terrores | 204 | impendere incommodū. | 322 |
| iacere totum | 283 | impendere mala | 70 |
| iactari conuincio | 4 | impendere negotium | 198 |
| iactari cura | 133 | impendere timorem magni | |
| iactari fluctibus | 179 | beli | 29 |
| iactari fluctibus molestiarum. | | imperare multis | 106 |
| 82 | | imperare pecuniam | 242 |
| iactari vulgo | 102 | imperare sibi | 104.105 |
| iacturæ nihil esse | 245 | impertire aliquid prudentiæ. | |
| iam inde a puero, &c. | 56 | 217 | |
| ignorare institutum | 99 | impertire aliquid temporis. | |
| ignorare modum | 65 | 291 | |
| ignorare nihil | 200 | impertire consilium | 74 |
| ignoscere festinationi, & bre- | | impertire dolorem, & quære- | |
| uitati litterarum | 307 | re medicinam | 204 |
| ignoscere loquacitati littera- | | impertire multum salutis. | |
| rum | 179 | 191 | |
| ignoscere per litteras | 314 | impertiri maximos plausus, | |
| illustrare amplitudinem | 5 | &c. | 196 |
| illustrare beneficium sermoni | | impingere sustem | 104 |
| bus | 26 | impigere probitatem iam. | 5 |
| illustrare virtutem | 10 | implorare fidem | 148 |
| imitari beneuolentiam | 90 | imponere aliquid oneris. | 40 |
| imparatum esse ab usu, &c. | | 308. | |
| 88 | | imponere sibi necessitatē. | 233 |
| | | impo- | |

I N D E X

| | | | |
|---------------------------------------|-------------|--|-----|
| imponere signa | 162 | incumbere ad voluntatem. | 180 |
| imponere vulnera | 255 | incumbere ad aliquam rem. | 216 |
| imponi graue vulnus. | 170 | incumbere in causam | 216 |
| inane esse | 120.190.249 | incumbere in curam | 104 |
| inanem esse, &c. | 101 | incumbere in eam curam. | 359 |
| in causa hæc sunt | 1 | incumbere in patriam restituere | 18 |
| incendere aliquem | 141 | incumbere in rem | 255 |
| incendere animos | 195 | incumbere in remp. | 111 |
| incendere castra. | 256 | incumbere tota mente. | 362 |
| incendere extincta odia. | 302 | in curiositate esse | 193 |
| | | incurrere in voces maleuolorum | 33 |
| incendi factis | 350 | incutere metum | 103 |
| incendi præmij | 154 | indagare vestigijs | 190 |
| incidere in aliquos | 343 | indicare causam | 73 |
| incidere in flammam discordiæ ciuilis | 155 | indigere consiliorum, &c. | 225 |
| incidere in miseras, &c. | 209 | indigere precibus | 203 |
| incidere in morbum | 355 | inducere | 12 |
| incidere in sermones | 360 | inducere in libris | 49 |
| incidere tempus | 133 | inducere nomina | 246 |
| incidere pinnas | 228 | inducere rationem, &c. | 44 |
| incitare se in eam partem. | 195 | inducere senatuscultum, | 184 |
| | | induci coniici in fraudē. | 217 |
| incitari beneuolentia | 10 | induci diuinitus | 171 |
| incitari ingenium | 308 | induci sermonem | 342 |
| inclinare in dies, &c. | 2 | indulgere nimium | 316 |
| inclinari timore | 215 | indulgere valetudini | 155 |
| includere rationem in epistolam | 171 | infame esse, turpe, offensum ordinibus, ætatibus &c. | 198 |
| incommodi nihil esse | 262 | infanti accusatorum, &c. | 241 |
| increbescere ventum | 99 | infestari | 127 |
| inculcare artificijs | 172 | | |
| incumbere ad laudem | 119 | | |
| incumbere ad præclara studia | 195 | | |
| incumbere ad recuperandas fortunas | 220 | | |

I N D E X

| | | | |
|--------------------------------|---------|------------|----------------------------------|
| inestum habere mare | 312 | 172 | |
| infirmare spem | 218 | | inferuire auribus 140 |
| infirmari legem | 222 | | inferuire commodò commu- |
| infirmò animò esse | 212 | ni | 129 |
| inflammare domum | 230 | | inferuire honori 53 |
| inflammare epistolam | 287 | | insidere in animo 163 |
| inflammari ad gloriam | 10 | | insidere cogitationem 81 |
| inflectere animi magnitudinē | | | insidere, & vrgere 177 |
| 10 | | | insignem esse operam. 168 |
| infortunationem ceteris esse, | | | insigni esse infamia 165 |
| &c. | 206 | | insignis ad laudem 51 |
| infrequentem esse in scriben- | | | insinuare in alicuius familiari- |
| do | 153 | tatem | 69.205 |
| infringi | 272 | | instare & vrgere 166 |
| ingeme cohortem | 271 | | instare mala 89 |
| ingenium multiplex | 264 | | instare pericula 133 |
| ingerere praterita | 223 | | instaurare sacrificium 166 |
| ingrauescere studium. | 60 | | instaurare auctionem 275 |
| 324 | | | instituere, & monere 248 |
| inicere cupiditatem | 130 | | instituere sermonem 39 |
| inici spem | 316 | | instrui consiliis idoneis 250 |
| inire certam rationem | 55 | | insumi teruncium 255 |
| inire consilia | 106 | | integram mentem esse. |
| inire consilia intra parietes. | | 215 | |
| 213 | | | intelligere, qua quis sit volun- |
| inire gratiam | 54 | tate | 41 |
| inire gratiam ab omnibus. | | | intelligere, quomodo sit ani- |
| 278 | | matus quis | 14 |
| inire rationem | 69. 127 | | intelligere studium. 76 |
| in intimis esse | 240 | | intemperantem esse 343 |
| initari aliquem | 179 | | intendere animum 48 |
| inopes esse ab existimatione | | | intendere mentem 61 |
| 157 | | | intendi pericula 197 |
| inscribi fasciculum alicui. | 289 | | intercalari pugnam 251 |
| inscribi epistolam | 267 | | intercedere legi 169 |
| insectari leuitatem | 169 | | intercedere necessitudines. |
| insectari iniurias | 255 | 93. 142. | |
| insedere suspiciones otiosas. | | | intercedere pro aliquo ma- |
| | | | gnam |

I N D E X

| | | | |
|----------------------------------|-----|----------------------------------|-----|
| ignam pecuniam | 261 | inuidiosum esse a superiore vi | 199 |
| intercedere summam consue- | 144 | ta | 186 |
| tudinem | 144 | inuifere, ambulationem | 235 |
| intercipere litteras | 316 | inuifere domum | 23 |
| intercipi, aut interire litteras | 166 | inuifcere quemquam | 184 |
| intercludere aditum | 148 | inuifari in eius locum | 198 |
| intercludere fugum | 283 | in vnum annum | 23 |
| intercludi a comitatu, & co- | 278 | inuoluere fe litteris | 114 |
| pilis | 250 | inutile eife | 183 |
| intercludi dolore | 294 | iocandi locum non eife | 250 |
| intercludi inter | 141 | iocari libere | 177 |
| interelle in partem | 219 | iocari præ cura non poffe | 267 |
| interelle naturam loci. | 127 | ipfo fuo iure | 234 |
| interire robur, & roborem. | 280 | irafci furenter | 252 |
| intermittere diem | 311 | ire ad arma | 126 |
| intermittere priftinum officii | 329 | ire frumentatum | 296 |
| ſcribendi | 53 | ire melius rem | 349 |
| intermittere ſtudia | 180 | ire recta ad domum | 268 |
| interpellari bello | 335 | ire ſalutatum | 190 |
| interponere iudicium | 288 | ire ſine litteris | 232 |
| interpretari epiftolam | 359 | irrepere credulitatem | 122 |
| interrumpere curſum | 227 | ita mihi Deus benefacit, &c. | 31 |
| inuadere in arcem cauſæ. | 14 | ita par eſt | 135 |
| inuahere in aliquem | 192 | iterare eadem | 348 |
| inuahere liberiis | 140 | inter intercludi | 384 |
| inuenire acrem amatorem, | 162 | itineria iuſta facere | 248 |
| inuenire fortunam | 78 | iubere gaudere | 96 |
| inueſtigare: cognoscere: per- | 164 | iubere multos &c. | 269 |
| ſpicere, &c. | 6 | iubere recte ſperare | 341 |
| inuidere aliene dignitati | 227 | iubere valere | 249 |
| inuidere aperte | 151 | iudicare a moris mediocris, | 182 |
| inuidere non obſcure | 151 | &c. | 139 |
| inuidioſum eſſe apud bonos. | 101 | iudicare a ſenſu | 139 |
| | | iudicare: deliberare, ſtatueret, | 239 |
| | | iudicare magnis iudiciis | 239 |

I N D E X

| | | | |
|---------------------------------|---------|--------------------------------|---------|
| iudicare singularem pruden- | 79 | largiri amori | 270 |
| tiam | 270 | letere in tenebris | 262 |
| iudicium limarum, & politu | 101 | latinitatis malum esse auctore | 275 |
| 101 | | latum esse insulse | 242 |
| ingulari gladio plumbeo. | 169 | laudare aliqua | 339 |
| ius dici | 265 | laudare de te | 187 |
| iuuare opera, consilio, gratia. | 213 | laudare verbis | 262 |
| 213 | | lauti homines | 100 |
| iuuare opibus | 142 | laxare aliquid | 264 |
| 142 | | laxare, & explicare forum. | 243 |
| L | | | |
| L Abere consilium | 299 | laxare molestiis: exsoluere | 82 |
| labefactare amicitiam. | 71 | lectissimam esse feminã | 317 |
| labi imprudentia | 122 | legari | 314 |
| labi longius in sermone | 110 | legem perferri | 225 |
| laborare aliena causa | 43 | legere epistolas | 298.307 |
| laborare de laude | 150 | lenire desiderium | 154 |
| laborare de re alicuius | 60 | lenire iniurias | 74 |
| laborare de reliquis | 37 | lenire iratum | 264 |
| laborare prorsus | 272 | leniri litteris | 331 |
| laborare res | 243 | lenius, & asperius | 247 |
| laborare valde | 225 | lente ferre | 194 |
| laborare vehementer | 2 | leuare ægritudine, &c. | 81 |
| lacerari & confici maxore. | 210 | leuare curam sermone, & con- | 176 |
| 210 | | filio | |
| laccessere sermones | 45 | leuare dolorem. | 83 |
| laccessiri iniuria | 128.165 | leuare fortunã miserorum, | 85 |
| lacunam esse in auro | 330 | leuare miserijs | 44 |
| ludere aliquem contumelio- | 168 | leuare molestia | 41 |
| se | 168 | leuare molestiam. | 173.270 |
| ludere molliter | 23 | leuare sollicitum. | 234 |
| lætari felicitate alicuius | 268 | leuari inuidia | 355 |
| languere morbo: iacere, | 115 | leuari omnem curam | 292 |
| 115 | | libenti senatu | 167 |
| 239 | | liberali doctrina politissimus | 142 |
| languescere | 345 | liberare cura | 43 |
| languidiores esse litteras. | 325 | | |
| languidum esse | 218 | | |

I N D E X

| | | | |
|-------------------------------|---------|----------------------------|---------|
| liberare fidem | 138 | luculentum scriptorem esse | 194 |
| liberare suspitione | 2 | 281 | |
| liberari aere alieno | 264 | luculentus homo | 194 |
| liberum esse | 130 | luere pœnas peccati. | 73.211 |
| libidinosa, & delicata inuen- | 181 | lugeſce tempora reip. | 63 |
| tus | 12 | lustrare copias | 148.256 |
| licere per amicitiam | 40 | | |
| licere per dignitatem | 133 | | |
| ligurire maritimam curatione | 46 | | |
| | 280 | | |
| limare aliquid | 249 | | |
| lippire leuiter | 31 | | |
| litteræ binæ tuæ, mihi reddi- | 226.243 | | |
| te sunt tertio abs te die. | 228 | | |
| | 234 | | |
| litteræ interiores | 293 | | |
| locare domum alicuius nomi- | 40.140 | | |
| ne | 292 | | |
| locare porticum restituendam | 217 | | |
| | 202 | | |
| locare præſidia | 358 | | |
| locupletari copijs. | 310 | | |
| loqui ad voluntatem: | 310 | | |
| loqui cum aliquo liberalissi- | 165 | | |
| me | 104 | | |
| loqui de priuilegio | 258 | | |
| loqui diuinitus. | 362 | | |
| loqui extrema de rep. | 137 | | |
| loqui mera scelera | 38 | | |
| loqui merum bellum | 282 | | |
| loqui pure | 319 | | |
| loqui vehementer | 270 | | |
| loqui verissime | | | |
| loqui vulgo | | | |
| lucere lumen virtutis | | | |
| lucere per se honestum | | | |
| lucubrari epistolam | | | |
| luculentū esse auctore. | | | |

M

Magna omnium gratia: 180

male accipere 100

male audire 179.260

male narrare de amico. 364

| | |
|-----------------------------|--------|
| male vehi, &c. | 192 |
| mandare memoriæ | 56 |
| mandare nominatim | 220 |
| mandare vniuerſe | 248 |
| mandari litteris monumentis | |
| &c. | 79 |
| mandata dare alicui | 280 |
| manere domi | 301 |
| manere in conditione | 281 |
| manere in ſententia | 302 |
| manere morem | 86.203 |
| maturo aduentu opus eſſe. | |
| 18 | |
| mederi negotia | 181 |
| mederi vulnere, &c. | 214 |
| meditari cauſam | 160 |
| meditari de ſua ratione | 12 |
| meliuscule alicui eſſe. | 233. |
| 334 | |
| mercari vitæ, | 306 |
| mercedis cumulus | 170 |
| mereri optime de aliquo. | |
| 270 | |

| | | | |
|---------------------------------|-----|---------------------------------|-----|
| messem esse nullam | 238 | mittere obuias litteras, &c. | |
| metiri animum: spectare. | | 267 | |
| 117 | | moderatissimum esse | 182 |
| metiri dignitate | 124 | molestari tam exitu, quam ad- | |
| metuere animi defectionem, | | tu | 265 |
| 219 | | molestas esse res | 164 |
| metuere exitiosum bellum. | | molestia affici | 172 |
| 297 | | molestia annua, &c. | 249 |
| meus animus erit in te, &c. | | molestia, & stomachi esse | 360 |
| 83 | | molestie ferre | 290 |
| migrare è vita | 61 | molli esse animo, &c. | 173 |
| minimum non esse | 163 | molliore dolore: minuere, &c. | |
| minuere dolorem | 307 | 62 | |
| minus belle habere | 110 | mollior magna | 363 |
| minus laborare | 214 | monere amice & prudenter | |
| mira esse alacritate | 190 | 315 | |
| mirum esse silentium | 302 | morari Apulia | 243 |
| miseria afflicta luctu | 211 | mordere aliquid | 52 |
| mitigare dolorem | 50 | mordere frenum | 133 |
| mitigari vetustate | 216 | mordere interdum | 265 |
| mittere blandas litteras | 275 | mori posse | 32 |
| mittere certa | 363 | mouere castra alieno tempore | |
| mittere certum hominem. | | 42 | |
| 285 | | mouere causas | 306 |
| mittere dedita opera | 293 | mouere expectationem, &c. | |
| mittere exemplum litteraru | | 194 | |
| 284 | | mouere iudicum mētes diuer- | |
| mittere fasciculum | 199 | so epilogo | 238 |
| mittere formam reipulice. | | mouere se | 281 |
| 166 | | mouere se hinc | 236 |
| mittere inanes epistolas | 354 | mouere sententiam | 274 |
| mittere litteras ad aliquē ele- | | moueri diuinatione | 5 |
| ganti tenore | 311 | moueri dolore | 160 |
| mittere litteras publice | 30 | moueri facilius pluma, aut so- | |
| 257 | | lio | 300 |
| mittere multos ad aliquē. | 187 | moueri humanitate | 111 |
| mittere necessarium cum litte | | moueri in uale tudine alicuius. | |
| 218 | | 275 | |
| 294 | | | |

I N D E X

| | | | |
|--------------------------------|----------|--------------------------------|---------|
| moueri multis | 297 | nauare aliquid | 189 |
| mbueri occultum sensu. | | nauare operam | 151 |
| 85 moueri periculis alicuius, | | nauigare duro tempore anni. | |
| 44 | | 318 | |
| mulier ærumnolissima | 219 | nebulonem magnum esse. | |
| multus sermo ad multum die | | 263 | |
| 340 | | netesitudinem esse, &c. | 133 |
| munerari opipare | 273 | 339 | |
| munire se amicis | 70 | negare alicui | 204 |
| muniri beneuolentiis | 208 | negare reo, &c. | 289 |
| muniri mirificis moliibus | 243 | negligere præfidia | 217 |
| munus esse | 129 | negotiarî lente, & inaniter. | |
| mutare consilium | 215 | 256 | |
| mutuare ab alijs | 290 | negotii mei causa | 183 |
| mutuari ab aliquo | 275 | negotii multum esse | 132 |
| | | negotium magnum, &c. | |
| | | 253 | |
| | | ne viam: ne fini saluus: dispe | |
| | | ream, &c. | 99. 240 |
| | | nihil habere | 238 |
| | | nihil habere ampli, &c. | |
| | | 133 | |
| N Ancisci aliquid otii. | | nihil mali non esse | 289 |
| 29 | | nihil olere | 183 |
| nancisci aures | 177 | niti ambitionem in aliquo. | |
| nancisci paullum otij | 136 | 157 | |
| nancisci sermonis materiem. | | niti conscientia | 38 |
| 41 | | niti consilijs | 77 |
| narrare alicui | 139. 190 | niti omni gratia, &c. | 4 |
| nasci argumentum epistolæ. | | niti se vno | 159 |
| 156 | | nobilius esse | 139 |
| nasci consilia | 306 | nomen esse in gratia. | |
| nasci domi | 109 | 257 | |
| nasci gloriam | 149 | nomina dare | 283 |
| nasci honesto loco: nasci pri- | | nominare aliquem. | 208 |
| mariam, honoratum, &c. | | nominare quempiam aucto- | |
| 62 | | rem | 165 |
| nasci summo genere | 97 | non est, quod doceas | 274 |
| natura bonum esse | 136 | | |

non

I N D E X

| | | | |
|-------------------------------|----------|--------------------------------|-----|
| occalere animum | 60 | omittere sensum | 90 |
| occallere prorsus | 197 | onerare mendas is | 50 |
| occasio mirifica | 195 | opipare, & apparate | 345 |
| occidi occisione | 149 | oppetere mortem | 61 |
| occultare aculeo solitudinū | 177 | opprimi doloribus | 115 |
| occupare animos | 130 | opptimi miseriis | 57 |
| occupare urbem | 275. 278 | opprimi repentino bello. | 111 |
| occurrere consilio, &c. | 258 | oppugnare capite, & fortunis | 71 |
| occurrere consolationem, | 37 | oppugnare dignitatem | 19 |
| occurrere cupiditati | 104 | oppugnare existimationem. | 50 |
| occurrere maleuolentiæ. | 131 | oppugnare inimicum acerri- | 20 |
| occurrere multa | 136. 359 | me | |
| occurrere sapientia, &c. | 62 | oppugnare omnibus locis | 76 |
| odere male consularem. | 186 | oppugnare pecunia | 256 |
| odere pessime | 96 | oppugnare urbem | 74 |
| odii boni, rem perditam. | 170 | oppugnari acerbe | 103 |
| odiosam esse | 298 | optandum esse | 300 |
| odiosum esse patri scrupulum | 319 | optare congressum | 137 |
| fili) | 353 | optare fortunam | 300 |
| odorari diligenter | 235. 237 | optare magis, quam sperare. | 264 |
| odorari festiue | 108. 260 | optare vincula coniunctionis. | 276 |
| offendere, &c. | 280 | opcatissimum esse otium. | 276 |
| offendere existimationem | 45 | optimis rebus. in secunda for- | |
| offendere quid | 36 | tuna : iucundis. tempori- | |
| offendere splendorem | 9 | bus, &c. | 57 |
| offensorem animum esse. | 160 | opus esse litteris | 343 |
| offerre se inter viam | 231 | opus fuit illo conuento, | 315 |
| offerre se perditum, & affli- | 313 | opus magnum esse | 316 |
| ctum | 119 | orare etiam, atque etiam. | 322 |
| officiis respondere | 339 | | |
| in officio esse | 320 | | |
| o hominem turpem. | 137 | | |
| omen auertere | 175 | | |
| omittere prouinciam. | | | |

I N D E X

P

| | | | |
|-------------------------------|---------|---|-------------------------------|
| orare per fortunas | 167.270 | | |
| orare verbis supplicibus | 334 | | |
| orbare spe | 91 | P | Ace tua dixerim 98 |
| orbitatem esse, &c. | 116 | | pragmata venusta 235 |
| ordiri initium alterius vite, | | | parare ad bellum 290 |
| &c. | 227 | | parare conatum 72 |
| orem lugubrem | 290 | | parare sibi subsidia 109 |
| orem turpem, &c. | 290 | | parare subsidium senectuti. |
| ornare aliquem | 268.274 | | 162 |
| ornare diuinis laudibus. | | | parari intercessionem 159 |
| 32 | | | parari male ab exercitu 104 |
| ornare equestrem ordinem. | | | parcere membris 285 |
| 232 | | | parcere sumptui 155 |
| ornare iuuare pro sua dignita | | | parcere valetudini 134 |
| te | 143 | | parere dolori, & iracundia |
| ornare prouincias | 244 | | 202 |
| ornari ab honestissimis | 226 | | parere infelicitatem 45 |
| ornari amplissime | 51.71 | | parere ingenio 69 |
| ornari fortuna, &c. | 116 | | parere molestias 34 |
| ornari prouincias consulibus | | | parere sibi laudem 76 |
| designatis | 223 | | parere tempori, & fortuna. |
| ornari studijs | 81 | | 146 |
| ornari virtute | 43 | | par esse 309 |
| ornatissimum esse virtute, & | | | par habere 103 |
| officio | 160 | | partes esse 129 |
| ostendere ex omnibus parti- | | | participem esse consiliorum, |
| bis | 82 | | & sermonem 177 |
| ostendere imaginem | 98 | | paruo, & prauo esse animo 166 |
| ostendere parua significatio- | | | pateficeret 187 |
| ne | 176 | | pateret aures ad sermonem. |
| ostendere re, & verbis | 240 | | 44 |
| ostendere virtutem | 26 | | pateret lare 41 |
| ostentare eadem | 7 | | pateret latius 173 |
| otio tabescere | 194 | | pateret liberalitatem 46 |
| | | | pateret libros 237 |
| | | | pati facile 22 |
| | | | pati iniquo animo 140 |
| | | | peccare grauissime 48 |
| | | | pecca- |

I. N. D. E. X.

| | | | |
|-------------------------------|----------|------------------------------|----------|
| peccare in quemquam | 217 | perdere tempus. | 136 |
| peccare libenter | 105 | perdere virum bonum. | 111 |
| peccare sine modo, &c. | 66 | perditam, & difficilem rem | 302 |
| pecunia immunis | 192 | else | 302 |
| pedibus trahi | 142 | perducere ad exitum | 90 |
| pendere animi, | 139. 239 | perducere operam | 114 |
| pendere ex virtute | 85 | peregrinari inepte | 192 |
| pendere pecuniam | 263 | perferre laudem | 24 |
| pendere pœnas | 324 | perferre miserrime | 328 |
| pendere publice, &c. | 104 | perferre sermonem | 21 |
| peramante in esse | 235 | perficere politiss. arte | 17 |
| per bono loco rem esse | 261 | perficere opus | 17 |
| percelli iniuria | 68 | perfidia, insidia, proditio. | 79 |
| percipere acerbissimos dolo- | | perfrui amore | 218. 219 |
| res | 147 | perfungi labore | 12 |
| percipere auribus | 65 | perfungi munere | 132 |
| percipere fructus | 109 | pergere præterita | 217 |
| percrebescere famam | 119 | perge vt facis | 308 |
| percrebescere scelus | 325 | pergratum facere | 184 |
| perculi improbos | 283 | perire funditus | 224 |
| perculso, & abiecto esse ani- | | perire oleum, & operam. | 196 |
| mo | 208 | perire plene | 214 |
| percutere aliquem de prolata | | perliberalis oratio | 94 |
| orationem | 214 | perlustrare prouinciã | 9 |
| percutere alto stratagemate. | | permanere in sententia | 30 |
| 248 | | 183 | |
| percutere animum, &c. | 235 | permittere de tempore. | 333 |
| perdere bona | 114 | permittere facultatem, &c. | 42 |
| perdere fructus industriæ, & | | petorare | 228 |
| fortunæ | 63 | petoratum esse | 251 |
| perdere funditus bonorum in | | perpolire librum | 349 |
| dicium | 261. 323 | perscribere omnia. | 245 |
| perdere misere | 222 | | |
| perdere nos | 200 | | |
| perdere quemquam | 21 | | |

per-

I N D E X

| | | | |
|------------------------------------|----------|----------------------------------|-----------|
| perscribere omnia | 255 | dum | 135 |
| perscribere perspecta, & explorata | 218 | peruenire ad summum | 82 |
| perscribere vt homini curioso | 236 | peruersum esse hominem. | 166 |
| persequi extrema belli. | 64 | peruulgari epistolam. | 290 |
| persequi in prouinciam | 303 | pestime accipi | 131 |
| persequi in via litterarum. | 41 | petere aliena causa, &c. | 265 |
| persequi omni studio | 38 | petere aliquem epistola | 187 |
| persequi penas iudicio. | 17 | petere ex animo | 142 |
| persequi quemquam | 109 | petere maiorem in modum. | 142 |
| persequi scriptura | 154 | petere obliuionem | 82 |
| persequi singula. 92. 102. 261 | 311 | petere pro summa coniunctio | 39 |
| persolvere primę epistolę. | 352 | ne | 123 |
| persolvere promissum, 47. 131 | 291. 348 | petere quemquam | 190 |
| perspicere amorem ex vultu | 180 | philosophari toto animo | 172 |
| perspicere leuitatem, &c. | 167 | placari omnia | 247 |
| perstringi in laude | 128. 172 | placatum, & mite esse | 18 |
| persuasum sibi esse. | 251. 333 | placare sibi | 188. 302 |
| pertinere ad id, quod delibe- | 304 | placere sibi ipsi | 269 |
| ro | 187 | placare stationem | 212 |
| pertinere ad multos plagam. | 91 | pluris facere | 333 |
| pertinere orationem | 287 | pluris esse veritatem, quam | amicitiam |
| perturbari animi motu. | 292 | polire artis coloribus | 100 |
| perturbari cogitatione | 353 | polliceri obsequia | 202 |
| perturbari in re familiari. | 226 | polliceri studium, & operam. | 120 |
| perturbatum esse | 273 | 90 | |
| peruagari famam, &c. | 20 | polliceri tibi tantum habeo | 4 |
| peruelle | 341 | ponderare largitionem | 26 |
| peruenire ad exitum | 122 | ponere candide | 103 |
| peruenire ad sapientię gra- | | ponere caltra facere caltra: ca- | 148 |
| do | | stramenti, &c. | 86 |
| | | ponere diem | 124 |
| | | ponere fructum | 47 |
| | | ponere industriam in scriben- | po- |

I N D E X

| | | | |
|-------------------------------|---------|----------------------------------|---------|
| ponere in fide, & amore, &c. | 205 | præbere se alicui placabilem | 320 |
| ponere in maxima gratia. | 253 | præbere se comitem | 13 |
| ponere loco sceleris | 128 | præbere se credulum | 357 |
| ponere male initia | 321 | præbere se facilem. | 334-348 |
| ponere mensem in reditu. | 264 | præbere se hominem | 153 |
| ponere pedem | 339 | præbere se iudicem | 74 |
| ponere preclarissime studium, | | præbere se singularem comi- | |
| &c. | 144 | tem | 350 |
| ponere quid temporis | 166 | præcanere, & providere | 186 |
| ponere spẽ otii in aliquo | 262 | præcidere sine vlla exceptione | 289 |
| ponere valetudinem nõ in po- | | præcipere amico animo | 98 |
| stremis | 18 | præclara fama de aliquo. | 184 |
| poni fortunas | 152 | præclare conuenire | 363 |
| poni in coniectura | 4 | præclarius nihil, &c. | 117 |
| poni in liberalitate | 366 | prædam fieri | 339 |
| poni in virtute | 120 | præditum esse, &c. | 227 |
| poni in vnius voluntate | 113 | præesse dignitati | 9 |
| poni munus in tua diligentia | | præesse prouinciæ | 40 |
| 187 | | præesse rebus | 11 |
| poscere tempus, &c. | 207 | præficere aliquem prouincię | 263 |
| posse breuissime: | 170 | præfici alicui | 263 |
| posse ex animo | 140 | præfulcire, & præmunire. | 253 |
| posse facere, &c. | 217 | præmittere odiosas litteras. | 307 |
| posse nihil supra, &c. | 147 | præripere futura | 84 |
| posse omnia | 241 | præscribere legem | 41 |
| posse vultu familiari | 163 | præscribere spem | 87 |
| postulare amicitiam | 35 | præ se ferre, & ostentare cete- | |
| postulare a muliere | 150 | ris | 204 |
| postulare fidem publicam. | 05 | præsentem esse animum. | 178 |
| postulare fortunam: recusare, | | præsidio esse | 296 |
| &c. | 70 | præstare: valere excellere: flo- | |
| potentia inuidiosa | 192 | rere, pollere ingenio, &c. | 33 |
| potestati esse deliberandi. | 287 | præstare beneuolentiã. | 48-49 |
| potiorem esse | 116-365 | præstare constantiam | 181 |
| potiri regni | 8 | | |
| potiri rerum | 12 | | |
| præbere os | 179 | | |

præ-

I N D E X

| | | | |
|------------------------------|-----------|---------------------------------|--------|
| præstare cupere | 318 | premi a sexcentis procuratori- | |
| præstare diligenter | 38 | bûs | 261 |
| præstare diligentiam | 159 | premi lucu | 221 |
| præstare debere | 285 | premi oneribus | 79 |
| præstare exitu | 119 | prehensare, & circuire | 101 |
| præstare fidem | 8.137.259 | prehensare sine fuce | 157 |
| præstare fugæ | 279 | primas referre | 174 |
| præstare integrum | 110 | priuare sermone | 73 |
| præstare iniunctum animû | 14 | priuari fructu | 86.159 |
| præstare iucunda | 99 | priuato sumptu conferre se, | |
| præstare memoriam | 48 | &c. | 229 |
| præstare omnia | 118 | probare aliquid | 198 |
| præstare omnia studia | 5 | probare animum | 139 |
| præstare otium lassus | 12 | probare causam | 158 |
| præstare re | 66 | probare commendationes, | |
| præstare res | 113 | 258 | |
| præstare se dignum parête. | 35 | probare consilium | 19 |
| præstare se quemque | 264 | probare librum lente, ac fasti- | |
| præstare se virum | 15 | diose | 185 |
| præstare a ui | 3 | probare satis | 101 |
| præsto esse | 145 | probare se memorem | 123 |
| preterire non posse | 307 | probare suam sententiam | 19 |
| preterire officium | 117.246 | probari aliqua | 249 |
| pretermittere nihil, &c. | 250 | probari pietatem | 72 |
| 302 | | probari rationem | 55 |
| prætermittere officium dees- | | procedere aliquantulum via, | |
| se | 11.145 | 267 | |
| pretermittere tempus cogi- | | procedere prospere | 138 |
| tandi | 4.126 | procedere quidquam sibi. | 319 |
| prætextatum fuisse magnum | | procurare rationes, & negotia | |
| 263 | | 141 | |
| preuaricari | 241 | prudere linteris | 83 |
| praua mens | 52 | prudere memoriam posteris, | |
| premere fortunam | 147 | 103 | |
| premere summam necessita- | | producere, proferre, differre, | |
| tem | 92 | &c. | 80 |
| premi eri alieno | 274 | produci spatium | 139 |
| premi aliquo | 302 | preeliari acciter | 168 |
| | | pro- | |

I N D E X

| | | | | |
|-------------------------------|------|----------|-------------------------------|---------|
| proferri diem: prorogari tem- | pus | 139 | proloqui animi sensu | 118 |
| proferri durius, quam facta | sint | 135 | promere aliquid | 82 |
| proferri nunciis, aut rumore | | 225 | promere consilia | 312 |
| proferri pactionem | | 245 | promittere de euentu, &c. | 38 |
| proferri rumorem | | 317 | promulgare, abrogare, dero- | |
| proficere aliquid | | 279 | gare legem | 222 |
| proficisci, &c. | | 67 | promulgare rogationem | 166 |
| proficisci ad aliquem | | 275 | pronunciare epistolas | 340 |
| proficisci auctore aliquo | | 343 | pro mea parte | 74 |
| proficisci conscientia comite | | 315 | pro viribus | 74 |
| proficisci initium | | 112 | pro omnibus nervis, &c. | 74 |
| proficisci laudes | | 111 | propagatio miserrimi tempo- | |
| proficisci mature | | 38 | ris | 82 |
| proficisci omnia | | 75 | proponere ad rumorem | 89 |
| proficisci ornamenta | | 36 | proponere ad terrorem | 34 |
| proficisci paludatum | | 237 | proponere epistolam in pu- | |
| profiteri se ducem | | 362 | blico | 291 |
| profiteri voluntatem | | 118 | proponere magna præmia | 12 |
| profigari rem | | 139 | proponere sibi ante oculos | |
| profundere ac perdere ope- | | 75 | 61 | |
| ram | | | proponere sibi fructum | 53 |
| profundere animi vim | | 278 | proponere sibi præclarum spe- | |
| profundere vitam pro digni- | | 3 | ctaculum | 195 |
| tate | | | proponere sibi spem | 152 |
| progredi longius | | 332 | proponi ad scribendum | 252 |
| progressus præceps, reditus | | 201 | proponi beatâ vitâ, &c. | 293 |
| inconflans | | | proponi telis fortunæ | 83 |
| progredi furorem | | 115, 185 | propugnare pro dignitate | 20 |
| prohibere operas aditu | | 230 | prorogare manus | 28 |
| proicere se | | 310 | prorogari tempus | 49 |
| proici, & pdi a consiliariis | | 220 | prorsus id facies | 236 |
| proici, induci, &c. | | 232 | proscribere domum | 229 |
| prolabi cupiditate | | 176 | proscribere in diem | 336 |
| | | | proscribere omnia | 263 |
| | | | prosequi aliquem | 266 |
| | | | prosequi rem | 52 |
| | | | Dd | prospi- |

| | | | | |
|--------------------------------|----------|-----------------------------|-------|-----|
| prospicere: consulere, provide | tiam. | 222 | | |
| re rationibus | 37 | putare iratum | 301 | |
| prospicere calamitatem | 56 | putare minimi diuitias | 14 | |
| prospicere, & fingere. &c. | 235 | putare rationes cum publica | nisi. | 236 |
| prospicere ex accurato sermo | 277 | putare rectum, & gloriosum | 271 | |
| ne | 293 | putare se hominem | 136 | |
| prospicere futurum, coniectu | 28 | | | |
| ra | 125 | | | |
| prospicere in posterum | 93. 117. | | | |
| protrudere rem | 103 | | | |
| providere consiliis | 157 | | | |
| providere euentum | 91 | | | |
| providere futurum | 203 | | | |
| preuidere multum | 301 | | | |
| providere satis | 252 | | | |
| provideri omnia, præter oc- | 262 | | | |
| cultum | 348 | | | |
| prouinciam prorogari | 194 | | | |
| prouocare ad iudicem | 180 | | | |
| prouocari beneficio | 106 | | | |
| proximum esse sibi vicinū | 184 | | | |
| publicare agrum | 126 | | | |
| pugnacem esse in uitis | 20 | | | |
| pugnare alia via | 165 | | | |
| pugnare esse pugnacem, acré | 49 | | | |
| &c. | 78 | | | |
| pungere leuiter animum | 229 | | | |
| pure loqui | 327 | | | |
| purgare se | 297 | | | |
| pusilli homines | 43 | | | |
| putare alienum | 312 | | | |
| putare dubiam causam | 86 | | | |
| putare, & præmouere | | | | |
| putare facere | | | | |
| putare facilem | | | | |
| putare horribile | | | | |
| putare inanem meam diligen | | | | |

| | | |
|---|------------------------------|---------|
| Q | Vadrate ad multa | 246 |
| Q | quære alia magis | 333 |
| | quære à libertate | 128 |
| | quære, & scire | 168 |
| | quære firmiora præsidia | 181 |
| | quære id | 273 |
| | quære magistratū alicuius | 288 |
| | quære pietatis laudem | 26 |
| | quæstuosum damnum | 347 |
| | quæ tua prudentia est | 269 |
| | quid erit tibi | 106 |
| | quid mihi futurum est? | 318 |
| | quid plura? quid multa? quid | |
| | multis, &c. | 36 |
| | quid (malum) sunt hi popu- | |
| | li? | 256 |
| | qui meus est in te amor | 62 |
| | quietius, alius, amonius ni- | |
| | hil | 235 |
| | quisquilie id statuere | 270 |
| | quod caput est | 173 |
| | quod superest, &c. | 234 252 |
| | R | |
| | Atum esse | 251 |
| | R rationem habere negotii | |
| | 257 | |
| | recedere a gubernaculis | 156 |
| | recedere de optima rōne | 186 |

| | | |
|---|------------------------------|---------|
| Q | Vadrare ad multa | 246 |
| Q | quærere alia magis | 333 |
| | quærere à libertate | 128 |
| | quærere, & scire | 168 |
| | quærere firmiora præsidia | 181 |
| | quærere id | 273 |
| | quærere magistratū alicuius | 288 |
| | quærere pietatis laudem | 26 |
| | quæstuosum damnum | 347 |
| | quæ tua prudentia est | 269 |
| | quid erit tibi | 106 |
| | quid mihi futurum est? | 318 |
| | quid plura? quid multa? quid | |
| | multis, &c. | 36 |
| | quid (malum) sunt hi popu- | |
| | li? | 256 |
| | qui meus est in te amor | 62 |
| | quietius, alius, amonius ni- | |
| | hil | 235 |
| | quisquilie id statuere | 270 |
| | quod caput est | 173 |
| | quod superest, &c. | 234 252 |

R

| | |
|---------------------------------|-----|
| Atum esse | 251 |
| R ationem habere negotii | 257 |
| recedere a gubernaculis | 156 |
| recedere de optima rōne | 186 |

I N D E X

| | | | | |
|--------------------------------|------------------------|-------------------------------|------------------------------|-----|
| recedere de statu dignitatis | reddi parem voluntatem | 72 | | |
| 183 | redigere in memoriam | 15 | | |
| recipere in amicitiam | 199 | redimere se a patria | 34 | |
| recipere se &c. | 42.231.238 | redire ad suorem | 120 | |
| recitari litteras in oratione | 291 | redire ad prima | 164 | |
| recitari victrices litteras | 258 | redire ad sanitatem | 138 | |
| reclamari | 205 | redire ad se | 274 | |
| recognoscere pristinam uirtu | tem | 294 | redire ad suam manum | 328 |
| recolligere animum | 161 | redire in amicitiam, &c. | 46 | |
| reconciliare gratiam | 71 | redire in gratiam | 14.188 | |
| reconciliare sibi amicum | 23 | redire plenior | 97 | |
| reconciliare uoluntatem | 2 | reducere in pristinam concor | diam | 300 |
| recondi litteras | 154 | redundare ornamentis | 49 | |
| recordari suorum temporu | 3 | referre acceptum | 167.322 | |
| recordari superioris transmis- | sionis | 842 | referre ad animum | 61 |
| recordari unde cecideris, & | unde surrexeris | 242 | referre ad dignitatem | 140 |
| recreare animum | 283 | referre ad se | 53 | |
| recreare uocem | 204 | referre ad utilitatem | 50 | |
| recrudescere vulnus | 63 | referre fructum | 195 | |
| recte esse apud se | 161 | referre gratias | 131 | |
| rectissime esse omnia | 110 | referre in commetarium | 274 | |
| recuperare ius suum | 356 | referre litteras, & studia | 241 | |
| recuperare libertatem | 129 | referre parem gratiam, refer- | re par pari | 47 |
| recuperare uoluntatem | 163 | referre pecunia in arariu | 271 | |
| reddere abste epistolam | 182 | referre primas | 147 | |
| reddere aliquas litteras prapo | stere aliquas ordine | 281 | referre se ad masuetiores mu | 23 |
| reddere, & deberi | 193 | referre se ad studia | 12 | |
| reddere fructus | 13 | referri sibi gratiam | 241 | |
| reddere habet | 312 | refertam esse urbem bonoru, | lautoru, & locupletu | 266 |
| reddere loco | 132 | refertum esse copiis | 255 | |
| reddere modestum petulan- | tem | 186 | reficere domum | 229 |
| reddere officium | 76 | refricare dolorem | 85 | |
| | | refricari crebro lipitudine | 321 | |

I N D E X

| | | | |
|-----------------------------|----------|------------------------------|--------|
| refricare vulnera | 254.331. | rem esse in manibus | 265 |
| refrigerare sermonem | 43 | rem esse magni consilii | 188 |
| refrigere dirempta coitione | | rem esse sublatam | 139 |
| 245 | | rem gerere | 97 |
| refrigere forum a iudiciis | 157 | rem magnam esse | 359 |
| refrigere in studio | 110 | remittere aliquid | 314 |
| refrigererem | 180.385 | remittere animaduersionem | |
| refutare improbam cupidita | 78 | | |
| tem | 23 | remittere de studio | 119 |
| regere remp. difficile est | 284 | remittere legationes | 44 |
| regredi | 296 | remittere nuncium virtutis | |
| rethorum epistolæ | 165 | 153.166 | |
| reicere rationem | 180 | remittere se totum, &c. | 320 |
| reicere se | 300 | remitti morbum | 10 |
| reicere urbem a se | 294 | remorari spes | 216 |
| reici in mense Quintile | 159 | remouere morbum | 320 |
| reici rem | 75 | remoueri ab aliquo | 233 |
| relaxare animum | 100 | remoueri a cupiditate | 146 |
| releuare perlectionem | 165 | renasci bellum | 132 |
| releuare quemquam | 213 | renouare operam | 168 |
| relinquere amplum patrimo | | reperire exitum | 52.346 |
| nium | 34 | reperire idoneum tempus | 99 |
| relinquere animum destitue- | | reperire scribendi sententiã | 298 |
| re, deficere, &c. | 67 | repetere ex alto | 39 |
| relinquere expeditam fidem | | repetere memoria: redigere i | |
| 3.22 | | memoriam, &c. | 85 |
| relinquere florentissimũ | 213 | repetere rationem consilio- | |
| relinquere insalutatos | 290 | rum | 14 |
| relinquere locum precibus, | | reponere idem | 10 |
| & admonitionibus | 1 | reponi remp. &c. | 112 |
| relinquere omnem pecuniã | | repræsentare, &c. | 84.333 |
| 281 | | reprimere | 183 |
| relinquere partes | 12 | reprimere iniquos sermones | |
| relinquere tacitum | 43 | 46 | |
| relinquere urbem | 112 | reprimere obiurgationẽ | 244 |
| relinqui a quartana | 289 | reprimi admonitionibus | 117 |
| rem esse aliquam | 339 | reprimi sermonem | 102 |
| | | requiesce- | |

I N D E X

| | | | |
|--|----------|---|---------|
| requiescere consilio | 178 | uultu | 247 |
| requiescere in miseriis | 298 | respondere epistolæ | 309 |
| requirere aliquem uehemen- ter | 227 | respondere exitum | 148 |
| requirere doctrinam | 69 | respondere liberalitati | 231 |
| requirere in consilio | 122 | respondere meritis | 72 |
| requirere signum, aut manū | 255 | respondere mutuo | 72 |
| 322 | | respondere opinioni hominū | |
| res dignæ litteris | 163 | respondere optatis | 24. 118 |
| res erat in opinione | 206 | 138 | |
| res familiaris, res domestica. | | respondere paria paribus | 163 |
| &c. | 67 | responso liberale | 217 |
| res plena laudis | 188 | restare amico ad omne dede- cus | 290 |
| resarcire acceptum animū | 14 | restare, & peruincere | 187 |
| rescribere ad omnia | 339 | restinguere, aut sedare sermo nem | 341 |
| rescribere epistolæ | 273 | restingui bellum | 131 |
| rescribere stomachosius | 313 | restituere amicum | 162 |
| rescribere subiratum | 47 | restituere in gratiam | 119 |
| refecare libidinem, & coerce- re inuentutem | 178 | restituere in locum, ex quo quis decidit | 204 |
| residere culpam | 172 | restituere ualetudinem | 46 |
| residere impetus | 102 | retegere se | 136 |
| residere sensum | 84 | retegere thecā nūmariā | 234 |
| residere spem | 137 | retinere | 213 |
| reseruare aliqua ambulationi bus | 188 | retinere dignitatem | 171 |
| reseruare in congressum | 284 | retinere gratias | 168 |
| resignare litteras | 325 | retinere inuidiam apud im- probos | 199 |
| resistere dolori | 63 | retinere officia | 146 |
| respicere ad aliquem | 195 | retinere præcipitatem ad exi- tium | 218 |
| respicere temp. | 120. 270 | retractare dolorem | 292 |
| respicere se | 124 | retundere sermones: reprime- re &c. | 109 |
| respirare &c. | 207. 313 | reuertere ad calculos, quos abie- cit | |
| respirare paulum | 279 | | |
| respondere ad tempus | 360 | | |
| respondere amore | 154 | | |
| respondere asperere uerbis, & | | | |

I N D E X

| | | | |
|--------------------------------|---------|--------------------------------|--------|
| rimus | 295 | saluti consulere | 197 |
| reuerſi ad propoſitum | 307 | ſaluum eſſe | 363 |
| reuerſi cum deſiderio | 190 | ſanare ciuitatem | 178 |
| reuiuere | 264 | ſanare dolorem | 83 |
| reuiuſcere | 255 | ſanare, uulnus iniurię | 149 |
| reuiuſcere litterarum gloria | | ſanari res | 164 |
| 59 | | ſanequam, ſane, uere, certe, | |
| reuocare ad conſuetudinem | | &c. | 60 |
| 333 | | ſanum eſſe deme | 187 |
| reuocare ad uirtutem | 152 | ſatiſdare | 246 |
| reuocare ad uitam | 284 | ſatiſfacere alicui | 34.146 |
| reuocare ſe | 260.338 | ſatiſfacere coniunctioni, & a- | |
| reuocare tempus | 75 | mori | 65 |
| reuocare voluntatem | 150 | ſatiſfacere in pecunia | 106 |
| reum eſſe | 206 | ſatiſfacere ſibi | 1 |
| reum factum eſſe | 240 | ſatiſfacere uerbis | 131 |
| redere in ſtomacho | 35 | ſatiſfacere uitę | 115 |
| robora noſtra eſſe | 267 | ſcire certo, &c. | 129 |
| rogare acrius | 207 | ſcire, qua quiſque ſit uolunta | |
| rogare beneficium | 384 | te | 6 |
| rogare creberrime | 265 | ſcire quid agatur | 123 |
| rogare etiam, atque etiã | 357 | ſcire re uolo | 288 |
| rogare plurib. | 37 | ſcribendi finem facere | 316 |
| rogare uehementer | 143 | ſcribere ad ſenſus coniecturã | |
| rogari ſententiam | 170 | 92 | |
| rumor ſine capite, ſine aucto- | | ſcribere alias | 184 |
| re &c. | 138 | ſcribere aliquid | 237 |
| rumores conſtantes | 138 | ſcribere bene mane | 256 |
| S | | ſcribere de aliquo nomine | 56 |
| SAles iucundi | 112 | ſcribere de integro | 343 |
| Saluum eſſe in ſermone | | ſcribere eadem lucerna | 287 |
| 112 | | ſcribere idipſum | 235 |
| ſaluum uelle temp. | 135 | ſcribere minus multa | 249 |
| ſaluere a Cicerone | 265 | ſcribere minus ſape | 244 |
| ſaluis rebus, nondum deper- | | ſcribere multis uerbis | 43 |
| ditis | 54 | ſcribere plane omnia | 19 |
| ſalutare aliquem | 190 | ſcribere plus ipſo dimidio | 309 |
| | | ſcri- | |

I N D E X

| | | | |
|-------------------------------|----------|---------------------------------|-----------|
| scribere properanter | 199 | sentire tantum consilii | 54 |
| scribere quancumque in par | | sequi acquisitissimo animo. | 307 |
| tem | 221 | sequi auctoritatem | 56 |
| scribere raptim | 102 | sequi consilium | 55 |
| scribere sedato animo | 288 | sequi gloriam, &c. | 125 |
| scribere sibi | 284 | sequi gregem sui generis | 276 |
| scribere soluto animo | 305 | sequi idem | 46 |
| scribere sua manu | 272 | sequi virtutem | 14 |
| scribere suauiter, humaniter, | | sequuntur me litterę | 250 |
| diligenter, &c. | 182 | sermo litterarum | 108 |
| scribere subtiliter | 200 | sermonem multum fieri de a- | |
| scribere subtilius | 167 | liquo | 247 |
| scribere summatim | 255 | sermonem perferre | 136 |
| scribere uno exemplo | 58 | serpere longius | 166 |
| scribere vultu spiritu | 305 | seruare de cælo | 230 |
| scribi in eandem rationē, | 163 | seruare fidem | 203 |
| scribi in tempus | 198 | seruare omnia integra | 31 |
| scriptitare litteras | 279 | seruare se integrum. | 255. 285. |
| scrutari tabelarios, excuti. | 126 | seruare sollempne | 276 |
| secūda cōcionis volūtate, | 110 | seruire consolationi | 218 |
| secundi venti | 186 | seruire constantiæ | 84 |
| securitas mira | 242 | seruire corpori | 155 |
| sedere in puppi | 112. 156 | seruire existimationi | 252 |
| sedere totos dies | 336 | seruire famę | 251 |
| seducere aliquem | 259 | seruire glorię | 112. 351 |
| seiungere quemquam | 80. 356 | seruire laudi | 59 |
| senatusconsulto | 117 | seruire rei | 62 |
| senatu liberati | 167 | seruire ualerudini | 85 |
| senescere auctores partis. | 104 | seruire voluntati: obsequi a'ni | |
| sensus mentis, & uitę status. | | mo | 59 |
| 229 | | sibilis conscindi | 198 |
| in sententia manere | 302 | signare epistolam | 359 |
| sententiam elicere | 299 | significari beneuolentiā om- | |
| sententiam mutare | ibid. | ni oratione | 207 |
| sentire, & loqui aliud. | 102 | significare honorem, & amo- | |
| sentire idem | 55 | rem | 288 |
| sentire se uapulare, &c. | 194 | significare in sermone | 248 |

I N D E X

| | | | |
|---|---------|------------------------------|-----|
| significare studium | 198.203 | spectare ad arma | 148 |
| significare tempus | 222 | spectare animum | 301 |
| significari gratulationem, &c. | | spectare ad castra | 352 |
| 226 | | spectare eadem | 358 |
| simulare virtutem | 271 | spectare dignitatem: proponi | |
| simultates esse | 103 | sibi dignitatem: referre ad | |
| sinere uenire epistolam, &c. | | dignitatem | 153 |
| 179 | | spectare fugam | 290 |
| si nihil aliud | 195 | spectare libertatem | 128 |
| sistere se ubicumque alii fuerint | 224 | spectare otium | 334 |
| solicitare muneribus | 119 | spectare publicam rem | 109 |
| solicitari cura | 32.31. | spectare quiddam magnū | 96 |
| solicitari, & angere | 117 | spectare rectum | 21 |
| solicitari in magnis curis | 312 | sperare allouationem | 108 |
| solicitari multis | 197 | sperare otium | 187 |
| solicitari vehementer | 56.88 | sperare propitium | 301 |
| soluendo non esse | 341 | sperare quaternas centesimas | |
| soluere ab alio | 259.282 | 259 | |
| soluere ad diem | 334.365 | sperare temere | 219 |
| soluere totum nomen | 265 | spei nihil esse | 217 |
| soluere uersula | 254 | spem abiicere | 131 |
| soluere uoluntatem, & alligare uirtutem | 156 | spem iniici | 221 |
| solui pecuniam facta uersura | | spem prosequi proficiscētes | 9 |
| 246 | | spe magna esse | 263 |
| solui presentem pecuniā | 188 | spirare | 356 |
| solus in portu | 109 | splendere inter ceteros | 9 |
| solutum esse contra uoluntatem | 166 | spoliari rebus carissimis | 219 |
| sordem esse, & faciem urbis | | sponsalia facere | 268 |
| 171 | | sponsorem alicuius esse | 357 |
| spargi sale humanitatis, &c. | | stare conditionibus | 155 |
| 165 | | stare diutius res | 178 |
| spatium esse | 109 | stare in eo, quod ostēdis | 189 |
| spectaculum egregium | 191 | stare iudicio alicuius | 288 |
| spectaculum iucundum | 201 | stare per quemquam | 146 |
| | | stare res | 331 |
| | | stare urbem | 310 |
| | | statuere de salute | 107 |

statue-

I N D E X

| | | | |
|--------------------------------|-----|--------------------------------|------------|
| statuere diē satis laxam | 262 | subire uultum, &c. | 106 |
| statuere ex fide, &c. | 251 | subscribere litterarum exem- | |
| statuere satis consilii | 160 | plum | 310 |
| statuere terminum dolori | 57 | subsistere in uia | 255 |
| stet illud, &c. | 108 | subuereri | 66 |
| stipari amicorum gregib. | 177 | succedere ex sententia | 138 |
| stomachari omnia | 352 | succensere alicui | 320 |
| stomachi esse | 95 | succensere leuiter | 187 |
| stomachi esse languenti | 106 | succumbere fortunæ | 110 |
| stomacho magno esse | 247 | sufferre plena manu, &c. | 207 |
| strenue agere | 362 | sufferre quē de orōne sua | 206 |
| struere sibi sollicitudinem | 258 | sufferre religionem | 226 |
| studere alicui fronte, ac men- | | suffragari libris | 140 |
| te | 239 | suffundi maleuolentia | 22 |
| studia hominum magna | 197 | suggere ludum | 336 |
| studia significari | 203 | sumere calamum | 268 |
| studiosius agere | 317 | sumere id causæ | 357 |
| suauari cupere | 361 | sumere membranas | 232 |
| subcontumeliose tractari | 191 | sumere mutum | 99 |
| subducere puerum meo labo | | sumere pecuniam | 265 |
| re | 288 | sumere sibi | 97.295.365 |
| subdubitare de voluntate | 31 | sumere sibi:arrogare: adscisce | |
| subducere summam | 259 | re, &c. | 89 |
| subducere rationes | 259 | sumere suplicium | 73 |
| subesse grauem causam | 162 | summam esse hominum opi- | |
| subesse ipem salutis | 224 | nionem | 158 |
| subesse vulnus, &c. | 121 | summissum, & popolare | 283 |
| subiici præconi | 335 | summittere copias | 122 |
| subinane esse | 196 | superare diuitiis | 159 |
| subire aliquid malorum | 278 | superfedere labore itineris | 55 |
| subire casum | 286 | suppeditare ingenium | 308 |
| subire fortunam | 148 | suppeditari sibi rem frumen- | |
| subire minas cū dignitate | 197 | tariam | 286 |
| subire odium | 327 | supponere exemplum | 289 |
| subire omnia | 105 | supportari frumentum | 139 |
| subire pericula | 122 | surripere spatium | 254 |
| subire periculum | 287 | suscipere, a tueri | 155 |
| subire tempestates | 149 | suscipe- | |

| | | | |
|---------------------------------|----------|------------------------------|-----------|
| suscipere alicuius deliberatio | 347 | sustinere munus | 126 |
| nem | 347 | sustinere negotium totum | 92 |
| suscipere aliquid | 343 | sustinere petitionem | 132 |
| suscipere belli initia | 64 | sustinere proelia | 110 |
| suscipere bellum | 277 | sustinere se, &c. | 209. 313. |
| suscipere beneuolentiam | 43 | sustinere simulationem vultu | |
| suscipere causam. 91. 129 | 219 | | 18 |
| suscipere cohortationem | 10 | sustinere solutionem | 337 |
| suscipere consilium | 95 | sustineri: & niri | 212 |
| suscipere curam grauem. | 139 | T | |
| 300 | | Tabescere calamitate. | 224 |
| suscipere delictum | 282 | tabescere dolore | 202 |
| suscipere dignitatis defensio- | | tabescere otio | 194 |
| nem | 7 | tardere uite | 206 |
| suscipere liberos | 83 | tangere modice | 197 |
| suscipere negotia | 105 | tempore miserrimo | 157 |
| suscipere odia | 168. 263 | tenebras alicui esse | 278 |
| suscipere partes salutis | 220 | tenere aliam rationem | 59 |
| suscipere propugnationē | 76 | tenere dolorem | 334 |
| suscipere quemquam, &c. | 78. | tenere lacrymas | 201 |
| suscipere signa cōponēda | 236 | tenere portum | 21 |
| suscipere tuendum | 322 | tenere præceptum | 207 |
| suscepta esse omnia | 237 | tenere præclara, &c. | 146 |
| susplicari scelesce | 262 | tenere quemquam | 223 |
| sustentare casus, &c. | 68 | tenere remp. moderari cūcta; | |
| sustentare officiis, &c. | 222 | patere potestatem &c. | 64 |
| sustētare se cōfugere, &c. | 63 | tenere scientiam medicinæ: | |
| sustentare tenuitatem | 156 | callere medicinam, nosce- | |
| sustentaris litteris | 211 | re | 62 |
| sustentari memoria | 58 | tenere. se alpihus | 130 |
| sustentari præclara consciētia. | | tenere sensus | 122 |
| 87. 4 15. | | tenere ita um suum, &cetera | |
| sustinere accerbum diem | 34 | | 66 |
| sustinere causam | 110 | tenere nim virtutis | 113 |
| sustinere famam | 309 | tenere urbis desiderium | 29 |
| sustinere incommoda | 90 | tenere noluntatem | 202 |
| sustinere multum officii | 27 | teneri studiis | 101 |

I N D E X

| | | |
|---------------------------------|----------------------------|----------|
| teneri ualetudinis infirmitate | tradere prouinciam | 268 |
| 9 | tradere res expeditas, &c. | 37 |
| tenerij undique | tradere se | 250 |
| tentare rem | tradere se tempeſtati | 279 |
| tenuiorem eſſe ſpem | tradere ſe totum | 154 |
| tergiuerſari | tradere ſe triſtitia | 81 |
| tergi uerſari contra Caſarem | tradere totum hominẽ | 67 |
| 271 | tradi urbẽ, &c. | 279 |
| teſtificari amicitiam | traducere ad beneuolentiã | 250 |
| teſtificari Deum | traducere munus | 251 |
| teſtificari ſententiam | traduci a minori cura | 4 |
| teſtificari uoluntatem | trahere bellum | 31 |
| teſtatum eſſe | trahere moleſtiam | 116 |
| teſtatum, & illuſtre eſſe | trahere pedibus | 101. 242 |
| texere domum | traicere exercitium | 119 |
| timere arma | trãſferre in ſe oẽm culpã | 359. |
| timere otium | transferre in ſcripta | 332 |
| titubatum eſſe | transfundere laudẽ | 111 |
| tolerari uitia nobis inter nos. | tranſigere controuerſiam | 159 |
| 173 | tranſigere cum aliquo | 243 |
| tolere feſtinationem | tranſicere flumẽ | 132 |
| tolli in crucem | tranſicere ſe | 127 |
| torquere ualetudinem | trãſire fines uerecundiẽ | 79 |
| torqueri expectatione | tranſire mala | 108 |
| torqueri merifice | tranſire nimbum | 356 |
| totum eſſe in aliena poteſtate | transmittere | 306 |
| 221 | tranſmitti ſupero | 304 |
| tractare dignitate, &c. | tranſuerberare | 95 |
| tractare liberaliter. | tribuere commẽdationi | 143 |
| tractare negotium | triburre litteris | 242 |
| tractare rationes | tribuere idẽ alicui, &c. | 308 |
| tractare rem difficilem | tribuere ignauia | 34 |
| tractare ſe egregie | tribuere miſeria | 203 |
| tractare ſe præclare | tribuere multum | 28 |
| tractare ſingulari fide | tribuere multum amori | 140 |
| tractari ſubcontumelioſe. | tribuere occupationi | 227 |
| tradere litteris | tribuere officia | 66 |
| 75 | tribue- | |

I N D E X

| | | | |
|-------------------------------|----------|------------------------------|----------|
| tribuere operam | 358 | uacuum a molestia | 132 |
| tribuere præconium | 80 | uacuum cura | 196 |
| tribuere tempus | 115 | uadere uulgo | 302 |
| tribuere veritati, amicitie, | | ualde, maxime, magnopere, | |
| &c. | 156 | &c. | 61 |
| tribuere voluntatem | 71 | ualde laborare | 239 |
| tribui a natura | 146 | ualere, &c. | 100, 269 |
| tribui plurimum | 148, 313 | ualere aliis | 91 |
| tricari cum aliquo | 352, 356 | ualere auctoritate | 10, 277 |
| triumphare se vidisse | 169 | ualere beneficii gratiam | 309 |
| tueri alios | 123 | ualere commendatione | 143 |
| tueri artificio beneuolentia | 171 | ualere consilium | 295 |
| tueri causam | 49 | ualere in causa | 324 |
| tueri dignitatem gratia | 2, 174 | ualere in omnes partes | 66 |
| tueri diligenter | 199 | ualere minus prudentia | 17 |
| tueri expectationem, &c. | 24 | ualere obiurgationem | 244 |
| tueri grauitatem | 84 | ualere opib. & potentia | 10, 49 |
| tueri imbecillitatem ualetu- | | ualere recta consilia | 232 |
| dinis | 26 | ualere uirtutem | 15 |
| tueri memoria | 56 | uastare decursionibus | 130 |
| tueri officium | 47, 117 | uehemens uir, acer, insuetus | |
| tueri omnibus officiis, & om- | | contumeliæ, &c. | 102 |
| ni liberalitate | 142 | uelle alicuius causa | 43, 111 |
| tueri quem honestissime | 346 | uelle auctore aliquo | 250 |
| tueri se non dimisse, &c. | 197 | uelle contra alienam existi- | |
| tumere negotia | 346 | mationem | 31 |
| turbam esse magnum | 262 | uelle esse quam honoratissi- | |
| turbari | 196 | mum | 150 |
| turpem, ac sordidum esse | 355 | uelle sibi purgatos mores | 175 |
| tuto alicui se committere | 51 | uendere pro suo | 272 |

V

| | | | |
|-----------------------|--------|-------------------------------|-----|
| V uacare culpa | 23, 88 | uenire ad aliqua | 247 |
| uacare molestia | 58 | uenire ad aliquem sine litte- | |
| uacare nimium | 141 | ris | 209 |
| uacare periculo | 320 | uenire ad arma | 277 |
| uacare triclinium | 343 | uenire ad pactionem | 310 |
| uacuum esse a bello | 318 | uenire ad sitientes aures | 194 |

uenire

I N D E X

| | | |
|--------------------------------|----------------------------------|---------|
| uenire ad transuersum uersum | uersari in timore | 189 |
| culum epistolæ | uersari summa industria | 203 |
| uenire cum mandatis, &cet. | uersuram facere | 246.259 |
| 292 | uertere vitio | 135 |
| uenire factum, & institutum | uetustas diuturnitas: dies: anni | 84 |
| 206 | | |
| uenire famam | uexare valetudinem | 147 |
| uenire imparatū, inanē | uexari fortuna | 57 |
| uenire in alterius præsidia, | uicem dolore | 300 |
| &c. | uide, quid suscipias | 129 |
| uenire in buccam | uideo ita, vt scribis | 195 |
| uenire in discrimen | uidere acute | 102 |
| uenire in mentem | uidere animum | 246 |
| uenire in otium | uidere aperta | 82 |
| uenire in sermonem | uidere de die | 340 |
| uenire in summā gloriā | uidere diem | 208 |
| uenire istud | uidere, & perspicere | 174 |
| uenire magno malo | uidere expressam, &c. | 52 |
| uenire mortuo plausu | uidere finem mali | 312 |
| uenire nobis tristes nuncios | uidere formam uitæ | 181 |
| 218 | uidere frequentes | 291 |
| uenire nocte | uidere imaginem | 5 |
| uenire obuiam | uidere impressam orbitā | 201 |
| uenire primo quoque die | uidere læto uultu | 291 |
| uenire quamprimum | uidere libenter, &c. | 273 |
| uenire quinto die post pugnam | uidere mihi videor, &c. | 270 |
| 253 | uidere mirā securitatem | 242 |
| uenire salutandi causa | uidere molliem animi | 201 |
| uenire salutatum | uidere nihil mali | 147 |
| uersari acriter | uidere nomen | 362 |
| uersari ante oculos | uidere periculum | 266 |
| uersari cura | uidere plus | 303 |
| uersari in angustiis | uidere prudentius | 223 |
| uersari in laude | uidere somnum | 100 |
| uersari in rebus | uidere spem | 129 |
| uersari in rep. infirma, &cet. | uideri incomptum, & horridulum | 184 |
| 175 | | |
| | | uideri |

I N D E X

| | | | |
|------------------------------|-----|--------------------------------|----------|
| uideri inimicitias &c. | 103 | uiuere sibi auctoritatem | 313 |
| uideri non alienum | 249 | uiuere suo arbitratu | 96 |
| uideri propensior | 285 | uiuere uita ingenua | 80 |
| uigere animo | 231 | uocare ad inimicitias | 129 |
| uigeri libros | 102 | uocare ad laudem | 118 |
| uigeri studia | 101 | uocare ad tempus | 202 |
| uigere uirtutem | 88 | uocare ad uitam | 209 |
| uincere amplitudinem, &c. | 13 | uocare in controuersiam | 146 |
| uincere in amando | 72 | uocare in iudicium, dicere | |
| uincere inscitia | 82 | diem, postulare, deferre no | |
| uincere officijs | 48 | men. | 106 |
| uincere se ipsum | 138 | uocare in dubium | 126 |
| uinci in amore | 154 | uocare in forum | 332 |
| uinci malis | 65 | uocare in luctum | 209 |
| uindicare ab exitio, &c. | 68 | uocare rem | 301 |
| uindicare patriam &c. | 26 | uocari ad exitum uitæ | 90 |
| uindicare seditiones | 17 | uocari in inuidiam | 85 |
| uindicare turpitudinem | 140 | uolare obuiam | 267 |
| uiolare dignitatem | 5 | uolitare, furere | 203 |
| uiolare temp. | 16 | uolutari in omni scelerum ge | |
| uires colligere | 133 | nere | 108 |
| uisere longo interuallo | 159 | uorare litteras | 236 |
| uitam nullam esse | 96 | uox est omuium | 111 |
| uitare acerbitatis euentu | 211 | urbs sine legibus, &c. | 54 |
| uitare linguas | 108 | urgere forum | 113 |
| uitare mala; repellere mala, | | urgere occasionem | 97 |
| &c. | 82 | urgere turbam | 265 |
| uitia temporum: prauitas tē- | | urgeri mærore | 322 |
| porum iniqua temporum | | urgeri sommo | 323, 330 |
| condicio, &c. | 59 | usura frui | 93 |
| uitio uertere &c. | 135 | usuuenire, euenire, contingere | 45 |
| uiuere aliena opera | 257 | usuuenire idem | 244 |
| uiuere cum mala spe | 107 | ut mea memoria est | 348 |
| uiuere extra culpam | 108 | ut nunc quidem est, ut res ha- | |
| uiuere in laude | 136 | bet, &c. | 65 |
| uiuere miserrime | 108 | ut opinor | 183 |
| uiuere pestem | 125 | | uti |

I N D E X

| | | | |
|--|-------------|--|---------------|
| uti ad omnia | 4 | uti lenibus uentis | 201 |
| uti æquissimis auribus | 101 | uti libentissimo, & frequentis- simo senatu | 176 |
| uti ætatis uitio | 35 | uti litteris assidue | 82 |
| uti anni tempore | 301 | uti magnificentia munerū | 27 |
| uti audacia | 23 | uti mari | 301 |
| uti auxilio | 74 | uti murifico commédationis genere | 44 |
| uti camino luculento | 97 | uti nomine ad inuidiam | 169 |
| uti chirographo, & signo | 200 | uti opera | 22. 108. 115. |
| uti conditione | 311 | uti optimo animo, & summa fide | 186 |
| uti condicionibus | 282 | uti pacatis fluctibus | 288 |
| uti consilio | 41 | uti palestra, &c. | 253 |
| uti crudelissimis, inimicissi- misque | 215 | uti peruersitate | 9 |
| uti executione temporis | 318 | uti quibusdam rebus | 237 |
| uti familiarissime | 3. 32. 144. | uti senatus auctoritate | 224 |
| uti felicitate alicuius | 171 | uti suo iure | 361 |
| uti gloriosius consiliis | 295 | uulnus accipere | 127 |
| uti glutinatoribus | 232 | uultu familiari posse | 163 |
| uti grauiori verbo | 9 | | |
| uti industria | 46 | | |

F I N I S

